Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Một vấn đề đã được xác định cả ngàn lần nhưng vẫn luôn luôn được đặt trở lại

TT THIỆU CÓ CHỦ TRƯƠNG LIÊN HIỆP VỚI CỘNG SẢN HAY KHÔNG ?

Năm Thứ 6 — Số 1.736 — Thứ Ba 23-12-1969 (Ngày 15 Tháng 11 Năm Kỷ Dậu)
12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng
Chính Luận
Ủy NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT — ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82 LÊ LAI SAIGON — Đ.T. : 23.244 — Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

● Lên tiếng trong cuộc phỏng vấn của tờ báo Ý

T.T. Thiệu quả quyết là: Không

□ Cũng lên tiếng với báo chí nhân Hạ Viện bị phá

10 Dân Biểu nghi ngờ là : Có

□ Vụ Hạ Viện thảo luận về chuyện Vũng Tàu không thành

LA MÃ, 21-12 (AFP).— «Tôi sẽ không bao giờ chấp nhận một chính phủ liên hiệp với CS. Một chính phủ như vậy chỉ là một cái bẫy sẽ đưa tới việc CS cướp chính quyền». Trên đây là đại ý lời tuyên bố của Tổng Thống VNCH Nguyễn văn Thiệu, trong một cuộc phỏng vấn dành cho báo «LA NAZIONE» ở Florence (Ý Đại Lợi).

Mặt khác, TT Nguyễn văn Thiệu tố cáo những phần tử «ngây thơ» mà ở Hoa kỳ cũng như ở Nam VN, tin rằng một chính phủ liên hiệp với CS có thể đem lại hòa bình.

TT Thiệu thêm rằng : «phương pháp tốt nhất để chấm dứt chiến tranh là ngăn chặn kẻ xâm lăng, không để họ tiếp tục xâm lăng nữa. Nói tóm lại chúng ta cần phải cải tạo lại quan niệm nhân đạo của chúng ta, bằng không chúng ta chỉ khuyến khích thêm chủ nghĩa CS».

Theo Tổng Thống VNCH, việc tòa thánh Vatican lên án các cuộc oanh tạc ở Việt Nam là «không đúng». Điều đó có nghĩa là «một người ngồi ở Vatican thì không hiểu điều gì đã xảy ra tại đây. Chúng tôi có oanh tạc BV chăng, là để cứu vãn hòa bình và tự do ở miền Nam».

Ngoài ra TT Thiệu còn cho rằng dù thế nào chăng nữa, Hoa kỳ vẫn có trách nhiệm tinh thần đảm bảo về mặt chiến lược, công cuộc bảo vệ cho miền Đông Nam Á.

Sau hết Tổng Thống VNCH tuyên bố tin tưởng rằng không sớm thì muộn miền Nam VN sẽ đủ sức tự bảo vệ và tiêu diệt được cả sự phá hoại nội bộ.

Các dân biểu tố cáo

SAIGON 22-12.— Sau phiên họp bất thành vì không đúng nghị trình, sáng nay một số khoảng hơn 10 dân biểu đã triệu tập một cuộc họp báo để đả kích đích danh TT Nguyễn Văn Thiệu.

Những dân biểu này đã tố cáo TT Nguyễn văn Thiệu chủ xướng cuộc biểu tình đập phá Hạ nghị viện để âm mưu xóa chế độ ngõ hầu tiến tới 1 chính phủ liên hiệp với CS, nhưng vẫn do ông làm Tổng Thống.

Nhóm dân biểu đại diện cho hầu hết các khuynh hướng trong Hạ viện đã báo động với quốc dân về âm mưu của TT Thiệu định tiến tới độc tài quân phiệt và kêu gọi dân chúng hãy đề phòng. Dân biểu Quốc cho hay ông và các đồng chí đang lo thủ tục để truy tố TT Thiệu ra Đặc Biệt Pháp Viện về tội phản quốc.

Cú sút đầu

Dân biểu Nguyễn Trọng Nho tố đích danh TT Nguyễn Văn Thiệu xúi bẩy một số hoạt đầu chính trị sách động dân chúng biểu tình đập phá trụ sở Hạ viện. Ông Nho cho hay TT Thiệu đã cố tình sách động khiêu khích QH, cho phép các đài phát thanh quốc gia dùng những lời lẽ khiếm nhã với QH, mục đích là để xóa bỏ Quốc hội [illegible] bộ binh thức hợp pháp của [illegible] có thể thỏa hiệp với Cộng sản. Dân biểu Nho cho rằng mục đích của TT Thiệu là nhằm thiết lập lại chế độ độc tài quân phiệt thối nát.

Ông Nguyễn Trọng Nho cho rằng thì Tổng Thống gửi hồ sơ 3 dân biểu

4 XEM TIẾP TRANG 12

Võ Nguyên Giáp nhận được lời khuyến cáo thù nghịch của 1 bên là Lâm Bưu và bên kia là Gretchko

TC thúc CS VN thôi nhờ vả Nga, bỏ hẳn Nga kiên trì kéo dài chiến tranh, đánh đến cùng!

● Nga chỉ chúc CS VN đạt thắng lợi trong việc tiếp tục củng cố sức mạnh Quốc Phòng

● Nga đề cao đảng CS VN mà không nói đến Hồ. TC đề cao Hồ mà không nói đến đảng CS VN

BẮC KINH, 21-12.— Nhân dịp kỷ niệm lần thứ 25 ngày thành lập quân đội CSVN, trong khi Nga-Xô chỉ chúc CSVN «đạt được những thắng lợi mới trong việc tiếp tục củng cố sức mạnh quốc phòng», thì TC lên án cả Nga lẫn Mỹ, và thúc đẩy CSVN kiên trì kéo dài chiến tranh, tiến hành đến cùng cuộc chiến tranh, ly khai NgaXô và đừng trông cậy vào viện trợ của NgaXô nữa.

Bộ Trưởng Quốc Phòng TC Lâm Bưu trong bức điện gởi cho Bộ Trưởng Quốc Phòng BV Võ Nguyên Giáp để ngày 21-12-69, đã ca ngợi quân đội CSVN từng «anh dũng, ngoan cường, đấu tranh lâu dài và bất khuất».

Trong bức điện dài 600 chữ, 2 lần Lâm Bưu nhắc đến công lao của Hồ chí Minh trong việc xây dựng và lãnh đạo Cộng quân VN, và không hề đả động đến đảng Lao động (CS)VN.

Lâm Bưu khen ngợi Cộng quân VN đã «giương cao ngọn cờ quyết chiến quyết thắng» của Hồ và đã «phát huy sức mạnh của chiến tranh Nhân Dân» để giành thắng lợi cho cuộc chiến tranh hiện nay, để cống hiến to lớn cho phong trào CS thế giới».

Bức điện viết tiếp : «Hiện nay, cuộc đấu tranh cách mạng của Nhân Dân thế giới đã bước vào giai đoạn mới vĩ đại, tình hình trở nên vô cùng tốt đẹp. Đế quốc Mỹ và bọn Đế quốc xã hội (Nga xô) đã bị khốn quẫn cả trong lẫn ngoài, cùng đường bí lối. Để tranh nhau làm bá chủ thế giới, phân chia phạm vi ảnh hưởng và đàn áp cuộc đấu tranh cách mạng của Nhân Dân các nước, chúng vừa cấu xé lẫn nhau lại vừa cấu kết với nhau, ráo riết thi hành sách lược hai mặt phản cách mạng».

Điện văn của Lâm Bưu cho rằng việc Hoa kỳ thi hành phi Mỹ hóa cuộc chiến tranh VN chỉ nhằm mục đích duy trì sự hiện diện lâu dài của Mỹ ở Nam VN và ngăn cản CSVN thôn tính Nam VN.

Lâm Bưu nhấn mạnh rằng «Miễn là kiên trì cuộc chiến tranh lâu dài, kiên trì độc lập tự chủ (ly khai Nga xô) kiên trì tự lực cánh sinh (đừng trông chờ vào viện trợ của Nga)... thì CSVN «nhất định có thể khắc phục được mọi khó khăn trên bước đường tiến lên», đánh thắng hoàn toàn cuộc chiến tranh hiện nay».

Lâm Bưu cam kết rằng nếu CS VN chấp nhận chiến tranh lâu dài thì TC quyết ủng hộ CSVN tiến hành đến cùng cuộc chiến tranh.

Trước đó, Bộ Trưởng QP Nga Xô, Gretchko, trong bức điện gửi Bộ Trưởng QP Võ nguyên Giáp đề ngày 19-12-69, cho rằng quân đội CS VN «dưới sự lãnh đạo của đảng Lao Động (CS) VN đã trải qua bao đoạn đường gian khổ và vẻ vang». Bức điện không nhắc đến Hồ chí Minh.

Bức điện dài 200 chữ của Gretchko chỉ có một đoạn quan trọng nhất nguyên văn như sau :

«Nhân ngày lễ vẻ vang này, các lực lượng võ trang Liên xô chúc các bạn chiến đấu (Cộng quân) VN đạt được những thắng lợi mới trong việc tiếp tục củng cố sức mạnh quốc phòng».

Vì sao TT Nixon chưa viếng thăm Nga ?

NỮU ƯỚC, 22-12 (Reuter) : Tạp chí Newsweek loan tin chính phủ Nixon đã thăm dò [illegible] một nhà ngoại giao Nga về việc TT Nixon có thể sang thăm Mạc Tư Khoa.

Tờ tạp chí đã thuật lại lời nhà ngoại giao này trả lời rằng «không có viếng thăm trước khi chúng tôi biết TT Nixon thực sự có ý muốn làm gì ở VN và trước khi chúng tôi biết ông sẽ đi xa bao nhiêu trong việc về vấn Trung Cộng».

Cựu Toàn Quyền Đ.D. Georges Catroux chết vì bệnh cúm

BA LÊ, 21-12 (UPI).—Tướng Georges Catroux Cựu Toàn quyền Đông Dương và là quân nhân lỗi lạc nhất của Pháp trong thế kỷ này, đã tạ thế hôm Chủ nhật, hưởng thọ 92 tuổi.

Tướng Catroux, đã hồi hưu, từng chiến đấu ở Bắc phi, Trung Đông và Đông Dương trong suốt cuộc đời binh nghiệp ngót nửa thế kỷ của ông.

Ông là một trong những sĩ quan kỳ cựu đầu tiên đã theo tướng Charles De Gaulle năm 1940 và sau đó giữ chức ĐS Pháp tại Mạc tư Khoa từ 1945 đến 1948.

Tướng Catroux chết tại quân y viện Val de Grace (BaLê) vì các biến chứng của bệnh cúm.

Việt, Thái, Lào dọa đoạn giao với Liên Hiệp Quốc

NỮU ƯỚC, 21-12 (UPI).— Tạp chí TIME hôm chủ nhật viết rằng Thái Lan, Lào và VNCH đe dọa cắt đứt liên lạc với LHQ về dự án phát triển khu vực Sông Cửu Long.

Tạp chí Time trong số mới nhất nói rằng các quốc gia trên không lấy làm hoan hỷ về việc thay đổi vị Giám Đốc chương trình phát triển sông Cửu Long và cũng chẳng hài lòng về điều mà họ coi như làm một giải pháp tạm thời.

Các đại diện 4 nước VNCH, Thái, Miên và Lào từ chối không chịu

2 XEM TIẾP TRANG 12

T.T. NGUYỄN VĂN THIỆU thăm binh sĩ Mỹ đóng tại Củ Chi

SAIGON, 22-12. — TT VNCH Nguyễn văn Thiệu sáng nay đã đến thăm Sư đoàn 5 bộ binh Mỹ tại Củ Chi trước dịp Giáng Sinh.

Nói chuyện với 1 đơn vị vừa hành quân suốt một tuần lễ, TT Thiệu tỏ ý mong rằng họ không phải ăn thêm 1 lễ Giáng Sinh nào nữa ở VN, vì lẽ sang năm nhiều binh sĩ Mỹ được về nước theo kế hoạch định sẵn.

TT Thiệu cũng khuyên binh sĩ Mỹ đừng nghe theo những [illegible].

Kiểm điểm việc chuyển giao trách nhiệm tác chiến cho quân lực V. N.

Quân lực VN cần tăng cường phẩm chất và còn cần quân Mỹ yểm trợ mọi nơi

● Còn cần duy trì quân tác chiến Mỹ ở các vùng địa đầu

■ Quân lực Việt Nam huấn luyện hành quân từng đơn vị nhỏ

SAIGON, 21-12 (AP).— Hàng triệu Mỹ kim đã đổ vào công việc huấn luyện và trang bị quân đội VN, nhưng đối với các quân nhân Mỹ, quân lực VN hiện chưa sẵn sàng tự đánh trận lấy được.

Phần chuyển giao chiến cụ đã hoàn tất 85o/o và quân đội VNCH đã tăng gấp đôi, nhưng phẩm chất thì hãy còn là một nghi vấn. Quân lực Mỹ ít nhất đã yểm trợ quân lực VN ở các mặt trận, không có nơi nào quân lực VN đảm nhận hoàn toàn trận chiến mà không cần sự yểm trợ của quân Mỹ.

Việc TT Nixon rút 110.000 quân Mỹ đã tính đến ngày 15/4 năm tới là làm mỏng quân lực Mỹ ở những vùng chiến trận sôi động.

Chiều hướng hiện nay là vẫn giữ quân tác chiến Mỹ và hạn định ở những vùng chiến trận quan trọng như vùng phi quân sự và các vùng ở dọc biên giới Việt Miên phía Bắc Saigon.

Lục quân Hoa kỳ đã chuyển giao cho quân lực VN 600 đại bác, hơn 700.000 súng M.16, hơn 30.000 súng phóng lựu, chừng 10.000 liên thanh, khoảng 10.000 súng cối, 200 chiến xa, gần 1.000 thiết vận xa và 20.000 máy truyền tin.

Không quân Mỹ đã chuyển giao cho VN gần 150 trực thăng, khu trục cơ A. 37 và phi cơ AC. 47. Ngũ Giác Đài nói 7.200 quân nhân Việt Nam đang được huấn luyện tại Mỹ trong tài khóa này, phần đông là về không quân. Con số này gần gấp 5 lần con số cách đây hai năm.

Không quân VN hiện có 20 phi đội với hơn 400 máy bay các loại, và 1.200 phi công trong số 33.000 nhân viên không quân. Hiện có kế hoạch tăng gấp đôi số phi đội.

Về Hải quân, Mỹ đã chuyển giao 242 giang đĩnh cho VN trong 18 tháng dự trù chấm dứt vào tháng 7 năm tới.

Quân lực VN từ 274.000 người năm 1960 nay tăng lên 1.035.000 trong đó có 374.000 lục quân, 28000 hải quân, 33.000 không quân, 11.000 TQLC, 430.000 Địa phương quân và Nghĩa quân, 215.000 người gồm cảnh sát và quân dân sự không chính quy.

Để cải tiến phẩm chất quân lực VN, Nha Huấn Luyện đang sửa đổi các lớp học để phù hợp với những chiến thuật tác chiến mới nhất, đổi các cuộc hành quân cấp tiểu đoàn xuống chiến thuật những đơn vị nhỏ.

Trong năm 1970, 23 trung tâm huấn luyện và 25 trường của VN sẽ huấn luyện hơn 600.000 người tức là gấp đôi con số năm 1968.

Lục Quân VN đã thay thế quân Mỹ ở ba vùng quan yếu là Biệt Khu Thủ Đô, vùng phía bắc đồng bằng Cửu Long và vùng duyên hải từ phía bắc Đà Nẵng tới bờ phía đông khu phi quân sự.

Từ 11-5 là ngày TT Nixon loan báo cuộc rút quân đầu tiên của Mỹ,

1 XEM TIẾP TRANG 12

Hàng ngàn người Nga đi qua mộ Staline mà không thèm ngó

Biểu tình đả đảo Staline ở thủ đô Nga bị giải tán lập tức, một số bị bắt

□ 5 nhà ngoại giao Trung Cộng viếng mộ Staline chỉ với tư cách riêng

● Cùng với C.S.V.N., Cộng Sản Bắc Cao cũng nhiệt liệt ca ngợi Staline

MẠC TƯ KHOA, 22-12 (UPI) — Các người biểu tình phản đối việc phục hồi chủ trương của Staline ở Nga đã tụ tập ở Công Trường Đỏ ngày hôm qua Cảnh sát đã tiến vào mau lẹ và bắt giữ một người là Anatoli Yakobson, một thi sĩ kiêm thông dịch viên.

Yakobson là một trong số khoảng 20 người thuộc nhóm trí thức bất mãn với chế độ đã biểu tình chống chủ trương của Staline.

Cảnh sát đi xe vào khi Yakobson cãi nhau với 1 người biểu tình khác, người này dường như định trương hình ảnh của Staline.

Vụ xác xát xảy ra chỉ có vài phút nhưng Cảnh sát đã trấn gác đông đảo ở Công Trường Đỏ suốt ngày.

Cũng có tin của các giới chống đối cho hay kinh tế gia Viktor Krasin 40 tuổi bị bắt ở nhà người bạn tối hôm kia.

Người ta chưa biết ngay hai ông Yakobson và Krasin sẽ bị cáo vì tội vì.

Bốn vòng hoa được đặt ở trên ngôi mộ Staline và các người chứng kiến nói rằng 5 nhà ngoại giao Trung Cộng đã tới thăm mộ. Nhưng tòa đại sứ TC nói không biết gì về cuộc viếng thăm như vậy.

Thông tin viên Tây phương được lệnh bỏ máy chụp hình ở ven công trường cách xa mộ, nếu họ định chụp hình thì phim sẽ bị tịch thu.

Một toán gác đặc biệt đứng gần mộ Staline, nhưng hàng ngàn người Nga đi qua mộ Staline mà không nhìn, chắc rằng nhiều người không biết hôm qua là ngày kỷ niệm sinh nhật Staline.

Chỉ có một giòng trong cuốn lịch và bài bình luận ở báo Pravda là chính thức công nhận ngày này. Bài báo ở Pravda với luận điệu chỉ trích Staline đã làm ngạc nhiên vài giới ngoại giao ở đây. Bài báo viết rằng Staline đã góp phần quan trọng vào cuộc tranh đấu ý thức hệ và chính trị chống kẻ thù, nhưng ông cũng phạm những lỗi lầm nghiêm trọng về lý thuyết và chánh trị trong những năm cuối cùng của đời ông.

Ông rất thường có những quyết định riêng của ông và không phù hợp với nhu cầu kinh tế của quốc gia trong thời kỳ tái thiết sau thời chiến.

Bắc Cao ca ngợi Staline

ĐÔNG KINH, 21-12 (AP).— Hôm nay, nhân ngày lễ sinh nhật thứ 90 của Staline, nhật báo Dorong của CS Bắc Cao trong 1 bài báo dài 1200 chữ đã ca ngợi Staline, nhất là công cuộc đàn áp các âm mưu «phản cách mạng» của nhà độc tài này.

Bài xã luận dài 1200 chữ viết «Tên tuổi Staline sẽ sống mãi trong tâm hồn vì lòng trung thành đối với đường lối cách mạng của Người».

Tờ báo này nhấn mạnh rằng Staline «đã phát động 1 cuộc tranh đấu không thỏa hiệp chống lại tất cả những kẻ phản cách mạng, những kẻ đầu hàng và những bọn cơ hội chủ nghĩa, cương quyết dập tan các âm mưu phản cách mạng, cương quyết bảo vệ chủ nghĩa Lénine và lãnh đạo một cách đứng đắn nhân dân Liên xô theo sự chỉ dạy của Lénine».

Sau cái chết của Staline vào năm 1953 Ngaxô đã chỉ trích Staline nhưng phương thức cứng rắn của ông vẫn được duy trì cũng như được dùng làm kiểu mẫu cho TC và vài nước CS theo đường lối cứng rắn.

Nhật báo Nhân Dân của CSVN hôm sau cũng nhiệt liệt ca ngợi Staline và hô hào mọi người học tập Staline.

Với nhiều hy vọng hòa bình trong năm tới

Đức Hồng Y Cooke khuyên lính Mỹ đừng nghe lời bọn chủ bại

● *50 tờ báo phản chiến hiện lưu hành trong quân đội Mỹ*

● *Lính Mỹ ở VN nhận được nhiều thư khuyến khích*

ĐÀ NẴNG 21-12 (AP).— Đức Hồng Y Tổng Giám Mục Terence Cooke đã giảng cho TQLC Mỹ ở đây rằng họ đang làm việc để bảo vệ tự do trên thế giới và không nên nản chí vì những lời nói và viết của những kẻ bi quan. Điều quan trọng nhất là hy vọng điều tốt đẹp nhất trong năm mới, hy vọng cho hòa bình giữa các dân tộc và trong tâm trí chúng ta».

Một phóng viên của tờ Observer mới đây cho biết là hiện nay có tới 50 tờ báo vận động cho phong trào phản chiến được bán trong khắp quân đội Hoa kỳ, nhưng phóng viên này cho rằng đó là nền tự do báo chí của Hoa kỳ tuy có làm cho phe phản chiến dễ dàng hoạt động, nhưng cũng không có ảnh hưởng gì tới tinh thần quân đội Hoa kỳ cả.

Đức Hồng Y đã hành lễ cho hơn 700 quân nhân ở giữa trời trên ngọn đồi đặt bản doanh của sư đoàn 1 TQLC Mỹ. Ngài đã hành lễ và giảng bài trong lúc phi cơ bay qua đầu.

Hậu phương ủng hộ tiền tuyến

CHU LAI, 21-12 (UPI) .— Một bài báo mới đây đăng trong tờ Dayton Daily News của tiểu bang Ohio đã khiến cho một trung đội binh sĩ Mỹ thuộc sư đoàn Americal nhận được nhiều thư từ dồn dập gửi đến.

Bài báo này có đăng tên tuổi và số quân những binh sĩ thuộc Trung Đội 2, Đại Đội 4, Tiểu Đoàn 1, trung đoàn 20.

Bài báo đề nghị rằng các công dân ở Dayton hãy mở một «chiến dịch nồng nhiệt» để bày tỏ cảm tình của họ với các chiến sĩ đang chiến đấu ở VN.

Từ lúc bài báo được đăng lên, đơn vị nói trên đã nhận được trung bình mỗi ngày 5 lá thư của các mục sư, luật gia, nội trợ, y tá, sinh viên và học sinh gửi đến.

Cô Lisa Henderson, 13 tuổi viết cho binh nhì Donald Crisp nói rằng :

3 XEM TIẾP TRANG 12

Chính-Luận kính cáo

Nhật báo Chính Luận trân trọng kính cáo cùng quý bạn đọc và thân chủ quảng cáo :

CHÍNH - LUẬN ĐẶT TRỤ SỞ TẠM
tại 82 Lê Lai Saigon — ĐT 23.244

Vậy thành cầu quý thân chủ đăng quảng cáo và quý bạn đọc giao dịch với bản báo xin liên lạc với địa chỉ trên đây.

C. S. gom quân ở biên giới Lào để kéo xuống đồng bằng cướp lúa ?

SAIGON, 21-12 (AP).— Oanh tạc cơ B.52 Mỹ tiếp tục các phi vụ không kích dọc theo biên giới Lào hôm nay giữa lúc giới tình báo tới tấp loan tin BV tăng cường xâm nhập bộ đội và đồ tiếp tế từ miền đông Lào vào lãnh thổ VNCH.

Phi cơ oanh tạc chiến lược B-52 đã oanh kích các căn cứ hậu cần, hệ thống địa đạo và vị trí trọng pháo của quân BV chỉ cách biên thùy Ai Lao trên 3 cây số và cách Khe Sanh lối 18 cây số về phía đông nam dọc theo đường mòn xâm nhập cố hữu.

Bộ Tư lệnh Hoa kỳ tại Saigon cho biết lính dù thuộc Sư Đoàn 101 Nhảy Dù Mỹ phục kích một lực lượng BV cách biên giới Lào chừng 37 cây số về phía đông và chỉ cách cố đô Huế độ 19 cây số về mé tây bắc giết được ba binh sĩ địch và bắt sống ba tên. Về phía Mỹ chỉ có một binh sĩ bị thương.

Nội trong 10 ngày vừa qua, đây là lần thứ ba lính dù Mỹ chạm bộ đội BV trong vùng đồi núi chạy dài từ những rặng núi phủ kín dưới những rừng rậm nằm dọc theo biên giới đến miền duyên hải VNCH. Giới phân tách tình báo cho biết quân BV định tràn xuống miền đồng bằng duyên hải để nhận thóc do các đơn vị du kích địa phương thu thập sẵn từ trước.

Ngoài ra, các nguồn tin tình báo còn nhận thấy quân BV tập trung bộ đội dọc theo biên thùy Ai Lao để ít lâu sau đánh thốc xuống các vùng đồng bằng duyên hải và tìm cách lũng đoạn quyền kiểm soát của VNCH đối với dân chúng địa phương..

Ký giả ngoại quốc đói tin đua nhau kiếm tin tàn sát

ĐÀ NẴNG 22-12 (UPI) : Nhiều ký giả ngoại quốc trong số 439 người được cấp thẻ ở VN hiện đang lùng kiếm một vụ tàn sát trong những ngày gần đây.

Cách đây một năm, các thông tín viên muốn có những phóng sự chiến trường, và hồi ấy có vài trận đánh lớn xảy ra, nên những phóng sự chiến trường chiếm được chỗ tốt trên trang báo.

Vì cường độ chiến tranh giảm đi, việc bình định và Việt hóa chiến cuộc đột nhiên được chú trọng. Nay thì lại đến vụ tàn sát.

Một cố vấn Mỹ ở Quảng Trị đã cau mày hỏi «phải chăng tất cả các ông đi lùng những vụ tàn sát chăng ? Ông có muốn nghe chương trình mới về huấn luyện nghĩa quân hoặc chương trình định cư không ?»

Ít ra trong một ngày, họ không muốn nghe. Năm sáu phóng viên đã tới Quảng Trị, mỗi người đều nghĩ sẽ có bài viết độc quyền về vụ 60 thường dân chết trong tháng 10.1967.

Rút cục dường như chẳng có bài báo nào. Mà cũng chẳng có làng nào trong số 5, 6 làng mà ký giả được tin là có vụ tàn sát xảy ra. Mới đây đài VC loan tin quân đồng minh đã giết mấy trăm thường dân ở một ấp gần Đà Nẵng trong tháng 11. Một cuộc kiểm soát kỹ càng các bản tin chiến sự hàng ngày cho thấy không có binh sĩ Mỹ ở trong khu vực 8 cs gần ấp đó suốt cả tháng 11.

Một tin khác nói binh sĩ Mỹ giết người Thượng ở Cao nguyên.

Dân làng nói với một thông tín viên rằng vụ duy nhất giết hại thường dân ở trong vùng là do VC thi hành.

Những lời VC tuyên truyền chẳng là điều lạ. Trước đây chúng đã từng nói đến việc tiêu diệt cả hàng tiểu đoàn Mỹ, đến những vụ tàn sát thường dân. Chỉ khác có điều là nay dân chúng đang nghe.

Từ Saigon bay ra Nha Trang đáp chệch phi đạo

1 DC6 của HK VN bị nạn 48 hành khách chết, 24 bị thương

SAIGON 22-12 : Chiều nay 1 phi cơ DC6 của HKVN từ Saigon bay ra Nha Trang, lúc 15 giờ đáp xuống phi đạo Nha Trang nhưng đáp chệch.

Phi cơ đâm vào 1 xóm lao động cạnh phi trường. Tin sơ khởi cho hay có 48 hành khách chết, 24 bị thương, có 1 số người thoát được ra bằng cửa cấp cứu. Máy bay nổ và gây hỏa hoạn cho xóm trên.

TÌNH HÌNH CHIẾN SỰ KHẮP NƠI

SAIGON : Khoảng 12g20 trưa qua, một chiếc quân xa nặng 2 tấn rưỡi, thuộc Trung Đoàn 5, Sư đoàn 1 TQLC Mỹ chở binh sĩ TQLC đang di chuyển trên quốc lộ 4 thì cán phải mìn của cộng quân đặt tại 10 cây số bắc An Hòa.

Quả mìn chứa 24 kilô thuốc nổ đã làm chiếc xe bị tan tành khiến 2 binh sĩ TQLC thiệt mạng và 15 người khác bị thương.

Khoảng 21g55 đêm qua, 1 toán tuần tiễu, thuộc sư đoàn 9 Hoa kỳ đã chạm súng với khoảng 1 trung đội Cộng quân tại vùng 16 cây số [illegible] Đông Nam Tân An. Được trực thăng võ trang, pháo binh và [illegible] pháo yểm trợ, binh sĩ Mỹ hạ sát 5 địch quân sau 2 giờ giao tranh. Có 1 binh sĩ Mỹ bị thương.

Tại An Xuyên, ngày hôm qua, 1 trung đội ĐPQ thuộc chi khu Đầm Dơi đã chạm địch không rõ lực lượng trong khi hoạt động vùng 6cs ĐN Đầm Dơi.

Lực lượng bạn được trực thăng võ trang yểm trợ. Kết quả có 12 Cộng quân bị hạ sát tại chỗ, 7 súng cá nhân, 10 lựu đạn và 2 quả mìn bị tịch thu.

Phía bạn vô sự.

Hôm qua, 2 trực thăng Mỹ bị bắn rơi, 1 tại Tây Ninh, 1 tại Quảng Trị.

Trong 24 giờ qua, CS pháo kích [illegible] vụ, trong số có 5 vụ gây tổn thất.

Hồi 11g40 sáng qua, binh sĩ Không kỵ Hoa kỳ hành quân vùng 13 cây số [illegible] Bé, đã giao tranh với 6 [illegible] quân.

Cả 5 địch bị hạ sát tại chỗ và một súng lục 9 ly bị tịch thu. Phía Hoa Kỳ không bị thiệt hại.

Ý KIẾN

CÁC NHÀ LÃNH ĐẠO SAO CHƯA LÊN TIẾNG ?

Thái độ dứt khoát chống CS, bởi vì ý thức rõ rệt rằng «CS đang là kẻ thù xâm lăng quốc gia này, nhằm tiêu diệt quốc gia này», là một thái độ yêu nước của mọi người quốc gia, nhân dân cũng như các nhà lãnh đạo do nhân dân đã bầu ra. Một thái độ nghiêm chỉnh cần thiết, phải được ủng hộ, nuôi dưỡng và cổ võ.

Thế nhưng, chỉ có thái độ dứt khoát chống CS không thôi chưa đủ ! Còn phải biết tỉnh táo xử dụng những phương tiện chống CS, vốn là sở trường của mình, trong những điều kiện khách quan hiện hữu, để thắng CS ; chứ không thể vô ý thức, liều lĩnh từ bỏ cái sở trường của mình ; viện lẽ phải cấp bách tỏ thái độ dứt khoát chống CS, mà vội xử dụng cái sở đoản của mình, để vô tình «nối giáo cho giặc» mà không hay (như Chính Luận đã nhiều lần bàn đến). Hơn ai hết, CS hiểu rõ như vậy. Và cố nhiên, họ khôn khéo đủ, để len lỏi vào hàng ngũ quốc gia, vào các cơ quan công quyền quốc gia, đóng vai trò quốc gia hơn cả các cán bộ Quốc gia, ngõ hầu mỗi khi thuận tiện, thúc đẩy quốc gia chống CS, bằng những phương tiện sở đoản của Quốc gia. Hậu quả như thế nào, thì chẳng phải thần thánh gì cũng có thể lường trước được !

Cho nên, mỗi khi thấy về phía Quốc gia, có những hành động quyết liệt chống Cộng sản nhưng đồng thời nhìn kỹ ra thì lại là những hành động «từ bỏ cái sở trường của mình để xử dụng cái sở đoản của mình đối với CS» người ta không khỏi lo âu tự hỏi : phải chăng đây là những hành động vô ý thức tiếp tay cho Cộng sản, trong một phút bốc đồng, nóng mặt, không ghìm nổi tự ái cá nhân, không gạt nổi những tị hiềm cá nhân, hay phải chăng chính các «ý tuyến chiến lược» của CS đã giật giây những hành động vô ý thức ấy, nhằm mục tiêu chiến lược rõ rệt và theo những tính toán thâm hiểm rất quy mô (Nhất là sau khi dư luận ở đây đã từng được chứng kiến những vụ tình báo chiến lược quan trọng như vụ Huỳnh văn Trọng, Vũ ngọc Nhạ !)

Thế mà cái sở trường chánh trị — bên cạnh cái sở trường quân sự — của quốc gia, để đấu tranh chống CS trong những điều kiện khách quan hiện hữu, lại là và vẫn còn là «cái thế dân cử hợp hiến hợp pháp của chế độ», không thể chối cãi được. Cho nên các thẩm quyền có trách nhiệm «lãnh đạo», trong cuộc đấu tranh chống CS, bất cứ là về phía nhân dân hay về phía các cơ quan Nhà Nước, phải đủ tỉnh táo để nhận định, và thành khẩn tâm niệm rằng :

Trong một tình huống cá biệt nào đó, thà bình tĩnh giữ vững cái thế «chiến lược», cái thế dân cử hợp hiến hợp pháp của chế độ, dầu cho có phải để cho lọt lưới vài ba tên CS nằm vùng (không dám tự xưng là CS, mà lại đã bị lộ là có nội tuyến CS) ; hơn là tức khí nhảy vọt vào «ăn thua đủ» với những tên CS nằm vùng ấy, dầu đã biết «hành động như vậy là đã làm rạn vỡ, hay sứt mẻ luôn cả cái thế dân cử hợp hiến hợp pháp của chế độ».

Trong vụ ba dân biểu bị tố cáo là liên lạc hoạt động cho Cộng sản, thái độ «dứt khoát chống Cộng Sản» của các «thẩm quyền lãnh đạo» ở đây về phía Nhân Dân, cũng như phía Nhà Nước, có phải là thái độ bình tĩnh và tỉnh táo theo chiều hướng nói trên hay không ?

Thoạt đầu, khi thấy TT Thiệu gởi hồ sơ của ba Dân biểu sang qua Hạ viện, yêu cầu Hạ viện truất quyền bất khả xâm phạm của các đương sự, người ta đã lo ngại. Lo ngại phần vì, căn cứ vào những chi tiết hồ sơ đã được tiết lộ trên báo chí, thì hồ sơ chưa có đủ yếu tố chứng minh một cách khách quan rằng «họ là Cộng sản, hay có liên lạc, hoạt động cho Cộng sản» (ít nữa là trong một vài trường hợp) ; phần vì, trong tình trạng phe phái phức tạp hiện nay tại Hạ viện, khó mà có thể hội tụ được những điều kiện hiến định cần thiết để thỏa mãn sự yêu cầu của Hành pháp, và người ta nghĩ rằng : Hành pháp đã lỗi lầm. Thế nhưng, dầu sao thì cũng chỉ mới là một lỗi lầm có tính cách chiến thuật, chưa [illegible] rồi sẽ làm cho Hành pháp lúng túng khó xử thêm ; tuy vậy vẫn có thể sửa chữa, [illegible] một lối thoát.

(XEM TIẾP TRANG 12)

Chính Luận

TÀI LIỆU

Nghị Quyết số 9

Của Hội Nghị Trung Ương Cục (tháng 7.69)

LTS. Nội dung bản tài liệu này đã được báo chí nói tới khá nhiều. Dù vậy vẫn chưa đủ để nói lên thực trạng của CS trong cuộc chiến tranh thôn tính Miền Nam. Bởi lẽ đó, để giúp bạn đọc nhìn vấn đề cho được khách quan hơn, trung thực hơn, Chính Luận xin đăng tải toàn văn tài liệu. Tuy vậy, vì phổ biến trong khuôn khổ một tờ báo hằng ngày, sự liên tục trong việc đọc tài liệu sẽ bị cắt quãng, Chính Luận xin tóm lược vài điều cần yếu có thể giúp sự suy luận được mạch lạc.

Đây là một tài liệu chỉ đạo chiến lược phải nói tới thực trạng «mạnh-yếu» và như thế chỉ được phổ biến ở cấp bậc cao. Thế nhưng dù chỉ để cán bộ cấp cao đọc, tài liệu vẫn mang cố tật «tuyên truyền nhồi sọ» là bản chất của Cộng sản. Chính vì vậy, trong 1.000 chữ của tài liệu thì có tới 999 chữ được lập đi lập lại ở mỗi đoạn để nói về cái thế mạnh của CS, nhưng đây là cái thế mạnh ước mơ, chẳng hạn «đuổi quân Mỹ, phá tan quân Ngụy, đánh sập Ngụy quyền v. v.»

Còn lại 1 chữ duy nhất để nói về cái thế yếu của Ta (tức CS) và cũng còn là thế mạnh của Địch (tức QuốcGia) nhưng đây là sự thực cụ thể, thấy được, sờ được. Đó là sự thực: không có người để bổ sung cả đến loại quân thấp nhất (du kích); không đủ lương thực và quân nhu để tiếp tế, không chiếm đóng được vùng nào quan trọng (đông dân, nhiều của), thậm chí việc lập «chính phủ lâm thời Cộng Hòa Miền Nam» bị chính các cán bộ coi là chuyện bày trò vô ích, trong khi đó «Ngụy quyền Ngụy quân có thể vẫn ở thế mạnh sau khi Mỹ rút hết và chiến tranh kết thúc» và điều nổi bật nhất của tài liệu là nói trắng thực trạng, toàn bộ cơ sở Miền Trung đã bị đặt trực thuộc CSBV! Và bây giờ xin mời bạn đọc đi thẳng vô tài liệu...

Tuyệt Mật **Bản số 16**

NGHỊ QUYẾT

Hội Nghị Trung Ương Cục lần thứ 9

(tháng 7 năm 1969)

Cuộc tổng công kích tổng khởi nghĩa của quân dân ta đã trải qua hơn một năm và đã giành được thắng lợi hết sức vẻ vang. Hiện nay, nhân dân ta đang đứng trước một cục diện mới vô cùng thuận lợi.

Để thực hiện nghị quyết của C, Hội nghị TƯC lần thứ 9 đầu tháng 7 năm 1969 đã kiểm điểm tình hình mọi mặt vừa qua trên chiến trường ta nhất là từ khi có Nghị quyết 8 của TƯC đến nay và đề ra nhiệm vụ phương hướng và những công tác lớn để đưa cuộc TCKTKN của quân dân ta tiến lên hoàn thành về vang nhiệm vụ trước mắt, giành thắng lợi quyết định là điều kiện rất căn bản để tiến lên thực hiện mục tiêu của cách mạng miền Nam là độc lập, dân chủ, hòa bình, trung lập, tiến tới thực hiện thống nhất nước nhà.

Phần thứ nhất

Đánh giá tình hình

1) Hội Nghị TƯC lần thứ 9 hoàn toàn nhất trí với Nghị Quyết C đánh giá những thắng lợi cực kỳ to lớn và bước chuyển biến lịch sử của cuộc kháng chiến chống Mỹ cứu nước của nhân dân ta từ khi tiến hành cuộc tổng công kích, tổng khởi nghĩa đến nay.

Bước vào năm 1968, trong khi đế quốc Mỹ đã đưa cuộc chiến tranh cục bộ đến đỉnh cao thì quân dân ta, trên đà thắng lợi, nắm vững thời cơ, đã chuyển hướng chiến lược tấn công sang giai đoạn mới: giai đoạn TCKTKN và đã làm cho địch bị thất bại nặng nề hơn bao giờ hết, sinh lực và phương tiện chiến tranh của Mỹ Ngụy, bị tổn thất lớn lao nhất so với bất cứ thời kỳ nào trước đây, tư tưởng thất bại chủ nghĩa đang bao trùm ngụy quân ngụy quyền, đế quốc Mỹ, bè lũ Thiệu Kỳ Hương đang bị cô lập cao độ ở trong và ngoài nước, nội bộ của chúng ngày càng mâu thuẫn và phân hóa gay gắt, ý chí xâm lược của Mỹ đã bị lung lay mạnh. Chúng đã phải kết thúc giai đoạn phản công chiến lược để chuyển hẳn về giai đoạn phòng ngự bị động về chiến lược, phải ngưng ném bom hoàn toàn và vô điều kiện ở miền Bắc, phải chịu ngồi với mặt trận giải phóng và hiện nay là đoàn đại biểu của Chánh phủ cách mạng lâm thời tại hội nghị 4 bên ở Paris. Chiến lược chiến tranh cục bộ của chúng đã bị phá sản. Chúng đang ở trong tình trạng khủng hoảng cao độ về chiến lược, đã phải từng bước xuống thang chiến tranh và chủ trương «phi Mỹ hóa» chiến tranh, bắt đầu rút 25.000 quân, hòng thoát khỏi cuộc chiến tranh xâm lược ở nước ta. Đây là một thất bại nặng nề nhứt trong lịch sử xâm lược của đế quốc Mỹ, nó đang tác động hết sức sâu sắc đến toàn bộ tình hình chính trị, quân sự, kinh tế tài chánh của nước Mỹ, làm đảo lộn chiến lược toàn cầu phản cách mạng của chúng.

Về ta, từ khi chuyển sang giai đoạn mới, ta đã giành được thắng lợi to lớn toàn diện chưa từng có cả về quân sự, chính trị, ngoại giao, thắng lợi ở cả miền Nam và miền Bắc, ở trong nước và trên thế giới. Ở miền Nam, cuộc TCKTKN đã tạo ra một bước ngoặt cơ bản trong cục diện chiến tranh. Ta đã phát triển chiến lược tấn công của chiến tranh cách mạng đến một bước mới, hình thành một thế tấn công và bao vây chiến lược ngày càng vững mạnh trên cả 3 vùng thành thị, nông thôn đồng bằng và rừng núi. Sức mạnh tổng hợp của đấu tranh quân sự chính trị song song kết hợp với tấn công ngoại giao đang được phát triển đến đỉnh cao. Ta đã tạo ra một sự chuyển biến mới trong lực lượng so sánh giữa ta và địch, phát triển lực lượng quân sự và chính trị của ta lớn mạnh hơn bất cứ thời kỳ nào trước đây, động viên được một khí thế cách mạng và một tinh thần quyết chiến quyết thắng mạnh mẽ, liên tiếp giành thắng lợi trong toàn Đảng toàn quân toàn dân, tạo ra một sự chuyển động sâu sắc trong các tầng lớp trung gian, làm cho uy thế cách mạng được nâng cao hơn bao giờ hết. Ở miền Bắc sau 4 năm chiến đấu anh dũng, quân dân ta đã đánh bại hoàn toàn cuộc chiến tranh phá hoại bằng không quân của đế quốc Mỹ, đồng thời ra sức xây dựng chủ nghĩa xã hội, hết lòng hết sức làm tròn nghĩa vụ của hậu phương lớn đối với tiền tuyến lớn. Trên cơ sở thắng lợi về quân sự và chính trị của hai miền, ta đã triển khai mạnh mẽ mặt trận tấn công ngoại giao và đã liên tiếp thu được những thắng lợi ngày càng to lớn. Uy tín và địa vị của nhân dân ta trên thế giới đã lớn mạnh chưa từng thấy.

Tóm lại, qua hơn một năm tiến hành TCKTKN, ta đã giành được thắng lợi hết sức to lớn trong những điều kiện vô cùng ác liệt và phức tạp, ta đã buộc được địch từ thế leo thang phải từng bước xuống thang và càng đi sâu vào thế bị động, bế tắc. Ta đã đánh thắng địch trong quá trình chúng leo thang, đang thắng bước đầu quá trình xuống thang của chúng và ngày càng phát huy thắng lợi, đẩy mạnh thế tấn công tạo ra những cơ sở mà điều kiện ngày càng chín muồi để tiến tới thắng lợi quyết định.

Kết luận trên đây một lần nữa càng được xác định qua những sự kiện đang diễn ra trong tình hình gần đây. Sau thắng lợi to lớn của Xuân Kỷ Dậu, quân dân ta đã mở ra một cuộc tấn công mới, quy mô rộng lớn cả về quân sự, chính trị, ngoại giao; đẩy mạnh tấn công đợt hè, vừa đưa ra giải pháp 10 điểm ở Hội Nghị Paris, vừa tiến hành Đại Hội Đại biểu Quốc dân bầu ra Chánh Phủ Cách Mạng Lâm thời; làm cho chánh quyền Nixon vừa bị đánh phủ đầu trong đợt xuân 69 nay lại bị bồi thêm những đòn rất nặng.

Trước thất bại mới trên chiến trường và trên bàn hội nghị, Nixon đang bị dư luận trong nước và ngoài nước tấn công dồn dập đòi chấm dứt chiến tranh xâm lược Việt Nam, phải đỡ gạt lung tung, càng bị động và gặp rất nhiều khó khăn. ViệcNích Xơn buộc phải đưa ra chương trình 8 điểm, tổ chức cuộc họp với Thiệu ở Midway, bắt đầu việc rút 25.000 quân v.v. một mặt phản ảnh bản chất rất ngoan cố và xảo quyệt của đế quốc Mỹ, mặt khác biểu hiện sự khủng hoảng và bế tắc của chính quyền Ních Xơn đang phát triển lên một bước mới. Đây là thời cơ mới mà ta cần ra sức đẩy mạnh mọi mặt hoạt động để tranh thủ giành thắng lợi lớn.

(Xem tiếp trang 11)

KIỂM ĐIỂM THỂ DÂN CHỦ CỦA VNCH

Chánh quyền và đối lập hiện ra sao, cần phải thế nào.

của Trần-Việt-Anh

(TIẾP THEO)

NÓI VỀ CÁI THẾ YẾU CỦA HÀNH PHÁP.

Trong khi một số những người đối lập cho rằng ông Nguyễn-văn-Thiệu người nắm quyền Hành Pháp, đương đi đến chỗ độc đáo, thì nhiều thức giả khác lại bảo rằng: căn bệnh của dân chủ Việt Nam là ở chỗ Hành Pháp chưa đủ mạnh. Mà Hành Pháp đã chưa đủ mạnh thì chưa nói đến độc tài được.

Trong nhiều tháng, ông Tổng Thống từng đã cố gắng để có một khối đa số trong Quốc Hội, mà chưa xong. Ông cũng cố gắng xây một hậu thuẫn chính đảng, nhưng người ta chưa thấy sức mạnh của hậu thuẫn ấy được tỏ lộ ra, Ông vẫn còn phải ngại ngùng tiếng nói của những dân biểu và nghị sĩ. Và với những người đối lập thân Cộng, trung lập, đi ngược lại chính sách quốc gia, ông vẫn chỉ có cách đích thân ra tuyên bố giải thích lại. Như vậy thì phải kể rằng Hành Pháp còn yếu và vẫn phải hoàn toàn dựa vào Hiến Pháp, vào nếp sống dân chủ, không dám làm khác và chưa đạt được những kết quả như ý muốn.

(Cần mở thêm 1 dấu ngoặc tại đây: Hành pháp tuy yếu nhưng ở các nước mới tạo dựng tại Á phi, Hành pháp yếu đến đâu thì vẫn là mạnh nhứt, nếu coi rằng Hành pháp nắm quân đội, hành chánh và tất cả các phương tiện, trước những lực lượng chính trị phôi thai, chia rẽ, không phương tiện),

Để phân tích những cái yếu của Hành pháp, người ta nêu ra những chi tiết sau đây, xét ra khá đúng:

1) Hành pháp đã chưa tạo được dư luận, chưa nắm được dư luận, để cho công việc làm của mình được trôi chảy, được hưởng ứng. Xem như vụ thuế kiệm ước là biết.

2.— Hành Pháp đã chưa có được 1 đa số trong Quốc Hội để có thể cầm quyền hữu hiệu, cũng như để xử dụng đa số đó mà thực hiện kế hoạch quốc gia, đối phó với những hành động phá hoại. Nhiều người ngoại quốc nhận xét rằng VNCH có một Quốc Hội diều hâu, — tuy nhiên, Quốc Hội đó (thường chống những hành động mà họ cho là nhượng bộ đối phương của Hành pháp), lại rất lừng khừng trong nhiều việc cần làm để tranh đấu quyết thắng Cộng Sản, và họ chỉ thường có những hành động mị dân. Công trình xây dựng nông thôn thế nào, có gì để tiếp sức thêm, có gì cần chống, có gì cần khuyến khích quân lực V.N. chiến đấu hăng hái thế nào và cần khuyến khích thêm thế nào, đó là những việc thường thường bị bỏ quên. Hành pháp phải luôn luôn tránh né Quốc Hội hoặc phải vận dụng từng việc nhỏ, và đó chưa phải là tư thế mạnh của Hành pháp.

3) Hành pháp quá nể sợ đối lập — trong khi đối lập phần nhiều chỉ có miệng chớ chưa có thực lực. Để nói thẳng ra, có những người thức giả bảo thế này: ở những nước dân chủ khác, Hành pháp cựa quậy thật mạnh để đối phó bằng những biện pháp chính trị với đối lập, và nếu đối lập đi quá đà, thì đã có pháp luật được thi hành ngay. Xem như ông Nixon bị phe chủ hòa tấn công, ông ta đã cựa quậy kinh người, để rồi thắng, thuần bằng những biện pháp chính trị để chứng minh cho mọi người thấy đa số lớn của mình, kể cả bằng những hình thức biểu tình. Ở VN, hành pháp coi có quân đội và công chức là xong, không cựa quậy thêm nữa (mà đáng lẽ là phải cựa quậy thật mạnh để tạo những phong trào chính trị hầu giúp sức vào việc hoàn thành kế hoạch quốc gia).

4) Nói rộng ra là Hành pháp nể cả dân chúng, — bằng chứng là lúc này, đất nước vẫn cần tạo 1 kỷ luật quốc gia, vẫn cần phải quan tâm đến những nạn cướp, nạn cờ bạc, nạn mãi dâm, đến mọi tai họa xã hội. Đáng lẽ thì làm rất mạnh để trừ những nạn đó, để xã hội có kỷ luật.

5.— Quan hệ hơn hết nữa, là Hành Pháp còn yếu đối với những người của chính mình. Mỗi khi cần làm một cuộc thay đổi nhân sự, không phải ở cấp trên mà thôi, ngay cả những cấp như tỉnh trưởng và tương đương với tỉnh trưởng, cũng phải đắn đo cân nhắc những sự đụng chạm. Người ta tự hỏi xem có phải một số những người nắm quyền ở các địa phương đã ỷ vào chỗ trung ương không biết hay là Trung ương yếu, cho nên họ mới có những hành động đáng tiếc mà dân chúng phải than. Người ta cũng phải tự hỏi xem có những ông tổng trưởng muốn sửa đổi lề lối làm việc hoặc người thay không được, là vì những người thuộc quyền mình lại thật ra thuộc quyền những cấp điều khiển ở địa phương rồi?

MẠNH KHÔNG PHẢI LÀ ĐỘC TÀI, MẠNH LÀ ĐỂ DÂN CHỦ.

Một quyền Hành Pháp cần phải mạnh, không phải là để trở thành độc tài, mà mạnh là để cho nền dân chủ được củng cố.

Một chính phủ mạnh biết mình có chính nghĩa, biết nêu lên chính nghĩa của mình, biết có dân ủng hộ, biết vạch ra các sự quấy của đối lập, biết trừ khử những chân tay làm bậy của mình, — thì chính phủ đó có thể nghiễm nhiên mà làm việc và không có mặc cảm gì; ngược lại một chính phủ yếu rất dễ có mặc cảm và do đấy phải bưng bít, phải che đậy, sẽ phải tìm các cách để bịt miệng kẻ đối lập, và cái đó không có lợi cho nền dân chủ.

Đó là chưa kể rằng miền NamVN đang ở trong thời chiến đang phải chiến đấu để sống còn và không thể để cho nhiệm vụ của mỗi người bị sao lãng bởi những cuộc tranh đấu lệch lạc và mệnh danh dân chủ của người đối lập. Do đấy mà 1 chính quyền cần phải mạnh để giữ vững kế hoạch chiến đấu của quốc gia, cái mạnh đó không phải là để độc tài, mà là để thắng những hành động có hại cho kế hoạch chiến đấu.

Cần phải coi cuộc đấu tranh của đất nước này như trong 1 tổ hợp quân đội. Khi kế hoạch chiến lược và chiến thuật ban ra rồi, là mọi người cứ răm rắp tuân theo, chớ lúc đó mà có những người lớn tiếng rằng «không nên đánh» hoặc «đánh thì thua» hoặc «địch tốt lắm» thì bộ máy điều khiển cuộc chiến đấu phải đủ sức mạnh để dẹp những cái đó, dẹp bằng những biện pháp dân chủ nếu họ chưa phạm pháp, hoặc dẹp bằng pháp luật, nếu họ đã phạm pháp.

NÓI ĐẾN CHÍNH QUYỀN RỘNG LỚN.

Người ta vẫn chê rằng Quốc Hội Việt Nam đã không đóng đúng được vai trò của mình. Các đạo luật được làm 1 cách lập cập, gặp đâu làm đó. Quốc Hội đã không nêu ra được các nhu cầu thiết yếu và thứ tự ưu tiên của các nhu cầu đó để do đấy tạo lập một chương trình hành động duy nhất hầu đoàn kết dân tộc chung quanh chương trình đó.

Đó là điều đáng tiếc lớn nhất.

Căn bệnh chính là ở chỗ quốc hội chia rẽ, và những cuộc tập hợp trong đó đều giả tạo, không vững bền, — có những trường hợp vô lý đến độ lập trường căn bản của những người cùng một khối chọi nhau như nước với lửa (ở một khối trong Thượng Viện, người trong khối th. chống trung lập, người đầu đàn lại toát ra mùi trung lập của mình). Quốc Hội không có một đa số để thi hành một chính sách.

Còn Tư Pháp thì mới dò dẫm đường đi, — và giả sử có muốn làm một cái gì thì lại vấp ngay phải tình trạng thiếu luật thích ứng.

Nói chung thì mỗi khi mà ở một nước dân chủ, Hành pháp và Lập pháp không ăn ý với nhau, hoặc là Hành pháp không có một đa số vững chắc hỗ trợ mình trong Quốc Hội thì khó mà chính quyền thực hiện một chính sách. Điều đó hẳn là được ghi nhận để mọi người tiến vào những cuộc bàn sẽ tới.

NÓI VỀ ĐỐI LẬP Ở VIỆT NAM.

Theo ước muốn chung mà đã có lần người viết nói tới vào thời kỳ xây dựng luật chánh đảng và vào lúc ông Thiệu cố cựa quậy để có một Mặt Trận của mình, đối lập ở Việt Nam cần đóng những vai trò sau:

1.— Phải thật sự mạnh: có tổ chức, có cán bộ, có chân đứng trong dân chúng, biết rất nhiều về các việc của chính quyền (nhất là về các sự bê bối, và có can đảm để hành động mạnh trong phạm vi mà Hiến pháp và luật pháp cho phép.

2) Cần có mặt ở các cơ quan chính quyền để biết hết mọi sự bê bối (những bất công, những hành vi tham nhũng, những sự thiếu thốn về tổ chức) để tố cáo và đòi sự cải thiện. Nếu chỉ công kích bâng quơ và đại cương, thì không chứng tỏ gì hết và vô hiệu. Cho nên phải đủ mạnh để công kích rõ rệt, với bằng chứng trên tay, mới đạt tới hiệu quả là cải thiện được chính quyền.

3) Cần có mặt trong dân chúng, để tổ chức dân chúng và để góp phần mình vào cuộc chiến đấu chống CS — bởi vấn đề sinh tồn của dân tộc cần hơn hết, và bởi vì mục tiêu đó đã được định trong Hiến pháp. Ở đây, có 2 phương diện phải làm: thứ nhứt là góp phần vào cuộc đấu tranh chống Cộng bằng các hành động của mình (tỷ dụ như tuyên truyền cho dân tin ở chính nghĩa quốc gia, cho dân rời xa CS; tỷ dụ như chống lại các lập luận ở ngoại quốc có hại cho quốc gia mình) và thứ 2 là tổ chức dân chúng để dân chúng khỏi sa vào tay CS. Chính quyền tổ chức 1 phần dân chúng, rồi đến đảng đối lập tổ chức nốt phần dân chúng còn lại, thì CS sẽ hết đất đứng.

4.— Chấp nhận một chính quyền một chính sách quốc gia chung, nhất là về phương diện đối ngoại và về cuộc tranh đấu chống Cộng, rồi góp phần vào chính sách ấy: có đối lập là đối lập về các chi tiết thi hành; chứ không đối lập bằng cách tranh đấu hủy cả một chính sách quốc gia, bởi vì Việt Nam này đương ở trong chiến tranh. Những nước dân chủ tiền tiến đều treo cao cái gương đó: khi chiến tranh Pháp Đức nổ bùng năm 1939, thì nhóm chính trị Laval thân Đức không thể còn đất đứng; hoặc như ở nước Mỹ hai đảng chống nhau về chính sách nội bộ, nhưng bao giờ cũng đi với nhau trong chính sách ngoại giao, có như vậy nước Mỹ mới trở nên hùng cường được.

Nhận xét về 4 yếu tố đó, thì chưa có một đảng đối lập nào đã đóng đúng vai trò của mình, và người ta mong rằng đó là vì các đảng chưa ra tay mà thôi. Chưa một ai thấy được một đảng vừa tham gia tích cực cuộc chống cộng, vừa thật sự vạch với với chi tiết và chứng cớ những bê bối của các cơ quan chính quyền. Chỉ mới thấy những nhân vật tỏ ra là thật sự đối lập, nhưng mới ở trong lời nói, nhưng chỉ mới công kích đại cương, và lại đi ngược hẳn chính sách quốc gia và chiến lược đấu tranh vẫn có. Tỷ dụ như chủ trương trung lập, như chủ trương chủ hòa (chỉ chủ hoà với người bên này chiến tuyến mà không nói gì đến việc buộc bên kia chiến tuyến phải ngưng nổ súng, ngưng chém giết). Mà khốn thay, dân ViệtNam mở ra cho nắm bảy chiều gió tuyên truyền đã như con chim sợ làn cây cong, cứ nghe thấy có người

(xem tiếp trang 4)

CUỘC CHẠY DUA TRƯỜNG-KỲ TẠI VIỆT-NAM

Bài của THE ECONOMIST 19-12-1969

PHẠM-KIM-VINH dịch

Ông Nixon tin chắc rằng chính sách của ông về VN đang chạy tốt, căn cứ vào sự tin tưởng là BV không hồi phục lại được nữa sau vụ mùa xuân năm ngoái.

Vấn đề chính được đặt ra lúc năm 1969 sắp hết là lời giải đoán của ông Nixon đúng hay sai về số quân BV xâm nhập miền Nam qua ngả Lào.

Việc này được đặt thành vấn đề chứng tỏ đã có một thay đổi đáng kể trong 6 tuần qua. Ông Nixon điều khiển cuộc họp báo đêm hôm thứ hai giống như một người cảm thấy buồm lại gặp gió rồi. Lúc này ông ta biết rằng bài diễn văn đọc ngày 3 tháng 11 đã chặn được phong trào phản chiến, Hồi trung tuần tháng 9, viện thăm dò Gallup ghi nhận một khoảng sai biệt rất nhỏ là 5 điểm — 45o/o ủng hộ so với 40o/o chống lại chính sách Nixon về VN.

Bây giờ số ủng hộ lên tới 64o/o và số chống đối giảm xuống còn 25o/o. Vụ Mỹ Lai dường như không gây ra một thay đổi quan trọng nào cho tỷ lệ đó. Chắc chắn là sự ủng hộ vừa dành lại được chỉ là một sự ủng hộ mong manh nhưng sự ủng hộ ấy có vẻ cho thấy ông Nixon đã thuyết phục được dân chúng Mỹ cho ông có thêm thời gian. Lần đầu tiên từ 2 năm nay, vấn đề chính quyền tại vị ở BV và ở Mỹ được đặt ra.

Cuộc trắc nghiệm quan trọng nhất là xem BV sẽ đưa thêm bao nhiêu người vào Nam để lấy lại được sự thua thiệt tại miền Nam trong năm qua.

Có hai khuynh hướng nhận định về số quân BV tràn qua Lào vào miền Nam.

Đa số cố vấn của Nixon thuộc phe lạc quan và một thiểu số thuộc phe bi quan. Không phe nào dám nói chắc những gì đang diễn ra. Những sự ước lượng số xâm nhập đều căn cứ vào những dữ kiện không được dứt khoát: máy bay thám thính các dụng cụ điện tử, các toán tuần tiễu. Qua những con số do những phương tiện vừa kể cho biết, người ta ước lượng xem quân xâm nhập còn sống được bao nhiêu người khi tới đất Cambốt, sau khi đã bị chết một số vì bệnh tật, vì phi cơ xạ kích và vì bị phục kích trên đường xâm nhập. Phe bi quan cho rằng theo mức độ xâm nhập gia tăng cách đây vài tuần thì mỗi tháng, BV đưa vào Nam 30.000 người. Theo phe lạc quan thì con số ấy chỉ có 10.000 người. Căn cứ vào bài diễn văn ngày 8-12 vừa qua thì dường như ông Nixon ngả về phe lạc quan.

Sự cách biệt về kết quả của hai lối đánh đố ấy thật là quá lớn; và do đó, người ta thấy có hai ý kiến khác nhau về vấn đề chiến tranh mà Nixon sẽ phải đối phó trong năm tới. Nếu theo con số của phe bi quan thì từ tháng 11-1969 cho đến tháng giêng 1970, BV gởi tới 90.000 lính vào miền Nam. Có lẽ đó là quá nửa tổng số thanh niên đến tuổi đi lính năm nay tại miền Bắc.

Điều ấy có thể có nghĩa là Trường Chinh và đồng bọn ít nhất cũng định mở một cuộc tổng tấn công nữa. Thời gian thuận tiện có lẽ là trong khoảng từ Tết âm lịch đến đầu tháng Hai dương lịch. Theo phe lạc quan thì BV chỉ đưa thêm được vào có 30.000 người trong thời gian đó.

Vì phần lớn con số đó được dùng để bổ xung cho số thương vong, cho nên điều này có nghĩa là BV không có khả năng trở thành một thử thách lớn lao cho những thắng lợi mà VNCH và đồng minh thực hiện được trong năm nay.

Tuy rằng Hạ nghị viện Anh quốc không thảo luận về những con số xâm nhập nhưng lập luận về con số xâm nhập là một lập luận quyết định. Nếu Cộng sản không làm một việc gì mạnh đầu năm tới đây để lấy lại thế chủ động thì CS có thể thấy rằng sau đó, lại càng khó lấy lại thế chủ động hơn. Các ký giả và các chuyên viên vô tuyến truyền hình gần đây đã bắt đầu ghi nhận được kết quả của năm qua tại VN.

Họ ghi nhận rằng chính phủ VN Cộng Hòa đã kiểm soát được phần lớn đất đai nông thôn. Họ thấy đường bộ và đường xe lửa đã được mở lại: giao thương giữa Saigon và đồng bằng Cửu Long được nối tiếp; 400.000 dân tỵ nạn đã trở về nhà cũ, 350.000 người khác được định cư ở những nhà mới, thế là chỉ còn có một nửa tổng số người tỵ nạn tính từ tháng 2-1968 đến nay. Điều mà người ta chưa thẩm định được là xem rằng quân lực VNCH và những đơn vị nhân dân tự vệ nông thôn làm được những gì để thay thế cho quân Mỹ đang chậm chạp triệt thoái để khỏi có một sơ hở nào cho địch quân khai thác.

Những trận đánh ở Bu Prang tại biên giới Cam Bốt sau ngày 29 tháng 11 và trận đánh bảo vệ đồn Tuyên Bình ngày 3 tháng 12 là hai trận trong đó, quân lực VNCH đã đánh bại quân chính qui của Cộng sản. Dĩ nhiên chỉ có người ngớ ngẩn mới cho rằng mọi sự sẽ luôn luôn tốt đẹp như thế. Trong trận đánh, quân phòng thủ phải nhờ không quân Mỹ yểm trợ và ở một trong 2 trận đánh ấy, họ đã được quân mũ xanh tăng cường.

Có thể phải 3 năm hoặc lâu hơn nữa thì quân lực VNCH mới đủ sức chiến đấu không cần Mỹ yểm trợ nữa. Đến lúc ấy sẽ có mối nguy là quân lực VNCH đã được huấn luyện để đánh giặc theo lối Mỹ bằng vũ khí của Mỹ, điều ấy đã từng làm cho quân lực VNCH sụp đổ hồi 1964.

Nhưng hiện nay, những thắng lợi của VNCH trong năm 1969 vẫn còn nguyên mặc dầu một phần tám số quân chiến đấu của Mỹ nay đã rút khỏi VN và Nixon loan báo rút một đợt khác trong dịp Giáng sinh. Những đơn vị lớn của CS vẫn còn đồn trú phần lớn thời gian trên đất Cam bốt, trên đất BV hoặc ẩn núp ở một số túi an toàn trên lãnh thổ VNCH.

Thỉnh thoảng CS mới tập trung được những tên quân du kích để mở trận đánh. Nhiệm vụ chính là tiếp tục chiến đấu thì giờ đây trao cho những tiểu đội đặc công: đột kích căn cứ của Mỹ và bắn hỏa tiễn vào thành phố. Có thể tin rằng CS sẽ duy trì cái áp lực loại đó khá lâu để ép TT Thiệu hoặc người kế vị ông Thiệu phải điều đình với chúng. Nhưng lúc này, CS đang đánh một trận giặc bất lợi. Có thể trận giặc sẽ đem lại cho chúng 1 đề nghị của Saigon nhưng đó không phải là thứ chiến tranh làm cho chúng có sức mạnh buộc Saigon phải theo điều kiện của chúng.

Chính vì thế mà một phần lớn sự việc sẽ tùy thuộc vào ý nghĩa của số xâm nhập xem BV có từ bỏ cuộc phản công năm tới không.

Tình hình này kéo dài bao nhiêu— quân Mỹ chỉ rút chậm chạp theo đà tiến triển của quân VNCH — thì càng rõ là có hai điều sẽ diễn ra. Điều thứ nhất, cái thế của ông Thiệu sẽ được tăng cường.

Cộng sản muốn thay ông Thiệu bằng một chính phủ liên hiệp hoặc nếu không được thế thì thay bằng một người mềm dẻo hơn để rồi sau sẽ mở cửa cho CS. Nhưng cùng cuộc giải trừ Mỹ hóa càng tiến xa đồng thời với việc tăng cường quân lực VNCH thì ông Thiệu lại càng khó bị Mỹ hoặc những đối thủ chính trị tại Saigon làm áp lực. Và việc võ trang cho nhân dân tự vệ thôn ấp có thể có kết quả tương tự. Người ít chú ý đến cái thứ chính trị salôn, của các người trong Quốc hội tại Saigon. Phần lớn đã bị chiến tranh làm cô lập và cắt đứt khỏi cái căn bản chính trị của họ. Nhưng những biến chuyển năm 1969 có thể đã khai sinh một lực lượng chính trị mới ở VNCH.

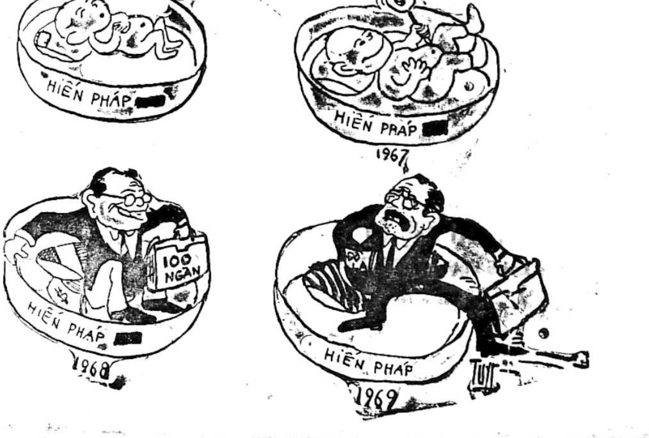
Lực lượng mới ấy là lực lượng ở xã ấp với những viên chức vừa được bầu ra với những súng tự động của Mỹ còn mới toanh. Ông Thiệu đã nhận thức được điều này khá mau lẹ. Ông đã làm chính trị ở vùng nông thôn. Đó là một điều mà Cộng Sản phải lo ngại. Một trong những kết quả của việc Việt hóa cuộc chiến có thể là sự Thiệu-hóa miền Nam.

Điều thứ hai, nếu BV không làm mạnh thì hàng ngũ cán bộ hành chánh của VC càng tan rã thêm nữa.

Tại nhiều nơi bây giờ, cán bộ VC không hoạt động nữa hoặc ít ra cũng không thấy ra mặt nữa. Không ai biết rõ tại sao. Có thể chúng đã bị giết trong cuộc công kích Tết 1968 hoặc đã bị bắt sau đó. Có thể chúng còn sống nhưng im hơi lặng tiếng ở quanh đâu đó. Trong trường hợp nào thì chúng cũng không còn thi hành được nhiệm vụ nữa. Chúng không thâu được thuế, bắt được lính, dành trữ được nhiều lương thực nữa để tiếp tế cho những đơn vị lớn đi ngang qua. Các đơn vị lớn học tập Mao trạch Đông đã hiểu rằng cán bộ địa phương của VC chính là nước để cho chúng vùng vẫy. Nhưng rốt cuộc cán bộ địa phương lại tùy thuộc vào sự bảo vệ của những đơn vị lớn: nếu không được bảo vệ thì rồi sẽ bị tóm cổ. Thành tích trong năm qua của VNCH là đã tách rời được cán bộ địa phương ra khỏi những đơn vị lớn. Bộ tư lệnh cao cấp ở Hanoi không thể nào để hai thứ đó tách rời nhau mãi mãi được.

Cho nên đầu năm tới đây là thời gian trắc nghiệm khả năng của ông Nixon muốn chấm dứt chiến tranh bằng cách để chiến cuộc tiếp diễn vô cùng chậm chạp. Có những người tin rằng thời biểu cuộc rút quân của Mỹ chẳng ăn nhập gì hết, rằng dầu sao thì cũng đã bị thua cuộc chiến rồi và ông Nixon biết điều ấy; và rằng ông ta hoãn việc hoàn tất triệt thoái cho đến sau cuộc bầu cử năm 1972. Nhưng CS không cảm thấy tin tưởng như thế. Việc chúng mạnh mẽ tuyên truyền chống việc Việt hóa có lẽ chứng tỏ chúng lo ngại thật sự. Nếu chúng đang gởi thêm nhiều lính vào Nam để năm tới, chống lại việc Việt hoá, thì việc ấy chứng tỏ chúng không thích việc Việt hóa. Và nếu chúng không gởi quân để chống lại — nếu ông Nixon và phe lạc quan đã giải đoán đúng những con số xâm nhập — thì sau này, BV lại càng khó chống lại việc Việt hóa hơn nữa vì việc Việt hóa ấy nay đã khởi sự rồi.

Chiến tranh VN là một cuộc chạy dua trường kỳ và không phải chỉ có những lá phổi của ông Nixon là cần được tiếp sức.



XÁC NHẬN KHÔNG BÊNH VỰC CÁC DÂN BIỂU THÂN CỘNG

Thượng-Viện lên án cuộc bao hành

LẬP ỦY BAN ĐẶC BIỆT ĐIỀU TRA GẤP

• Có Nghị sĩ cho rằng chính quyền đã mắc mưu Cộng sản

TRANG 3 — THỨ BA 23-12-1969

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỄN

Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỄN

ĐƯỜNG THIÊN LÝ

SAIGON 22-12.— Hội Đồng Chủ Tịch Thượng Viện sáng nay đã họp khẩn cấp để xét bản tuyên cáo của Hạ Viện về việc biểu tình đập phá Quốc Hội.

Phiên khoáng đại để xét ngân sách quốc gia 1970 như nghị trình đã phải gián đoạn vì hầu hết Nghị Sĩ muốn bày tỏ thái độ với vụ này.

Thượng Viện xác nhận không bênh vực cho các Dân biểu Cộng sản nhưng lên án [illegible] cuộc bạo hành và ám chỉ chính quyền đã âm mưu chủ trương biến căm thù thành hành động sát hại Dân biểu.

Sau những đợt tấn công tới tấp ngót 3 tiếng, Thượng Viện đã đi đến biểu quyết, rất lấy làm buồn về vụ này và ủng hộ lập trường bản tuyên cáo của Hạ Viện.

Một UBĐB điều tra vụ này được thành lập ngay sau đó do bà Nguyễn phước Đại làm Chủ tịch cùng 6 Ủy viên là các NS Bùi văn Giải, Hoàng thế Phiệt, Tôn thất Đính, Nguyễn Mạnh Bảo, Nguyễn Ngọc Kỳ và Vũ Minh Trân. Ủy Ban phúc trình kết quả cuộc điều tra trước ngày 31-12-69.

Trận phản công ác liệt chưa từng có

Người quanh năm chỉ biết nói hai tiếng «cám ơn» là cụ Chủ Tịch TV Nguyễn văn Huyên sáng nay đã tiên phong châm lửa, ông nói không biết phải dùng danh từ gì để nói về vụ đập phá, ông đành phải nói rất tiếc, rất tiếc.

Nghị Sĩ Đặng văn Sung thì nói rằng, vụ nổ phá tòa soạn Chính Luận không làm cho ông nao núng mà cuộc biểu tình gây rối đã làm ông nao núng. NS Sung ví Dân biểu CS là chuột thì Quốc Hội là cái chum, chính quyền đã đánh vỡ chum mà chuột vẫn

XEM TIẾP **L** TRANG 10

NS ĐÔN LÊN TIẾNG NHÂN DANH LỰC LƯỢNG THỨ 3 CHO LÀ CÓ 60 % DÂN SỐ :

Không tán thành lập Chính phủ L.H. vì nó chỉ đại diện thiểu số (ô. Thiệu và CS)

SAIGON 21-12 (UPI).— Hôm nay, Thượng Nghị Sĩ Trần văn Đôn, lãnh tụ Khối Độc Lập Thượng Viện VNCH tuyên bố «Việt Cộng được nhiều người Việt ủng hộ hơn là chính phủ của T.T. Nguyễn văn Thiệu».

Trong một buổi phỏng vấn sau khi ông đi thị sát tình trạng quân sự và chương trình bình định trong vùng châu thổ sông Cửu Long ở phía Nam thủ đô Saigon, TNS Đôn ước lượng rằng «cứ năm người dân miền Nam thì có một người theo Việt Cộng».

Ông cho biết «chính phủ Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu được từ 10 đến 20 phần trăm dân chúng ủng hộ. Phần dân miền Nam VN còn lại, chiếm khoảng 60 phần trăm dân số, hình thành một lực lượng thứ ba, một đám đông phủ động.

«Đám đông này không ủng hộ Chính phủ VNCH một khi họ không muốn làm những việc mà Chính phủ bắt họ làm. Nhưng họ cũng chẳng ủng hộ Việt Cộng và bằng chứng cụ thể nhất của cứ kiện này là những gì đã xảy ra trong dịp tấn công Tết Mậu Thân (1968). Hồi ấy, dân chúng đã không hưởng ứng Việt Cộng. Nếu họ hưởng ứng VC thì miền Nam nay đã mất rồi còn đâu».

TNS Đôn là lãnh tụ Mặt Trận Cứu Nguy Dân Tộc và cầm đầu cái gọi là khối Đối Lập Cộng Hòa Thượng Viện.

Ông cũng là Chủ tịch Ủy ban Quốc Phòng Thượng viện. Mới đây, ông đã hai lần đi Mỹ Lai điều tra vụ thường dân bị một đơn vị thuộc Sư đoàn Americal Hoa Kỳ sát hại năm 1968.

Tuy nhiên, TNS Đôn, có lẽ là người hay đả kích chính phủ VNCH nhất, cho biết «ông không chủ trương thành lập một chính phủ liên hiệp tại Nam VN.

«Một chính phủ như vậy sẽ chỉ đại diện cho hai khối thiểu số (cộng sản và chính phủ TT Thiệu) một chính phủ thực sự đại diện dân phải bao gồm những nhóm tôn giáo chính có đủ khả năng vận động những đám dân lớn như Cao Đài, Hòa Hảo, Phật giáo Miến Tông, Phật Giáo Ấn Quang và Công Giáo

TNS Đôn không phản đối việc ông Thiệu làm nguyên thủ quốc gia mà chỉ chống đối chính sách của TT Thiệu.

TNS Đôn tuyên bố : Tôi chấp nhận việc ông Thiệu là Tổng Thống miễn là ông thay đổi chương

XEM TIẾP **B** TRANG 10

TIN VẮN

—Sáng 20-12 bác sĩ Nguyễn Lưu Viên Phó Thủ Tướng kiêm T.T. Giáo Dục đã chủ tọa lễ mãn khóa và trao văn bằng cử nhân 1968-69 cho gần 200 Sinh Viên tốt nghiệp tại Viện Đại Học Đà Lạt.

— Lực lượng hành quân Phụng Hoàng do Chi Khu Ban Mê Thuột tổ chức đã tiếp nhận 11 cán binh CS hồi chánh tập thể cùng với gia đình hôm 16-12.

— Kể từ khi Tổng Thiệu và Đại sứ Hoa Kỳ Bunker cùng cắt băng khánh thành cuộc triển lãm đá nguyệt cầu của Hoa Kỳ sáng ngày thứ Năm, hàng nghìn người đã tới phòng triển lãm tại Trung Tâm Văn Hóa Hoa Kỳ để xem miếng đá nguyệt cầu đem từ Tĩnh Hải [illegible] mặt trăng về hồi tháng 7 qua ●

---

tin cần biết

Phải làm đẹp nhà cửa dịp Noel và Tết

— Nhằm mục đích làm tăng thêm vẻ mỹ quan của thủ đô Saigon nhân dịp lễ Giáng Sinh, Tết Dương Lịch và Tết Nguyên Đán sắp đến, Tòa Đô Chánh kêu gọi đồng bào :

— Sơn phết lại mặt tiền nhà cửa

— Quét dọn thường xuyên lề đường để rác vào thùng cho xe rác đến lấy.

— Không nên quét rác rến ra mặt đường hay các gốc cây.

Vì lợi ích chung, cơ quan Cảnh sát địa phương sẽ có những biện pháp thích nghi nếu đồng bào nào cố tình vi phạm luật lệ vệ sinh công cộng.

Phải bảo vệ vẻ đẹp các công viên

— Tòa Đô chánh vừa ra thông cáo cho biết nhiều công viên, công trường và bồn kiểng trong Đô thành vừa được chỉnh trang toàn diện hoặc thiết lập thêm không ngoài mục đích giúp đồng bào có nơi giải trí, dạo chơi thích nghi sau những giờ làm việc mệt nhọc.

Để duy trì vẻ thẩm mỹ và tránh gây thiệt hại cho công quỹ, Tòa Đô Chánh ân cần nhắc nhở đồng bào đừng bỏ bông hái lá hoặc bẻ cành cây kiểng, dừng dẫm lên bồn cỏ và cũng xả rác bừa mà nên bỏ vào giỏ rác có gắn sẵn tại những nơi trên.

DB Hồ Hữu Tường diễn thuyết

— 8 30 ngày 28-12-69 tới, Hội Đức Trí Thể Dục (Samipic) sẽ tổ chức một buổi diễn thuyết. Đề tài «Một kế hoạch để giúp đỡ Học Sinh và Sinh Viên nghèo trong thời buổi gạo châu củi quế». Diễn giả : Hồ Hữu Tường. Buổi nói chuyện được tổ chức tại trường Quốc Gia Âm Nhạc đường Nguyễn Du Saigon.

Các loại xe phải đậu đúng chỗ của mình

— Tòa Đô Chính vừa ra thông cáo cho biết hiện nay, Tòa đã thành lập các chỗ đậu xe dưới mặt lộ Lê Lợi và các bãi đậu xe ở vùng phụ cận chợ Saigon cũng như trên via hè đại lộ Trần Hưng Đạo. Các chỗ đậu này đều được phân từng ô dành cho xe hơi và xe 2 bánh các loại.

Yêu cầu đồng bào lái xe khi xử dụng các bãi đậu nên đậu trong vi lòng ô và theo hướng đã vẽ sẵn. Xe hai bánh chỉ được đậu tại chỗ dành cho 2 bánh.

Xe hơi du lịch, vận tải nhẹ và xe 3 bánh có động cơ chỉ được đậu tại trong ô dành cho xe hơi.

Xe vận tải nặng không được đậu tại các bãi và chỗ đậu nói trên, mà

XEM TIẾP **C** TRANG 10

Báo Newsweek bầu Saigon là đô thị xấu xa nhất thế giới

NỮU ƯỚC 21-12 (AP).— Tuần báo Newsweek số ra ngày chủ nhật 21-12 đã đề cử thủ đô Saigon nước VNCH là «đô thị xấu xa nhất thế giới», và cho rằng «chỉ một phần nỗi thống khổ ở thành phố này là do những tang thương của chiến tranh gây ra. Tham nhũng và thái độ thờ ơ của dân chúng cũng là nguyên nhân của tình trạng này».

Theo Newsweek, tờ tuần báo có độc giả rải rác khắp thế giới, Saigon là một thành phố đầy rác rưởi. Rác bị bỏ quên nhiều đến nỗi chuột tràn vào cả những nhà thanh lịch nhất thủ đô. Bệnh ho lao và các chứng bệnh phong tình đã leo thang đến mức thành nạn dịch. Hỏa hoạn tàn phá các khu nhà ổ chuột thông thường như thời trung cổ ở thành phố Luân Đôn. Thị dân thì ốm yếu, nghèo xác xơ và chán nản, nhưng không một người dân nào khiếu nại với Tòa Đô Chánh. Một số rất ít dân Saigon biết là thủ đô có một Tòa Đô Chính.

«Mặc dầu trong thời đại cận kim chưa từng có một đô thị nào tan rã hoàn toàn, Saigon có vẻ — ít nhất cũng là dưới mắt người Tây phương — đang lao mình về phía thảm họa ấy. Cái thành phố đã có lần được xưng tụng là Hòn ngọc Viễn Đông hoa lệ ấy nay biến thành cơn ác mộng khủng khiếp nhất của các nhà thảo kế hoạch kiến thiết đô thị. Vài khu phố đã đông

XEM TIẾP **A** TRANG 10

Liên Ủy Ban Quốc Phòng Thượng Hạ Viện báo nguy :

Tri Tôn sẽ mất CUỐI THÁNG NÀY NẾU...

SAIGON 22-12.— Một phái đoàn Liên Ủy Ban Quốc Phòng do NS Trần v. Đôn hướng dẫn vừa mới viếng thăm các tiền đồn ở miền Tây trở về, sáng nay đã báo nguy trước Thượng Viện rằng, Quận Tri Tôn sẽ mất vào cuối tháng này nếu không có một đơn vị nào tiếp viện.

Nghị sĩ Lê tấn Bửu nói rằng hiện có 3 Trung đoàn VC chiếm cứ các đồi núi quanh Thất Sơn và quả thật sinh mạng quận Tri Tôn đang lâm nguy trong

XEM TIẾP **Đ** TRANG 10

TẠI KIẾN HÒA 9 GIỜ SÁNG, LÚC CHỢ ĐANG ĐÔNG

C.S. đặt chất nổ giữa chợ

7 thường dân chết, 18 bị thương

KIEN HOA 21-12.— 9giờ sáng hôm qua, Cộng quân đặt chất nổ tại chợ Kiến Hòa gây cho 7 thường dân chết, 18 thường dân bị thương.

Đi đòi nợ lại làm chết con nợ

CHỦ NỢ TÙ 6 THÁNG

SAIGON 23-12.— Tòa án quân sự sáng nay đã cải tội danh cố sát ra ngộ sát để phạt nghĩa quân Lê văn Dư, thuộc chi khu Đức Huệ bị 6 tháng tù ở.

Theo lời khai của bị can, thì nạn nhân Nguyễn văn Mỹ là bạn đồng ngũ có thiếu Dư 500đ không chịu trả. Ngày 5-5-69 Dư đi hành quân về thấy Mỹ đang đánh bài thì rẽ vào đòi. Mỹ chẳng những chửi thề mà còn nhảy tới đánh Dư nên Dư vội chụp súng đeo ở vai cho khỏi tuột xuống không ngờ tay chạm cò súng đi hành quân về còn ở thế tự động không khoá an toàn nên súng nổ 1 loạt khiến nạn nhân chết luôn tại chỗ. Luật sư Trần văn Trai bênh vực cho bị can đã nhấn mạnh đến trường hợp xảy ra thật là ngẫu nhiên

XEM TIẾP **T** TRANG 10

Mít tinh lên án pháo kích

Gần 500 đồng bào Phường Cư Xá ĐT thuộc quận 3, lúc 18 giờ ngày 20/12 đã họp mít tinh tại sân trường Tiểu Học Bàn Cờ lên án bọn Cộng sản pháo kích vào khu vực này trong đêm 16 rạng 17-12 với mục đích tàn phá nhà cửa, gây thương tích cho đồng bào vô tội.

Nhiều đồng bào đã lên diễn đàn bày tỏ sự phẫn uất về hành vi vô nhân đạo của Cộng sản đã diễn ra tại Thủ Đô cũng như trên toàn quốc từ trước đến nay. Trong số đồng bào lên phát biểu ý kiến có cả Ông Phạm Vinh Hàm, 1 trong 2 gia đình nạn nhân được may mắn thoát nạn trong cuộc pháo kích của Cộng Sản đêm 17-12 vào khu cư xá Đô Thành Ông Phạm Ngọc Hợp, Nghị Viên HĐĐT dịp này cũng lên vạch trần các thủ đoạn gian manh của Cộng Sản Việt Nam từ năm 1945 đến nay đồng thời lên án những kẻ làm tay sai cho Cộng Sản.

Sau cùng đồng bào đã đồng thanh quyết nghị cực lực lên án bọn VC pháo kích giết hại, phá hoại tài sản dân chúng, yêu cầu cơ quan Hành Pháp thanh lọc hàng ngũ, thẳng tay trừng trị bọn CS nằm vùng, sớm mang lại thanh bình cho đất nước. (STT)

Đoàn xe tang di chuyển từ bệnh viện Sài Gòn. (ảnh LV)

SAIGON. 22-12.— 11 giờ trưa nay lễ tẩm liệm thi hài em Chánh đã cử hành tại nhà xác Bệnh Viện Saigòn và 11g30 đoàn xe tang đưa em về nơi an nghỉ cuối cùng chuyến hành. Nghị sĩ Đặng văn Sung, chủ nhiệm Chính Luận cùng toàn thể anh chị em Tòa Soạn, Trị sự, thợ in, thợ đúc đều có mặt đi theo đám tang.

Ô. Lưu vĩnh Lữ, Giám Đốc Nha Báo Chí, đại diện Bộ Thông Tin, ông Thanh Thương Hoàng đại diện Nghiệp Đoàn Ký Giả Việt Nam và ông Nghĩa đại diện nhà Phát hành các Nhật Báo cũng đã có mặt suốt buổi sáng để phân ưu cùng tang quyến em Chánh và gia đình Chính Luận.

Em Huỳnh Trung Chánh năm nay 17 tuổi, sinh tại Củ Chi — Hậu Nghĩa. Em Chánh mồ côi cha từ thuở lên ba.

Linh mục Hoàng Quỳnh :

Q.H. nên giải tán nếu thấy bất lực

SAIGON 22-12.— Sáng nay, linh mục Hoàng Quỳnh tuyên bố với một số ký giả báo chí rằng ông phản đối các cuộc biểu tình bạo hành như cuộc biểu tình tràn vô Hạ Viện vừa qua, tuy nhiên linh mục đòi hỏi Quốc Hội nên giải tán nếu thấy bất lực trước việc bảo vệ điều 4 Hiến Pháp (cấm chủ nghĩa CS dưới mọi hình thức).

HẠ VIỆN QUYẾT ĐỊNH truy tố 3 Ô. Nghị HỘI ĐỒNG ĐÔ THÀNH

SAIGON 22-12.— Sáng nay trong dịp tiếp xúc với một số ký giả

Xem tiếp **Q** *trang 10*

SAU THƯỢNG HẠ VIỆN

Sinh Viên Luật cũng quy trách nhiệm cho Hành pháp

SAIGON 22-12.— Ban Đại diện Sinh viên Luật khoa, Chủ tịch là SV Nguyễn phúc Thành vừa cho công bố một Tuyên Cáo về vụ biểu

Xem tiếp **G** *trang 10*

Lễ tiễn đưa em Huỳnh-trung-Chánh về nơi an nghỉ cuối cùng

SAIGON 22/12.— Dưới ánh nắng chói chang, những người đang long đong vì phục vụ cho sự thật ngậm ngùi đi theo sau chiếc xe tang. Xe cộ đông và ứ đọng. Trên xe tang, chiếc quan tài ôm ấp hình hài của một thanh niên còn trẻ, hầu như không có trách nhiệm một tí gì về cuộc chém giết do những kẻ cuồng đồ chủ trương. Huỳnh trung Chánh 17 tuổi sinh quán tại Củ Chi, mồ côi từ thuở lên ba, từ nay sẽ ngủ vĩnh viễn nơi lòng đất. Đám tang Chánh khởi đi buồn và lặng lẽ từ nhà thương đô thành tiến dần về phía Ngã Sáu. Xe tang ngừng lại trước tòa báo Chính Luận, 15 Võ Tánh. Huỳnh Trung Chánh ghé đây lần cuối, thăm dạm đổ vỡ.

Một vài người lân cận từng biết em, cúi đầu. Dăm kẻ tò mò chỉ trỏ. Nhưng Chánh không thể nói được, câm nín trong xe tang. Em không bao giờ trở lại với Chính Luận nữa.

Em sẽ không còn nằm dài trên những chồng báo, chập chờn nghe tiếng máy in rập rình chuyển động. Từ nay Chánh sẽ không còn được sờ tờ báo mới in sột soạt, ngửi mùi mực thơm tho.

Em vĩnh viễn về với lòng đất nhưng em vĩnh viễn ở với chúng tôi.

Ngủ đi, bình yên trong lòng đất mẹ, Chánh nhé !

HỘI T.T.K. NHẬT BÁO lên tiếng về 2 vụ Hòa Bình và Chính Luận

SAIGON 23-12.— Trong phiên họp chiều 20-12-69, Hội Tổng Thư Ký các Nhật Báo VN đã thảo luận về vụ nhật báo Hòa Bình bị đóng cửa và vụ quân khủng bố phá hoại nhật báo Chính Luận. Sau phiên họp, Ban Chấp Hành Hội TTK Nhật Báo Việt Nam đã công bố một bản tuyên ngôn bày tỏ xúc động trước vụ Bộ Thông Tin ra lệnh đình bản nhật báo Hòa Bình trong hạn 15 ngày. Bản tuyên ngôn cho rằng trong lúc chờ đợi qui chế báo chí được ban hành, Bộ Thông Tin cần phải viện dẫn những lý do xác đáng trước khi áp dụng biện pháp chế tài đối với các cơ quan ngôn luận. Hội TTK nhật báo VN bày tỏ hy vọng

Xem tiếp **H** *trang 10*

E VN KÊU GỌI Không Quân Mỹ «viện trợ» thêm tầu bay

SAIGON 22/12.— Nhân dịp thăm viếng Quầy Vé Quốc Nội Hàng Không Việt Nam hồi 10 giờ sáng nay, ông Trần văn Viết Tổng Trưởng Giao Thông Bưu Điện đã chỉ thị tại chỗ cho Ban Giám Đốc HKVN phải gia tăng thêm 20o/o số ghế vào những ngày gần Tết để chặn đứng nạn chợ đen đồng thời thỏa mãn tất cả nhu cầu hành khách. Như vậy với số 30o/o đã gia tăng, chương trình chuyển vận đặc biệt nhân dịp Tết Nguyên Đán của HKVN sẽ tăng thêm 50o/o số ghế.

Để thi hành chỉ thị của ông Tổng Trưởng, ông Nguyễn tấn Trung Tổng Giám Đốc HKVN cho biết ông sẽ nhờ không quân Hoa Kỳ và không quân VN tăng cường thêm một số phi cơ để tung ra nhân dịp gần Tết. Như vậy, dương nhiên những người làm chợ đen sẽ thiệt hại lớn. (DS)

Đại tá TGĐCS ra lệnh :

CẢNH SÁT PHẢI BẢO VỆ gia đình Thanh Chiêu

SAIGON 21-12.— Ký giả Thanh Chiêu Như Văn Uy, chủ nhiệm tuần báo Muỗi Saigon, vừa gửi thư cho Hội Chủ Báo VN, Hội Tổng Thư Ký các Nhật Báo, Nghiệp đoàn Ký Giả VN, Nghiệp đoàn Ký giả Nam Việt và các chủ báo trình bày diễn tiến tiếp theo của vụ anh phải đi tỵ nạn vì bị Thiếu Tá Nghiêm Tham Mưu Trưởng Tiểu khu Bình Dương và bà vợ bé xâm phạm gia cư toan hành hung và đe sát hại cả gia đình anh.

Theo thư trên thì 16 giờ ngày 20-12, đích thân Đại Tá Trần văn Hai Tổng Giám Đốc Cảnh Sát đã hộ tống chiếc tắc xi chở gia đình Thanh Chiêu về tận nhà ở Trung Chánh Hốc Môn.

Theo bức thư, Đại Tá Hai đã được nghe một nhân chứng trình bày rõ sự kiện về vụ T.T. Nghiêm lộng hành tại nhà Thanh Chiêu. Nhân chứng đó là ông Nguyễn ngọc Viện Chủ tịch LLĐĐK tỉnh Gia Định kiêm Chủ tịch Khối Công Dân Công Giáo Hốc Môn (tối hôm xảy ra chuyện ông Viện có đi ngang trước cửa nhà Thanh Chiêu và có dừng lại xem).

Ở đây sau khi nghe các nhân chứng thuật lại vài sự kiện về vụ T.T. Nghiêm lộng hành, Đại Tá Hai đã chỉ thị cho ô. Trưởng Chi Cảnh Sát Hốc Môn đại ý như sau : «Đây không phải là rừng rú, công dân Thanh Chiêu không được luật pháp bảo vệ thì Cảnh Sát mình làm gì ? Tôi giao việc này cho chú. Tôi đưa gia đình ông ta về đây chứng tỏ rằng luật pháp đã bảo vệ công dân đến tuyệt đối. Nếu công dân Như văn Uy có tội thì đã có luật pháp xét xử. Ai cũng tự mình làm ra luật và cứ tự mình xử lấy thì giải tán ngành cảnh sát cho rồi. Không ai có quyền giải quyết sự hận thù riêng tư bằng cách bất luật pháp. Cảnh sát phải có mặt thường trực ở đây để bảo vệ cho gia đình ông Như văn Uy».

XEM TIẾP **N** TRANG 10

Nghị sĩ Thành *lập Đảng*

SAIGON (22-12).— Sáng hôm nay, trong một cuộc tiếp xúc với một số báo chí ở Thượng Viện, Nghị sĩ Trần chánh Thành cho biết là ông [illegible] đầy chí của ông để cho khai sinh một đảng chính trị mới, danh xưng là «Cộng Hòa Đại Chúng». Đảng này mới nạp thủ tục tại bộ Nội Vụ ngày 15-12 và đang bổ túc hồ sơ.

Mục đích của đảng Cộng Hòa Đại Chúng theo lời NS Thành, là thỏa mãn cho sự đòi hỏi của đất nước bởi vì quốc gia đang ngày vào đấu tranh chính trị hơn là đấu tranh quân sự. Đảng sẽ nhắm khai phá và kết hợp các tầng lớp dân đang bị bỏ quên là nông dân, lao động và thanh niên. NS Thành thanh minh : đây không phải là đảng Cần Lao sống dậy.

Sổ tay

SỨC MẤY

ghi chép

ÔNG ĐẠI SỨ

Sau một tuần vắng mặt vì bịnh cúm, mà người ta gọi là «cúm chính trị», Đại Sứ Phạm đăng Lâm, Trưởng Phái đoàn hòa đàm VNCH tại Ba Lê đã tham dự phiên họp thứ 47 ngày thứ Năm 18-12.

Trong phiên họp này, Đại Sứ Lâm đã tố cáo Cộng Sản không muốn có một giải pháp chính trị, đã tăng gia khủng bố v.v... Để dẫn chứng, Đại Sứ Lâm đã nêu ra vụ pháo kích 1 hỏa tiễn 122 ly, do Cộng Sản gây ra, làm hư một căn nhà, và 4 người bị thương, tại đường Phan thanh Giản Saigon, vào hồi nửa đêm ngày 16 rạng 17-12 vừa qua.

Điều đáng chú ý, là khi đề cập tới hành động tàn ác của Cộng Sản, Đại sứ Lâm đã không nhắc gì tới vụ Cộng Sản phá tan tòa báo Chính Luận, làm 7 người bị thương, và 1 người thiệt mạng, xảy ra gần 20 giờ đồng hồ trước cuộc pháo kích mà Đại sứ đã viện dẫn.

Có người đặt vấn đề với Sức Mấy về thái độ của Đại sứ Phạm đăng Lâm.

Đại sứ Lâm đang ở Ba Lê, còn Sức Mấy ở Saigon, tất nhiên không thể biết rõ ý định của Đại sứ Lâm, tại sao ông chỉ nói tới vụ pháo kích, mà không nói tới vụ giết, phá báo Chính Luận ? Vì thế, đành phải suy đoán. Và có ít nhất 4 giả thuyết sau đây :

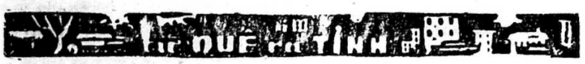
1) Có thể, Đại sứ Lâm là một nhà ngoại giao thận trọng. Mặc dầu Chính Luận bị phá sau nhiều lời đe dọa của Cộng Sản, những bằng chứng về sự đe dọa đều có trình báo cho các cơ quan hữu trách và mặc dầu quân phá hoại để rớt tại tòa soạn Chính Luận những vỏ đạn của loại súng K.54, là những thứ vũ khí thông dụng của Cộng Sản. Nhưng vì là một đại sứ thận trọng, chưa biết chắc có phải đích thực Cộng Sản là thủ phạm của vụ phá hoại hay không, nên Đại sứ Lâm không nhắc tới vụ phá báo Chính Luận. Lỡ người Quốc gia phá, thì có phải oan cho Cộng Sản không ?

2) Hoặc Đại sứ Lâm biết Chính Luận là tờ báo chống Cộng quyết liệt. Đại sứ cũng biết chắc Cộng Sản phá báo Chính Luận. Nhưng có lẽ, theo Đại sứ, một tờ báo chống Cộng, bị Cộng Sản giết nhân viên và phá tòa soạn, là «đang đời», là lẽ tự nhiên, và đó là việc riêng của Chính Luận, nên chẳng cần nói tới.

3.— Có lẽ, bộ Ngoại giao tại Saigon, thấy việc báo Chính Luận bị phá hoại, là chuyện riêng giữa Chính Luận và Cộng Sản, nên không cung cấp tin tức cho phái đoàn hòa đàm tại Paris. Đại Sứ lâm ở bên Tây, vì thiếu tin từ Saigon, đã đọc tin của hãng AFP. Theo hãng này, thì Chính Luận là một tờ bao kỳ thị, và bọn phá hoại chưa chắc đã là Việt Cộng. Vì thế, Đại Sứ Lâm chỉ nhắc tới vụ pháo kích, mà không nhắc tới trường hợp Chính Luận bị phá hoại.

4.— Sau hết, Chính Luận là tờ báo chống Cộng tích cực. Nhưng cũng là tờ báo thường phê bình chánh quyền một cách thẳng thắn, nhiều khi nặng nề, khiến chánh quyền thường không ưa, đã đóng cửa Chính Luận cả thảy 4 lần. Nghị sĩ Đỗ quang Giai, Chủ Tịch Ủy Ban Thông Tin và Ngoại Giao Thượng Nghị Viện, cũng không ưa, nếu có bị Cộng Sản phá hoại, cũng là điều... hay. Chánh quyền khỏi bận tâm «đối phó». Còn Nghị Sĩ Chủ Tịch Ủy Ban Ngoại Giao, người luôn luôn có lập trường rất giống với Bộ Ngoại Giao đỡ phải nhọc công kêu gào «có biện pháp» với Chính Luận.

Xin nhắc lại, đó chỉ là những giả thuyết do Sức Mấy đưa ra, để giải thích về thái độ của ĐS Lâm. Còn sự thật ra sao, chỉ có Bộ Ngoại Giao, và ông Đại Sứ biết. Đúng ra là Bộ Ngoại Giao, vì dầu sao, phái đoàn hòa đàm ở Ba Lê cũng chịu sự điều khiển của Bộ Ngoại Giao, và nói những điều theo chỉ thị của Bộ Ngoại Giao.



Đại Hội 800 lão ông Tự Vệ

SAIGON.— 800 lão ông Tự Vệ Đô Thành, lúc 8 giờ sáng Chủ Nhật 21/12 đã họp Đại Hội tại Phòng Khánh Tiết Tòa Đô Chánh do Đại Tá Đỗ Kiến Nhiễu, Đô Trưởng Saigon chủ tọa.

Đại Hội đã đưa ra 1 Quyết nghị gồm 4 điểm : tích cực tham gia Đoàn ngũ hóa LÔTV/ĐT, làm tròn vai trò cố vấn chỉ đạo trong mọi sinh hoạt NDTV, quyết tâm đề cao vai trò của giới lão thành VN và nguyện noi gương tinh thần bất khuất của các vị anh hùng bô lão Điện Diên Hồng để chống xâm lăng, bảo vệ lãnh thổ và nền độc lập của VNCH. (STT)

Biểu diễn xe gắn máy làm náo loạn, 15 cậu bị bắt

SAIGON.— 10 giờ đêm 20-12, tại đường Đồng Khánh và Tổng Đốc Phương, một toán thanh niên gồm 30 cậu, cỡi xe gắn máy Honda chạy biểu diễn, làm mất trật tự an ninh trong thành phố. Cảnh sát bao vây bắt được 15 cậu đem về bót. Ngoài ra bắt được một quân nhân tên là Phạm văn C. ngụ ở đường Trần quốc Toản cũng chạy xe biểu diễn. Khi bắt về Ty Cảnh Sát, thì ông này lại nhảy lên xe vọt luôn. Cảnh sát nổ hai phát súng chỉ thiên nhưng vô hiệu. (AH)

Bị cướp giây chuyền nhận hột xoàn

GIA ĐỊNH.— Khoảng 5 giờ chiều 20-12, 1 thiếu phụ em gái ông Phó quận trưởng C.Đ. ở Định Tường nhà ở GiaĐịnh đứng trước 1 căn nhà ở đường Hoàng Hoa Thám (Gia Định) đón xe để đi dự tiệc cưới thình lình bị 2 tên lạ mặt cùng đi trên 1 chiếc xe Honda chạy trờ tới cướp sợi dây chuyền có mề đai nhận hột xoàn đáng giá gần 100.000đ đeo nơi cổ. (DL)

Thua bạc, uống độc dược quyên sinh

GIA ĐỊNH— Cậu Nguyễn thái S. (18t) NDTV ngụ tại đường Nguyễn văn Thành (Gia Định) hôm 20-12 hốt phần hụi được 10.000đ, có một số người rủ đánh xập xám chơi sau một hồi cậu S. thua hết tiền. Về nhà bị cha mẹ rầy, cậu lén uống độc dược tự tử và được đưa đi cứu cấp. (DL)

Câu cá, thấy lính bỏ chạy bị bắn chết

GIAĐỊNH.— 8g sáng 20-12, ông Trần văn R. (26t) ngụ tại ấp Thuận Kiều xã Tân Thới Nhứt (Hóc Môn) ra ngoài ruộng trước nhà câu cá, lúc ấy có 1 toán quân nhân đi hành quân qua vùng này. Ông R. thấy lính lại bỏ chạy, nên các quân nhân nổ súng, ông R. trúng đạn chết tại chỗ. Cơ quan an ninh đang mở cuộc điều tra. (DL)

Uống thuốc độc trong phòng ngủ

SAIGON.— 3giờ40 phút sáng 22-12, ông bồi phòng khách sạn Ng.H. đường Nguyễn Huệ phát giác tại 1 căn phòng trong khách sạn cậu Trương Chấn Ph. (18t) ngụ tại hẻm số 2 đường Trần Nhân Tôn Saigon, nằm bất tỉnh. Tại phòng cậu Ph. Cảnh Sát gặp 1 ống đựng độc dược, nên đoán có lẽ cậu Ph. đã uống độc dược tự tử. Nhà chức trách đang điều tra nguyên nhân. (CC)

Quyên tiền bất hợp pháp, chú NDTV bị bắt

SAIGON — Cách đây nửa tháng, ông Phùng văn văn T (68t) Trưởng Ban Bảo Trợ khóm 7 phường Rạch Ông báo một đoàn viên NDTV tên Mai văn T. (nhà ở đường Dương bá Trạc) tới mời những thân hào nhân sĩ trong khóm tới trụ sở để góp tiền vào quỹ bảo trợ. Không ngờ chú này lại đi tới nhiều nhà trong xóm thâu tiền kẻ 300đ người 500đ bảo là để đóng tiền vào quỹ bảo trợ NDTV và không đưa biên lai. Đồng bào tố cáo với nhà chức trách. Ngày 20/12 Cảnh Sát bắt chú Tự Vệ Th. về thẩm vấn. (AH)

Vẫn trộm cướp lung tung

SAIGON.— Lúc 12giờ trưa 20/11, bà Nguyễn thị D. 38t, nhà đường Bùi Viện, tới bót trình nhà chức trách, lúc 4 giờ chiều ngày 19/12, bà đang đi trên đường Lê văn Duyệt bị một người đàn ông mà bà biết tên là Th. ngồi trên chiếc xe díp số EL. chận bà lại giựt chiếc xách tay trong đựng 400.000đ. Theo người biểu chuyện cho hay thì vụ này có nhiều bí ẩn bên trong.

Ngoài ra cùng ngày, tại đô thành xảy ra nhiều vụ trộm cướp khác. Nhiều tên trộm cướp đã bị cảnh sát nắm đầu. Bà Trần thị B. (27t) nhà ở đường Lý thành Nguyên, lúc 6 giờ chiều đi trên đường Minh Mạng bị hai tên cướp cỡi xe Honda, cướp xách tay đựng 3.000đ.

Bà Ngô Kim L. (48t) nhà ở đường Trịnh Minh Thế ngồi bán thuốc lá bị một tiểu yêu cướp giựt một bịch thuốc lá bỏ chạy. Cảnh sát rượt theo bắt được trộm y khai tên Nguyễn văn Ng. (13t).

Cùng ngày 1 Mỹ kiều đi trên đường Nguyễn Huệ bị hai tiểu yêu giựt cái bóp trong đựng 11.000 Mỹ kim. Mỹ kiều này rượt theo bắt được một nữ tiểu yêu đem về bót, cô ta khai tên là Nguyễn thị A (13 tuổi) nhà ở đường Hoàng Diệu. Bà Nguyễn thị P. (37tuổi) chủ 1 quán giải khát ở chợ Trương minh Giảng, bị cô làm công tên Lê thị A (15 tuổi), trộm một cái túi trong đựng nữ trang trị giá gần 10.000đ, bà này trình Cảnh Sát, cô làm công bị bắt về bót. (AH)

Nổ súng bắt thuyền, trúng người vô tội

SAIGON.— 4 giờ sáng 20-12, hai đoàn viên NDTV khóm 2 Phường Cầu ông Lãnh đi tuần trên bến Chương Dương bắt gặp một chiếc xuồng trên có 2 người chèo qua bến Vân Đồn trong lúc giới nghiêm. Hai ông Tự vệ liền nổ súng, bắt chiếc thuyền ngừng lại. Nhưng không ngờ, súng nổ đạn lạc trúng ông Phạm phước Kỳ (51t.), đang ngủ dưới ghe đậu ở bến Chương Dương bị thương. Hai ông Tự vệ bị bắt và hai người chèo ghe đi trong giờ giới nghiêm được đưa về bót. Họ khai tên Lê văn N. (42t.) và Bùi đức M. (40t.) nhà ở bến Vân Đồn. (AH)

Bắt 24 người tụ tập để cướp đồ Mỹ

GIA ĐỊNH — Chiều 19-12 có 1 số người tụ tập trước thành Quân cụ Gò Vấp để toan cướp 1 số hàng hoá thực phẩm trên quân xa Mỹ đậu gần đó, cơ quan an ninh được tin cấp báo, liền đến bao vây. Kết quả bắt được 24 người, tất cả bị đưa về bót để mở cuộc điều tra (AH)

Đi kiếm bà con sa chân vào vũng bùn nhơ

SAICON.— Cách đây một tháng, cô Đỗ thị R. (19t. ngụ tại Vũng Tàu) có người bà con làm việc tại Saigon, nên đáp xe đò lên Saigon để thăm bà con. Ở Saigon bốn năm ngày tìm bà con không thấy, cô R. đi thơ thẩn trên đường Pétrus Ký, thì gặp một thiếu phụ sang trọng tên Nguyễn thị H. tự là Út Trà Vinh hỏi thăm và bảo nếu bằng lòng ở giúp việc, thì mỗi tháng trả 3.000đ tiền công, ngoài ra cho tiền ăn quà sáng, nếu ở hết năm, thì sẽ cho hai bộ quần áo. Cô R. nghe lời và làm việc cho bà này.

Làm được một tuần bà H. đưa cô vào một khách sạn nọ ở Cholon bắt cô phải ăn nằm với một ngoại kiều. Cô không chịu thì bị đánh đập và dọa bỏ tù. Thân cô thế cô, cô R. đành nhắm mắt cho con quỷ râu xanh ngoại kiều vùi dập đời hoa. Ngoại kiều này sau khi thỏa mãn thú tính, cho mụ tú bà số bạc 50.000đ. Mụ này liền dẫn cô về nhà ở đường nói trên bắt phải làm nghề mãi dâm.

Ngày vừa qua tình cờ, cô gặp một quân nhân quen biết người cùng ở Vũng Tàu, Cô liền thuật cảnh khổ sở cho người này biết. Ông này liền tới bót trình nhà chức trách. Cảnh Sát tới can thiệp giải thoát cho cô R. và bắt mụ tú bà đem về bót thẩm vấn. Ngày 20/12, mụ tú bà bị giải tòa. (AH)

Dùng dao chém vợ xong, tự tử

LONG AN.— Ông Võ văn Th. (52t.) nhân công giúp việc tại 1 hãng đường cát ở Chợ Lớn, nhân ngày chúa nhật 21-12, về quê thăm vợ tại ấp Thuận Đạo A, xã Long Phú quận Bến Lức (Long An), gặp bà con, nên làm tiệc nhậu. Ông nhậu quá nhiều say mèm, rồi xách dao rượt chém vợ con. Lối xóm thấy vậy toan vây bắt ông nhưng vì dao ông cầm nơi tay nên không ai dám vào bắt. Nhưng sau đó ông Th. lại trở về nhà uống độc dược tự tử. Được chở đến bệnh viện cứu cấp, bệnh tình của ông này xem có mòi trầm trọng. (CC)

Bắt thêm một bọn trộm xe gắn máy

SAIGON.— Cả tháng nay, tại Đô thành hằng ngày xảy ra tới 20 vụ trộm xe gắn máy, những chủ xe để xe ở trước cửa nhà khóa hai ba lần nhưng một lúc sau ra xe cũng biến mất. Sau nhiều ngày theo dõi, an ninh quận Nhì đã bắt được 1 tổ chức trộm xe 3 tên bị đem về bót, được biết tên là Diệp H. (21t) nhà ở đường Nguyễn văn Sâm, Lâm H. (23t) và Mai văn S. (20t) cả hai nhà đường Bùi Viện. (AH)

Bị NDTV hành hung ?

GIA-ĐỊNH.— 12 giờ đêm 21 rạng 22-12, người ta chở ông Lê văn Nh. (38t) y công bệnh viện chợ Rẫy ngụ tại ấp Nhất Trí 7 xã Thạnh Mỹ Tây, quận Gò Vấp đến bệnh viện Chợ Rẫy cứu cấp, ông này bị bể đầu bất tỉnh.

Theo lời thân nhân nạn nhân thuật lại thì khuya đêm 21 rạng 22 tháng 12, ông Nh, từ trong nhà đi ra trong giờ giới nghiêm gặp ông trưởng ấp dẫn 1 tốp đoàn viên Nhân Dân Tự Vệ đi tuần trông thấy hô lên rồi chận lại xét hỏi nhưng ông Nh. vừa đứng ngay đưa tay lên thì có 1 đoàn viên NDTV xông đến dùng cây sắt đập bể đầu ông. Nhà chức trách đang điều tra để rõ hư thực về lời khai này. (CC)

V.C bắn 2 thám sát viên

GIA ĐỊNH.— Hồi 6 giờ sáng 20-12, có 2 tên VC nghi trang nằm trong đồng rơm tại ấp Tam Bình xã Bình Chiểu (Thủ Đức), bắn 2 thám sát Đặc khu Thủ Đức bị thương rồi bỏ chạy. Cơ quan quân [illegible] đang bao vây bắt 2 tên VC này. (DL)

NỬA CÕI SƠN HÀ

(TIẾP THEO)

HỒI THỨ IV

Bác Cổ Sơn Hà

Y Bất Tử đáp :

— Muốn trị tuyệt luồng khí âm hàn đó tận gốc, thì cần phải ăn được một loại độc vật chí âm, chí hàn nhất thiên hạ. Loại độc vật này sống tới ngàn năm, và thường ẩn núp trong những nơi thâm sơn đại trạch, một địa phương cực kỳ âm u lạnh lẽo. Những nơi thâm sơn đại trạch thì không thiếu gì, nhưng còn kiếm được một loại độc vật sống tới nghìn năm thì không phải là chuyện dễ. Như vậy không phải hữu tâm vô lực thì còn gọi là cái gì nữa ? À, bằng hữu tên họ là chi ?

Liễu Tôn Trung đáp :

— Tại hạ họ Liễu, tên gọi Tôn Trung.

Tam Thủ Thần Thâu đứng cạnh đó vừa nghe ba chữ «Liễu Tôn Trung» sắc mặt đã lộ vẻ vui mừng. Bọn Tề Như Phong tuy đều bị điểm trúng Nhu Mạ huyệt, nhưng sự đối đáp của mọi người, bọn chúng đều nghe thấy rõ ràng, cho nên vừa nghe thấy cái tên Liễu Tôn Trung, trái với Tam Thủ Thần Thâu, chúng đều kinh dị cùng hoảng sợ tới cực độ. Y Bất Tử «a» lên một tiếng, nói :

— Thì ra vị bằng hữu đây lại là Liễu Tôn Trung mà gần đây tiếng tăm đã lừng lẫy khắp giang hồ. Đáng tiếc thật ! Đáng tiếc thật

Bao Đả Thắng hỏi :

— Ngươi bảo đáng tiếc cái gì ?

Y Bất Tử đáp :

— Nếu Liễu Tôn Trung bằng hữu không tìm được loại độc vật sống tới nghìn năm ấy, thì tối đa chỉ còn sống được chừng năm năm nữa là cùng. Lúc ấy nội công tâm pháp cũng không thể nào kìm chế được luồng khí âm hàn ấy phát tác nữa

Nói dứt, lão liền thở dài một tiếng, rồi kéo tay Bao Đả Thắng, cùng đi vào trong rừng mất dạng.

Liễu Tôn Trung không biết Bao Đả Thắng với Y Bất Tử, hai quái nhân này là những nhân vật như thế nào tuy họ hành sự bất kể tới tình lý, nhưng trông họ cũng không phải hạng người thuộc tà ma ngoại đạo. Chàng tự nhủ thầm :

« Ta muốn tạo một sự việc gì oanh oanh liệt liệt, thì với năm năm ấy cũng đã đủ lắm rồi.»

CHƯƠNG THỨ NĂM
HÀ DƯƠNG CHI DỊCH,
Uông Sung khiếp sợ quy phục người Kim

Lúc ấy vào năm thứ sáu của triều đình Nam Tống, Kim quốc thống soái Hoàn Nhan Xương liền phát động kế hoạch tấn công Nam Tống.

Kế hoạch của Kim binh phân chia thành hai tiền thẳng xuống miền Nam. Một đạo tấn công Giang Đông, do Trứ Xung chỉ huy. Còn đạo quân tấn công Giang Tây thì do Kỳ Hoàng điều khiển, bao gồm những châu huyện [illegible] Xuân Dự Câu, Hòa Xung Cát Châu Mạt Xung.

Nam Tống đại tướng Uông Sung vốn là một kẻ bất tài, thấy oai thế của người Kim dũng mãnh, nên không dám xuất chiến, Nhạc Phi thấy vậy liền sai người đến tống tin, bàn định rằng: Nếu chúng ta cứ cố thủ, kim binh được thời gian nghỉ ngơi, thì sau này khó lòng phá vỡ nổi trận tuyến của chúng. Nhưng Uông Sung không nghe, cứ đóng chặt cửa thành, không ra.

Hoàn Nhan Xương thấy Tống binh không dám xuất chiến, liền ngầm phái điệp tới trà trộn vào trong thành, ngấm ngầm giao ước với cận tướng Đỗ Khắc, nếu bằng lòng đem quân ra hàng Kim, thì sau này chiếm trọn được Trung Nguyên, thế nào cũng được chúa Kim ban quyền cho chức trọng.

Đỗ Khắc động lòng, liền thừa cơ tạo phản, dâng thành cho Kim binh. Khi Nhạc Phi hay biết chuyện này thì đã quá muộn. Vì quá bực bội, ông ta liền tuyệt thực ba ngày (đoạn này trong sử sách có nói rõ ràng).

Lúc ấy Tân Khí Tật vẫn cố thủ Trấn Giang, ngấm giám thị mọi động tĩnh của Đông doanh. Lưu Chính Ngạn coi Tân Khí Tật như cái gai trước mắt, chỉ muốn sớm nhổ phắt đi cho xong. Y định phái những cao thủ trong Thần Cơ doanh tới Trấn Giang hành thích, nhưng sứ giả Thông Thiên Hiểu liền hiến kế :

— Tân Khí Tật chỉ là một mụn ghẻ ngoài da, không đáng cho chúng ta để ý. Thuộc hạ chỉ lo ngại hơn cả xưng là nhân vật giang hồ tiếp nghĩa đạo gì đó nhất là [illegible] gia Lữ Di Hạo, bang chủ của Cái bang. Thuộc hạ vừa rồi đã cho thi hành kế hoạch hầu làm suy giảm toàn lực của Cái bang, nhưng không may đã bị thất bại. Điều này quả thật là «mưu sự tại nhân, thành sự tại Thiên». Hải Sai Đạt Mộc vội nói :

— Sứ giả bảo kế hoạch nào bị thất bại thế ?

Thông Thiên Hiểu đáp :

— Kế hoạch mà bỉ nhân định nói là «đu chuột vào lu». Nhưng khi chúng ta sắp thành công thì lại bị tên hòa thượng mũi trâu Ngũ Minh tới cứu giúp Hoàn Diên Phong Cái. Hơn nữa, cả kẻ cảnh binh, tuy đã thương được Liễu Tôn Trung, nhưng ngược lại, thuộc hạ của chúng ta cũng bị thương tổn không ít. Đến cả kỳ môn trận pháp của Hoàn Ngột Nhã cũng không sao cầm giữ nổi tên tiểu tử đó. Xem như vậy, đủ thấy thực lực của Cái bang quả thật dũng mãnh, hành sự lại xuất quỷ nhập thần, [illegible] mối quan là mối lo ngại của Đông doanh chúng ta.

Tôn Kha Ba bỗng lắc lư cái đầu tóc phủ lòa xòa ngửng mặt lên trời cười dài, nói ;

— Sứ giả chớ nên để ý tới tiểu tử Liễu Tôn Trung ấy làm chi nữa. Sớm tối đây, hắn cũng sẽ phải chôn thân ở nơi núi hoang đồng vắng chứ không sai.

Lưu Chính Ngạn ngạc nhiên, hỏi :

— Đại sư phụ định phái người đi giết y ư ?

Tôn Kha Ba cười ha hả nói :

— Tên cái bang tiểu tử đó rất tinh ma quỷ quyệt. Hơn nữa: võ công lại cao siêu, việc phái người đi giết y không phải là chuyện dễ dàng. Nhưng tên tiểu tử ấy tự phụ chưởng lực cương mãnh, cho nên đã bị trúng phải âm hàn chưởng Vu Công môn của mỗ, sớm tối đây thế nào cũng phải chết. Do đó, khi y bị trúng thương rồi đào tẩu khỏi Đông doanh, mỗ mới truyền lệnh cho Khôi Y lộ đình chỉ việc truy kích là vì nguyên do ấy.

Thông Thiên Hiểu Sứ giả như chợt hiểu ra, «à» lên một tiếng, đưa tay lên vuốt chòm râu dê, cười hì hì, nói:

— À, thì ra là thế ! Thì ra là thế ! Khi các Khôi Y võ sĩ trở về báo tin, bảo rằng đại sư phụ đã xuống lệnh, không truy kích y nữa. Bỉ nhân đã cảm thấy rất thất mãn. Sau lại nghe nói Hoàn Ngột Nhã cũng không sao cầm giữ được tiểu tử, khiến y đã thoát ra được bằng đường thủy lộ, bỉ nhân càng lấy làm không yên, vì ngày nào chưa diệt trừ được tên nọ, Đông doanh này còn gặp nhiều việc phiền sự. Thì ra tính mạng của y đã sớm bị đại sư phụ cầm giữ trong tay. Bội phục ! Rất đáng bội phục !

Khắc Tô bị mất một cái tai, đứng cạnh đó thấy Thông Thiên Hiểu cứ tâng bốc mãi Tôn Kha Ba, y rất lấy làm bực bội, sắc mặt khó coi vô cùng. Y «hừ» nhạt một tiếng, nói :

— Tiểu tử nọ chưa chắc đã chết vì âm hàn chưởng lực đó. Y bị Khắc Tô mỗ vỗ trúng một chưởng, lục phủ ngũ tạng đã rời khỏi bản vị, mồm hộc máu tươi, cũng làm chi sống thêm được vài ba ngày nữa là cùng

Ô Lý thương thế đầy người băng bó khắp mặt mũi, ngồi cạnh đó xen lời nói :

— Ô Lý mỗ lúc ấy đã dùng khổ nhục kế cho y lọt vào tròng. Mông Ba trận thức một khi đã giở ra, tiểu tử nọ không chết ngay tại chỗ cũng là may mắn lắm rồi.

Cát Đạt Tô không sao nhịn nổi, liền cau mày, cười nhạt, nói :

— Khắc Tô tiền bối sao lại quên cảm tạ vãn bối như thế ?

Khắc Tô ngạc nhiên hỏi :

— Ngươi bảo cảm tạ cái gì ?

Cát Đạt Tô đáp :

— Nếu vãn bối không tới kịp thời, buông tràng cười dài khiến tên tiểu tử nọ phải hoảng sợ, thử hỏi tiền bối lúc ấy cứ lui về phía sau lia lịa, như vậy có còn tính mạng hay không ?

Khắc Tô nghe nói cả giận, nhưng y vẫn cố nén lại, lạnh lùng nói :

— Ngươi hậu sinh tiểu bối, kiến thức được bao nhiêu mà cũng xen lời nói bướng nói càn. Đó là kế hoạch «lấy thối làm tiến» của mỗ. Nếu không bị ngươi bỗng dưng tới phá đám, làm kinh động tới tiểu tử, thì tên ấy làm sao thoát khỏi được sát thủ của mỗ. Còn ngươi chả bị chưởng của y đánh té xuống dưới nhà lầu [illegible] gì ?

(CÒN NỮA)

GIỚI THIỆU SÁCH MỚI

Chính Luận vừa nhận được tập thơ ĐOM ĐÓM TRƯỜNG SƠN của Nguyễn văn Đệ gởi tặng. Xin cảm ơn tác giả và chân thành giới thiệu cùng quý độc giả Chính Luận.

Đọc và cổ động báo Chính Luận

ĐỔI THAY

của Hoàng-Liên

(tiếp theo và hết)

Bắt đầu từ hôm ấy ngày nào ít nhứt Lệ cũng đến với Hải là 1 lần. Nàng lau quét, trang hoàng căn gác của Hải như 1 người vợ hiền săn sóc cho chồng.

Hôm nay Lệ định đem chiếc áo gối nàng mới thêu xong đến thay chiếc áo gối cũ mèm của Hải. Lệ vừa đặt chân lên bậc thang thì bà chủ nhà ở nhà chạy ra gọi giật nàng lại.

— Cô Hai.

Lệ dừng lại, cúi chào bà chủ nhà và đứng chờ xem bà ta bảo gì, bà chủ nhà vừa nói vừa móc túi lấy phong thư đưa cho Lệ.

— Thầy Hai dọn đi rồi. Thầy ấy dặn để cô đến thì đưa cho cô cái thư này.

— Bác có rõ anh hai con dọn đi đâu không ?

— Không. Tôi cũng có hỏi thầy hai nhưng thầy ấy bảo là thầy ấy dọn đi xa lắm. Tôi hỏi : «xa lắm là ở đâu» thì thầy ấy chỉ cười. Có lẽ thầy ấy không muốn cho tôi biết. Chắc thế nào thầy ấy cũng dặn cô trong thơ, cô thử bóc thơ ra coi sẽ rõ.

Lệ linh cảm là có 1 sự bất thường sắp xảy đến. Tay nàng run run xé vội bao thơ.

Saigon, ngày... tháng... năm...

Lệ, người anh nguyện yêu trọn đời, nhưng không bao giờ cưới.

Mấy lời mở đầu trong như một tiếng sét giáng vào hồn Lệ, làm cho nàng choáng váng mặt mày. Lệ ôm đầu, ngồi xuống bậc cầu thang. Nàng không sao ngăn nổi đôi giòng lệ tủi hờn duyên phận !

Bà chủ nhà nhìn Lệ ái ngại, hỏi :

— Có chuyện gì vậy cô hai ?

Lệ cố nén xúc động để khỏi bật lên tiếng khóc, đáp :

— Con cũng chưa rõ.

— Cô Hai hãy bình tĩnh đọc hết lá thư xem thầy ấy nói gì đã nào. Lệ lặng lẽ tiếp tục đọc nốt lá thư:

«Lệ ơi! Đã đến lúc anh phải nói hết sự thật cùng em; Dù sự thật ấy nó phũ phàng bỉ ổi; Nó sẽ làm em đau khổ, oán hờn anh! Mỗi một chữ anh viết cho em là 1 mũi kim chích vào tâm can anh. Anh viết lên đây với tất cả lòng chân thành và yêu em tha thiết để rồi quyền em phán xét anh như thế nào anh cũng chịu.

«Lệ ơi anh xin quì xuống để lạy tội cùng em, xin em tha thứ cho anh vì anh đã lừa dối em, anh đã phản bội em làm cho em đau khổ. Nhưng thà như thế còn hơn là chúng ta lấy nhau, vì khi em làm vợ anh rồi em sẽ vỡ mộng và lúc bấy giờ em sẽ còn khổ gấp trăm ngàn lần.

«Anh thú thực cùng em, anh chỉ là một tên vô tài bất hạnh, sống vất vưởng dựa vào mấy ả giang hồ. Chính căn gác em thường đến ban cho anh những giây phút êm đềm hạnh phúc là nơi anh đã gây bao tội lỗi, Chính ở căn gác nay anh đã phá hoại biết bao đời con gái ngây dại như em, chỉ tin ở bộ mã bề ngoài và lời dịu ngọt của một thằng điếm như anh.

«Ngày đầu gặp em, thoáng nhìn em anh biết ngay là 1 con nai tơ đang sắp sửa lạc vào rừng cạm bẫy, và không để lỡ cơ hội anh đã đem sở trường ra chinh phục em. Đúng như con mắt tinh đời của anh nhận xét, em đúng là con nai tơ và đã sa vào bẫy của anh. Thật là tội nghiệp»

«Em đã chẳng chút e dè, tự dẫn thân vào nơi «tổ quỉ» của anh. Anh thừa biết em vì yêu anh đắm đuối nên đã hoàn toàn trở thành tên nô lệ ngoan ngoãn của anh và anh muốn gì em cũng sẵn sàng chiều theo. Nhưng không hiểu sao anh lại không thể đối với em như mọi cô gái dại dột dẫn thân đến với anh. Một cái gì thiêng liêng mà anh không hiểu nổi đã ngăn cản anh hành động. Mỗi lần em đến với anh là 1 lần trong lòng anh nổi lên 1 trận chiến quyết liệt giữa lý trí và dục vọng, đã nhiều lần dục vọng đã vươn cao và gần chiến thắng, anh sắp sửa đánh nhầm mất phục tùng nó thì lại có một sức mạnh vô hình giúp anh quật lại nó ; Về sau này anh mới khám phá ra cái gì thiêng liêng kia và sức mạnh vô hình ấy là tình yêu. Lệ ơi ! Anh đã yêu em thật tình, yêu với một tình yêu hoàn toàn đẹp đẽ đúng nghĩa của nó.

«Khi anh biết được lòng mình đã yêu thì anh thấy lo sợ đau buồn nghĩ đến một ngày nào đó tình đôi ta tan vỡ, nghĩ đến giây phút anh bị mất em. Lệ ơi, đã bao đêm anh thao thức nằm tính tới tương lai. Anh mơ tưởng một mái nhà trong đó có anh có em và con của chúng ; Ngày ngày anh đi làm, em ở nhà săn sóc các con, rồi tan giờ anh về em và các con ra reo mừng ngoài cửa, anh sung sướng quá muốn hét lên một tiếng thật to cho vỡ tan vũ trụ. Nhưng khi nghĩ đến thực tế. Ôi một thực tế phũ phàng

Anh làm sao mà có thể tạo nên hạnh phúc cho em được vì chính bản thân anh cũng phải sống dựa vào lớp người bị xã hội khinh rẻ. Không. Anh không có quyền làm cho đời em phải khổ vì anh mãi được. Anh không thể để cho em bị đời khinh rẻ lây vì anh, Anh phải trả lại cho em mối tình toàn vẹn trong trắng dù anh có phải khổ sở mang một vết thương trong lòng với ngàn đời vạn kiếp. Anh phải can đảm lập tức xa em mới mong khỏi vấp vào tội lỗi, xa em vì yêu em.

«Tất cả sự thật là thế đấy Lệ ạ. Em hãy quên anh đi, đời em còn cả 1 vòm trời tương lai tươi đẹp. Anh cầu xin thượng đế ban cho em nhiều hạnh phúc. Vĩnh biệt em»

Kẻ yêu em trọn đời
HẢI

Lệ tái mặt khóc nức nở. Bà chủ nhà thở dài, hỏi :

— Nó bỏ cô rồi phải không ?

Lệ gật đầu. Bà chủ nhà tiếp :

— Tôi biết trước mà. Thằng đó là thằng ma cô, nó mang hết cô này tới cô khác về đây. Ngày cô hai mới đến, tôi thấy cô hai còn non trẻ, tôi tội nghiệp muốn nói cho cô hai biết, nhưng tôi sợ cô hai không tin và nó biết nó thù thì tôi chết. Thằng đó sở khanh...

Lệ vùng đứng lên, nói như quát :

— Bà không được nói xấu người vắng mặt. Anh Hải không phải là hạng người như bà tưởng.

Bà chủ nhà ngạc nhiên, há hốc mồm, trố mắt nhìn Lệ. Lệ nhận thấy mình quá lố, vội xuống giọng xin lỗi :

— Con xin lỗi bác, con đã vô phép...

Bà chủ nhà cười bao dung

— Không có gì mà cô phải xin lỗi. Người ta lúc quẫn trí..

Lệ e thẹn, cúi chào bà chủ nhà và bước vội ra đường như một kẻ không hồn, lang thang đi trong lòng phố vắng ngoại ô.

Giọng ca nức nở của Giáng Thu vẫn rên rỉ ngân :

Những ân tình đã một thời nở tươi,
Xin trả cho người màu sắc hoa khôi !
Đường trần tôi đếm từng nhịp bước lẻ loi, riêng một mình thôi ! ! !

HOÀNG LIÊN

TÌM VIỆC

— Sinh viên năm cuối ban cử nhân Toán nhận dạy từ đệ Nhất trở xuống. Thư về Chính 25 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

— Sinh viên Cao đẳng cần tìm một chỗ dạy tại tư gia, từng người hoặc từng nhóm về môn Toán lý hóa từ đệ nhất trở xuống hay luyện thi tú tài I và II Xin biên thư hay liên lạc về : Anh 220 đại học xá Minh Mạng.

PHÒNG-PHU
Alka-Seltzer
Lúc nào Quý Vị cũng nên có sẵn ở bên mình
Alka-Seltzer®
để phòng ngừa :
NHỨC ĐẦU – CẢM CÚM
ĐẦY HƠI – Ợ CHUA
Alka-Seltzer
Miles Laboratories, Inc.
Elkhart Indiana, U.S.A.
252 M BYT. 6.6.68.
STAYS FRESH IN FOIL
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

LỘC ĐỈNH KỶ

của **KIM DUNG** Người dịch: **THƯƠNG LAN**

(TIẾP THEO)

— Ai bảo là đi chơi chứ ? Ta phí công dạy ngươi suốt mấy tháng trời thua đi mấy trăm lượng bạc, tới lui cũng ngoài vì cái chuyện lớn đó tại sao ngươi lại chẳng nghe theo lời ta ?

Tất nhiên Vi Tiểu Bảo làm sao hiểu nổi cái dụng ý của lão thế nào, chỉ ầm ờ đáp cho qua :

— Không... đâu phải tôi chẳng nghe lời của công công dặn, chỉ vì công công trong người chưa được giỏi lắm lại họ nhiều quá, tôi... tôi đi làm cái vụ đó, lấy ai trông nom cho công công đây ?

Cơn giận của Hải lão công có phần dịu lại:

— Mi giúp cho ta xong việc đó là hay hơn tất cả mọi sự. Đâu mi thử đổ một bận cho ta xem ?

Vi Tiểu Bảo không khỏi ngơ ngác :

— Đổ một bận? Mà đổ cái gì mới được chứ ?

Hải lão công có vẻ bực lắm :

— Mau đem bộ hột súc sắc ra đây! Mỗi lần nhắc đến nó là ngươi cứ vòng vo tam quốc định lảng đi, chẳng chịu khổ công tập tành gì hết. Hừ... tập tành bao nhiêu lâu rồi mà chưa tiến bộ chút nào hết?

Nghe đến chuyện đổ súc sắc, Tiểu Bảo mừng rơn lên. Vì, nơi thành Dương Châu, ngoài việc nghe sách ra, những thì giờ còn lại là trà trộn trong sòng súc sắc, kiếm chác ăn thua với đủ mọi giới người. Do đó, nơi hẻm Dương Châu, Tiểu Bảo cũng là tay đổ súc sắc lão luyện nhất nhì trong giới, mặc dù chỉ mới mớ tuổi non choẹt chẳng bằng ai.

Nhưng bây giờ đây, gã làm sao biết bộ hột súc sắc cất ở nơi nào ?

Song vốn tánh lanh lợi, gã tìm ra ngay một câu chống chế khéo léo :

— Mấy hôm rày, bao nhiêu việc tới tấp bù đầu, chẳng nhớ là mấy hột súc sắc đó cất ở đâu ?

Hải lão công nổi giận mắng lên :

— Thật là cái đồ vô dụng, nghe đến việc đổ súc sắc là mất hết hồn vía rồi. Bộ súc sắc đó, chẳng phải rõ ràng cất ở trong rương sao ?

Tiểu Bảo vờ thở phào một tiếng :

— Không chừng là ở trong đó vậy !

Và lập tức gã bước vào nhà trong, mở banh chiếc rương ra lục soái một hồi. Quả nhiên trong chiếc hộp bằng gấm đựng một cái chén bằng sứ nhỏ, sáu hột súc sắc nằm chồng lên nhau trong đó.

Nhìn thấy sáu hột súc sắc, Tiểu Bảo y như là thấy lại người bạn cũ lâu ngày, gã không sao dằn được hân hoan, kêu rú lên một tiếng khẽ. Và khi nắm sáu viên súc sắc vào tay, gã không khỏi kêu rú lên lần nữa, biểu lộ một sự hân hoan tuyệt cùng... đúng là gã đã gặp được một người bạn cũ, mà là một người bạn cố thân thiết như là cốt nhục !

Vì qua bàn tay chuyên luyện của gã, vừa nắm sáu mặt hột trên tay, gã biết ngay bên trong hột có đổ thủy ngân, một bộ hột của những tay chuyên môn nghề bạc bịp !

Gã vội cầm cả chén và bộ hột tiến đến trước Hải lão công và hỏi :

— Tôi đi đánh bạc rồi, một mình công công ở đây chẳng sợ buồn sao ?

Hải lão công nạt ngang.

— Đừng có kiếm chuyện dài dòng, ta hạn cho ngươi trong vòng mười lần đổ phải đổ ra mặt Thiên cho ta !

Vào thời gian đó, cách đánh bạc bằng lối đổ súc sắc tại thành Bắc Kinh cũng không khác với lối đánh ở Dương Châu. Khi bốn hột ra mặt giống nhau, hai mặt còn lại mới đúng là mặt bài. Nếu hai mặt còn lại là nút Sáu đó là mặt Thiên, nếu hai hột còn lại là nút một thì đó là mặt Địa, và cứ căn cứ theo đó mà tính điểm hơn thua.

Tiểu Bảo cầm lo le sáu hột trên tay, lòng cười thầm :

— Thứ hột có đổ thủy ngân này, mà hạ cho Ông trong mười ván mới có một ván mặt «Thiên» thì quả thật là khi tài bạc bịp của ông quá lắm !.

Quả nhiên, chỉ một ván đó đầu tay, sáu hột súc sắc sau một hồi quay lăng quăng trong vòng thành chén sứ rộn lên những tiếng reo kinh cong vui tai, bốn hột liền ra mặt «nhị», còn hai hột bày dạng mặt «lục», rõ ràng là mặt bài chữ «Thiên».

Tiểu Bảo vờ xoa tay mừng rỡ :

— Hôm nay vận đen tuyệt, vừa đổ quân đầu đã ra ngay mặt «Thiên».

Hải lão công cười lạt:

— Đừng khinh là ta không thấy đường rồi định gạt ta đây! Đưa ta sờ thử xem!

Và bàn tay lão theo đó mò mò lên những mặt hột nằm trong chén một lúc, quả đúng là bốn mặt nhị và hai mặt lục!

TRỔ TÀI CỜ GIAN BẠC LẬN

Hải lão công dừng ngay tiếng rên gật đầu :

— Hôm nay vận đỏ đấy, nên vừa đổ ván đầu là ra cửa «Mai Hoa» cho ta.

Tiểu Bảo lại hất bộ súc sắc định đổ tiếp ván nhì, nhưng liền chợt nghĩ :

« Qua giọng nói của lão, thì cái thằng mắc gió Tiểu Quế đó bản lãnh đổ súc sắc của gã tệ lắm, nếu như ta muốn đổ mặt nào ra mặt nấy, tất không tránh khỏi làm cho lão chết bầm nẩy bố nghi!»

Gã liền sửa đổi ngay cách đổ, liền tiếp bảy tám ván chẳng ra cửa nào cả, đến ván đổ thứ chín mới vờ thở phào một tiếng.

Hải lão công vội hỏi :

— Đổ ra mặt gì thế ?

Tiểu Bảo ấp úng :

— Mặt... mặt...

Hải lão công hừ lên một tiếng, cũng chẳng cần đợi gã dứt, thò tay vào chén sờ từng mặt hột...

Lão nhận ra là bốn mặt «tam», một mặt «tứ» và một mặt «ngũ», tức là chín nút, trong làng chơi gọi là cửa «Cầu». Hải lão công gật gật đầu bảo:

— Có phần hơi kém tay một chút, cho nên cửa bài «Mai Hoa» chạy sang cửa «Cầu», tuy vậy, mặt «Cầu» cũng chẳng đến đổi nhỏ lắm. Ngươi thử lần nữa xem!

Tiểu Bảo vờ đổ chín mười ván mới ra được cửa «Mai Hoa». Hải lão công xem chừng có phần phấn khởi, sau khi mò xong mặt hột, liền xoa đầu Tiểu Bảo ngợi khen :

— Có mòi tiến bộ rồi đấy ! Mau đi thử thời vận xem, hôm nay đem theo vốn độ năm mươi lượng bạc là vừa !

Lúc này xáo rương tìm bộ hột súc sắc, Tiểu Bảo có nhìn thấy trong rương có hơn mười phong bạc nguyên, nên chẳng cần hỏi bạc cất ở đâu. Tiểu Bảo vốn là tay ghiền nặng cờ bạc từ thuở nhỏ, chỉ vì nghề cờ bạc của chú bé quá rành, trong làng «kỳ bèo» đất Dương Châu, ai ai cũng chạy mặt cái tên bạc bịp Tiểu Bảo nhỏ tuổi, ngoại trừ những con «nai tơ» từ phương xa đến, chẳng còn ai dại dột đem tiền mà cúng cho gã cả.

Giờ đây, mọi việc đã tạm thuận buồm xuôi gió, cơn khủng khoảng tinh thần đã qua, bỗng nhiên lại có thể đi đánh bạc, thật chẳng khác nào vừa bò ra khỏi địa ngục, được lên ngay thiên đàng. Chỉ có điều là chẳng biết đối thủ của mình là ai, đến địa điểm nào để đánh bạc, nếu mỗi lần mỗi lên tiếng hỏi han, ắt không tránh khỏi bị lộ tẩy, quả là một vấn đề hết sức nan giải, chưa biết phải xử trí thế nào.

Bước vào phòng trong mở rương lấy ra hai đĩnh bạc nguyên mỗi đĩnh nặng trên dưới độ hai mươi lăm lượng, Tiểu Bảo còn đang moi óc tìm cách để qua mặt cho được Hải lão công, thì ngoài cửa chợt có tiếng người réo gọi om sòm :

— Tiểu Quế ơi, Tiểu Quế...

Tiểu Bảo «ơi» khẽ lên một tiếng và bước trở ra ngoài.

Hải lão công hạ thấp giọng bảo :

— Đến rủ ngươi rồi đó, sửa soạn xong chưa, đi đi !

Tiểu Bảo hớn hở bước ra cửa, nhưng chợt gã giật mình than trời thầm :

« Nguy, nguy mất ! Cái lũ sâu cờ bạc đó đâu phải đều là kẻ đui, chỉ thoáng nhìn qua cũng nhận ra ngay ta không phải là Tiểu Quế, biết làm sao bây giờ ? »

Bên ngoài, tiếng gọi giật giọng lại vang lên :

— Tiểu Quế, mau ra đây ta nói cái này cho nghe ?

Tiểu Bảo liền đáp :

— Ra ngay bây giờ !

Vốn rất giỏi tài ứng biến, Tiểu Bảo vội bước trở vào nhà trong xé vải trắng băng kín đầu và mặt, chỉ thừa lại đôi mắt và cửa miệng đoạn mới tiến ra hướng về phía Hải lão công nói :

— Tôi đi công công nhé !

Và nhanh chân bước ra khỏi phòng. Một gã thái giám tuổi khoảng ba mươi ngoài đang đứng đợi nơi ngoài cửa, thấy Tiểu Bảo băng kín mặt mày liền thấp giọng hỏi:

— Ngươi làm sao thế?

(CÒN NỮA)

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIẾN, TRỌNG-TẤU, TÔ-NGỌC

MỘT BUỔI HỌC BUỒN

✠ NGỌC TUYẾT (T.M)

HÔM nay, em đi học sớm thường lệ. Vào lớp em ngồi chờ mãi mà chẳng thấy Lệ vào. Những tà áo trắng phất phơ rất nhiều ngoài sân trường nhưng chẳng có tà áo nào mang tên Lệ của em cả. Em thắc mắc và lo âu quá, đã gần vào học rồi, bạn bè vào đầy cả lớp mà sao Lệ của em không có. Đầu óc em rối loạn, bao nhiêu câu hỏi dồn dập đến. Chuông vào học đã điểm, thế mà Lệ của em vẫn chưa vào. Lệ không biết là em chờ Lệ rất lâu đó sao ?...?

Buổi học hôm ấy, em sống trong lo âu và hồi hộp, lỡ mà Lệ của em có mệnh hệ nào, trời ơi em không dám nghĩ tiếp nữa. Bạn bè em có rất nhiều, nhưng chỉ có Lệ là người bạn hiểu em, thông cảm cho em và thân nhất của em mà thôi. Bạn bè ở trong lớp ai cũng kêu tụi em là « cặp bài trùng », em và Lệ như hình với bóng, nơi nào có Lệ là nơi đó có em và trái lại. Những khi ra chơi, em và Lệ nắm tay nhau đi dạo quanh sân trường, và đi xem những nụ hoa vừa hé nở, những lúc ấy, Lệ thường nói :

— Lệ sợ có ngày chúng mình xa nhau quá Thủy à.

Sự thật em không muốn nghe hai chữ «xa nhau», thế mà Lệ vẫn nói mãi. Những lúc ấy, em thường giận dỗi và Lệ xin lỗi ngay. Tình bạn của chúng em thật là đẹp và vui, em và Lệ có gì đều chia đều cho nhau cả. Nếu bây giờ mà chúng em có xa nhau, chắc chúng em sẽ khổ nhiều lắm.

Gia đình Lệ không được khá giả lắm, cha Lệ vừa mất trong một cuộc hành quân lớn, cách đây mấy tháng. Để lại mẹ Lệ và đàn con nheo nhóc gồm năm đứa.

Hằng ngày, mẹ Lệ phải quảy gánh ra chợ ngồi bán để kiếm tiền sinh sống qua ngày, còn Lệ sau giờ học thì lo lắng cho 4 đứa em và giúp đỡ mẹ. Nhiều hôm em đến hỏi bài Lệ, mà Lệ không có thì giờ để ngồi nói chuyện với em. Bao nhiêu việc đều về tay Lệ, vì Lệ là chị cả của đàn em bốn đứa, đều là trai cả. Nhiều hôm Lệ phải thức thật khuya để học bài và ngủ gật trên chồng tập còn dang dở, điều đó khiến em càng thương Lệ nhiều hơn.

Bốn giờ học hôm nay đối với em sao dài quá, ra chơi em thui thủi một mình, bạn bè vui vẻ cười nói, thế mà Lệ của em nỡ để cho em buồn sao !

Em trông sao cho giờ học hết, là em chạy lại nhà Lệ ngay Reng Reng..., chuông tan học vừa reng lòng em vui mừng khôn tả, vừa ra khỏi lớp là em ôm cặp chạy phăng đến nhà Lệ ngay.

Vừa đến nhà Lệ, em thấy nhà Lệ hôm nay có vẻ vắng quá, em không còn nghe tiếng cười đùa, như hàng ngày của lũ em Lệ nữa. Vừa bước vào nhà, em đã gặp ngay Hùng, đứa em kế của Lệ. Em lên tiếng :

— Chị Lệ có nhà không Hùng?

Hùng gật đầu chào em và đáp:

— Dạ có, hôm nay chị Lệ bịnh.

— Chị Lệ bịnh à !

Em thốt lên 2 tiếng «bệnh à» mà lòng em không bao giờ muốn thế Hùng dẫn em vào nơi Lệ nằm, nhìn Lệ nằm thiêm thiếp trên giường bên cạnh những chai thuốc còn dở dang mà lòng em đau như cắt, em vào đến nơi mà Lệ vẫn không hay.

Em muốn ở với Lệ thật lâu nhưng sợ mẹ ở nhà trông, nên em phải về trong sự miễn cưỡng. Những ngày kế tiếp em vẫn đến thăm Lệ, sau những giờ tan học. Hôm nay Lệ đã khỏi bệnh hẳn rồi và đi học trở lại. Thế là tình bạn của em và Lệ tiếp tục và sân trường mỗi giờ ra chơi đều có bóng dáng của hai người bạn thân...

✠✠

thơ trẻ

Chuyện dòng sông

Dòng sông lờ lững chảy nên thơ
Có đôi hàng liễu rũ bên bờ
Cây cầu bắc nối dẫn đôi bến
Hòa chung nếp sống đình trời mơ

Những buổi chiều vàng nắng thênh thang
Thẩn thờ em dạo bước đi ngang
Nhìn dòng sông phẳng ru mình ngủ
Tựa giải chiến bào của cát vàng

✠

Đêm khuya trừ tịch thiếu trăng sao
Nghe lòng u sầu khẽ thở than
— Thương cho giòng nước buồn cô độc
Như đời ta sao lắm gian nan.

✝

Dù hôm mùa qua vẫn lạnh lùng
Vẫn chờ gió mát ủ sương mai
Chờ đôi bướm trắng về khoe sắc
Dỗ cánh chim ngàn gót thướt tha.

ÁO TÍM (TTT)

Bơ vơ

Nhìn kìa một thằng bé
Đang âm thầm lê bước
Dưới ánh nắng trưa hè
Vai mang thùng kẹo lạc
Mười hai tuổi trên vai
Nó đã phải hứng lấy
Bao nhiêu sự đắng cay
Mọi đau khổ trên đời
Với lứa tuổi ấu thơ
Mà nó chẳng còn gì
Những ngày vui tuổi thơ
Theo thời gian dần trôi
Nhiều đêm mưa gió lạnh
Nó thường trộm nhìn vào
Ngưỡng cửa mọi gia đình
Mà dâng nỗi khát khao...
Cặp mắt vương ngấn lệ
[illegible] lâu trong vòng tay
Nó ước [illegible] khóc thầm
[illegible] lạc loài
Hỡi những bạn bè thơ
Trong em ấm có nghĩ
Đến bao trẻ bơ vơ
Đang vất vả đó đây

TÂM ĐƠN PHƯƠNG
(BĐ. Sao Băng)

✠

Xin mặt trời đi ngủ

✠ Cho YẾN THUY

Mặt trời nằm [illegible]
Trên đình đồi mây [illegible]
Kéo cái ngàn [illegible]
Lạnh lùng sương [illegible] đêm

✠

Bóng chiều loang khuất đồi
Nghe chạnh vào tim côi
Cả đêm đen say ngủ
Kẻ thầm in nét mới
Lá rừng rơi thấp xuống
Làn gió Đông qua muộn
Trang dấu mình thơ ngây
Về tình khơi ước muộn

✠

Xin mặt trời ngủ yên
Cho tuổi thơ về hiền
Tìm dấu vết dung nhan
Để mùa Đông ngồi ngắm

NGUYỄN PHÚ QUÍ
(Văn Nghệ Gió Mới

hộp thư

DIỆU-TRINH trả lời

Nó (Hàn Linh Sơn), Trách thầm (Lê thị Xuân Đào), Tấm mắt (Linh Vang), Chiều thu, bé học thi, Cục Chewinggum, Trí Hiếu (Mai Huyền), Lời nửa đêm, Bước lẻ nửa đêm, (Tần Thiên). Nhớ thương ngày cũ (N.H), Đêm đông (Thụy Dung), Chích ngừa (Thúy Phượng), Anh đi, Xuân đất mẹ, Tâm sự người lính chiến, Tuổi ngọc (Hoài Dũng Tuyền), Noel vắng bố, (Thùy Sang).

Niềm mơ thực tài (Phan Công Thuận), Dứt khoát (Lệ Dung) Lời Ru (Lilas) Xuân Thu (Thạch Hồng Hoa), Hoài vọng (Ngọc Mai) Lời con trẻ, Ngày về, giấc mơ Xuân (Tuyết Nhung) Mẹ ru con ngủ, khóc quê hương (Ngọc Tươi) Nỗi niềm (Nguyễn Đình Chung), Thủy và chiến tranh (Lệ Thủy) Nó (Lưu văn Thạch) Một đổi thay (Linh Vang) vọng tưởng (Anh Châu) Một chiều bệnh viện (Du Uyên Thi). Nhớ Thu, chuyện của bé (Ngọc Bích).

Viên ngọc thần, Hối hận (Nguyễn Bác Thành), Buồn nửa đêm (Linh Thy), Van vái, Yêu, Khuyên Nhủ (Uyên Thi), Tham thì thâm (Dương tiến Đạt), Giáng sinh nội trú, Sinh nhật em (Lilas), Đâm lầu (Ngọc Minh), Hình ảnh bảy kỳ quan trên thế giới, Tò mò, câu đố, Trả lại cho mùa đông, Lưu niệm mùa Noel, Đông Thắm, Cơn gió đông, sao mùa Noel, Đêm cưng của Chúa, Nguyện dâng Chúa, Mưa sang Đông, Santa Claus, Mùa đông đến với em, Thầm gọi mùa đông (Lê Hữu Hiếu).

Truyện cổ tích

NHỮNG CON CHIM TRẮNG

✠ HOÀNG YẾN kể (T.V.)

(Tiếp theo)

Nhưng tia nắng cuối cùng làm cho biển trông giống như một viên kim cương khổng lồ. Khi nàng đến đây, nàng nghe thấy một tiếng động trên đầu, ngước lên nàng thấy mười con chim. Nàng chạy đi trốn. Những con chim xuống rất gần chỗ nàng trốn. Chúng đứng đó và chờ đợi.

Khi mặt trời lặn, Xuân Lan thấy một sự thay đổi. Mười hoàng tử trẻ tuổi hiện ra thay vì là những con chim. Xuân Lan kêu lên một tiếng mừng rỡ, rồi nàng ôm chầm lấy các anh và kêu tên họ. Những người anh sung sướng đến nỗi không nói nên lời.

Họ ôm lấy nàng, hôn lấy hôn để : « Em gái của các anh đã lớn quá ! » Họ vừa ngắm nghía nàng vừa bảo : « Xuân Lan em đẹp lắm, có phải thế không Xuân Lan » Và nàng nói : « Không em thật là bẩn thỉu và xấu xí. Nhưng em sung sướng quá »

Một người anh nói : « Chúng ta không thể ở lại đây. Đến lúc mặt trời mọc chúng ta phải trở lại kiếp chim vì chúng ta chỉ có thể tới nơi này ba ngày trong năm và bữa nay là ngày cuối cùng. »

Xuân Lan lo ngại : « Các anh không thể đem em theo các anh sao ? »

Nhưng người anh suy nghĩ lâu lắm để tìm ra một giải pháp. Sau hết họ nói : « Chúng ta sẽ làm việc suốt đêm làm một cái lưới. Chúng ta để em trong lưới đem qua biển. Nhưng chúng ta phải bay thật là nhanh, vì khi mặt trời lặn chúng ta sẽ trở lại kiếp người. Nếu chúng ta còn lênh đênh ngoài biển cả, tất cả chúng ta sẽ rơi xuống nước. »

Thế rồi trong suốt đêm ấy, những người anh cặm cụi làm việc thành một cái lưới. Xuân Lan ngồi vào trong lưới. Khi mặt trời mọc các anh nàng đều bị biến thành chim.

Họ cặp lưới bay qua biển. Nàng nhìn xuống nhưng không thấy gì ngoài biển cả, đâu đâu cũng là sóng bạc của trùng dương. Đôi khi nàng cũng thiếp đi vì mệt mỏi. Đúng giờ ngọ, trời mưa vì họ không thể bay mau được. Nàng e ngại. Nàng bảo : «Nếu các anh ta không đến được nước chim trước khi trời tối, các anh ấy sẽ rơi xuống biển hết. Mau lên ! Mau lên ?»

Họ tiếp tục bay suốt ngày. Giờ đây tốc độ đã mau hơn. Mặt trời đang lặn, vừng thái dương đã gần biển. Nàng nhìn xuống, nhưng chỉ nhìn thấy màu nước biển xanh mà thôi, đâu đâu cũng là nước. Mặt trời dần dần lặn. Rồi nàng thấy ở đàng xa một đường xanh, đó là Nước Chim.

Nàng kêu lên : « Mau lên ! Mau lên, nếu không mặt trời lặn bây giờ ». Lúc này nàng có thể trông thấy thảo mộc với một tòa bạch ốc, nguy nga có nhiều cửa sổ.

Mặt trời lặn ! Nhưng chưa lặn hẳn. Mau lên ! Mau lên !

Tia nắng cuối cùng đang tắt... tắt hẳn ! Họ bị rơi xuống. Nhưng rơi không xa bờ bao nhiêu nên có thể vào bờ.

Họ ngủ trong một cánh đồng Khi Xuân Lan tỉnh dậy trời đã bình minh.

Nàng nói : « Đây là nước của các anh hả ? » Nhưng không có tiếng trả lời. Xung quanh nàng mười con chim trắng. Chúng không biết nói.

Nàng đảo mắt nhìn quanh thấy đây là những đóa hoa cực kỳ xinh đẹp mà nàng chưa thấy bao giờ. Trước mặt nàng đồi núi chập chùng và trên ngọn đồi cao, một tòa bạch ốc có nhiều cửa sổ, thanh lịch đứng sừng sững.

(Còn nữa)

TÒ MÒ

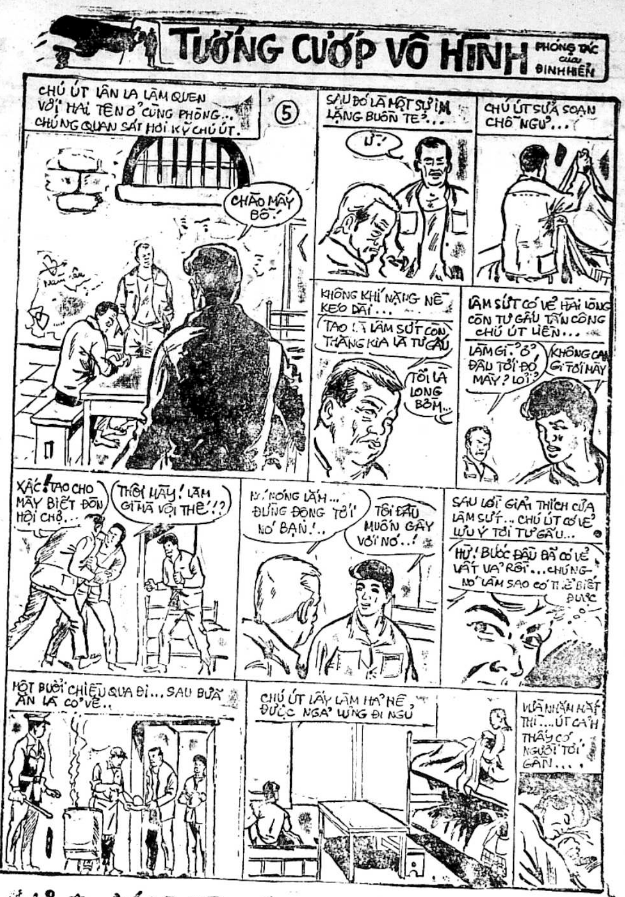
THỦY TIÊN

✠ Chiếc cầu nổi dài nhất thế giới là cầu Hood Canad ở Seattle, tiểu bang Washington (Hoa Kỳ). Cầu này dài tổng cộng hơn 3 cây số, trong đó đoạn cầu nổi dài 2, 4 cây số, với chi phí xây cất là 23 000 000 đô la (khoảng 2 tỉ rưỡi bạc VN).

✠ Chiếc cầu cho xe lửa chạy dài nhất là cầu Lower Tambezi ở Mozambique dài 3,5 cây số, có 200 nhịp, hoàn thành vào tháng Giêng năm 1935 với phí tổn xây cất là 6 720 000 đô la (khoảng 800 triệu bạc V.N).

✠ Hí viện lộ thiên ở Mewdoza Á Căn Đình có 40 000 ghế ngồi là hí viện lộ thiên rộng nhất thế giới.

✠ Bãi biển đẹp đẽ và rực rỡ nhất là bãi biển Virginia ở tiểu bang Virginia. Bờ biển này dài hơn 4 cây số, có 434 khách sạn dọc theo bờ bể.



TƯỚNG CƯỚP VÔ HÌNH
PHÓNG TÁC của ĐINH HIẾN
CHÚ ÚT LÂN LA LÀM QUEN VỚI HAI TÊN Ở CÙNG PHÒNG... CHÚNG QUAN SÁT HƠI KỸ CHÚ ÚT.
⑤
CHÀO MẤY BỒ !
SAU ĐÓ LÀ MỘT SỰ IM LẶNG BUỒN TẺ...
Ừ !
CHÚ ÚT SỬA SOẠN CHỖ NGỦ...
KHÔNG KHÍ NẶNG NỀ KÉO DÀI...
TAO LÀ LÂM SỨT CÒN THẰNG KIA LÀ TƯ GẤU
TÔI LÀ LONG BỜM...
LÂM SỨT CÓ VẺ HÀI LÒNG CÒN TƯ GẤU TẤN CÔNG CHÚ ÚT LIỀN...
LÀM GÌ Ở ĐÂU TỚI ĐÓ MẤY ? LỜI ?
KHÔNG CAN GÌ TỚI MẦY
XÁC ! TAO CHO MẦY BIẾT ĐÒN HỘI CHỢ...
THÔI MẦY ! LÀM GÌ MÀ VỘI THẾ !?
NÓNG LẮM... ĐỪNG ĐỘNG TỚI NÓ BẠN !..
TÔI ĐÂU MUỐN GÂY VỚI NÓ..!
SAU LỜI GIẢI THÍCH CỦA LÂM SỨT... CHÚ ÚT CÓ VẺ LƯU Ý TỚI TƯ GẤU...
HỪ ! BƯỚC ĐẦU ĐÃ CÓ VẺ VẤT VẢ RỒI... CHÚNG NÓ LÀM SAO CÓ THỂ BIẾT ĐƯỢC
MỘT BUỔI CHIỀU QUA ĐI... SAU BỮA ĂN LÀ CỐ VỀ..
CHÚ ÚT LẤY LÀM HẢ HÊ, ĐƯỢC NGẢ LƯNG ĐI NGỦ
NỬA NHẮM NỬA MỞ THÌ... ÚT CẢM THẤY CÓ NGƯỜI TỚI GẦN...

đảng cướp LIÊN HÀNH TINH

Kỳ 235 —

● Nguyên tác « THE COSMOKILLERS » của Alfred Schneider và Richardson Wiggin

Tô-Ngọc phỏng dịch

Phải chăng đây là một cuộc thí nghiệm những vật dụng lão ta mới chế tạo? Nếu quả thực như thế thì có vẻ nguy đấy... Thà rằng chậm, cứu từng người một nhưng chắc ăn hơn... Cứu theo cái lối tập thể này xem chừng mệt đo! Nhưng dù sao thì mũi tên cũng đã bắn đi rồi, sự việc đã xảy ra, người ta chỉ còn có cách chờ đợi và hy vọng. Chờ đợi trong lo âu, và hy vọng trong... cầu nguyện

Lão già tóc trắng và Ri-xa cũng đổ mồ hôi trước sự gay cấn đó. Nếu cuộc thí nghiệm đó của pháp sư không thành, chắc những người đó không bao giờ có hy vọng hồi tỉnh nữa. Họ sẽ là những pho tượng đá mãi mãi hoặc trở về xác thịt bình thường, nhưng sẽ không bao giờ tỉnh lại... Họ sẽ làm những xác chết và sẽ thối tha trong vài ngày... Đằng nào thì cũng là đau khổ hết Đau khổ cho chính bản thân họ và cho cả những người bạn xung quanh

Thời gian cứu tỉnh này rất lâu... Tuy không nhìn đồng hồ, nhưng lão già tóc trắng ước đoán phải mất mấy tiếng đồng hồ rồi... Ánh sáng trong phòng đã kém đi nhiều... Ánh sáng từ trên khối sáng rọi xuống cũng kém đi... Nếu ngộ cuộc thí nghiệm chưa hoàn thành mà trời tối thì sao đây ? Công việc nửa chừng có nguy hại gì không?

Nhưng kìa... mười cái miệng đang ngáp ngáp... Họ đang thở hít lớp khói dày phun đầy trong những chiếc hộp kính Pháp sư thở mạnh một cái... Có lẽ chính pháp sư còn lo âu hơn cả những người xung quanh đang chứng kiến công việc của mình.

Ánh sáng trên trần chiếu xuống mỗi lúc một yếu ớt hơn. Dù đã được thắp bằng đèn nhưng ánh sáng đèn không thể bằng ánh sáng thiên nhiên. Khi thái dương đã gần hết và những người này đã tỉnh rồi

Pháp sư lúc này mới lên tiếng:

— Họ đã bắt đầu tỉnh... Nhưng tiếc là khí thuần dương đã hết...

Ri-xa hỏi:

— Như vậy thì sao ?

Lão già tóc trắng tiếp theo :

— Có nguy hiểm gì không ?

Pháp sư đáp:

— Phải đợi ngày mai... Nhưng họ đã bắt đầu tỉnh, đã bắt đầu thở.

— Nếu không có ánh nắng mặt trời, liệu họ có việc gì không?

— Họ chưa tỉnh ngay được... Vì còn thiếu yếu tố đó... Nhưng mai họ sẽ tỉnh khi mặt trời lên cao...

— Nếu mai mưa, không có mặt trời...

Pháp sư nói:

— Thì họ sẽ chết cả.. Ta chỉ có thể ngưng khí thuần dương trong vòng một đêm mà thôi... Nếu mai không có ánh sáng mặt trời, thì mọi việc sẽ hỏng cả... Nhưng ở đây trời ít mưa lắm . không có gì đáng lo hết... Đêm nay họ thở họ như những người ốm nặng...

— Vậy không còn cách khác nữa sao?

Pháp sư lắc đầu:

— Không... Nếu họ là đàn bà con gái thì dễ hơn

— Sao vậy?

(CÒN NỮA)

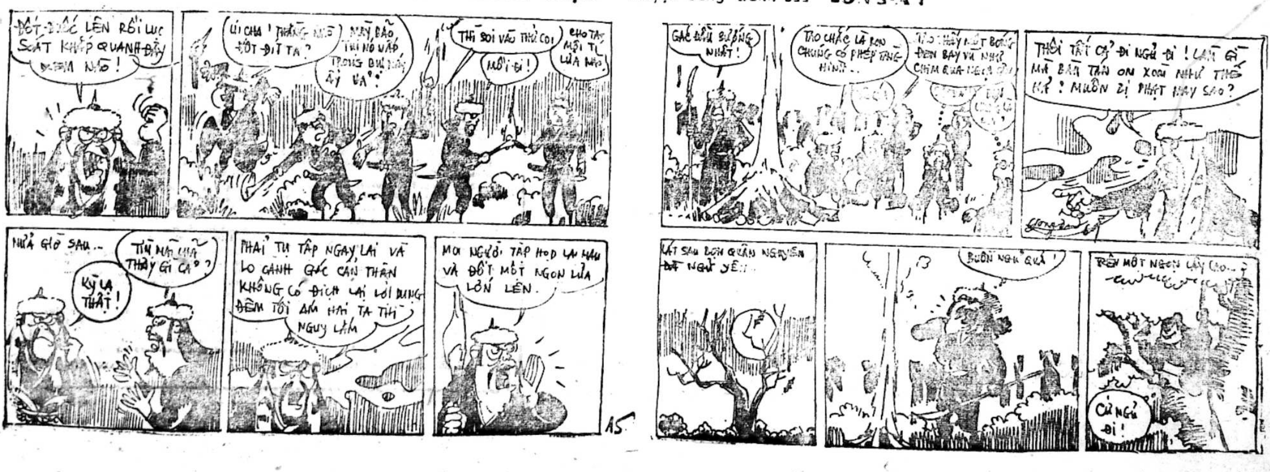
Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

— Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.
— Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.
— Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.
— Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gửi để tiện liên lạc khi cần.
— Bài đã gửi cho MBB xin đừng gửi cho báo khác.
— Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút.
— Thư từ, bài vở gửi cho MBB, xin đề :

TÔ NGỌC, 15 VÕ TÁNH SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 23'244)

ĐÊM ĐUỔI GIẶC

Truyện bằng tranh của LONG-ÂN



ĐỐT ĐUỐC LÊN RỒI LỤC SOÁT KHẮP QUANH ĐÂY XEM NÀO !
ÚI CHA ! THẰNG NÀO ĐỐT ĐÍT TA ?
MÀY BẢO THÌ NÓ NẤP TRONG BỤI NÀY ẤY VÀ ?
THÌ SOI VÀO THỬ COI
MỒI ĐI !
CHO TAO MỒI TÍ LỬA NÀO
GÁC ĐẦU ĐƯỜNG NHẤT !
TAO CHẮC LÀ BỌN CHÚNG CÓ PHÉP TÀNG HÌNH..
TAO THẤY MỘT BÓNG ĐEN BAY VÙ NHƯ CHIM QUA NGỌN CÂY
THÔI TẤT CẢ ĐI NGỦ ĐI ! LÀM GÌ MÀ BÀN TÁN ON XÒN NHƯ THẾ HẢ ! MUỐN BỊ PHẠT HAY SAO ?
NỬA GIỜ SAU..
TÌM MÃI MÀ THẤY GÌ CẢ ?
KỲ LẠ THẬT !
PHẢI TỤ TẬP NGAY LẠI VÀ LO CANH GÁC CẨN THẬN KHÔNG CÓ ĐỊCH LẠI LỢI DỤNG ĐÊM TỐI ÁM HẠI TA THÌ NGUY LẮM
MỌI NGƯỜI TẬP HỌP LẠI MAU VÀ ĐỐT MỘT NGỌN LỬA LỚN LÊN.
15
LÁT SAU BỌN QUÂN NGUYÊN ĐÃ NGỦ YÊN..
BUỒN NGỦ QUÁ !
TRÊN MỘT NGỌN CÂY CAO...
CỨ NGỦ ĐI !

CHUYỆN PHIẾM

« KHỔ CHỦ » GIAO TẾ ! ! !

LÊ HUY ĐỖ VĂN

Khi người Mỹ bắt đầu hiện diện tại VN, quân dân ta đã được chứng kiến cái cảnh mà ai cũng cho là rất... kỳ khôi : hai người Mỹ ngồi ăn chung một bàn với nhau, đến lúc tính tiền thì phần của ai người ấy móc túi trả.

Thời đó, vì chưa... thấm nhuần tinh thần «sòng phẳng» của dân tộc Hiệp chủng quốc, vì chưa hiểu biết cái phong tục tập quán của nhà giầu bên kia thái bình dương, nên nhiều đồng bào mình đã hơn một lần bị... nhỡ tầu một cách bất ngờ, rồi xầm xì biểu lộ sự khinh bỉ Mỹ là dân... bần tiện.

Tâm lý người nghèo thường ỷ lại người giầu. Một người nghèo ngồi ăn chung với người giầu bao giờ cũng... hi vọng người giầu bao đãi. Cũng có trường hợp vì lòng tự ái, anh nhà nghèo lại đãi anh nhà giầu. Nhưng dầu sao thì sau bữa ăn, thường chỉ có một anh trả tiền. Đó là thói quen thường lệ của dân tộc Việt Nam có bốn ngàn năm văn hiến.

Cái thói quen thường lệ đó, nhất là đối với quân nhân, lắm lúc gây nên những hậu quả... đau lòng. Tại mỗi đơn vị đều có một câu lạc bộ để anh em giải khát hoặc điểm tâm. Vào mỗi buổi sáng hầu hết quân nhân bị cấm trại phải ăn điểm tâm. Người đông, bàn ít nên phải ngồi ăn chung với nhau. Chính đây là những cơ hội tốt nhất để anh em phát huy tình đồng đội và tinh thần.., hào phóng của những anh con nhà nghèo nhưng giầu tự ái, những anh cả đẫn nhưng lại giầu tiền, dưới hình thức đảm nhận... «Khổ chủ»!

Có những lần điểm tâm mà «khổ chủ» chỉ ăn có một tô bún giò giá 40đ sau khi đứng dậy tính tiền thì phải trả tới 2000đ.

Có những lần vào quán giải khát, «khổ chủ» chỉ uống có 1 chai bia giá sáu chục đồng sau khi đứng dậy tính tiền thì phải trả đến hơn ba ngàn đồng.

Thì cũng chỉ bởi cái thói quen giao tế thông lệ của ta cả Khổ chủ, một mình vào quán, ngồi xuống ghế, gọi một chai bia. Trong lúc lai rai, vài người bạn quen lững thững đi vô, «khổ chủ» buộc lòng phải... dơ tay chào, hoặc gật đầu với một nụ cười kèm một câu mời ngồi xuống uống gì cho vui

Người bạn vào sau nếu ngồi bàn khác cũng có vẻ kỳ kỳ, thôi thì cũng phải từ từ tiến tới bàn «Khổ chủ» vậy. Sau đó, dĩ nhiên phải là màn gọi bồi lấy thêm thức ăn hoặc thức uống.

Ăn, uống đâu phải chỉ nháy mắt đã xong, thời gian kéo dài rất thích hợp cho việc đón tiếp những người bạn khác tới sau. Chẳng lẽ cũng là bạn bè với nhau cả, gặp nhau phải chào cho đúng phép giao tế, mời ngồi ăn cùng bàn với nhau cho thêm phần vui vẻ. Nhiều khi đối với người mình không quen nhưng lại là bạn của bạn mình thì cũng phải đối xử như bạn. Hóa ra, khi vào «khổ chủ» vào 1 mình, khi ra «khổ chủ» có thể ra với cả chục bạn cũ lẫn mới.

Với tư cách là người đến trước, không lẽ không mời những người đến sau, với phương vị của một người mời trước, không lẽ để người ăn sau phải trả tiền, do đó «khổ chủ» khi tan cuộc, liền «anh dũng» móc ví trong trường hợp khả năng cái ví cho phép.

Nếu khả năng của cái ví không cho phép, «khổ chủ» sẽ có cảm tưởng như mình thiếu... bổn phận và thấy... «sao sao» ấy ! Những người có kinh nghiệm đã chỉ dám mỗi tháng đi điểm tâm một lần hoặc đi tiệm ăn một lần vào kỳ mới... lãnh lương.

Trả tiền như vậy, đau lắm chứ nhưng làm theo kiểu.. Hoa Kỳ thì ít ai dám làm. Tôi thấy cái cách trả theo kiểu Hoa Kỳ thật tiện và đáng hoan nghênh quá. Ai cũng có lương, ai cũng kiếm được tiền thì ai ăn người ấy trả là quá phải. Trừ trường hợp tổ chức ăn uống với một mục đích nào đó thì không kể, còn khi bất ngờ gặp nhau, cách «giao tế»... cách mạng là sự... «thông cảm» túi tiền của nhau mà... tha cho nhau những vụ buộc nhau trở thành... «khổ chủ».

«Khổ chủ» trên phương diện «phân phát» đã... khổ mà «khổ chủ» trên phương diện «thụ hưởng» cũng khổ không kém.

Tôi là kẻ thụ hưởng nhiều nên rất hiểu nỗi khổ của kẻ «khổ chủ» thụ hưởng. Ai mời tôi một bữa ăn chẳng hạn là tôi... Khổ lắm. Tôi khổ vì phải lo mời lại, nếu chưa mời lại được thì lòng không yên. Có lẽ tôi kẻ bội bạc vì thụ ân ai là tôi cứ lo làm sao trả được càng sớm càng tốt. Ngoài những ơn lớn quá, chưa thể trả, thì lúc nào nó cũng canh cánh bên lòng, khổ lắm.

Đối với những ơn nhỏ thì nhất định phải trả đúng với phép giao tế của Việt Nam. Mà mỗi lần phải giao tế trả những ân dù nhỏ nhất cũng phải... tốn tiền.

Tôi thì nghèo mà bà con, bạn bè hầu hết lại... giầu. Quà của nhà giầu cho thường là quà... đáng giá. Đến lúc mình phải trả lại thì mình cũng phải tìm món quà đáng giá tương xứng. Chết là ở chỗ ấy.

Họ giầu, bỏ ra vài ngàn bạc như không, mình phải bỏ ra vài ngàn để trả lại là chết cha mình. Cho nên, thật tâm, tôi chẳng muốn ai cho tôi gì hết cả. Đến chơi với nhau mà đến tay không là quý lắm, chứ ai đến với tôi mà cứ đem theo quà cáp sẽ làm tôi rất khổ tâm vì lẽ thứ nhất là những thứ cần thiết thì tôi lo rồi, lẽ thứ hai là những thứ quà cho là xa xỉ phẩm, lại tốn tiền của người cho, tốn cả tiền cho mình khi phải trả lại.

Cũng vì cái phiền phức và tốn tiền đó mà nhiều lần tôi muốn đến chơi nhà ai lắm song chưa mua được cái... quà gì đành phải thôi.

Dĩ nhiên, chắc như đinh đóng cột là họ không đòi hỏi, không bao giờ đòi hỏi, song cái phép... giao tế nó đòi hỏi như vậy thì làm sao.

Tôi đang cố sức áp dụng biện pháp «sòng phẳng» của Hoa Kỳ khi trả tiền ăn, lúc đầu nó cũng... kỳ kỳ, sau quen đi thấy hay vô cùng. Bây giờ, bước vào tiệm, tôi yên chí lớn, tôi sẽ không mời ai cũng không để ai mời với tính cách «khổ chủ».

Tôi cũng bắt đầu áp dụng biện pháp «cách mạng» giao tế, thật khó quá, đến thăm ai, hoặc đến chơi nhà ai, mà đến tay không nó cũng không được... mạnh cho lắm. Tôi mới thành công được... phần nào thôi.

Trong tinh thần «khắc khổ», cần phải... đẩy mạnh phong trào... cách mạng giao tế, để làm giảm thiểu tới mức tối đa cái nạn... «khổ chủ», «khổ chủ» trên phương diện «bao phát» cũng như trên phương diện «thụ hưởng».

LÊ HUY ĐỖ VĂN

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ NỘI VỤ
Nha Tổng Giám Đốc
Cảnh Sát Quốc Gia
Ty CSQG GIA ĐỊNH

Số : 13.208 /CSQG/GĐ/QTKT

Cáo thị đấu thầu

NƠI VÀ NGÀY GIỜ MỞ THẦU :
Tại Ty Tài Chánh tòa Tỉnh Trưởng Gia Định 07/01/1970 hồi 09 giờ 00

MỤC TIÊU ĐẤU THẦU :
Cung cấp thực phẩm chín cho can phạm tại Ty CSQG. Gia Định và các Chi CSQG. trực thuộc.

TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG : 1.461.604.100
Ký quỹ tạm : 36.540đ00

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :
Tại Ty CSQG GIA ĐỊNH (Phòng Quản Trị).

THỜI HẠN NẠP ĐƠN DỰ THẦU:
Hạn chót vào ngày 05-01-1970.

Gia Định, ngày 15 tháng 12 năm 1969.
TRƯỞNG TY CẢNH SÁT QUỐC GIA,
VÕ VĂN XÉT

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

NHỮNG YẾU TỐ CẦN THIẾT
ĐỂ TẠO HẠNH PHÚC GIA ĐÌNH

Bài của LỆ TÂM

Khi đến tuổi thành lập gia đình, các cậu trai thường mơ ước người vợ tương lai của mình phải là một thiếu nữ có sắc đẹp, nếu lại giầu có nữa thì càng hay, nhưng sắc đẹp là điều cần nhất. Các cô thì ước mơ gặp được « hoàng tử của lòng mình », được kết duyên với 1 anh chàng đẹp trai (cũng lại đẹp), học giỏi, nhà giầu, con quan (bây giờ là con ông lớn, ông bự), vào hàng bác sĩ, kỹ sư v...v...

Mấy chục năm về trước, quan niệm về hôn nhân của các cô đã được thể hiện trong câu : « Phi cao đẳng bất thành phu phụ ! » nêu lên 1 điều kiện tiên quyết trong vấn đề hôn nhân khi xã hội chúng ta còn ham chuộng tiền tài và danh vọng.

Ngày nay, mặc dầu xã hội V.N. đã tiến bộ nhiều về mọi phương diện, nhưng xem chừng giấc mơ của các cô cậu cũng không khác gì cái mộng của trai gái thời xưa. Trong vấn đề hôn nhân, những điều kiện cần thiết vẫn là sắc đẹp, tiền tài và danh vọng.

Chúng ta không phủ nhận rằng những yếu tố trên thường tạo được hạnh phúc gia đình. Nhưng trong rất nhiều trường hợp như đã xẩy ra, những yếu tố đó cũng có thể là những nguyên nhân làm tan nát, đổ vỡ cái hạnh phúc ấy 1 cách dễ dàng. Cái chuyện cơm chẳng lành, canh chẳng ngọt đâu phải chỉ xẩy ra trong những gia đình thiếu ăn thiếu mặc, mà nó còn là một chuyện rất thường nhận thấy trong nhiều gia đình được coi là giầu có, thuộc giới thượng lưu, trí thức trong xã hội.

Chúng ta chỉ cần nêu lên một vài thí dụ điển hình. Có nhiều ông chồng sau khi thành lập gia đình được 1 thời gian, đã thay tâm đổi tính, đờ chứng chơi bời, cờ bạc. Có người lại say sê tình yêu với những người đàn bà khác. «Chồng ăn chả thì vợ ăn nem» nên các bà cũng thay lòng đổi dạ, đi ngang về tắt trong những mối tình vụng trộm hoặc cờ bạc dông dài. Trong những hoàn cảnh đó thì hạnh phúc gia đình lúc ban đầu làm sao tránh khỏi đổ vỡ ? Cái lỗi có thể do người chồng gây ra vì quá ham muốn những thú vui vật chất hoặc do sự nuông chiều chuộng của người vợ ; cũng có thể vì cách cư xử của chính mình trong lời ăn tiếng nói thiếu phần tế nhị nhẹ nhàng đối với người đàn bà.

Họ đã không có 1 quan niệm đúng đắn về tình yêu và hôn nhân. Trong một vấn đề hết sức quan trọng là việc thành lập gia đình, họ đã đặt nặng những yếu tố sắc đẹp, tiền tài và danh vọng mà coi nhẹ cái điều kiện căn bản cần thiết có thể tạo được hạnh phúc là 1 tình yêu chân thành và chung thủy cùng với sự hòa hợp của 2 tâm hồn, sự đồng nhất của tính tình, hầu tránh những cảnh xung khắc rất dễ xẩy ra trong cuộc sống lứa đôi.

Người đàn ông có một thể chất dễ coi, thường hay có số đào hoa, được phái nữ để ý, mặc dầu chưa hiểu rõ tính nết của người ấy ra sao. Ta cũng thường nghe nói : « Vợ đẹp là vợ người ta » nên nhiều người đàn bà, mặc dầu đã có chồng nhưng vì cái sắc đẹp của mình vẫn thu hút được nhiều cặp mắt ước ao thèm muốn của nhiều người đàn ông khác. Nếu đôi vợ chồng như thế không phải là những người đứng đắn, muốn đùa rỡn ái tình, thích mạo hiểm đi tìm những cảm xúc mới lạ, thì chắc chắn họ sẽ tự dấn thân vào con đường tối tăm, nhơ bẩn đầy tội lỗi, và hạnh phúc gia đình tất nhiên không thể tồn tại được.

Mặc dầu đôi khi họ có thể che dấu, không để lọt vào tai mắt mọi người, nhưng trong khung cảnh nhỏ hẹp của gia đình họ vẫn phải âm thầm đau khổ. Như vậy làm sao mà tìm thấy hạnh phúc ? Trái lại họ còn coi gia đình của họ như 1 địa ngục trần gian, kể ra cũng không có gì là quá đáng vậy

Như đã trình bày trên đây, chúng ta nhận thấy sắc đẹp, tiền tài và danh vọng chưa phải là những yếu tố cần thiết để có thể tạo được hạnh phúc gia đình. Dĩ nhiên là phải có tiền thì mới sống được. Nhưng có tiền không có nghĩa là giầu có là có nhiều tiền. Đối với đôi vợ chồng, điều cần thiết là phải có 1 việc làm lương thiện, đủ bảo đảm cho đời sống và sự giầu có sẽ do những bàn tay cần cù vững chắc của vợ chồng tạo nên. Vì đồng lao cộng khổ, có thể vì đã trải qua những ngày tháng thiếu thốn rau cháo nuôi nhau nhưng vẫn bền gan chịu đựng mà tình vợ chồng ngày càng thêm bền chặt.

Nếu bảo rằng phải giầu sang thì mới có hạnh phúc gia đình thì những người chỉ đủ ăn đủ mặc, những người nghèo túng đều là những người không bao giờ tìm thấy hạnh phúc gia đình hay sao ? Sự thực đâu phải vậy

Tóm lại muốn tạo được hạnh phúc gia đình, chúng ta cần chú trọng đến các yếu tố nhân phẩm, đạo đức sự hòa hợp tâm hồn và đồng nhất về tính tình giữa đôi trai gái hơn là những yếu tố sắc đẹp, tiền bạc và danh vọng. Dĩ nhiên nếu có thêm những điều kiện này thì cũng là điều hay nhưng đó không phải những điều kiện cần thiết đủ tạo được hạnh phúc gia đình như đa số trong chúng ta hằng tin tưởng

SỐNG ĐỜI SỐNG MỚI

XÃ GIAO THƯỜNG THỨC

NẾU BẠN LÁI XE

Không còn gì đẹp cho bằng một người đẹp tự điều khiển một chiếc xe đẹp.

Nhưng không phải vì thế mà người đẹp có quyền coi người đi bộ như,... muỗi tép !

Nếu nhận thấy nhiều người chung quanh đang trầm trồ vì sắc đẹp của bạn thì bạn cũng phải chú ý đến đèn xanh, đèn đỏ một chút !

Nếu bạn đi nhờ xe hơi của bạn trai, và do chính người ấy lái, thì chỗ ngồi tốt nhứt là ở bên cạnh người lái. Nếu không thì chỗ danh dự dành cho bạn, nằm về phía sau bên tay mặt. Nhưng nếu gặp khi xe đỗ vào một chỗ không thuận tiện bắt buộc phải khó nhọc lắm mới «lết» được từ bên trái qua bên mặt cho đúng phép, thì bạn cũng có thể ngồi yên bên trái vậy. Nhứt là khi bạn lại mặc chiếc áo dài đẹp để đi dự lễ, dự tiệc, thì bạn nên ngồi yên bên trái (nếu lỡ lên bên trái) để tránh cho vạt áo khỏi bị nhầu nát.

Bạn nên nhớ rằng, khi bạn lái xe, dù bạn đẹp đến mười mươi, bạn cũng không hưởng được 1 quyền ưu tiên nào hết. Nếu có 1 ông nào đó... nhường cho xe bạn lên... thì chỉ vì ông ấy thích nịnh đầm chớ không có luật nào bảo như thế cả.

Sau cùng là khi bạn học lái xe cũng nên học qua 1 chút về máy móc cho biết, để phòng khi chết máy bất ngờ. Bạn có thể cười... để tránh khỏi 1 cái giấy biên phạt, chớ không thể cười để cho máy chạy. Cẩn thận 1 chút bạn nhé.

VIẾT THƯ

Hỏi nhỏ bạn chút nhé : bạn có viết thư tình không ? Có à ? Nếu thế thì xin khuyên bạn chỉ nên viết vào những lúc rỗi rãi..., để cho thư được miên man bất tận !

Nếu hôm nay không muốn viết thì đừng ép lòng. Hãy để đến hôm sau. Không ai dạy ai viết thư tình được cả. Vì thư tình không bao giờ có mẫu sẵn cả.

GIỚI THIỆU

Thường thường thì khi nói chuyện với người mới quen, người ta vẫn có cái lệ là tự giới thiệu.

Nhưng cũng có những trường hợp... bạn nói chuyện mà không cần phải giới thiệu. Đó là trường hợp của những cuộc gặp gỡ qua đường như trên xe «buýt», khi xe «ban» dọc đường, v.v...

Nói dối

Nói dối không hẳn là một tội nặng đâu. Nhưng nếu khi nào nói dối mà cứ cảm thấy bứt rứt, thẹn thuồng, thì hãy tập nói thật dần đi cho đến lúc nào không nói dối được nữa.

Cánh hoa tạ thủy

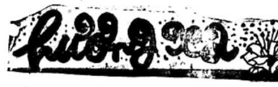
❀ *Xin nhớ rằng người ta cho cái tên của người ta là 1 âm thanh êm đềm nhất quan trọng nhất trong tất cả các âm thanh*

VÔ DANH

❀ *Đồ ăn ngon, giờ ăn không ngon, chỗ ngồi ăn không ngon không được người cùng ăn cho ngon, ăn không ngon.*

TẢN ĐÀ

Bài vở gửi cho
«MÁI ẤM GIA ĐÌNH »
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
15 Võ Tánh Saigon



BỐN ÁI NỮ CỦA BÁC SĨ MẠCH

Số 50

● TRỌNG-TẤU phỏng theo
« Les Quatre Soeurs Marsch »
của LOUISA M. ALCOTT

Bảo ngả đầu vào ngực chị và nói:

— Phải rồi để chị Diễm ở nhà với em!

Rồi Bảo dương đôi mắt dịu hiền lên nhìn Mai như ngầm bảo: «Chị đừng ghét em nhé! »

Mai lại nói:

— Để chị phải đi cho Thủy hay.

Ngay khi vừa nghe nói tới câu đó, Thủy đã nổi giận và từ chối, nhất định không chịu đến nhà người cô đáng sợ ấy dù là ở nhà có thể bị truyền nhiễm bệnh ban đỏ. Nhưng Luận đã nhẩy vào can thiệp. Cậu ta đi lại ngồi cạnh Thủy, và cố gắng thuyết phục Thủy. Luận nói:

— Thủy hãy lại nhà cô Mão đi, rồi ngày nào Luận cũng tới đón Thủy đi dạo mát, hoặc là bằng xe hay là đi bách bộ

— Ở nhà cô Mão buồn thấy mồ!

— Ở bên ấy sẽ vui chứ không buồn như Thủy tưởng đâu, bởi vì ngày nào Luận cũng tới để báo tin cho Thủy biết về bệnh tình của Bảo trước khi đưa Thủy đi dạo mát. Cô của Thủy cũng hơi thương Luận. Luận sẽ dễ thương đối với cô và chắc cô sẽ không nói gì đâu. Chúng ta sẽ cùng đi coi hát tại những rạp hát dành riêng cho trẻ em. Chúng ta có thể đi xem cả chục rạp, nếu Thủy thích.

— Nói vậy thì có lẽ... Thủy chịu! Diễm và Mai tỏ ra hết sức ngạc nhiên trước sự thành công của Luận.

Và Thủy, tự cho như đây là cả một hy sinh lớn lao để đối phó với hoàn cảnh, đã hứa bằng lòng qua nhà người cô, nếu bác sĩ xác định rằng Bảo quả có bị đau thật.

Luận hỏi:

— Em của chị ra sao?

Mai đáp:

— U Hạnh cho rằng Thủy chỉ bị nhức đầu sổ mũi qua loa thôi, nhưng vẻ mặt lo ngại của u khiến Mai cũng đâm ra lo.

Chúng ta cần phải viết thư ngay cho Má nếu quả thật là Bảo bị đau, mặc dầu u Hạnh bảo rằng Má không thể nào dời Ba được và viết thư chỉ tổ làm cho Má lo ngại thêm. Mẹ đã căn dặn chúng ta cần phải vâng lời u Hạnh về tất cả mọi vấn đề, nhưng trong hoàn cảnh hiện tại, ta biết làm thế nào hơn?

— Sau khi bác sĩ tới đây khám bịnh cho Bảo xong rồi, để nhờ Luận hỏi ý kiến ông nội xem sao?

Luận đáp:

— Để Luận sẽ cho ông nội hay.

Mấy phút sau thì bác sĩ Bằng tới. Ông đã khám phá thấy nhiều triệu chứng là Bảo mắc bệnh ban đỏ. Ông ra lệnh cho dời Thủy đi nơi khác. Thủy được Luận và Diễm đưa đi.

Cô Mão, vẫn với thái độ «dễ mến» thường lệ, và cất tiếng hỏi;

— Tụi bay đến đây làm gì vậy?

Bà ta nhướng mắt qua đôi mục kính và nói tiếp, trong khi đó thì con vẹt cũng láp ráp nói theo chủ :

— Đi đi!

Diễm giải thích cho cô nàng nghe về lý do của sự thăm viếng này. Bà Mão nói:

— Tao đâu có thể làm gì khác hơn được, bởi vì người ta đã cho phép chúng mày lại vãng lai tới nhà những bọn nghèo khó. Thôi được rồi, con Thủy sẽ ở lại đây, nếu quả thật là nó không bị ốm, mặc dầu là trông nó cũng có vẻ bị ốm rồi đấy! Thôi đừng có khóc nữa, nhỏ! Tao ghét nghe sụt sịt lắm!

(CÒN NỮA)

---

tiếng cú CẦM CANH

— 88 —

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 23

Nàng vùng đứng dậy, vớ lấy chiếc đồng hồ báo thức đặt trên bàn ném mạnh xuống đất nghe đánh xoảng ! cái, la to :

— Không vợ chồng gì hết ! Anh đừng có làm nhục tôi nữa.

Lão gọi nho nhỏ :

— Điệp ! Điệp ơi !

Nàng bỗng ôm lấy mặt nức nở khóc. Lão ngạc nhiên đứng im lặng nhìn nàng. Khóc 1 hồi, nàng thổn thức nói :

— Tôi như thế này mà phải làm 1 thứ vợ nhỏ của anh ?... Sao tôi khổ sở, nhục nhã thế này ?... Anh đã làm hại đời tôi !...

Lão tìm lời an ủi nàng :

— Ai biểu em là vợ nhỏ của anh ? Không...

Nàng ngửng phắt lên, cười gằn :

— Không là vợ nhỏ thì là gái bao ?

— Em để cho anh nói hết đã. Em không là vợ nhỏ, mà cũng không là gái bao. Em sẽ là vợ chính thức của anh. Một lát nữa, anh sẽ nhờ luật sư lo vấn đề ly dị với con mụ già của anh ngay. Sau khi ly dị được, anh đưa em ra ngoại quốc sống với anh. Lúc đó, em không còn phải lo lắng gì hết. Em chịu không ?

Nghe nói được ra ngoại quốc, mắt Điệp bỗng sáng lên. Nhưng nàng lấy lại vẻ cau có cũ ngay, cười nhạt :

— Làm vợ chính thức của anh ! Ra ngoại quốc sống ! Anh đừng tưởng đem những cái đó ra mà dụ dỗ được tôi.

— Không phải là anh dùng nó làm chiêu bài dụ dỗ em. Anh nói thiệt !

Nàng trề môi :

— Thiệt với chả giả ! Tôi không vinh hạnh làm vợ anh đâu, dù là chính thức.

Lão khoát tay :

— Vinh hạnh hay không anh không cần biết. Anh chỉ muốn giải quyết 1 vấn đề.

— Ai khiến anh giải quyết !

— Không cần phải khiến, vì đó là bổn phận của anh.

Nàng mỉa mai :

— Bổn phận ! Tôi tưởng khi anh đã... chiếm đoạt được thân xác tôi thì anh phải chạy thiệt lẹ chớ. Sao anh lại dại dột nhận lấy trách nhiệm vô minh ?

Lão nghiêm trang :

— Không, em không nên đánh giá anh quá [illegible] như vậy. Với lại, em là người anh [illegible] yêu thì có [illegible] khánh ta. Không những thế, a[illegible] tài sản của anh và cả cuộc đờ[illegible] hiến hết cho em.

Thấy lão [illegible] thành, nàng dịu giọng :

— Thôi được, anh bây giờ hãy về đi. Tinh thần tôi lúc này khủng hoảng vô cùng, chưa biết nên tính sao. Dù sao thì anh cũng không thiệt thòi gì.

Lão băn khoăn :

— Rồi bữa nào chúng ta lại gặp nhau ?

Ngẫm nghĩ giây lát, nàng đáp :

— Tốt nhứt là anh đừng lại đây kiếm tôi nữa. Hàng xóm láng giềng ở đây không tử tế gì đâu. Họ thấy anh tới hoài sẽ đồn ầm lên ngay rằng tôi là vợ nhỏ của anh.

— Vậy làm thế nào có thể gặp em được ?

Nàng ngập ngừng :

— Tôi... tôi sẽ đến kiếm anh...

Lão mừng rỡ :

— Bao giờ ? Đừng có bắt anh phải đợi lâu nhé.

— Tôi cũng chưa biết nữa. Có thể tôi sẽ tới kiếm anh, mà cũng có thể không bao giờ.

— Thế là thế nào ? Anh không tin em lại...

Nàng khoát tay :

— Không lòng vòng lôi thôi nữa Anh về đi !

— Nhưng em phải hứa...

— Tôi không hứa gì hết ! Anh muốn không có đổ vỡ giữa chúng ta, thì anh hãy nghe lời tôi đi về đi.

Lão nhìn nàng 1 hồi lâu, không biết làm cách nào khác, đành lùi thủi đi ra cửa. Nàng nhìn theo lão cho đến khi lão xuống tới chân cầu thang. Nàng bỗng thấy buồn nôn lạ. Con người như vậy, trông già nua đến phát chán, mà nàng đã dâng hiến tất cả cái gì quý báu nhứt đời cho lão. Chính nàng cũng không hiểu nổi nàng nữa.

— Tại sao ? Nàng lẩm bẩm tự hỏi. Tại sao mình lại có thể hư hỏng đến như vậy ? Điệp ơi, mày đừng đem gia đình ra để tự biện hộ cho cái khốn nạn của mày. Có phải mày chán anh chàng thương binh cụt chân rồi không ? Có phải mày ham của cải của lão già ấy không ? Trời ơi, mày chỉ là 1 con đàn bà dễ thỏa, lẳng lơ thôi, mày biết không hả Điệp ?

Điệp muốn khóc, nhưng không sao khóc được nữa. Hai mắt nàng cứ ráo hoảnh, chỉ lòng nàng thổn thức, tê dại đi thôi. Nàng thẫn thờ đứng trơ 1 chỗ rất lâu, như 1 kẻ mất hồn. Cho đến khi có tiếng bà tham Huyến từ dưới nhà gọi vọng lên nàng mới giựt mình choàng tỉnh.

— Điệp ơi !

Nàng uể oải bước ra đầu cầu thang, đáp :

— Dạ.

— Có bác Miễn muốn hỏi con có chuyện chi gấp lắm nè.

Lưỡng lự mấy giây, nàng nói lớn :

— Má biểu con đang bịnh, nên không tiếp ai hết.

Ngay lúc đó, Miễn bước ra đứng cạnh bà tham, ngửa mặt nhìn lên, nói :

— Cần lắm ! Tôi phải bảo với Điệp ! chuyện không thì hư hết mọi việc.

[illegible] cau mày, xẵng :

— [illegible] có chuyện gì phải bàn !

— Có chớ ! Chuyện anh chàng Trương chẳng hạn.

— Mặc người ta. Xía vô làm chi ?

— Chuyện này hoàn toàn có lợi cho Điệp.

— Mặc tôi !

Nói xong, nàng vùng đi vào. Nhưng nàng vừa ngồi xuống mép giường, Miễn đã lên tới cửa, nhoẻn miệng cười, cố lấy giọng tự nhiên :

(CÒN NỮA)

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 17 —

Như sực nhớ điều gì, chàng hỏi :

— Bé Kiềm có qua đây không ?

Kim Loan đáp :

— Dạ có.

— Con nhỏ đó quỉ quái lắm. Nó nói gì, em chớ khá tin.

Rồi chàng hạ giọng :

— Bà chị ruột, ông anh rể bên kia cũng vậy. Họ không ưa vợ chồng mình.

Dũng cười dòn :

— Nó chỉ bức tranh trên vách ! Má anh hồi đó, nằm yên như vậy. Hồi xưa, lâu lâu mấy ông thợ vẽ ở Sàigon Gia Định xuống đây, Họ có chiếc tam bản chèo tới lui trong xóm. Đã là đại điền chủ thì mình phải rước mấy ông tới để «họa» một tấm hình. Ba anh là người hiền lành thương má anh. Lúc buồn buồn, ông biểu người thợ «họa» lại bức tranh lúc má anh nhắm mắt. Người thợ vâng lời...

Kim Loan được yên tâm phần nào nhưng vẫn còn chút thắc mắc :

— Bé Kiềm nói làm em hơi sợ.

Đúng là ác ý của người chị ruột, Biết sao bây giờ. Chẳng lẽ Dũng nói xấu chị cho Kim Loan nghe. Chàng nói lảng qua chuyện khác :

— Mình cứ mở cửa trước cho khoảng khoát là nhà này vui vẻ hơn. Hay là anh đem bức tranh đó cất trong tủ. Trước sân, mình cứ trồng bông lài, bông vạn thọ. Nhà mà thiếu người chăm sóc thì hơi buồn.

Vì khiêm tốn, Kim Loan muốn tránh tai tiếng. Nếu Dũng cất bức tranh nọ thì người chị sẽ có phản ứng bất lợi, cho rằng Dũng vì nghe lời vợ mà trở thành u mê, bất hiếu.

Tưởng mình đã giải thích song, Dũng ra sân, reo lên :

— Đất tốt quá, còn cái bồn xi măng này ! Em ra đây coi. Đâu phải đồ bỏ ! Ông hội đồng Nh, trả giá hai trăm đồng mà anh không bán. Mai chiều, anh kiếm một con cá tai tượng đem về nuôi chơi.

Chưa thấy Kim Loan trả lời, chàng hơi ngạc nhiên, trở vào nhà, Kim Loan ngồi bên cửa sổ, phía sau nhà. Chàng hỏi :

— Ngồi làm gì ? Ra ngoài sân với anh. Em hơi buồn ? Nhớ nhà phải không ? Cứ nói thiệt.

Kim Loan nhắc cái ghế, nói khẽ,

— Anh ngồi đây. Dường như có điều gì kỳ lắm, nói ra sợ anh không vui,

— Điều gì ? Anh không bao giờ giận em đâu...

Và để cho Kim Loan thêm can đảm nói sự thật, chàng tiếp lời :

— Đây là nhà cha mẹ để lại, anh là con trai giữ phần hương hỏa. Bằng không, anh qua Vịnh Chèo, quê em mà ở cho vui. Ở đó sông sâu nước chảy, xứ này tù túng lắm, dân tình không văn minh... người tứ xứ tới lập nghiệp mà.

— Không. Em buồn chuyện khác.

— Cứ nói cho anh nghe. Nếu em buồn thì anh không sung sướng gì hết. Hay là lúc anh đi vắng, ở nhà xảy ra chuyện cãi vã giữa em và chị Hai ?

Bây giờ Kim Loan mới nói khẽ :

— Hồi nãy, bé Kiềm nói rằng bà ngoại ghét người lạ tới gia đình này. Một đứa tớ gái đã bị bà ngoại bắt giết. Nó đưa em ra sau vườn, xem ba nấm mộ,

Dũng tức giận vô cùng. Chị chàng muốn xúi dục Kim Loan nên rời khỏi nhà này để tới gặp ông mặt ông cả Sô. Và khi được ông cả trao cho tất cả gia tài, chàng phải rút ria tiền bên vợ, đem về đây cho chị xài, trả những món nợ nhà Băng, nợ chà.

— Người tớ gái chết vì cảm mạo. Xứ này không có nhà thương, thiên hạ tin thầy bùa thầy pháp. Em nghe mấy ông già bà cả nói không ? Làng này không có nhà thương, trường học nhưng có bốn ông thầy nghề võ, năm ông thầy pháp. Hơi đâu mà nghe lời con nít.

— Nhưng dường như bé Kiềm nhát em theo lời dạy của chị Hai.

— Chị Hai có vài tật xấu. Rồi đây nhà ai nấy ở cơm ai nấy ăn.

— Hồi sáng chị Hai khuyên em nên sắm nồi chảo để nấu ăn riêng.

— À ! Chị Hai hà tiện lắm. Vậy thì mình đi xóm mua vài món cần thiết. Đừng lo. Luôn luôn có anh bên cạnh em. Mấy chuyện mê tín dị đoan thì cứ gác ngoài tai.

Dũng xuống xuồng cầm dầm. Kim Loan lên tiếng ;

— Để em bơi, anh ngồi không cho khoẻ. Vợ thì nên lo cho chồng. Em ở Vịnh Chèo nhiều sông rạch mà.

Dũng cười :

— Em cầm cây dầm coi gọn gàng quá. Xứ này, ai cũng biết cầm dầm, sông rạch không sâu nhưng khó bơi lắm, nào là muỗi bay ào ào nào là bông súng, rong đuôi chồn mọc lên khênh, bơi đâu là vướng đó,

Khung cảnh hai bên bờ khiến Kim Loan thấy yêu đời. Nhà nhỏ, lợp lá, trong nhà thiếu bàn ghế nhưng ai nấy đều vui tươi.

Vài đứa bé chạy dài trên bờ, reo lên từng chập :

— Mợ ba kìa !

Có ông lão từ trên nhà đi nhanh xuống bến:

— Mời cậu mợ lên nhà uống nước,

Dũng cười xòa.

— Vợ tôi mới tới, ngày nào sẽ tới thăm từng nhà.

Kim Loan hỏi ;

— Tiệm quán ở đâu ?

Nhớ đến số tiền khá to mà ông Cả vừa trao cho lúc nãy, Dũng mừng thầm vì chàng đủ sức bảo đảm cho Kim Loan mua sắm. Ngôi nhà ông Cả hiện ra, sau chòm dừa, phía trong ngọn.

Chàng trả lời ;

— Đằng kia, vui lắm, Chỗ mấy cây dừa, ngoài chợ quận bán món gì thì trong này có món đó. Mỗi ngày muốn đi chợ quận Gò Quao thì cứ đón tàu ngoài sông Cái Lớn.

Đôi mắt Kim Loan tươi trên lên :

(CÒN NỮA)

Chính Luận

Nên duy trì chương trình HLQSHĐ

Bài của VĨNH PHƯƠNG

Để trả lời bài của các bạn Thu Trúc và bạn Phan long Khẩn về ý kiến của các bạn là không nên duy trì chương trình HLQSHĐ. Theo tôi nghĩ chương trình HLQSHĐ rất hay. Nhưng hay ở điểm nào.

Tôi xin phép đơn cử ra đây 1 thí dụ thực tế để làm sáng tỏ vấn.

Điểm lợi thứ nhất.

Đỡ gánh nặng tài trợ ngân sách 9 tiểu đoàn SVHĐ theo học khóa huấn luyện quân sự vừa rồi tại Quân Trường Quang Trung.

1 đại đội có = 210 người
1 tiểu đoàn = 4 đại đội.
Vậy số người theo học là :
9 x 4 x 210 = 7560 người
1 ngày ăn cho 1 người là 45đ.
(Trừ 4 ngày chúa nhật, và 4 tối thứ Bảy (2 ngày)
SV theo học 1 tháng tại Quân Trường tiền ăn tốn là :
7560 x 43 x 24 = 7.801.950 đ.
Tiền lương được lãnh :
1000đ —40đ (tiền hao mòn quần áo) 960đx7560 = 7.257.600đ
Sau khi học 1 tháng tất cả quân trang đều trả lại quân trường :
Vậy tổng cộng thành tiền :
7.801.910đ
x
7.257.600đ
15.059.520đ

Bây giờ nếu Chính phủ động viên 1 loạt 9 tiểu đoàn SVĐH vào quân trường học trong 9 tuần ở giai đoạn I.

Tiền ăn là :
7560 x 43 x 55 = 17.879.400đ
Tiền lương hằng tháng được lãnh 2200đ cho mỗi người.
Vậy :
7560 x 4950đ = 37.422.000đ
Tiền 2 bộ quần áo trận : 700đ
Thành tiền :
7560 x 700đ = 5.292,000đ.
Tổng cộng thành tiền :
17.879.400
+ 37.422 000
5.292.000
60.593,400đ

Nhắc lại số tiền Chính phủ đã đài thọ cho SVĐH là 15.059.520đ Số tiền phải đài thọ cho SV nếu gọi đồng loạt 9 tiểu đoàn nhập khóa Quang Trung trong thời hạn 9 tuần để học giai đoạn I : 60.593.400đ

Số tiền đã tiết kiệm cho ngân sách 45,533,800đ

Điểm lợi thứ 2

Nhờ có huấn luyện quân sự học đường mà khi hữu sự người SV có thể sử dụng được vũ khí ngay sẵn sàng đối phó với kẻ thù.

Tôi đã trình bày trên đó là những điểm lợi của chương trình huấn luyện QSHĐ. Nhưng điểm lợi chính yếu là tiết kiệm ngân sách.

Chương trình HLQSHĐ đã thành công điểm này.

Chính phủ đã tốn ngân sách rất ít để đào tạo xong 9 tiểu đoàn SVHĐ học xong giai đoạn I.

Tuy nhiên thời gian học 1 tháng còn hơi ngắn. Theo tôi nghĩ trong niên khóa tới 1969 — 1970 nếu có thể liên bộ QGGD và QP cho SVHĐ học 5 tuần lễ.

Vì ta cần thêm 1 tuần nữa để học về.

- Súng M16
- Súng phóng lựu M79
- Đoạn đường chiến binh và bỏ hỏa lực.

Còn 1 điểm nữa tôi kính trình bày trước liên bộ. Nếu có thể liên bộ cho bỏ hẳn việc 1 tuần học 1 ngày về QS.

Chỉ đến dịp hè cho SV đi quân trường 5 tuần lễ để học QS.

Có như vậy sĩ quan giáo chức có thể trở về dạy tại nhiệm sở cũ, và đỡ tốn kém cho ngân sách quốc gia đúng theo chiều hướng của Tổng Thống Thiệu ban hành.

Nói tóm lại vẫn duy trì chương trình HLQSHĐ.

✦ VĨHH - PHƯƠNG

Chính Luận
HỘP THƯ TÒA SOẠN

THƯ ĐÃ NHẬN ĐƯỢC :

BÀI : (Một vấn đề cấp bách cần được giải quyết kịp thời) : Hoàng Hải — (Nên cho về vườn) : Nguyễn Tùng Lâm — (Thỏa hiệp và chịu đựng) : Ly Hương — (Máy Radar, Hải dương học một ngành đầy hứa hẹn) ! Chu Minh Thụy — (Trai gái thời loạn) : Bão Nước Mạnh — (Làng cô nhi Long Thành) : Hồ Đắc Thắng — (Làm thân liền ông con trai) : Trần Quốc Mỹ — (Dụ khị con nít) : Vũ Danh Kỳ — (Bùa bả và con ông cháu cha nhà giàu) : Văn Bích —(Nói với tuổi đôi tám đôi mươi) : Mai Tâm—(Nha Trang ngày nay) Mạnh Thắng — (Khắc khổ ở chỗ nào :) Anh Việt Dân — (Trong rạp chiếu bóng) : Chị Phúc — (Thử vạch một hướng đi cho nền đông y tại Miền Nam (Đêm giáng sinh và người yêu nhỏ) : Hà — (Bị hiếp dâm là một danh dự) : Nguyễn Anh Hào — (Lính tàu bay) : Quỳnh Trân—(Vấn đề cải tổ chương trình Nha khoa) Ban Đại diện nha khoa—(Đi tìm một giải pháp) : Đoàn — (SOS) Ngọc (Vấn đề thu học phí tại các trường trung học) — : Vũ Hữu — (Thần tượng lòng tôi) : Hồ ngọc Anh Thi — (Người chế tạo chiếc xe hơi đầu tiên trên thế giới) : Toàn Hảy — (Bản Cours) ; Lê Hồ —

THẮC MẮC KHIẾU NẠI VÀ NGUYỆN VỌNG :

Ông Nguyễn Văn Hùng. v.v nên duy trì tình trạng biệt phái quân nhân tối cần thiết — Bà Lý Hoa, v v. bị một Pháp kiều cướp con — Một độc giả ở Saigon, v.v xin cho cựu binh sĩ Bảo An (Nghĩa Quân) : cũng được lãnh hưu bổng như những quân nhân hiện dịch — Ông Nguyễn Văn Tứ, v.v xin cho các nhân viên đầu bếp tại các trường ký túc xá Thượng được hưởng quyền lợi như các công chức khác — Bà Nguyễn thị Ch, v.v tố cáo Ông quân nhân lối xóm ỷ thế hăm dọa và hành hung lối xóm — Một số nhân viên khế ước, v.v xin nới rộng sự thăng thưởng cho các nhân viên khế ước — Một độc giả ở Saigon, v.v kiện luật sư mà quá lâu chưa được xét xử — Ông Phi kim Hùng, v.v dân chúng ngụ tại chung cư Ấn Quang xin được miễn trả tiền nhà —Một độc giả ở Saigon, v.v có nhiều bất công trong QĐ — Ông Salaymal, v.v xin đặt thùng phiếu tại Bộ phát triển sắc tộc cho cử tri Chàm tại Saigon, — Bà Trương thị Thê Quý, v.v trả lời một bài báo đăng trên tờ Thời Báo — Một độc giả ở Phú Nhuận, v.v thuốc tây thuốc ta.

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ (Tòa Đô Chính) TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon ĐT : 20.71
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng ĐT : 21.503
— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 37.877
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35.280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

Bác sĩ trực

Tối Thứ Sáu 19-12-69 từ 13g40 đến 6g sáng Thứ Bảy Trưa Thứ Bảy 20-12-69 từ 13g đến 14g30

BS. Nguyễn Tấn Chức 87 ter Phát Diệm Saigon
— Nguyễn Văn Nhung 228 Trịnh M. Thế, Khánhhội Saigon
— Phạm Gia Lữ 600 cư xá Phú Nhuận Võ di Nguy Giadịnh
— Bùi Văn Thọ 21 ter Trần khắc Chân Tân Định Saigon

SẼ COÒN KHẮC KHỔ, MÙA GIÁNG SINH 1969

phóng sự của Nguyễn-Anh-Hoàng

Trong những năm gần đây, Giáng Sinh là dịp dân Sàigon ăn chơi tưng bừng hơn cả Tết ta. Có lẽ vì thời thế xoay vần nên những «cổ tục» của nước nhà đã bị coi thường, và người ta sẵn sàng chấp nhận một cái gì «Tây» hơn. Nhưng có thể chẳng vì những dồn nén của một cuộc sống càng lúc càng khó khăn, với những lo âu và hoài nghi thường trực của giới trẻ, mà dân mình đã sống thật thỏa thuê mỗi khi có dịp được xả hơi... Giáng sinh như vậy đã được người ta vồ lấy như một dịp nào đó để ăn diện, để phung phí bởi vì Giáng Sinh đến trước Tết. Vì thế, khi Tết đến, túi tiền họ có lẽ đã cạn lắm rồi, qua loa cũng chẳng sao... Và lại, như luật tự nhiên, cái gì đến sau cũng thiệt cả, chẳng hạn như mọi người đã thuộc vanh vách từng giai đoạn và tên của «chú cuội» Mỹ trong chuyến bay Apollo 11, đã không nhớ nổi tên của 3 «chú cuội» của Apollo 12 vì một lý do giản dị là họ đã được phóng lên sau...

Nếu lý luận quanh co một hồi thì kẻ viết bài cũng... bí luôn trong mê hồn trận đó, nên đành phải quay về thực tế để xem thử Saigon đang «khắc khổ» như thế nào trong những ngày trước Giáng Sinh...

LEO THANG VẬT GIÁ VÙN VỤT

Kể từ ngày chữ «leo thang» được tung ra thị trường chữ nghĩa, cái chữ đa năng đa dụng có thể giải thích hầu hết được mọi chuyện, và không ngày nào mà không được in trên báo, nhất là sau vụ vật giá được chính phủ bắc thang cho lên hồi... ông Trời, thì giấy mực lại còn tốn vì hai chữ này bộn hơn nữa. Viết đến đây, chắc đã có người than «Khổ lắm, biết rồi, nói mãi», và kẻ viết bài cũng lấy làm ân hận phải nhắc lại cái chữ khó thương này... Nước mình có Viện Thống Kê ăn lương hẳn hoi, lâu lâu lại «kê» nhẹ dân chúng bằng cách an ủi «tuy thế, mức sống chỉ tăng độ 8-9o/o mà thôi», nhưng lâu nay gần Giáng sinh lại không thấy quí vị đó thống kê lại để cho dân nghèo trông vào đó mà được... an ủi một chút xíu. Vụ tăng thuế của Chính phủ coi như đã qua rồi, nhưng đòn đau để lâu mới... thấm và vụ tăng giá «đợt hai» nhân dịp Giáng sinh này chưa chi đã... thấm thấy rõ Quả thật vụ tăng giá toàn diện để mừng «Giáng sinh» này đã làm dân nghèo choáng váng... Tuần vừa qua, kẻ viết bài chịu tóc hippy không được, nên dại dột đến thăm ông thợ hớt tóc quen để cho mặt mày tươi sáng lên thêm một tí. Húi xong bèn đưa một đức Lê văn Duyệt, rồi chờ mãi cũng không thấy vụ «hồi âm» 3 chục lại, nên bèn đứng ngẩn người ra một lát rồi... gãi đầu đi ra, không dám hỏi han thêm gì cả, vì sợ bị chê là cù lần, không hợp mí lị trào lưu lên trên thang bây giờ...

Nếu con người ta chỉ ăn rau cỏ mà sống, nhà rách mùng tơi tối không thèm khoá cửa, mặc quần áo cũ ra đường mà vẫn thấy lòng thơ thới hân hoan như thời cụ Nguyễn Công Trứ, thì chắc môn Kinh Tế học phải ế chẩy ra, chẳng ai học làm gì cho mệt. Mấy tên học trò nghèo cũng còn những nhu cầu... thứ yếu (Ơ, một là xa xỉ phẩm, hai là nhu yếu phẩm, chứ cứ... thứ yếu thì khó đánh thuế lắm) ngoài chuyện ăn và ngủ ra.. Như thỉnh thoảng một chầu xi nê cho con người văn minh thêm 1 tí, hay là may một vài bộ quần áo cà là tàng để mặc đi học, bát phố và diện Tết nữa chẳng hạn,.. Muốn vào được xi nê bây giờ phải có trên một bò mới chu, vì chưa gì đã phải nộp hai chục cho mấy em giữ xe rồi .. Ủy dào, Casino dạo này lại chiếu phim Helga nữa chứ, nên sự chen lấn mua vé lại càng ngặt nghèo hơn.. Chả là ai cũng muốn xem cho nó biết hay xem nó bay hơn Helga hồi 1 như thế nào, Và lại, lâu lâu mới có dịp «rửa mắt» kỹ lưỡng một tí, tội gì lại không đi nhỉ... Mấy cô choai choai và các cậu áo quần thẳng tưng không dám nhào vào mua vé, nhưng lại muốn «nghiên cứu sinh lý» kỹ lưỡng hơn, nên phải mua lại vé với giá 1 bò và bò rưỡi (cách đó vài bước, giá vé chỉ có 81 và 121 đồng thôi) mà mặt mày vẫn còn tươi rói vì «may quá còn được xem...» Gớm, dân mình khắc khổ quá... Cái vụ tăng giá một tí cũng làm phiền mình ghê gớm thò được bàn tay năm ngón vào cái «khung cửa hẹp» bằng kính đã bị sập xuống chỉ con chừa một khoảng tí teo đã là một kỳ công rồi, mà còn bị đẩy ra vì thiếu... một tí quá cũng đau thật. Tôi lao đao gần ngã mấy lần vì các vị kia chen khiếp quá mới lấy ra được đồng bạc kẽm 5 tì và quăng vào luôn. Cầm được cái vé trong tay, tôi vừa ước thầm cả 5 tì sẽ được bỏ vào quỹ giúp các em Cô nhi để xây được những Cô nhi viện chắc chắn hơn (chắc còn nhiều vị ước ao như thế. kẻo mai mốt chủ rạp có tiền cất thêm hai ba rạp nữa để hốt bạc, hóa ra mình lại giúp kẻ giàu lại giàu thêm thì ức lắm !) Vừa nhắm mắt đưa tay thủ ngực bụng và.. chui ra ngoài... Vào ngồi trong rạp hơn 10 phút mà mắt vẫn còn hoa lên, thật là hú vía.

Một thằng bạn của tôi từ trước đến nay vẫn khăng khăng cho là thuế kiệm ước kiệm iếc gì đó nhất định là 1 đòn chí tử vào bọn nhà giàu, và rằng bọn học trò nghèo thì chỉ bị ảnh hưởng sơ sơ mà thôi. Nó lý luận nghe cũng bùi tai lắm. Cậu xem mình chỉ tốn một tháng thêm độ 200 tiền xăng và lâu lâu vài chục thuốc lá còn ăn uống thì qua loa cũng xong vì bọn học trò nghèo đâu có cần gì nhiều. Cho đến hôm mua một loạt này cây bút chì Gilbert (nó học ban Sử Địa), cu cậu mới bắt đầu than thở. Gớm, trước một cây chỉ có 15 đồng mà giờ đã 35 đồng rồi, chịu gì thấu ! nhưng nó lại lý luận ngay là lâu lâu (lại... lâu lâu) mới mua vài cây thì cũng chẳng hề gì... Thế mà mấy hôm nay nói lại méo mặt đi mượn tiền tùm lum. Hỏi ra mới biết anh chàng lâu lâu mới may một cái quần để bay bướm dịp Giáng sinh, nhưng hôm đến lấy quần thì bị xin thêm 5 bò vì... gần Giáng sinh nên giá vải tăng và công thợ cũng tăng theo luôn... Thế là dù ăn không tốn gì mấy nó cũng phải đi vay tiền bạn để sống cầm hơi đến cuối tháng để còn có dịp diện quần đẹp với thiên hạ nữa chứ...

SÀI GÒN CHUẨN BỊ

Những dãy hàng dọc theo lề bên kia đường Lê Lợi (ngôn ngữ nước mình thật là súc tích, chữ bên kia bao giờ cũng có nghĩa là lụp xụp, nghèo nàn cả..,) đang được dựng lên thật là gấp rút để dân Saigon có nơi tung tiền.. Tuy còn một số cửa hàng đang còn cưa gỗ, đóng đinh tùm lum, nhưng sự buôn bán đã thấy kinh khủng rồi ..Không biết bao nhiêu là người lúp xúp chen nhau, xin lỗi nhau vì lỡ dí thuốc lá vào mặt nhau, vì lỡ dẫm lên đôi giầy bóng loáng của nhau, vì lỡ thúc người ta gần ngã... chen vai thích cánh trong một khoảng vỉa hè rộng chưa được thước rưỡi giữa những sạp hàng, hàng vải, lịch và thiệp Noel (và luôn thể là thiệp Tết) choán nhiều chỗ nhất... Những người méo mặt nhất là những chàng phải bấm bụng móc bóp ra phòng hờ khi nàng nhất định kéo chàng đứng lại (phải ráng mà vận công để đứng mặc thiên hạ đùn mình đi, mặc cho mồ hôi lạnh toát ra đầy người) tại một sạp hàng để trả giá một loại vải vì «thứ này mà em mặc thì nhất rồi. Con D. nó cũng mới may một cái robe bằng hàng này trông sang ghê lắm đó anh. Chỉ 1 200 một thước thôi đó, rẻ không anh ?».. Thấy vậy, tôi lạnh mình và nghĩ rằng mình còn may mắn lắm mới không được cái hân hạnh dẫn một nàng nào đi chơi ở khu này...

Những hàng bán lịch và thiệp có rất đông người ngắm nhưng nghe chừng rất ít có ai mua. Một quyển lịch loại trông được cũng một thiên rồi, mà thứ mua được để biếu «xếp» lớn thì cũng phải hơn 2 thiên, tháng lương còn đâu mà may áo 3,4 túi nữa ! Hình thức lịch thì cũng như...cũ, nghĩa là một khung cảnh thật đẹp hay một khu vườn ở một nơi xa xăm thật thanh bình nào đó, hay hình những nàng kiều nữ uốn éo cạnh những «siêu phẩm» điện tử của con cháu Thái Dương Thần Nữ (thứ này đông nhất !),hay những cô Tàu trông mê không nổi «made in Hongkong». Lịch Nhật với những kiều nữ ăn mặc hà tiện vải và những quảng cáo tivi, máy lạnh chiếm lượng lớn nhất cũng như hàng Nhật trên những phương diện khác trong «rừng» (chữ này thuổng của ông Vạn Kim đấy ạ) lịch Saigon..

Thiệp Noel và Tết thì đã có những hình thức tân kỳ hơn, và dĩ nhiên cũng đắt hơn mọi năm... Có lẽ vì năm qua có nhiều biến cố làm dân nhược tiểu chúng ta được thơm lây như vụ Apollo đổ bộ mặt trăng, và sự tiến bộ về phương diện... đạo đức của mấy ngài cho nhập cảng các thứ thiệp «truồng cởi», nên các sạp bán thiệp ở Saigon tha hồ đua nhau sắc thắm... Những hình phi thuyền bay trong không gian và các phi hành gia cầm cờ, cũng như các hình kiều nữ lồ lộ mờ ảo trong những tấm thiệp nổi được bầy lung tung chồng lên cả những hình tôn giáo có đôi mắt buồn vời vợi làm cho mình bỗng thấy... buồn đến nỗi không dám mua nữa (mà mỗi tấm giá 50,60 tì, có thích cũng không dám chứ ạ) ! Tuy đắt, nhưng năm nay chắc chắn số thiệp gửi đi có lẽ lại còn nhiều hơn năm ngoái. Kẻ viết bài dám đoan chắc mà không sợ bị hố ạ. Ai không tin thì cứ việc ghé qua Bưu Điện Saigon mà xem, sẽ thấy quí vị dân cò của nhà nước đã đi một đường bay bướm dựng lên rào cản đỏ trắng phân biệt lối ra vào để cho bà con chen ra chen vào đỡ mất công hơn, có phải thế không ạ ?

Bộ Thông Tin đã làm xôn xao giới báo chí và phụ huynh học sinh vụ cấm chuyện «Cậu Chó» của ngài Ma sư, nhưng chuyện đáng buồn là ai ai cũng thấy các trung tâm «Sexology» còn nguyên trên vỉa hè Lê Lợi, và còn phát đạt hơn nữa là khác. Các sách ngoại quốc có nhan đề còn... hách hơn «Cậu Chó» như «Sex life of a strip tease dancer», «How I start my sex life» hay «Orient nights» và những tập hình chỉ cần xem qua cũng đủ nóng người lên hơn cả đọc nguyên bộ «Cậu Chó» như «Pin up» «Pageants», «Playboy» ... vẫn được bầy bán công khai... Già, trẻ, lớn, bé đủ loại cứ đứng đó người ra mà thưởng thức và còn lớn tiếng phê bình nữa chứ...

Phía trên đường Lê lợi, ta thấy các chợ trời, chạy vẫn còn và vẫn buôn bán tấp nập như hồi nào tới nào... Thuốc ngừa thai máy ảnh, bàn ủi, quạt, chăn màn cả trăm thứ linh kinh vẫn được bày bán ê hề. Nhưng khi các vị đại diện nhà nước chống nạnh từ từ đi tới thì các hàng hóa được vơ vội vào trong các tấm vải lót các vị bán hàng vừa ôm gói đồ vừa nhốn nháo khiến mọi người tưởng có gì xẩy ra... Khi thấy các vị phú lít bệ vệ đi tới, cả làng mới yên tâm tự nhủ : À chiến dịch thu đồ Mẽo (của các vị Mẽo chính cống bán ra) để trả cho PX để cơ quan này đỡ lỗ là đấy mà

Lên một chút nữa tại những kiosque của con đường Nguyễn Huệ đầy nghẹt những xe, người ta đã thấy những cây Giáng sinh già, những lồng đèn cao vượt đầu người, những hang đá làm cho con nhà không nghèo chơi. Những ngoại kiều đồng minh của ta bao quanh chụp ảnh khu này rất đông, khiến cho dân Saigon bỗng thấy hãnh diện là nước mình tuy đang khắc khổ, nhưng các món ăn chơi cũng ra rít chẳng thua bất cứ một nước nào sốt cả, người ngoại quốc mà còn phải trầm trồ khi thấy dân ta chơi cơ mà.

Đêm đến, khi bồn nước trước tòa Đô Chánh được thắp sáng chói lòa và lúc nhúc đầy những người cười đùa đến để khoe những kiểu áo mới nhất, Saigon đã bắt đầu bớt kẹt xe, và dân chúng bắt đầu lại rai chở nhau đi chơi. Con đường «Tự do., hạn chế» thật rực rỡ với những khách sạn và tiệm ăn sang lại càng thêm vẻ vui mắt với những quảng cáo chương trình Giáng Sinh và những đồ trang hoàng đủ kiểu... Tên tuổi những ca sĩ đã từng nổi tiếng nhờ hát những bản nhạc nghẹn ngào của TCS đã được lồng lên kiêu sa trong những chương trình mang tên rất ngoại lai. Maxim's với những chương trình múa may vung vít mà không ai dám bảo là «thuần túy dân tộc» cả. Tự do với chiêu đề «triết lý rẻ tiền» và lại căng như «Generation Gap» (dịch văn vẻ ra là «hố cách biệt của các Thế hệ») đã là một phần đặc biệt nào đó, một sự xấu xa cần có (un mal nécessaire) của Saigon khắc khổ hôm nay... Thánh đường Saigon vang lên những hồi chuông âm thầm lẫn trong những tiếng rú máy tàn bạo của một cuộc đua và biểu diễn xe gắn máy của các cậu bé choai choai không biết dùng thì giờ rảnh để làm gì hơn là đùa với tử thần.

Có lẽ họ đang tập dượt cho cuộc đua thật sự trong đêm Giáng Sinh.. Các ngài Công lộ chỉ đến khi vòng đua đã đến hồi gay cấn và công trường Kennedy đã nghẹt mùi khói xăng để đuổi các vị « thiên tài của tử thần » này sang.. đua ở đường Pasteur và thường các vị không tóm được móng nào cả. Phúc đức là lâu nay quý vị không còn xài đến tài bắn chỉ thiên để giải tán những ngài nhỏ con này nữa, nên các báo đã bớt đăng những vụ bắn chỉ thiên trúng... người đi đường rồi. (Đề nghị các vị ăn trên ngồi chốc đổi lại một ít súng cũ đã bắn kỳ dọa nọ, lắp đạn giả vào để cho các vị Cảnh sát đeo thêm vào bên trái cho giống Cao bồi xi nê, và để khi quý vị muốn trổ tài bắn chỉ thiên thì vừa gây được tiếng nổ vừa không có ai lên... trời theo viên đạn, nhất cử lưỡng tiện đấy ạ !)

SAIGON TRỞ LẠNH

Lâu nay những ngày nắng gắt của Saigon đã dịu bớt đi và trời đã hơi lành lạnh vào sáng sớm. Các cô Saigon đã vội sắm áo len đủ kiểu đủ màu và đủ... mode để diện cho kịp kẻo Saigon hết lạnh thì .. phí của trời lắm. Có lẽ vì thế mà quí vị chủ tiệm áo len trông tươi tỉnh ra phết, tăng đều 3.4 bò một áo mà vẫn bán không kịp. còn gì tốt hơn là trời chiều lòng người như thế nữa ? Những buổi sáng trời hơi mù (vì khói xăng !), nhích chiếc xe từng phân một, dân Saigon đã thấy bớt bực bội có lẽ vì trời mát quá và có lẽ những mầu áo len tươi quá,. Tuy chưa lạnh đến độ hà hơi ra khói, nhưng những điếu thuốc sáng sớm đã thấy ngon hơn và mình bỗng vui vu vơ vì thời tiết đẹp, (Có đứa nổi máu.. thi sĩ, cứ cả quyết là Saigon đã vào.. thu rồi, mặc dù sách Địa lý không bao giờ công nhận Viên ngọc đầy khói xăng và rác của Viễn đông này có hơn hai mùa : mùa nắng vỡ đầu và mùa mưa ngập gần hết bánh xe !)

Đêm đến, trời lạnh đã làm quí vị Cảnh sát đi ngủ sớm, và dân mình được phóng xe vù vù bất chấp đèn đỏ, đèn vàng chớp lia lịa.. Những quán cà phê mở cửa gần đến giờ giới nghiêm khi nào cũng đông nghẹt khách, và nếu chán nghe những anh chàng triết lý rởm, đi đâu cũng xổ «sự bất lực», «sự hiện hữu», «sự ý thức về mình», «sự buồn nôn»,... và nếu chán nghe những bản nhạc nức nở nghe đã không biết bao nhiêu lần, ta có thể lái xe ta ta đi xem thiên hạ rước đèn, rồi đến khuya, mua tờ báo sáng mai về nghiền ngẫm trước khi đi ngủ..

Tại các trung tâm... Học Đại, sự học cũng đã lè phè hơn lên trong những ngày trước Giáng Sinh. Các giải Thể Thao đã được tổ chức vung vít để cho anh em sinh hoạt cho nóng người lên... Thiên hạ bắt đầu đi học.., hàm thụ bọn nên giảng đường bắt đầu có chỗ ngồi cho những anh chàng chuyên môn đi trễ... Tuy thế, mùa bầu cử Đại Diện của các lớp và các trường đã bắt đầu, sức sống của bọn học trò Học Đại đang bùng dậy và những đòi hỏi những ý nguyện của giới trẻ bắt đầu xuất hiện và [illegible] nóng bầu trời mát dịu của Saigon ..

Một buổi sáng khá lạnh, chàng ngủ dậy trễ, qua được mấy vụ kẹt xe thì đã mất giờ học đầu. Chàng đứng trước cửa lớp và chờ nàng ra để mượn vở. Gặp chàng, nàng trách, «Gớm, anh là chúa lười, T dành chỗ cho anh mà mãi không thấy đến ! »

Chàng cười, Hôm nay mặt trời đi vắng nên ngủ quên mà ! »

Nàng hỏi, «Hôm nay lạnh thế mà sao anh đi học vẫn phong phanh như thế, không sợ ốm à ? »

Khi đó, chàng mới để ý thấy nàng mặc chiếc áo len đỏ thật đẹp. chàng định khen và định nói, «Thấy T. mặc áo len là tôi đã ấm quá rồi,» nhưng lại thôi vì sợ nàng cả thẹn, chớp mắt quay đi.. Nhưng chàng vẫn thấy ấm lạ lòng ..

Câu chuyện khoa học
TỰ ĐỘNG HÓA
(AUTOMATION)

CHU MINH THỤY
(viết theo tài liệu Ngoại quốc)
(*tiếp theo*)

ORDINATEUR : ÓC NHƠN TẠO

Một trong những sự kiện quan trọng xảy ra trong thế kỷ chúng ta là việc hoàn thành các máy «ordinateurs» điện tử.

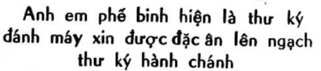
Người ta thường nghĩ rằng, dù thế nào đi nữa, máy móc cũng không đạt tới mức hoàn hảo của quan năng cao quí nhứt của con người : tư tưởng sáng tạo. Ý kiến này không được một số bác học nổi tiếng đồng ý, vì với đà tiến triển của khoa học hiện tại, có thể trong 5-10 năm nữa, máy ordinateur không những làm được tất cả những gì mà não bộ làm được, mà còn làm với năng xuất khá hơn.

Mặc dầu lập luận này đương gây nên những cuộc tranh luận trên bình diện khoa học và triết lý, chưa biết bên nào sẽ thắng, nhưng ta phải chấp nhận một sự kiện : sự hiện diện của máy « ordinateur ».

Nguyên tắc của máy này, thiệt ra rất giản dị : đó là một cái máy tính, có thể cọng, trừ, nhơn, chia. Bàn tính của người Tàu (boulier) là một trong những ordinateur sơ đẳng xuất hiện trên trái đất.

Năm 1642, Blaise Pascal, triết gia và toán học gia nổi tiếng của Pháp, sáng chế ra máy tính đầu tiên, có thể cọng, trừ. Ba mươi năm sau, Leibnix, một triết gia và toán học gia khác, người Đức, hoàn thiện nó khiến máy có thể nhơn, chia và lấy căn số bực hai.

(*CÒN 1 KỲ*)



Anh em phế binh hiện là thư ký đánh máy xin được đặc ân lên ngạch thư ký hành chánh

Kính thưa THỦ TƯỚNG

Chúng tôi là những cựu «Phế binh», đã phục vụ trong Quân Đội, người 5,7 năm, kẻ 9,10 năm, xin Thủ Tướng cứu xét rộng rãi nguyện vọng sau đây của chúng tôi :

Trong thời gian tại ngũ, chẳng may lúc chiến đấu, anh em chúng tôi đã bị thương tích hoặc mất một phần thân thể. Dù đau xót cho số phận hẩm hiu. chúng tôi vẫn luôn luôn hãnh diện vì đã góp phần nhỏ mọn vào việc xây đắp hưng thịnh cho đất nước, lại còn được Chính quyền lưu tâm nâng đỡ anh em chúng tôi. Vì thế chúng tôi đã được nhập ngạch Thư Ký Đánh máy Trung ương để phục vụ tại các Cơ Quan Chính Phủ cho thích hợp với sức khoẻ của chúng tôi. Đa số anh em chúng tôi đã có 2 3 hay 4 năm thâm niên trong ngạch.

Vừa qua, Phủ Thủ Tướng có ra Nghị Định số 928- ANĐ/ P.Th.T/CV ngày 23-8-1969, để nâng đỡ nhân viên ngạch Thư ký Đánh máy có 6 năm Công vụ và phụ trách công việc Hành chánh liên tục trong 6 năm thì được thăng ngạch Thư ký Hành chánh.

Anh em chúng tôi xin Thủ Tướng cứu xét và ban đặc ân cho anh em chúng tôi : Những phế binh nào có 3 năm thâm niên trong ngạch Thư ký Đánh máy, thay vì 6 năm trong ngạch theo Nghị Định nói trên, xin được cải lên ngạch Thư ký Hành chánh.

Về phần chứng minh bằng quyết định,Sự Vụ Lệnh hay phiếu điểm thì xin Thủ Tướng đặc cách miễn cho chúng tôi và xin được chứng minh bằng nghị định nhập ngạch Thư ký đánh máy, vì một số đông anh em chúng tôi phục vụ tại các phòng sở nhỏ hay ở Địa phương,chỉ có sự chỉ định của cấp Chỉ huy bằng «khẩu lệnh» mà thôi, Do đó, nếu được Thủ Tướng đặc ân chấp thuận, anh em chúng tôi sẽ vượt qua được sự khó khăn về phần chứng minh do Nghị định số 928 - ANĐ/P.Th.T/CV quy định.

Đặc biệt tin tưởng vào sự công minh của Thủ Tướng, anh em chúng tôi xin Thủ Tướng đặc cách xét lại và chấp thuận nguyện vọng của chúng tôi. Được như vậy chúng tôi đỡ bị thiệt thòi, bởi lẽ :

1) Đối với những người được tuyển làm Thư ký B,3 (công nhật), khi nhập ngạch Thư ký Hành chánh :

2— Đối với anh em chúng tôi, những người đã được Chính Phủ ghi công lại đang là nhân viên trong ngạch mà không được cải lên ngạch Thư ký Hành chánh.

3— Đó cũng là một biện pháp nâng đỡ đồng đều đối với những anh em Thư ký đánh máy không có may mắn được phụ trách công việc Hành chánh vì nhân số Thư ký Hành chánh đã đầy đủ.

Đại diện một số anh em cựu phế binh.
NGUYỄN VĂN THUẬN — PHẠM CÔNG THỦY

TRUYỀN - HÌNH

Thứ Sáu 20-12-1969

Việt Nam
(*trên băng tần 9*)

18g30	Đài hiệu—Quốc Kỳ
18g33	Tin Ngắn
18g36	Thời sự Quốc Tế
18g46	Cải Lương
19g35	Thông Cáo
19g40	Cải Lương (tiếp)
20g00	Tin Tức
20g40	Người Dân Muốn Biết
20g45	Cải Lương (tiếp)
21g10	Bình luận—Chương trình hôm sau
21g20	Thời sự Quân Đội
21g30	Cải Lương (tiếp)
22g30	Tin cuối cùng
22g33	Cải Lương (tiếp)
	Đài hiệu—Quốc Kỳ

Mỹ
(*trên băng tần 11*)

1200	Mod Squad
1300	Rawhide
1400	The Goddiggers
1500	Mid Afternoon Ropert
1515	Movie—Flight Of The Lost Balloon
1700	Bewitched
1730	Nashville Vietnam
1800	Flyinh Nun
1830	Hawaii Calls
1900	Information
1930	Evening News
2000	Wild Wild West
2100	Star Trek
2200	Jimmy Rodgers
2300	Lith Hour News
2320	Boxing

TÌM VIỆC

— Sinh Viên Khoa học — Nhận dạy kèm tại tư gia từ Đệ nhất trở xuống về môn Toán Lý Hóa Liên lạc với Sơn 6/2 Đại Học Xá Minh Mạng Cholon.

— Sinh Viên Khoa Học đứng đắn có Tú Tài phần hai ban Khoa học Toán Nhận kèm Toán Lý Toán từ Đệ Nhị trở xuống. Thư về Trần Quang Độ 336 Phan thanh Giản Saigon

— Thanh niên (MN), học lực TT2, nói thạo Anh ngữ, có bằng lái xe, tìm việc hợp khả năng để học thêm. Liên lạc : Cậu Liêm 23 Bùi hữu Nghĩa GĐ (chuyển giao).

Mỗi người một bàn chải răng...
Nhưng chỉ dùng
KEM ĐÁNH RĂNG
Hynos
PHOSPHATE
PÂTE DENTIFRICE Hynos SUPERÉMAIL BLANC
pâte dentifrice Hynos
HYNOS PHOSPHATE
mang lại cho quý vị
một hàm răng trắng trong
những nướu răng lành mạnh,
một hơi thở thanh khiết,
nếu quý vị
chải răng 2 lần trong ngày
Với Hynos PHOSPHATE
đánh răng sớm chiều
răng tươi sáng nhiều
MN EXPRESS

CẦN THƠ ĐÀ NẴNG SAIGON ..

MONG ANH GHI NHỚ NẾU CÒN THƯƠNG EM

Một phát minh mới nhứt đã được gần 2 triệu người Nhật hoan nghênh. Dụng cụ riêng biệt. «Bơm tay DOVE» Quí [illegible] mua về Tự Chữa Lấy Dễ Dàng các bệnh : Bất lực, Thiếu hụt không bình thường, mau lẹ, già yếu 60 tuổi, dời lạnh nhạt hoặc «Nô Tịch» v.v... chỉ chữa 2 tuần, lâu nhứt 2 tháng. Không Chích, Không Uống, Không Thoa Thuốc kết quả khỏi bịnh Bảo Đảm vĩnh viễn 100%.

Đặc Điểm Bơm DOVE khi bơm Không Sút Nắp [illegible] mạnh 18 [illegible] nhãn hiệu 2 con [illegible], có CATALOGUE Hình ảnh [illegible] 4 thứ tiếng Anh, Hoa, Nhật, Việt. Giá 1.600đ (Quân Nhân giá Đặc Biệt)

Cần Thơ 8 Hai Bà Trưng
[illegible] Hòa 84A Quốc lộ 1
[illegible] Dương 27 Đoàn trần Nghiệp
S[illegible] 22 Lý Thái Tổ
Đà Nẵng 71 Hùng Vương 71
Dalat 35B Pasteur
21B Yersin Nha Trang
5C Hoàng Diệu Pleiku

CẦN : Nhiều Đại Lý các tỉnh [illegible], điều kiện dễ dàng. Tiếp xúc : [illegible] NGUYỄN, 523 Trần Hưng Đạo ([illegible]) Đ.T. [illegible] SAIGON. Catalogue này được Tặng... Đó ?

— Mở cửa từ 8 giờ đến 21 giờ luôn Chủ Nhựt.

LƯU Ý : Đã có người làm hàng giả, lấy nhãn hiệu khác, nhưng kỹ thuật tồi tệ, lại không có Tên Catalogue chỉ dẫn, không hộp, giá tiền [illegible] rẻ nhưng... coi chừng.

Cáo Thị Đấu Thầu Công Khai

— MỤC TIÊU CUỘC THẦU. Cung cấp vật liệu huấn luyện và điều hành cho Trường Hạ Sĩ Quan QLVNCH niên khóa 1970.

— NGÀY GIỜ VÀ ĐỊA ĐIỂM MỞ THẦU : Hồi 0900g ngày 23 tháng 12 năm 1969 tại Trường Hạ sĩ Quan QLVNCH (Đồng Đế Nha Trang).

— TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG : Gồm 03 lô trị giá ước lượng chung là : BỐN TRIỆU SÁU TRĂM SÁU MƯƠI CHÍN NGÀN SÁU TRĂM BA MƯƠI ĐỒNG BẠC CHẴN (4.669.630$00).

— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH : Trong những ngày giờ làm việc tại :

— Cục Mãi Dịch : Đường Cô Lâm, Phú Nhuận GIA ĐỊNH

— Trường Hạ Sĩ Quan QLVNCH, tại Đồng Đế NHATRANG

CHỈ HUY TRƯỞNG
TRƯỜNG HẠ SĨ QUAN QLVNCH

Thư Mời Họp
Đại-Hội Bất-Thường
của
NGHIỆP-ĐOÀN THẦU-KHOÁN KIẾN-TRÚC VIỆT NAM

Trân trọng mời toàn thể các đoàn viên đến tham dự phiên Đại Hội Bất Thường do Ban Quản Trị Nghiệp Đoàn Thầu Khoán Kiến Trúc Việt Nam triệu tập vào ngày Chủ Nhật 21-12-1969 đúng 8 giờ 30 tại trụ sở Nghiệp Đoàn số 253-255 đường Hai Bà Trưng Saigon, Để thảo luận và [illegible] Chánh Quyền liên quan đến vấn đề xét lại giá [illegible] xây cất, sau ảnh hưởng các biện pháp [illegible] thuế Phân xuất Quân Đ[illegible]h và thuế Kiểm Ước mới được ban hành gần đây.

Vì lý do thời gian cấp bách, thư mời này coi như để thay thế văn thư triệu tập của Nghiệp Đoàn số 132/[illegible]/NTC ngày 6-12-69 đã gửi riêng đến mỗi Đoàn Viên nếu có trường hợp chậm trễ hoặc thất lạc.

TRÂN TRỌNG KÍNH MỜI
BAN QUẢN TRỊ NGHIỆP ĐOÀN
THẦU KHOÁN KIẾN TRÚC V.N

Các bạn Học-sinh — Sinh-viên — Quân-nhân — Công-tư-chức
muốn tranh thủ thời gian
Thêm khả năng — Tăng lợi tức

Trường Tốc Ký Anh Văn Thương Mại

(GP. số 488/GDTN/KTHV/QV — ngày 27/5/69)
6 Phan-thanh-Giản
Đ.T 23.074 SAIGON

Sẽ Khai Giảng Lớp
TỐC KÝ ANH VĂN THƯƠNG MẠI
vào ngày 10 Décembre 1969

ĐẶC ĐIỂM :
- Phương pháp mới nhứt, dản dị và dễ hiểu
- Giáo sư tốt nghiệp ở Mỹ Quốc mới về đích thân hướng dẫn
- Cấp chứng chỉ sau kỳ thi mỗi khóa (6 tuần) có giá trị trong và ngoài nước
- Lớp học rộng rãi, mát mẻ — Mỗi lớp 10 người
- Có đủ lớp SÁNG — CHIỀU — TỐI rất thuận tiện

ĐÂY LÀ MỘT DỊP TỐT :
- Cho các bạn muốn thực tập về Anh ngữ, nhứt là nghe và viết (vì lớp Tốc ký sẽ giảng dạy hoàn toàn bằng Anh văn)
- Cho các bạn muốn trở thành phóng viên có dịp đi đó đây
- Cho các Công Tư chức thêm khả năng, tăng lợi tức
- Cho các Sinh viên đi du học và Quân nhân, Công Tư chức đi tu nghiệp.

XIN GHI TÊN TRƯỚC ĐỂ TIỆN SẮP XẾP

GHI TÊN VÀ HỎI THỂ LỆ
tại Văn phòng thường trực
(Sáng từ 8 giờ tới 12 giờ
(
(Chiều — 3 giờ — 6 giờ

ĐAU_SƯNG. LỞ LOÉT BAO-TỬ
Ợ CHUA _ ĐẦY HƠI
ĐAU QUẶN _ NÓNG BAO TỬ
uống
Gastropan

BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

Tìm việc

— Cử nhân giáo khoa vật lý. Kinh nghiệm dạy kèm nhiều năm từ Đệ I, Đệ II trở xuống Xin thư về Yến 121/30B Ngô tùng Châu 1210/3B Saigon.

— SVKH năm cuối cử nhân tận tâm. Nhận dạy tại tư gia từ đệ Nhất trở xuống môn, ông Toán Lý Hoá Xin liên lạc : Hệ 81/159 Tôn thất Hiệp Phú Thọ

— Sinh Viên Khoa học — Nhận dạy kèm tại tư gia từ Đệ nhất trở xuống về môn Toán Lý Hoá Liên lạc với Sơn 6/2 Đại Học Xá Minh Mạng Cholon.

— Sinh Viên Khoa Học đứng đắn có Tú Tài phần hai ban Khoa học Toán Nhận kèm Toán Lý Toán từ Đệ Nhị trở xuống. Thư về Trần Quang Độ 336 Phan thanh Giản Saigon

— Thanh niên (MN), học lực TT2, nói thạo Anh ngữ, có bằng lái xe, tìm việc hợp khả năng để học thêm. Liên lạc : Cậu Liêm 23 Bùi hữu Nghĩa GĐ (chuyển giao).

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
TỈNH BẠC-LIÊU

Cáo Thị Đấu Thầu
(Lần Thứ Ba)

1.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI ĐẤU-THẦU : Tòa Hành-Chánh Bạc-Liêu hồi 09 giờ 00 ngày 26 và 27-12-1969.

2 — MỤC TIÊU ĐẤU-THẦU : Đấu-giá cho mướn khai thác hoa-chi chợ, bến đò, bến nước, lò thịt, thủy-lợi và sở hốt rác trong Tỉnh Bạc-Liêu thuộc tài-khóa 1970.

3.— THỜI-HẠN KHAI-THÁC : Một năm (12 tháng).

4.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU-KIỆN-SÁCH : Tòa Hành-Chánh Bạc-Liêu Văn-phòng các Quận và các Xã liên hệ.

5.— ĐIỀU LỆ, NƠI VÀ THỜI-HẠN XIN PHÉP DỰ THẦU : Đơn xin phép dự thầu phải gởi đến Tòa Hành-Chánh Bạc-Liêu 24 giờ trước ngày mở thầu.

BẠC-LIÊU, ngày 6 tháng 12 năm 1969
TỈNH-TRƯỞNG
Trung-Tá LÂM - CHÁNH - NGÔN

CHÍNH LUẬN
hộp thư tòa soạn

BÀI : (Nghệ thuật cư xử với trẻ mới lớn) : Hoàng Thanh (Luật thi) : Hà (Một buổi sáng viếng thăm trại tế bần Chanh Hưng) : Nam Dao (Thế giới tình yêu lính tráng) : Mộng Hoài Thương (Sao vụ đánh cướp ngân hàng) Không Thương (Nụ cười đầu tiên) : Ngọc Minh (Bạn tôi) Vũ Thước (Mười hai [illegible] âm) : Thất Sát (Đêm đỏ) : Ngọc Điệp (Tôi chờ mèo) : Việt (Đàn ông) Nguyệt (Nguyễn Thành Tâm) : Nguyễn Hữu Bảo.

CÚM NÓNG LẠNH. CẢM SỐT. ĐAU NHỨC
ANTIGRIPPAUX
XIN NHỚ NHÃN HIỆU
BÚA BỔ ĐẦU NGƯỜI
CÓ BÁN VIÊN LẺ KHẮP NƠI

Khai Trương ngày 20-12-69

nhà hàng **RITZ** 203 Trần hưng Đạo Đ.T 93719

Chương trình nhạc JO MARCEL

ÂM THANH VỪA VẶN + ÁNH SÁNG LẠ

với LỆ THU

Chỉ trình diễn tại RITZ, cùng những ca sỹ độc quyền
JO MARCEL-NHƯ AN-DIANA DAWN.
phần trình diễn đặc biệt : bạn THE REVOLUTION với BILLY SHANE-ĐỨC HUY-TUẤN NGỌC-ĐỨC XUÂN-HIỆP SAN cùng với các ca nhạc sỹ Việt Nam và ngoại quốc, phần phụ họa vũ AGOGO với cô LINDA-MARIE.

RITZ : Nơi giải trí lành mạnh cho toàn thể gia đình ● **RITZ** : Nhà hàng duy nhất không có nữ chiêu đãi viên
RITZ : Nhà hàng duy nhất sẽ làm vừa lòng quí vị, tất cả mọi chuyện kể cả những chuyện ngoại phạm vi của phòng trà
RITZ : 1 đoàn em nhỏ túc trực ngoài đường để lau tất cả các xe cho khách và không được phép tính tiền

---

THUỐC ĐIỀU KINH
GYNOPAUSINE
VIỆN BÀO-CHẾ: ODILIA PARIS
(DO HADZER BÀO-CHẾ TẠI V.N)
Trị bịnh:
- THẤY KINH CHẬM.
- KINH NGUYỆT ÍT.
- TUỔI NỐI XUÂN VÀ DẬY THÌ.
- KINH NGUYỆT KHÔNG ĐỀU.
- ĐAU LÚC KINH KỲ.

BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

GYNOPAUSINE

K.N. Số: 80M.QC.DP_28.2.68.

---

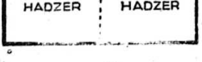
uống
CALCIUM.PDĐ
BỔ PHỔI
BỔ XƯƠNG
Cho Quý bà
. CÓ THAI
. SAU KHI SANH
Giúp em nhỏ
. MAU BIẾT ĐI
. CHÓNG LỚN

BÁN TẠI CÁC NHÀ
282M BYT I-7-68

VIÊN NGỌT DỄ UỐNG
COTRACYN
SỰ CÔNG HIỆU MÃNH LIỆT CỦA
2 TRỤ-SINH (TÉTRACYCLINE+CHLORAMPHENICOL)
3 KHÁNG SINH (SULFAMIDES)
SINH-TỐ B12

Trị bịnh:
- BAN NÓNG_BAN CUA
- THƯƠNG-HÀN
- CẢM HO_SƯNG PHỔI
- NHIỄM VI-TRÙNG:
- GHẺ LỞ LOÉT_VẾT ĐAU SƯNG MỦ_LÃM ĐỘC

K.N Số 84N-BYT-QCDP

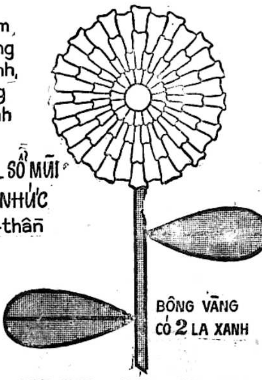


VIÊN NGỌT DỄ UỐNG
ĐỂ TRONG GIẤY THIẾC
CÓ HÌNH TRÁI TIM

MUA DỄ DÀNG TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

PHONG-PHÚ

Khí hậu ở Việt-Nam, thay đổi bất-thường ngày nóng đêm lạnh, khi mưa khi nắng khi trở trời hau sinh các chứng
CẢM CÚM_NHỨC ĐẦU_SỔ MŨI
NÓNG LẠNH_ĐAU NHỨC
khiến cơ-thể bản-thân khó chịu



BÔNG VÀNG CÓ 2 LÁ XANH

CONAN

TRỊ
. cảm cúm
. đau nhức
CONAN

thuốc giải nhiệt và trị đau nhức

CẢM CÚM_NHỨC RĂNG
NHỨC ĐẦU_NHỨC BẮP THỊT
NHỨC KHỚP XƯƠNG
PHONG THẤP

Nhớ uống **CONAN** *để làm dịu cơn đau*

CONAN
được bọc trong giấy nhôm in hình bông vàng có 2 lá xanh

238N BYT 17-5-68

Viện Bào-chế TENAMYD SAIGON

BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

RAO VẶT RAO VẶT

Sang hoặc bán nhà mặt đường gác suốt, tiện buôn bán. Hỏi 43A Nguyễn minh Chiếu gần Võ di Nguy (Phú Nhuận).

Sang hay bán một căn phố lầu 4 tầng đầy đủ tiện nghi, ngay trung tâm Saigon tiện mở đủ ngành buôn bán. Nơi 106 Bùi Viện Saigon.

Thiếu người trông nom cần sang rẻ 1 cửa tiệm sửa xe gắn máy đang có huê lợi. Xin hỏi 121/45 Ngô tùng Châu Saigon, từ 12 giờ đến 8 giờ tối. Bà Mỹ.

Sang sạp buôn bán 250.000đ luôn, tủ kệ hàng hóa, gần chợ Sg. Hỏi 43/3 Công Lý Sg.

NHÀ [illegible]

Nhà bán mặt tiền đủ tiện nghi điện nước Hỏi 204 Hòa Hưng Saigon.

Villa Phùng k. Khoan 600m2 đất có tél, điện 3 dây đủ tiện nghi, khu yên tịnh. Bán hoặc cho mướn dài hạn. Hỏi 4bis Phùng khắc Khoan Saigon.

Bán luôn đất

Nhà lầu đúc 3 tầng, 6x21m khu biệt thự, hướng Đông Nam có vườn nhỏ, garage. Giá 9.500.000đ. Xem nhà 34 Đặng Dung Tân Định.

Nhà bán mới cất thật đẹp đủ tiện nghi, tiện mở cửa hàng, có lợi tức liền. Số 8 Cô Giang. gần rạp hát Lạc Hồng Cầu Muối mời ông trả bốn triệu hai đến thương lượng.

Gạch bông bán xưởng 8 máy, đủ vật dụng và nguyên liệu luôn đất 500m2 khu Villa, 2 mặt đường. Đường Hàng Xanh (Bạch đằng) Bán rẻ luôn Stork 3000m2 gạch bông các loại. Hỏi 90290 chỉ dẫn.

Bùi phát 950.000đ bán nhà 6x14m đủ tiện nghi lavabo-douche gần trường chợ. Sân rộng hẻm bên 453/35B KA. T.M. Giảng.

PHỐ LẦU ĐÚC BÁN (căn bìa)
gần chợ, trường học, điện nước riêng 197/2 Nguyễn Lâm (gần chợ Nguyễn Tri Phương).

Bán Villa lầu đúc có sân thượng luôn đất. Phòng khách to lịch sự rộng rãi. Bốn phòng, ngủ ba phòng tắm, có nước nóng. Hai compteurs điện 2 và 3 giây. Bếp đầy đủ tiện nghi, Có điện thoại. Nhà người giúp việc riêng biệt. Garage và sân rộng rãi. Giá rẻ. Địa điểm 264B, Trương minh Giảng. Miễn trung gian. Xin hỏi ngay chủ nhà tại 149B Hai bà Trưng Saigon.

Bán gấp nhà lầu đúc, mặt tiền, khu vực an ninh, đầy đủ tiện nghi. Giá 2.600.000đ. Xem nhà 44/i Huỳnh quang Tiên, Phú Nhuận, (hông nhà Thờ 3 chuông).

Tân Định nhà bán gấp chợ gần Trường học đầy đủ tiện nghi 32/3 Trần văn Thạch (Tân Định Saigon).

Nhà [illegible] 5.3x12 mặt tiền tiện mua bán có gác phía sau. Compteur điện Hỏi và xem nhà tại nhà may Anh Đào 870 đường Hậu Giang Chợ Lớn.

Phố thương mại
Ba từng lầu đúc bán, mặt tiền đường gần chung cư. Hỏi 152 đường Ng. Kim Chợ Lớn.

Đất bán hơn 1500 th. v. trống thuộc 3 lô liền khu Đ Phú Thọ Hoà. Hỏi 28/18 Cư Xá Lữ gia Phú Thọ.

Bán nhà trệt 5mx20m đủ tiện nghi điện nước có sân để xe và cây mát số 83/7. Hẻm 261 Trương minh Ký Gia Định.

Dịp may Một kiến trúc đặc biệt trên địa điểm lý tưởng gồm : 2 cửa hàng; một appartement 4ph. ngủ, 1 phòng ăn, khách, Garage. 3 toilette; một Hotel 8 Ph. 6 Toilette; 1 Restaurant 200m2 Điện Compteur 100A Nước Đồng Nai. Đường Nguyễn v. Thoại bán hay cho mướn. Có phép Hotel Rest Hỏi 90290 chỉ dẫn.

Bán nhà vì đi xa cần bán gấp giá đặc biệt một căn nhà ở mặt tiền kiểu kiến trúc đang bán Gaz đun bếp và phụ tùng. Xin hỏi số 5 lot E Cư Xá Tái Thiết Nguyễn thiện Thuật. Sg (kế chị Cảnh Sát Q.G.

Bán nhà lầu đúc 4 tầng, đủ tiện nghi đồng hồ điện nước, khu an ninh, trung tâm đô thành, gần chợ trường học, hẻm rộng xe hơi vào tận nơi. Hỏi 549/94 Phan Đình Phùng Saigon. Xe hơi xin vào lối hẻm 16 Nguyễn Thiện Thuật đi qua số nhà 17 quẹo trái.

Đà Nẵng cơ hội hiếm có vì ở xa muốn bán kỹ nghệ đang hoạt động sản xuất đều đều, khách hàng sẵn, huê lợi đáng kể. Bảo đảm nguyên liệu không thiếu hụt. Liên lạc Ô Xương 21, Nguyễn công Trứ Sg. Ô. Bảy 182, Bạch Đằng Đà Nẵng.

VILLA – PHỐ

— Villa lầu TMG 300thv. có ĐT 4T2 — Phố 3 lầu đúc Nguyễn cảnh Chân (góc T.H.Đ.) 3T8 — Phố mặt tiền Chi Lăng 144thv. bằng khoán 4T5 — Phố lầu Cư xá Kỳ Đồng luôn đất 102thv., 4T — Villa Đại Học Thủ Đức 1.600thv., 4T — Phố lầu đúc Trương m. Giảng luôn đồ Meublé 2T4 — Phố mặt tiền Tôn Đản 4mx28m, 1T8—Villa lầu Trần kế Xương G.Đ. 1000thv. bằng khoán 12 phòng 10T hay đổi phố lầu mặt tiền — Phố Thương Mại Trần hưng Đạo 4mx18m có ĐT, đất bằng khoán 5T5 — Phố trệt mặt tiền Lê đại Hành 5mx32m có Đ.T, 118 — Phố Thương mại (gần chợ Thái Bình 4m2x25m. 5 lầu đất bằng khoán có Đ.T, luôn đồ Meublé 10T5 — Villa song lập Chi Lăng 315thv., bằng khoán 7T5 — Phố Thương mại Trần hưng Đạo 4 lầu 8mx20m, có Đ.T, 25T.

HUY HOÀNG ĐỊA ỐC
171, Phạm Ngũ Lão Saigon
Đ.T. 21.554

LƯU Ý : Trong khi chờ đợi bán, nhận ứng trước một số tiền cần thiết. Đảm nhận đóng thuế, sang tên nhanh chóng, giải quyết mọi rắc rối khó khăn.

Nhà bán 4mx19m đủ tiện nghi điện nước tường gạch, nót gạch bông, xe hơi đỗ tại cửa, có cổng hậu, Đến 407 Minh Phụng đi vô hỏi số 22F.

Nhà bán 260.000đ đầy đủ tiện nghi 4x14m đối diện trụ sở ấp Bác Ái 10, vào hẻm 25m, số cũ 8B (số mới 581) Cư Xá Kiến Thiết Phan văn Trị Gia Định.

Bán xưởng Đã hợp lệ bảo trì nông ngư cơ giới 1.000m2 đất tư nhiều máy móc, có trục dụng kim khí. Khu Ngô Tùng Châu Gia Định Hỏi Ô. Cần 157 Hàm Nghi Saigon.

Nhà bán một căn nhà 4mx12m tại Trung Tâm thành phố, gạch bông, nhà tắm nhà cầu, điện nước, có lầu lợp ngói tiện đường xe đi lại nơi yên tịnh địa chỉ 88/15B Trần bình Trọng Chợ quán.

Bán gấp căn nhà lầu đúc đủ tiện nghi Hỏi 291 Nguyễn tiểu La chỉ dẫn Chợ lớn.

Bán rẻ căn nhà 3mx12m gạch bông, vách tường điện cầu. Cạnh khu vườn yên tĩnh giá 260.000đ 315/4B Võ di Nguy. Hẻm Cô giang Phú Nhuận.

Bán nhà đúc, đầy đủ tiện nghi 4mx8m, hiện cho mướn 10.000đ 1 tháng giá 350.000đ luôn đồ đạc. Hỏi hẻm 269 số nhà 54E/2 Trương minh Ký.

880.000đ nhà bán 5m, 50x12m tiện nghi, điện nước, khu yên tịnh Hỏi 185/48 Trần quốc Toản Saigon.

Nhà bán luôn đất, đủ tiện nghi, có lập làm bằng khoán, 4 tầng. lợi tức hàng tháng 50 000đ Số 44/30 Huỳnh quang Tiên GĐ. Hỏi 33 Trương minh Ký GĐ.

450 ngàn Nhà gác gỗ, rộng, nước máy ở đường Nguyễn cư Trinh, hoặc đổi lấy xe hơi cũ loại nào cũng được. Hỏi 168/2 Phát Diệm Saigon chỉ dẫn.

Nhà lầu đúc bán 4mx11 nóc bằng nhà bếp riêng, gần chợ trường học số 188 đường Đống Đa gần cây xăng Nhà thờ Gia Định.

Nhà gạch 4mx20m có gác lửng đủ tiện nghi ngõ Ngô tùng Châu Saigon xe vô tận cửa 2.000.000đ, Hỏi 275/477B Phan đình Phùng Saigon.

NHA TRANG

Bán lầu đúc gần chợ Xóm Mới, giao trống đủ tiện nghi. Có giấy phép xây cất hướng Đông. Từ 20 đến 29-12-69 có chủ nhà về Nha Trang, kính mời quí vị đến thương lượng. Xem và hỏi 82C Nguyễn Trãi Nha Trang hoặc thơ 614 Phan thanh Giản, Saigon.

Cần bán 1 căn nhà lót gạch bông có điện nước giá rẻ. Hỏi 467/21 Phan thanh Giản Saigon.

Bán nhà cư xá Trần quốc Toản, đủ tiện nghi, rất đẹp Hỏi 535/27 Nguyễn tri Phương Chợ lớn,

750.000đ Nhà 3,5x17th gồm 1 phòng khách, 2 phòng ngủ, gạch bông, đầy đủ tiện nghi. Gần chợ, trường học. Khu yên tĩnh. Xin hỏi 111/7, Trần quang Diệu nối dài, Saigon (Gần chợ T.M. Giảng).

BÁN PHỐ THƯƠNG MÃI.
Phố Tạ Thu Thâu (Sg) mặt tiền, một tầng, luôn đất 4mx25m. 10 triệu — Phố nguyễn văn Sâm (Sg) mặt tiền 4 tầng luôn đất 4mx22m. 17 triệu. Xin liên lạc ông bà Quy 143 Nguyễn văn Sâm (Sg.)

Bán gấp 1 căn nhà sang luôn miếng đất dài 24m rộng 5m tại đường Phan thanh Giản Gò Vấp, giá 250.000đ hẻm vô sâu 100m. Xin hỏi tại 291 Võ Tánh Phú Nhuận, bà Hoàng (hỏi trong giờ làm việc).

Nhà bán tường, gạch, gác suốt quạt trần 8mx5m. nước, điện riêng. Cạn đường xe lam 78/4 Đô thành Nhân Saigon.

350.000 căn lầu nhỏ tiện nghi, nằm cách đường 20m giao nhà liền. 55/97B Nguyễn Biểu Saigon.

Bán nhà luôn đất đủ tiện nghi 3 phòng ngủ có sân rộng và vườn cây mát mé 441 Cư xá Kiến thiết Thủ Đức. Hỏi tại chỗ.

Saigon Phố thương mãi gồm luôn đất Bằng khoán riêng Đã có Plan xây cất 4 lầu Đại lộ Trần Hưng Đạo SCN (Quận 2).

Cholon mặt tiền Quận 5 32x4m nửa trong 2 lầu đúc có Tết, điện, nước Cần gấp những vị đã hỏi trước đây, Cô Bích Liên 379 Trần Hưng Đạo Sg.

Vĩnh Long Bán gấp 1 triệu đồng một biệt thự đúc đủ tiện nghi có vườn cây ăn trái ở trung tâm châu thành tỉnh Vĩnh Long. Hỏi số 15A Đại lộ Nguyễn Huệ Vĩnh Long (trước chợ Tân Bình).

258 Bà Hạt nhà bán bề ngang 6m5. Sân 14 thước giá nhứt định 1 triệu rưỡi.

720 ngàn Một căn nhà (Luôn cửa hàng tạp hóa) Tường, 2 mặt cửa sắt Đầy đủ tiện nghi. Đường Hùng Vương Thị Nghè. Hẻm Bác Sĩ Tế cạnh cây xăng (Shell) (Viện Dưỡng Lão) vào quẹo trái trước Ps.6 13 căn Nhà số 124/6.

Bán gấp nhà song lập (luôn đất), béton cốt sắt, mới xây xong, kiến trúc tân kỳ, lịch sự, an ninh, đối diện villa, thoáng mát, yên tịnh, sân để xe hơi, hẻm cụt rộng, 2 phòng ngủ, 1 phòng khách, lavabo douche máy tắm nước nóng, WC và bếp đều cẩn gạch men, compteur điện nước Đồng Nai rất mạnh, dài 20mx rộng 4m, giá 1.750.000đ. Xem nhà tại 62/6CD Bùi thị Xuân ngang hàng gạch bông Khánh Thuận (đi từ đường Trương minh Giảng Saigon tới Trương minh Ký - Thoại ngọc Hầu - Bùi thị Xuân).

Bình Dương Tân Khánh
Bán gấp nhà máy xay lúa Dân Sanh tại chợ Tân Khánh. Hỏi tại địa điểm trên hoặc 10bis Bác Sĩ Yersin Bình Dương (ngang nhà thờ).

Nhà bán lầu đúc tiện nghi Trung Tâm mới cất. 541/4 Phan thanh Giản, gần viện Bài Lao Saigon.

620.000đ nhà gạch và cây lợp tôn 5thx14th. Hẻm rộng xe hơi vô tận cửa. Điện nước cửa sau, hẻm riêng. Bán thật rẻ. Hỏi 37 Trần quang Diệu nối dài Saigon (Ngã tư T.M. Giảng -|- T.Tấn Bửu cũ quẹo trái).

Bán Đất tại Phú Lâm đường Lục Tỉnh, có điện, kho, villa 8.400m2 hoặc mua phân lô : 1.622m2 3.99P m2 2.780 m2. Hỏi Mr. Michel, 40 Võ Tánh, Saigon.

Bán Nhà mặt tiền, đường Võ Tánh, Saigon 2 căn phố lầu 3 tầng. Hỏi 438. Trịnh minh Thế, Khánh Hội. ĐT 91 213 sau 7 giờ tối hoặc hỏi : Cô Hồng. 47/C Võ Tánh Saigon.

Bán Nhà một tầng lầu ngã Năm Bình Hòa. ngang 6m dài 18m. đầy đủ tiện nghi. Hỏi 92 Bis. Nguyễn văn Học Gia Định ĐT. sau 19 giờ số 91.213.

Nhà bán mặt tiền đường Lê quang Định 520 hỏi Phan thanh Giản, 561/15 bề 3mx20 thường giá 1.300.000 tiện buôn bán hay mở phòng mạch có đất luôn.

Nhà bán gấp

Bán 2 nhà tô tường cách chợ Thủ Đức 1 cây số giá 600.000đ.Xin hỏi quán số 6 Lê Lai Saigon.

Bán phố Thương Mại 683 Pétrus-Ký ngay bến xe Đà Lạt

Nhà bán 200 Minh Mạng Chợ Lớn. Hai mặt tiền mới làm dài 19mx5m.

Cần bán gấp một căn nhà lợp tôle. nền tráng xi măng. Giá nhất định 90.000đ. Hỏi tại Tịnh xá Ngọc Liên số 69/10 Dương công Trừng Thị Nghè.

Villa bán

Đủ tiện nghi và luôn cả đồ đạc, đất tư. có lầu. 3 phòng ngủ gắn máy lạnh, sân, chỗ xe, nhà bồi, đang cho ngoại kiều thuê lấy tiền trước một năm, nhường lại huê lợi kể từ ngày bán. Tọa lạc 36/10 đại lộ Cách Mạng Saigon.

Cho thuê đủ tiện nghi và luôn cả đồ đạc, 4 phòng ngủ, có điện thoại dân sự, sân rộng 1 000th, trung tâm thành phố. Hỏi 6bis đại lộ Hùng Vương Cholon.

Nhà bán 3thx9th đủ tiện nghi xe hơi vào tận nhà. Giá 750.000đ. Hỏi 835/29 Trần hưng Đạo Chợ Quán.

Nhà có gác, sân rộng xe vào được, phía sau có sân thượng. đồng hồ điện nước, 4mx24m vì đi xa bán gấp giá rẻ. Hỏi ông Nguyên số 64/404 Lê Lợi Gò Vấp.

800.000đ nhà 232/1463 đủ tiện nghi đất rộng gần 200m2 kiếm tiệm may Huỳnh Huê 198 Hoàng Hoa Thám GĐ vô vô 25m.

Bán căn phố trệt luôn đất có BK, mặt tiền đường Và một Building ở Trung tâm Cholon (giao trống). Hỏi Đinh công Thống 38L Trần hưng Đạo Saigon.

Đất bán gấp Quốc lộ 1 cách Thủ Đức 5km gần cây xăng,vùng có điện, chăn nuôi, kỹ nghệ,vài lô từ 80 đến 4.000thv., lô 10.000thv để cất, phố mua bán, nhà xưởng giá từ 200 đến 1.000đ /thv, bán nguyên 5 mẫu 200đ /thv. 220bis Pasteur Saigon, Đ.T. 25.443.

Bán gấp nhà cư xá Lữ Gia Phú Thọ 4mx16m đủ tiện nghi số 34/12 hỏi 34/10 kế cận, thương lượng 94C Cao Thắng.

Nhà Bán 550.000đ dài 15mx3m gát cao, mát, hẻm rộng. Địa chỉ 275/40/10 đường Nhật Tảo Chợ lớn

Bán gấp nhà lầu mặt tiền hướng đông Nam rất thoáng mát, điện nước đủ tiện nghi. gần trường, chợ, có cửa hậu 496 Vĩnh Viễn Cholon (gần đường Triệu Đà).

Nhà bán mặt tiền đường Lê quang Định 520. 3,mx20m. Hỏi Phan Thanh Giản 561/15 giá 1.300 000đ tiện buôn bán hay mở phòng mạch có đất luôn

Bán đất 2 mẫu khỏi rem-plir nước ngọt mặt lộ số 1 đường đi Quang Trung địa điểm thị tứ tiện xây cất nhà phố cơ xưởng. 1 Honda Pick up EO. Hỏi 96 Hàm Nghi Saigon, ngang Tổng Nha Thuế Vụ.

Bán 1 căn nhà 4thx28, luôn đất, có sân trước sân sau, mặt tiền đường, có chỗ để xe hơi, mát mẻ, 5 Ngô tùng Châu G.Đ. Các giá 2 triệu 2.

Villa Phùng K. Khoan 600m2 đất có Tél điện 3 giây, đủ tiện nghi, khu yên tịnh. Bán hoặc cho mướn dài hạn. Hỏi 4 bis Phùng khắc Khoan Saigon.

Bán hoặc cho mướn dài hạn

một nhà hàng trên lầu có 10 phòng tắm hơi tầng dưới bán hàng ăn và giải khát, có đủ tiện nghi ở tại cây số 9 thị xã Cam Ranh. Hỏi ông Hà Trung Âm chủ tiệm may Hà Nội 18C đường Độc Lập Nha Trang.

Nhà bán gấp 5mx20m lầu gỗ suốt 6 phòng, đủ tiện nghi khu 5 ấp Sa châu Nguyễn minh Chiếu nối dài gần chợ Lăng Cha Cả giá phải chăng

Có một cái nhà, cần bán gấp bề dài 8m5 bề ngang 4m nhà có đủ tiện nghi để xài tại đường Hùng Vương. Thị Nghè. nhà mang số 102/7 cách đại lộ vào độ. 700 thước Lý do :Không vợ, con, với tuổi già, nên phải bán.

Dịp may Bán gấp nhà đúc 3 tầng, mặt lộ Hồng Thập Tự, kiểu nửa phố nửa Villa 150m2. Đầy đủ điện nước, Garage, máy lạnh, Telephone. Hỏi 488 Hồng Thập Tự Đ.T. 92959.

Phố lầu Thương mại, luôn đất khu Nguyễn Huệ Hàm Nghi 4 tầng bán gấp. giá 8 triệu. Liên lạc ông Khoa Đ.T 23.111/214

Bảo Lộc! Bảo Lộc
Villa đẹp mới xây cất 6 phòng, đất rộng 800 th.v. gần chợ, tiện làm khách sạn. Giá bán, 1 triệu xem nhà số 7 Phạm phú Quốc Bảo lộc Liên lạc ô. Lợi Ty Công Chánh Bảo lộc Bà Châu 13/12 Ngô tùng Châu ĐT. 92.016.

Bán 800.000 phố lầu đúc 8x10th, x.nh, tiện nghi, từng trên trống từng dưới cho thuê 7000đ 1 tháng 2 lối đi riêng. Hỏi 199 Võ Tánh Phú Nhuận.

Nhà bán 9mx3m điện nước số 480/172bis Nguyễn tri trị Phương Chợ lớn,

NHÀ BÁN 1.200.000Đ.
Compteur điện nước riêng 3m50x15m, lầu đúc có sân thượng. Hỏi 136/22B Trần Quang Diệu Saigon.

VŨNG TÀU

Bán gấp 6 căn phố đúc 4x17 = 1600m2 đang thầu huê lợi mỗi năm một triệu bốn trăm ngàn đồng VN. (1 400 000đ). Có giao kèo sẵn ba năm. Địa điểm rất tốt Tại đường Nguyễn Tri Phương VT. Xin hỏi tại số 1 Đoàn công Bửu Saigon hoặc Điện Thoại 24.344.

Lợi lớn Bán tiệm ăn đủ đồ đạc bên trong có nhiều phòng cho thuê tại ngã tư Trung Chánh Quang Trung. thâu lợi, 50.000đ, mỗi tháng. Bán 700.000, hỏi 600/16A Võ Duy Nguy Phú Nhuận.

Nhà bán gần đường, có gác suốt Khu an ninh. Hỏi 56/24 Lý thái Tổ Saigon. Mời ông trả 510.000đ đến thương lượng.

Bán gấp giá rẻ
Nhà 2 phòng ngủ 100m2. Có garage đủ tiện nghi đường Nguyễn huỳnh Đức. Đất 30x10m trống có phép xây cất đường Nguyễn minh Chiếu. Hỏi 3 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ từ 14 giờ đến 19 giờ chiều.

Sửa nhà ? Xin gọi ông Hải Ân 145 Đề Thám Saigon ĐT.99.860.

Bán hay cho mướn chung hoặc riêng một biệt thự 3 phòng có điện thoại và nhiều phòng nhỏ. Do nơi 361/10 Phan đình Phùng SG.

Bán 1 căn nhà có đất đủ tiện nghi. đường Duy Tân hẻm 92/8B.

Nhà bán 4mx16m, sân trước sau. Hỏi 26bis Cư xá Đô thành Saigon có gác xếp 1 triệu 9.

Sở ngoại kiều

Cần mướn gấp nhiều Vila. Aptement phòng tiện nghi, xe hơi du lịch đủ loại, giá cao. Xin hỏi cô Kim Thoa 192 Trương minh Giảng Sg. ĐT : 99 698.

CẦN BÁN GẤP

Saigon Phố thương mãi gồm luôn đất Bằng khoán riêng. Đã có Plan xây cất 4 lầu Đại lộ Trần hưng Đạo SGN (Quận 2).

Cholon mặt tiền Quận 5 32x4m nửa trong 2 lầu đúc có Tél, điện, nước. Cần gấp những vị đã hỏi trước đây. Cô Bích Liên 379 Trần hưng Đạo Sg.

Nhà bán trước chợ Cầu Dừa 4x15 thước đủ Điện. Nước số 268 Bến Vân Đồn hỏi 325 Hai Bà Trưng Đ.T. 41921.

Lầu đúc bán rẻ 4mx16m, thoáng mát điện 220V. nước rất mạnh, hẻm rộng xe cam nhông vào tận nhà bán 1 200.000đ. Hỏi số 135/8 hay 135/16 đường Bình thới (cư xá Thiện Phú ngay xưởng đúc Nguyễn văn Điệp

Villa phố

Villa Công Lý mặt tiền 450m2 (10T5) Villa Chi Lăng 1000m2 (9T)—Villa Nguyễn đình Chiểu 250m2 (9T)—Villa Cách Mạng 360m2 (6T)—Villa Phạm văn Chí Cholon 1000m2 (12T)—Villa Pasteur Dalat 1500m2 (5T)—Phố lầu Tạ thu Thâu 5x20 (9T5)—Phố lầu Phan bội Châu 4x28 (15T)—Phố lầu Trần quý Cáp 175m2 (11T) Phố lầu Minh Mạng Cholon 5T—Phố Phạm ngũ Lão 5T5 Phố trong hẻm lớn Võ Tánh SG 2T5 Bùi Chu 4x19 đất (2T3)— Phố Yên Đỗ 4x28 (4T) Địa ốc Võ Tánh 139J Võ Tánh Sg. — ĐT 92775

Nhà thuê

Nhà cho mướn

Một căn lầu đúc nhỏ, tiện cho gia đình ít người, Đặt trước 100.000đ tiền nhà 9 000đ một tháng, đủ tiện nghi, lối đi riêng, khu nhà ở lý tưởng. Hỏi 303/4 Trần bình Trọng Chợ Quán.

Lầu rộng 4mxâm tư gia lịch sự, tiện nghi yên tịnh có lối riêng d.k. ít người 8000 – 10.000đ 511/29 Trần hưng Đạo Saigon.

Cho ngoại kiều và CĐV thuê nguyên tầng lầu đúc mặt tiền 3 phòng ngủ ăn đồ đạc phòng tắm cầu tiêu riêng. Tại 132 ĐL. Cách Mạng GĐ gần cây xăng Caltex.

Cần thuê 1 phòng ít nhà 3mx4m Trung tâm thương mãi khu sang. Nhà mặt tiền, lối đi, riêng.. Dưới nhà càng tốt. Trả tiền từng 3 tháng một Hỏi : 90/88F Phan đình Phùng Saigon..

Rooms For Rent
phòng cho thuê, đủ tiện nghi, nước nóng, lối riêng. 534A Hồng Thập Tự Saigon.

116 Đề Thám Sg. còn 1 căn lầu đúc, thang riêng, lavabo douche, WC, an ninh.

Cho ngoại kiều mướn lầu đúc đủ tiện nghi 189 Nguyễn Biểu, Cholon.

Cần gấp 1 cô thâu ngân viên lương cao. Hỏi 51/2C Nguyễn Trãi Chợlớn.

195/14 Hậu Giang

— Cần nhiều kế toán viên nữ hoặc nam — 1 thu ngân viên, có xe gắn máy.

Phòng rộng, đẹp, đủ tiện nghi, cho ngoại kiều hoặc các chiêu đãi viên thuê. Hỏi 160/12 Hiền Vương Saigon.

Phòng cho thuê đủ tiện nghi. 144 Lê Lai Sg.

Phòng cho thuê lối đi riêng Hỏi 303 Pétrus Ký Cholon.

Cho mướn lầu, có đồ 64 Trần quang Khải Tân Định.

Kỹ Sư dân sự người Đức cần thuê gấp, trả tiền dài hạn 1 Villa hoặc Apartment 2-3 phòng ngủ đẹp, có chỗ đậu xe, khu vực yên tịnh. Hỏi 139-j Võ Tánh Saigon ĐT 92.775.

Phòng cho thuê, ngày, tháng, đủ tiện nghi. 634A Trần quốc Toản, ngang Trường Quốc Toản, cách 200th tới Rạp Quốc Thái C.L.

Phòng trống cho thuê 385 Trần quý Cáp Saigon.

Nhà và phòng cho thuê Hỏi 108 Cư Xá Lê-đ-Hành.

Nhà lầu 4 phòng mặt tiền cho Mỹ thuê, đủ tiện nghi, có tủ lạnh máy nước nóng, mát đẹp Hỏi 21/10 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Nhận ở trọ.Nhà lịch sự đứng đắn dành 1 phòng đủ tiện nghi luôn đồ đạt 1 tháng 2000đ chỉ nhận phái nữ Hỏi 80/12 Nguyễn Trãi Chợ Quán.

Cần mướn một căn nhà nhỏ lầu hoặc gác, tiện nghi, lối đi riêng, tiền nhà từ 5 000đ trở xuống có thể chịu hay 2 trăm ngàn. khu vực quận 3 hoặc Gia Định đặc biệt nhà không có đàn bà và trẻ nhỏ liên lạc ông Tuấn 180/29 Nguyễn huỳnh Đức P.N.

CÁC TRỌ tiện cho nam sinh hoặc nam độc thân mướn. Xin hỏi 222/1 Lý thái Tổ SG.

Cần cho Nhật thuê phố lầu Ng. công Trứ Saigon (khu ngân hàng) Hỏi 45 Hồng Bàng CL

Buồng đời đẹp, mát, tiện nghi, cho ngoại kiều mướn. Hỏi 355/47B Phan thanh Giản, nhà thương Bình Dân đi lại lối đầu đường Vườn Chuối.

Cho thuê 1 phòng trên lầu điện nước tiện nghi xe vào tận nhà. Xin hỏi 222/18A Lý thái Tổ.

Nhượng lại Vì xuất ngoại cần cho mướn gấp 1 biệt thự 8 phòng ốc đang đặt văn phòng thương mãi, Vị trí rất tiện lợi cho những nhà kinh doanh, có điện thoại. máy lạnh, máy nước nóng v.v... Xin hỏi 12bis đại lộ Chi Lăng Gia Định ĐT.23.637.

Phòng cho ngoại kiều thuê, rộng rãi, mát mẻ nơi an ninh đủ tiện nghi 168/39 đại lộ Nguyễn cư Trinh.

Phòng cho thuê ngày tháng 493A Ngô tùng Châu Gia định cuối đường Kẻ bắp tít.

Cho mướn bán «Phở và các thức ăn» đủ tiện nghi xin hỏi quán Thạnh Phú 101 Phạm thế Hiển (cầu chữ Y)

XE HƠI

Bán một xe Mazda 1000 đời EI đóng thùng rồ do chủ lái còn nguyên thủy. Hỏi 106 Bùi Viện Saigon.

Dauphine EF màu trắng tình trạng nguyên Thủy cần bán 500 Lý Thái Tổ.

Mazda 1.500 du lịch Bán. Hỏi 201 Lê văn Duyệt Saigon,

Toyota 25. Pickup EI Mui Tôle toàn hảo 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

TAXI BÁN RENAULT
4,C.V đời ,BO. đồng sơn thật tốt Hỏi 191/3 Bến Bá Sậy. Cholon!

Bán Volkswagen microbus NCD băng kiến — 2 Humber NBU-NBO, 2CV NBF — Traction NBH. Nash Rambler 1960 Austin A55 Familial. Ford Mercury 58 tại 75A Cộng Hòa (chợ Nần Xi).

Bán hạ giá : Simca Elysee tốt máy êm sơn mới máy quay phim mới 8 và 16m/m, Canon Eezoom Revere Máy chiếu phim mới 8 và 16m/m Sekonic Zoom—RCA Hỏi 377/86 Lê đại Hành Phú Thọ

Plymouth đời 65 EO. 6 máy số thường 180/6A Cư xá Bình Thới (Phú Thọ) hay 71 Cư xá Đô Thành (ĐT 90266).

Bán 1 xe Land Rover đầu 3 xe Semi Remorque coder hỏi ô. Tám Lọ 85 Hoàng Diệu Khánh Hội giờ làm việc.

Bán xe Toyota EH Tấn Hai Peugeot 203 triệu bảy du lịch Peugeot 403 Camionnette traction có cốp 105 bến Vân Đồn (cầu chông Mazda EI Famialle.

Toyota Corona
Mark II EO mui bố thật mới bán 534A Hồng thập Tự Saigon ĐT 92957.

Cortina đời ED bán, hoàn hảo ít đi. Liên lạc Nhà May Diệp 169A Hồng thập Tự Saigon.

2CV du lịch số thiệt EE.A nhập cảng năm 67 còn mới nguyên bán giá phải chăng. Màu trắng origine. Xem xe cả ngày tại 283/3 Trương tấn Bửu P.N.

Cần bán xe Simca số EL. Hỏi tại số 318 đường Hòa Hảo Cholon.

Honda Pick up đời EP mới tinh có mui tôle bán 390 000đ. Hỏi 106 Hàm Nghi Biên Hòa.

403 Berline NBU, Có radio tình trạng thật tốt. bán. Xem xe 329 Nguyễn tiểu La ngang trại Đống Đa Trần quốc Toản

HONDA N.360 DU LỊCH
E17 chưa hết Rodage. 494 Lý thái Tổ.

Mercedes Microbus đời NCE máy, đồng sơn mới làm lại bán rẻ. Hỏi 104 Hàm Nghi Biên Hòa

Toyota Corona
EI deluxe kiến xanh radio bán rẻ 1.100.000. Hỏi 69B Phan đình Phùng Gia định (Lò Heo Mới)

Toyota du lịch 800 EH 5, màu trắng nệm đỏ, thật mới. 487 Phan đình Phùng Sg.

HONDA N.360 EI 99, du lịch, màu trắng, nệm, đen, hoàn toàn mới. 487 Phan đ. Phùng Saigon.

Daihatsu Pick-up EP.1.. băng nệm mui bố như xe du lịch, mới xử dụng 100km bán hoặc đổi xe lớn hơn bù tiền. 80/1 Võ Tánh Sg. ĐT 90 227

XE TỰ ĐỘNG

Nhận đăng bộ sang tên khai mất thẻ chủ quyền v.v... xe tự động. Nơi tín nhiệm ông Khải 171 Phạm ngũ Lão Saigon ĐT 21554.

Chevrolet 56 bán đứng giá 270 000đ xe hoàn hảo có Radio -|- quạt máy. Tại 150A Cộng Hòa.

Bán gấp một xe du lịch hiệu Audi đời EE. xe hoàn toàn tốt, giá rẻ xem xe 299 Phạm ngũ Lão Saigon.

Salon Cộng Hòa
Hiện có 2 Honda S90 có số 3 C50 1 Mini Lambretta 1 Honda PC tại 150A Cộng Hòa.

2 Peugeot 203 NBE NBF thật tốt ăn bán hay đổi xe 2 bánh. Tại Cộng Hòa.

FIAT 125 EI 6... Radio Cassette màu trắng Gris bán hoặc đổi xe rẻ tiền hơn. Hỏi Philodec 80/1 Võ Tánh Saigon Tel 90 227.

Corolla trắng 4 cửa, 7000km. Giá rẻ Hỏi 36 Huỳnh quang Tiên Phú Nhuận (cả ngày).

Taxi Renault 4CV BN và BK toàn hảo bán gấp. Hỏi số 67 Nguyễn Hoàng. Tiệm hàn thùng nước.

Peugeot 203 dé apotable, xe hoàn toàn tốt. Xem xe số 49 đường Nguyễn khắc Nhu SG (trước mặt hãng Lablé).

Toyota Mark II mới đóng thành xe du lịch EI.97 rất đẹp, xe còn thật mới vừa hết rodage. muốn bán giá phải chăng. sơn xanh origine. Xem cả ngày tại 283/3 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Honda TN 360 vận tải nhẹ EO số 6... mui bố, 2 băng máy. Coi xe và hỏi Ô. Ẩn sở kế toán 138 Hồng thập Tự SG giờ làm việc. ĐT23 026.

PreFect NBT de luxe, du lịch, toàn hảo bán. Hỏi 303/4 Trần Bình Trọng Chợ lớn (khúc sau trường Pétrus Ký).

Bán Toyota Mark II Familial EO : 4. radio cassette Sambar EG 9. tình trạng tốt 18. Võ Trường Toản (Gia định).

Renault 8 EB tình trạng như mới, 1 đời chủ nhường lại gấp. Do 108/23 Nguyễn thiện Thuật Bàn Cờ

Toyota bán Stout 2000 EI thật tốt hỏi 297/105 lô O Trần quốc Toản sau nhà thờ tin lành Sg.

ĐATSUN 1000 DU LỊCH
delux EI Radio. Antenne tự động. Cassette chưa hết rodage 494 Lý thái Tổ.

Bán 2 Jeep capot. và 1 Jeep mỹ lùn cả hai còn thật tốt trong hai bán một Hỏi 53 Hiền Vương Saigon.

Bán Volkswagen Microbus đời ED tình trạng tốt. Hỏi 93 Nguyễn văn Học Gia Định.

Frefect NBT de luxe, du lịch toàn hảo, bán Hỏi 303/4 Trần Bình Trọng Chợ Lớn (sau trường Pétrus Ký).

Contessa 1300 số ED 9 có radio bán hỏi số 380/5 đường Công Lý Saigon.

Taunus 17m Bereline N BU xài kỹ tình trạng tốt nguyên bản 329 Nguyễn tiểu La ngang trại Đống Đa Trần quốc Toản.

Bán 1 Jeep chassis long. Capot bầu mới tinh hảo. Hỏi 77 bis Hùng Vương Thị nghè (cạnh nhà thuốc gác).

Honda TN360 số 89... mới chạy 800cs giá 400.000. Hỏi xưởng mộc Văn Sang 206 Triệu Đà Saigon.

MAZDA 1500 DU LỊCH
de luxe kiến màu. xe mới. bán. 534A Hồng thập Tự SG ĐT92957

Bán Toyota Stout 2000 EO.2. ít đi. 655A Lê quang Định Gia Định.

BÁN MERCEDES 250S EI
màu trắng, radio. máy lạnh. tay lái dầu, thắng hơi. màu trắng, còn mới, do 86/14 Lê văn Duyệt Saigon.

Toyota 800 du lịch ít đi tình trạng còn tốt nguyên thủy. Xem xe 329 Nguyễn tiểu La ngang trại Đống Đa Trần quốc Toản.

Bán 1 Vauxhall đồng. sơn máy toàn hảo. Hỏi ông Tùng 29 Nguyễn bỉnh Khiêm Saigon.

Bán Peugeot 404 EI.6 radio, Toyota Mark II familial EO.4 radio, cassette. Contessa 1300 ED máy lạnh. Daihatsu EO7 vận tải nhẹ. Datsun 1000 EI.5.Vauxhall 101 ED Xem xe 222 Trần quang Khải.

ĐATSUN 1300 EI
cần tiền bán gấp rẻ hơn giá commande 350,000.mới hết rodage màu trắng hỏi 46Cao thắng Saigon.

Datsun 1300. EI 7.. Du lịch màu trắng tuyệt đẹp cần bán gấp 500 Lý thái Tổ.

SALON XUÂN QUANG
356 Phan Thanh Giản Saigon (Ngang Bình Dân Bệnh Viện) BÁN: Vauxhall NBT NBR. Simca NBS. Moris Microbus EC Volkswagen EA Microbus Daihatsu. NHẬN : gởi đổi mua bán các loại xe hơi cũ mới huê hồng rất nhẹ

MAZDA 1000 DU LỊCH
màu trắng EO4 Radio thật mới như trong hãng bán 534A Hồng-t-Tự Saigon ĐT 92.957.

Jeep Capot bầu còn rodage bán 17 (lầu) cư xá Đô Thành Saigon.

Dư dùng bán gấp 1 xe Thames. Microbus 800 máy xăng. Có kiếng hông nguyên thủy, 1 xe Benne hiệu Ford máy xăng. Hỏi 307 bến Chương Dương Saigon.

OPEL CARAVAN băng kiếng. ED 4-.. Coi xe 37B Lương Hữu Khánh (sau nhà thương Từ Dũ Saigon.)

Opel Rekord EF 1700 du lịch còn như mới radio antenne tự động. ít đi, chủ lái. Hỏi 345 Bến Chương Dương Saigon.

Toyota 800 EG băng kính. Renault 4 EC du lịch toàn hảo cần bán. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Jeep Capot bầu toàn hảo bán. 402 Hai bà Trưng TĐ.

Daihatsu đóng kiểu Jeep có cửa. mới, chưa hết rodage EO 5. Tại 150A Cộng Hòa.

Simca 1000 EC toàn hảo 539 Phan đình Phùng Sài Gòn.

Bán rẻ xe Taunus 12M (loại cũ hai (2) cửa tình trạng tốt Hỏi 17 Đặng Dung Tân Định SG.

Jeep Wyllys Capot thấp. thật tốt. bán. 396 Phan đình Phùng (Saigon).

Bán Jeep cabot cao, biếu thêm nhiều phụ tùng giá 360.000 136/33 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Dư dùng bán gấp 1 xe du lịch hiệu Austin đời EL... Máy sơn đồng mui nệm tất cả mới làm toàn hảo. Bao sang tên. Chắc giá 370.000đ. Hỏi 528 Phan văn Trị Gia Định (Ngã ba Ngô Tùng Châu—Phan văn Trị..

Taxi Simca 9 đồng sơn máy toàn hảo, xe đang chạy cần bán hay đổi xe 2 bánh. Tại 156A Cộng Hòa.

Toyota Pick up25
mui tol thật mới dư dùng bán 534A Hồng thập Tự SG ĐT 92957

Bán xe P203 vận tải nhẹ coi xe vừa ý ngay. Hỏi Nhà may Hồng Phước số 7 Đại lộ Chi Lăng (Gia Định).

Vauxhall Viva EF còn mới nguyên sơn nguyên thủy 1T Đi. 6 ngựa 7 lít nhỏ đẹp bán gấp. Hỏi 163 Võ Tánh Saigon. chỉ dẫn.

Đatsun 1 000 EI Radio-|- ID 19 EA một chủ Radio-|- citroen Ami 6 loại Breek 4 cửa một chủ-|- Volkswagen NCE Băng kiếng toàn hảo-|- Hillman NBV-|- Jeep capot bầu thật tốt Salon 188 Trần-quang-Khải Saigon

Peugeot 203 Taxi bán 350.000đ hoặc đổi xe ít tiền hơn hoặc Lambro. Hỏi ô. Ba 75A Đại lộ Cộng Hòa (Chợ Nancy) Saigon.

Ford Mustang 68 EO radio, máy lạnh kiếng xanh, Nguyên Thủy xin mời tại 169 Cao Thắng.

Bán 1 xe Toyota Mark II Đời. EO 77i Bùi thị Xuân Sg.

VỎ XE HƠI

Dư dùng bán 5 vỏ xe hơi còn mới của Nhật số vỏ 700/166 lớp bố. Hỏi bà Minh số 2 Lý văn Phức Dakao trong giờ làm việc.

FALCON Tôi cần mua 1 xe Falcon du lịch số T.X... hãy còn mới. Hỏi ông Quỳnh. 112 đường Thánh Mẫu Chí Hòa.

Taxi Dauphine EA toàn hảo do chủ lái. 9 ndt. bán gấp vì đi xa. Liên lạc tiệm Hùng Mai 220R Nguyễn Thông nối dài Sg

Dauphine EC 12V xe nhà bán. Hỏi 185 Trần quốc Toản Saigon.

33 Sư Vạn Hạnh bán 1 Peugeot 203 berlin.

300.000đ Volkwagen Microbus băng kiến mới làm máy. sơn toàn mới. Hỏi 534 Bà Hạt Cholon.

Renault 4CV xe nhà toàn hảo bán. Hỏi 297/105 lô O Trần quốc Toản sau nhà thờ Tin Lành Saigon.

Daihatsu Front End, chưa chạy. Hỏi 75 Cống Quỳnh Saigon.

Toyota 800 Familial, Ant và Rad màu trắng đời EF. Hỏi số 2 lầu B cư xá Ng. văn Thoại (cửa sân banh Cộng Hòa, chỗ thi lái xe) Cholon.

Honda N360 Du lịch EO toàn hảo. Bán 513 Phan đình Phùng Saigon.

RADIO XE HƠI

Tập trung đủ loại Cassett— Cartridge và radio Stéréo – Aiwa—Toshiba—National—Sanyo—Ten v.v.. Ant. Autom, Quạt, Ráp nhanh kỹ bảo đảm, giá hạ. nơi đậu xe an toàn.
RADIO THANH VĂN 132-134 Cống Quỳnh Saigon.

Fiat 125 EI trắng nệm đỏ. có radio Xe còn nguyên thủy và xài kỹ. 207 Bến Chương Dương Saigon.

Contessa 1300 EE, Xe chư mới toàn hảo 238 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

Toyota Litrstout vận tải mui tole kiến gió, đồng hồ tròn, còn tốt, giá rẻ 149 Đề Thám Saigon.

ĐỊA CHỈ CẦN GHI NHỚ

Cho thuê Simca du lịch còn thật tốt luôn tài xế xăng, nhớt, suốt ngày đêm: 15-25đ/C số 2-300đ giờ; 1500-2000đ ngày; rước CĐV (100 150đ-tối). đi B Hoà 700,1000đ) Vũng Tàu (2300-3500đ), Xin cho biết địa chỉ nơi ông Lang ĐT91254 (trong giờ làm việc): cô Ngân caissière 56 Tự do (17/23giờ) sẽ có người đến tiếp xúc. (Huê hồng cho trung gian).

Jeep dư dùng bán gấp giá rẻ Jeep Capot tìm Chassis ngoài giờ làm việc Ô Khải 171 Phạm ngũ Lão Saigon.

Bán xe Peugot 203 NCB Camionette.403 ED Camionette Hỏi số 3 lô R cư xá Bến Vân Đồn.

2 CV Fourgonnette EB nguyên thủy Bán. 396 Phan đình Phùng (Saigon).

Fiat 1400 bán 180.000 553 Phan đình Phùng Saigon.

Simca 9 bán máy vỏ ruột tốt coi xe 314/4 đường Bạch Đằng Gia Định (Tiệm sắt dốc cầu mới)

Ngoại kiều cần mướn gấp dài hạn nhà, Villas, xe hơi đủ loại. Cô Hương 211A Tự Do Sg ĐT 25.959.

Bán Fiat du lịch Sport 850 số EI. tám nút. Xem xe tại 333/1 đường Nguyễn Văn Thoại Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

OPEL DU LỊCH EC 8
có Radio xe Hoàn Hảo Bán gấp 506 Lý thái Tổ Saigon.

Daihatsu PU EP.1. mui bố băng nệm như xe du lịch bán. 80/1 Võ Tánh Saigon ĐT90 227.

Cần mua giá cao
Trả tiền ngay nhiều xe hơi hiệu nào cũng được, Do 664 Phan thanh Giản Saigon.

Daihatsu vận tải nhẹ đóng thùng tôle lưới EL 8 chủ lái. Số 589 Bà Hạt CL.

BÁN MORRIS EB7...
Xe hoàn hảo 370 000đ. 506 Lý thái Tổ Saigon.

Datsun 1000 màu trắng du lịch de luxe EI8... có radio cassette. Hỏi 256 Minh Mạng Ngã Sáu.

Bedford Mirrobus ED6 băng kiếng nguyên thủy, 5 vỏ mới. giá 380.000đ. 589 Bà Hạt Cholon.

Bán gấp Honda TN 360, đời EI 8 có mui tôle và bán Simca 9 đời số EJ đồng sơn hoàn hảo, Simca 1000 đời EC, đồng sơn hoàn hảo Toyota 800 đời FF băng kiến thùng Famillal Hỏi 288 Lê thánh Tôn Saigon.

Fiat 125 EI 6, Radio Cassette bán hoặc đổi xe nhỏ hơn 80/1 Võ Tánh Saigon ĐT 90227 giờ làm việc.

Triumph Décapotable, hai băng, đời EB... hoàn hảo. Chủ lái lấy đang dùng. Xem xe từ 7g30 đến 11g30 tại nhà May Thanh Hà 354 Trương Minh Giảng Saigon.

Honda Du Lịch
EO 77... còn mới toanh, chạy được 700 cây số, bán vì dư dùng. Hỏi : 106A Cộng Hòa Saigon.

Bán Desoto. PD. 600. EH 48... xe hãng chắc giá 1 triệu 4. Nhà may khoa Chợ Nhỏ. Gần Trường Bộ Binh Thủ Đức.

Bán xe Mazda 1500 (SS) có máy lạnh và radio Ford Corsair Chevrolet Sation Wagon Volkswagen Microbus Fiat 1500 «L» DS 19, Hỏi ông Đại, 131 Nguyễn Huệ Saigon, Đ.T. 21124.

Bán xe du lịch Frégaate tình trạng tốt, giá 130,000đ. Hỏi ông Sáu 200 Cô Bắc Saigon (trong giờ làm việc).

Volkswagen microbus đời ED bán hoàn hảo ít đi. Liên lạc 201 Chi Lăng Phú Nhuận.

Bán 2 CV Fourgonnette mở kiến đời EB8., toàn hảo. 311 Bến Bình Đông Xóm Củi.

Daihatsu Pick up vận tải nhẹ, dư dùng bán 1 chiếc chưa số. Bao sang tên xin số 697 Pétrus Ký Saigon.

Peugeot 203 số cũ NBI radio toàn hảo C112 đường Xóm Chiếu ngang kho 4 Khánh Hội.

Toyota Corona EH du lịch ít đi. Peugeot 203 du lịch toàn hảo. 298 Lý thái Tổ

Toyota 800 du lịch xử dụng 9060km bán lỗ vốn 80/1 Võ Tánh Saigon ĐT 90227 (giờ làm việc).

CẦN MUA XE HƠI
Trả tiền ngay 5 phút khỏi gởi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Sg.

Honda EI du lịch bán hoặc đổi xe hiệu nào cũng được, hỏi cô Mỹ Hoa 298 Lý thái Tổ,

Daihatsu loại thực dụng pick up dư dùng bán rẻ 224B Pétrus ký Cholon.

BÁN Daihatsu Mới lấy ra có Mui bánh khách. Hỏi nhà may Phúc 116 Nguyễn minh Chiểu PN.

BÁN Juter 1300 dầu, chưa rô đa, chassis cặp bết, thùng, beo, bánh đôi, 4 Vỏ sơ cua kelly 10ply ông Tám Đánh tài xế Bộ Công Chánh 55 Pasteur Sg.

Toyota dư dùng bán xe Toyota fam có radio sat tự động, đời EH 25 tình trạng toàn hảo. Hỏi 1 bis Phan chu Trinh (Tuil Phu hưu) Gia Định Đ.T 20715.

XE

Dauphine EB toàn hảo xe nhà mới sơn sửa tốt, màu trắng, Xem xe tại 37 Trần quang Diệu nối dài Saigon (Ngã tư T. M. Giảng -|- T. Tấn Bửu cũ quẹo trái).

Lambretta EB 56... một đời chủ. Bán 45 000đ. Hỏi 529/18 Phan Thanh Giản Saigon.

Honda đời 67 đen. Giá 50.000đ. Hỏi 225/1 Trương tấn Bửu Phú Nhuận (ngang chùa Thanh Minh).

TIẾP THEO N TRANG 3

«Ai tới đây nhục mạ gia đình này thì Cảnh sát phải lập biên bản ngay tại chỗ. Ai tới đây toan hành hung gia đình này hay dùng võ trang xâm nhập thì chủ phải dùng tất cả quyền hạn của mình mà bảo vệ cho gia đình nhà ông Nhữ văn Uy».

Đại Tá Tổng Giám Đốc: đã trở lại Saigon lúc 18d20.

Ký giả Thanh Chiêu cho biết thêm đó mới chỉ là vấn đề bảo đảm sinh mạng cho gia đình ông, còn sự phân xử về pháp lý chuyện T.T. Nghiêm thì cũng vẫn còn phải chờ đợi sự thẳng thắn và thiện chí giải quyết của các cơ quan có thẩm quyền.

Thanh Chiêu mong sự việc được xét xử sớm và chính quyền có một thái độ nghiêm khắc với T.T. Nghiêm để bảo đảm an ninh cho người cầm bút. Cũng theo thư trên thì đã có khoảng gần 100 ký giả văn nghệ sĩ đã ký vào 1 bản kiến nghị bày tỏ thái độ phẫn uất về vụ này và yêu cầu chính quyền sớm kết thúc vụ án.

TIẾP THEO C TRANG 3

chỉ được ngừng trong thời gian ngắn để lên xuống hàng hóa rồi cuộn đi nơi khác đậu.

Cảnh sát sẽ phạt các loại xe đậu không đúng chỗ và các loại xe đậu ngoài phạm vi các ô đã vẽ hoặc đậu choán qua 2 ô một lúc.

Triển lãm hội họa

— Hội họa sĩ trẻ Việt Nam sẽ tổ chức một cuộc triển lãm hội họa sau lễ Giáng Sinh tại trụ sở Pháp Văn Đồng Minh Hội, số 24 đường Gia Long Saigon.

Cuộc triển lãm sẽ được khai mạc hồi 18giờ 30 ngày 26.12.69. dưới sự bảo trợ của Viện Văn Hóa Goethe-Saigon (Geothe Institut – Saigon), và kéo dài đến mồng 4.1.70. Phòng tranh sẽ mở cửa sáng từ 9 30 đến 12 giờ và chiều từ 15 giờ đến 19g30.

tiếp theo Đ trang 3

lúc phái đoàn Quốc Hội đến viếng thăm quận này. NS Đẩu cho rằng cả Chuẩn Tướng Nguyễn văn Phú Tư lệnh biệt khu và Tỉnh Trưởng đã sai lầm khi quả quyết tình trạng an ninh của quận Tri Tôn không đáng lo ngại.

NS Đẩu nhắc lại lời kết cứu của Trung Tá Quận Trưởng Tri Tôn để đòi Chính quyền trung ương phải lo liệu, cùng để thì giờ dành vào những tranh [illegible] nữ và những hành động cá nhân vô trách nhiệm như cuộc biểu tình đập phá vừa qua.

TIẾP THEO H TRANG 3

Bộ T.T. sẽ sớm cứu xét lại trường hợp nhật báo Hòa Bình bị đóng cửa.

Bản tuyên ngôn cũng kết án nghiêm khắc hành động phá hoại nhật báo Chính Luận của quân khủng bố, đồng thời tố cáo trước dư luận trong và ngoài nước mọi hành động khủng bố [illegible].

TIẾP THEO T TRANG 3

giữa 2 nghĩa quân khiến kẻ có một sự [illegible] cần gì cả yêu cầu tra xét nhận này chỉ là trường hợp riêng rẽ và xin khoan hồng cho kẻ bị can nếu lỡ đã sơ sẩy trên.

TIẾP THEO B TRANG 3

trình của ông ta. Điều mà ông cần phải có là một cuộc cách mạng xã hội và một chính sách độc lập».

Cựu Trung Tướng Đôn khuyên chính phủ VNCH nên phát động một chương trình khắc khổ, trong vòng [illegible] nền hành chánh, biến cải quân lực VNCH thành một lực lượng phản công và giao nhiệm vụ giữ an ninh và tác chiến phản du kích cho lực lượng địa phương quân.

TNS Đôn chỉ trích chương trình bình định hiện nay của chính phủ. Theo ông, «chương trình này giống như căn nhà bằng bìa cứng sụp đổ lúc nào không biết».

Một mai kết chiến tranh, ông chủ trương trao đổi Kinh tế và dịch vụ bưu chính giữa miền Nam và miền Bắc Việt Nam nhưng không trao đổi văn hóa. Theo TNS Đôn, người từng có lần đứng về phe Phó Tổng Thống Nguyễn cao Kỳ, «trao đổi văn hóa có thể mang lại rắc rối và cách mạng. Ta nên xem gương tầy liếp của cuộc cách mạng văn hóa bên Trung Cộng».

tiếp theo G trang 3

tình tràn vô Hạ Viện hôm vừa qua. Tuyên cáo phản [illegible] việc xâm nhập cơ quan Lập Pháp là một vi phạm trầm trọng văn bản Dân chủ đã được Hiến Pháp long trọng cho nhận, trường hợp 3 dân biểu Hồ.Trực, Châu cầu phải được xét định trên tinh thần Hiến Pháp, bạo lực không thể được duy trì, cơ quan Hành Pháp có trách nhiệm trong biến cố không tốt đẹp này.

Tuyên cáo long trọng đưa ra 2 điểm sau: 1 — Cực lực lên án mọi mưu toan nhằm tạo điều kiện thuận lợi cho một thể chế độc tài. 2 — Cực lực phản đối thái độ của giới hữu trách trong nhiệm vụ giữ gìn trật tự và an ninh Quốc Gia.

TIẾP THEO A TRANG 3

được chật chội đến rồi nỗi người chỉ được chiếm dưới 1 thước vuông».

Bàn đến vấn đề đạo đức của dân Saigon, tờ Newsweek viết «Nạn hối lộ là do nhu cầu sinh ra chứ không phải là [illegible] trời sinh cho dân Việt. Nó xuất hiện dưới những hình thức thật xấu xa.

«Tâm trạng chung của dân Saigon là thái độ thờ ơ mà không phải là thái độ bài Mỹ».

Tiếp theo Q trang 3

báo chí, ông Chủ Tịch Hạ Viện Nguyễn Bá Lương đã cho hay Văn Phòng Hạ Viện đã quyết định lập thủ tục để truy tố 3 ông Nghị Hội Đồng Đô Thành là Giáp văn Tiệp, Nguyễn văn Nam, Phó Thái Gia về tội đã tổ chức biểu tình tràn vô Hạ Viện hôm vừa qua.

Ông Phó thái Gia là Chủ tịch HĐĐT, ông Tiệp là Phó Chủ tịch.

Đọc và cổ động

Chính Luận

T.V. lên án

TIẾP THEO L TRANG 3

không chết. Đó là một yếu kém về kỹ thuật đấu tranh chính trị, vì Chính quyền đã làm cho những phần tử này trở thành quá lớn trước dư luận thế giới và như vậy việc sửa trị càng khó khăn hơn.

NS Trần văn Đôn sau khi báo nguy tiền đồn Tri Tôn sắp thất thủ đã cảnh cáo những phần tử no dù tại thành phố gây rối loạn là vô trách nhiệm trước sự lâm nguy của đất nước.

NS Trần ngọc Nhuận đòi chủ tịch TV phải đặt vấn đề ngay với Tổng Thống để bảo vệ an ninh tối thiểu cho Nghị sĩ. N.S Tôn thất Đính [illegible] cho những người biểu tình là Cộng Sản muốn đập tan chế độ mà chính quyền không ngăn cản, thì mai đây, nếu có hàng ngàn người biểu tình vào Dinh Độc Lập, Tổng Thống có chấp nhận không?

NS Phạm Nam Sách tố cáo Bộ Nội Vụ và các cơ quan Cảnh Sát đã cố tình trút trách nhiệm cho nhau, khi Hạ Viện gọi điện thoại lại kêu cứu, mãi cho đến khi đoàn người đập phá xong xuôi trong [illegible] ra về mà chẳng thấy can thiệp. NS Bùi văn Giải hỏi: Đại Tá Đô trưởng [illegible] ở đâu mà để rối loạn xảy ra ngay sát nách? Trả lời, nếu có Dân biểu nào can đảm một chút mà xách súng bắn vào đoàn biểu tình, thì hỗn loạn này ai giải quyết.

NS Hồng sơn Đông nhắc lại vụ chính quyền Ngô đình Diệm tổ chức biểu tình trước Majestic năm 1954 sau đó phải gánh chịu sự mất cắp một số muỗng dĩa và xâu chuỗi hạt của một bà nọ, ông nói rất may mà Quốc Hội vừa rồi đã chẳng có những của quý đó để bị mất cắp.

NS Trương tiến Đạt nhắc lại vụ án Huỳnh văn Trọng mà Tòa Quân sự đã tuyên án rất nặng để chỉ biểu tình vào đập phá Dinh Độc Lập, hỏi thăm những tên Cộng sản thân cận với Tổng Thống và Nghị Sĩ Phạm văn Tâm cho rằng Cộng Sản đang muốn gì, chính quyền và đoàn biểu tình đã mắc mưu CS khi CS đang muốn giải tán Quốc Hội này vì một âm mưu chính trị.

Phiên họp đã tạm ngưng lúc 13 giờ với các quyết nghị trên và tái nhóm lúc 16giờ để bắt đầu thảo luận toàn bộ ngân sách quốc gia 1970.

Theo nghị trình thì TV phải mất 3 ngày mới biểu quyết xong ngân sách.

Hoạt động của Ủy ban Đặc Biệt Điều Tra

3 giờ chiều nay Ủy Ban Đặc Biệt Điều Tra TV về vụ «biểu tình tràn vô Hạ Viện» đã họp dưới quyền chủ tọa của bà NS Đại. Ủy Ban đã bầu NS Nguyễn mạnh Bảo làm Phó Chủ tịch UB và NS Tôn thất Đính làm Tổng Thư ký.

Trả lời một số ký giả báo chí, NS Tôn Thất Đính cho biết Ủy Ban sẽ làm việc bằng 2 phương pháp điều tra mật và điều tra công khai để tìm cho ra ánh sáng của vụ trên.

Nhạc-Nhạc-Nhạc

MỘT TIN MỪNG CHO CÁC ĐẠI LÝ NHẠC TRÊN TOÀN QUỐC :

Nhà Tổng Phát hành NHẠC «SÓNG NHẠC» 37 Phạm ngũ Lão Saigon trân trọng báo tin cùng các nhà Đại Lý NHẠC trên toàn quốc được biết :

— Nhà Tổng phát Hành «SÓNG NHẠC» bắt đầu độc quyền phát hành những nhạc phẩm của các nhạc sỹ danh tiếng hiện nay :

HOÀI LINH, MINH KỲ, ANH BẰNG, LÊ DINH, Y VÂN, Y VŨ, LAM PHƯƠNG, LÊ MINH BẰNG, HOÀNG TRANG, THANH SƠN, MAI CHÂU......

và của các tác giả tự xuất bản, kể từ 1-12-69.

— Xin Quý vị Đại Lý ở các tỉnh gần Saigon liên lạc trực tiếp với chúng tôi tại địa chỉ : 37 Phạm ngũ Lão Saigon, chúng tôi sẽ dành cho Quý Vị một huê hồng rất hậu.

— Quí vị Đại Lý ở các Tỉnh Miền Trung và Cao Nguyên cùng miền Tây liên lạc với chúng tôi bằng thư. Chúng tôi sẽ thỏa mãn lời đề nghị của quý vị. Thư và ngân phiếu xin gửi cho :

Ô.NGUYỄN-TẤT-OANH

Giám Đốc Nhà Tổng Phát Hành
«SÓNG - NHẠC»
37 Phạm Ngũ Lão

Nhà Xuất Bản Sóng Nhạc - Nhà Xuất Bản Sóng Nhạc

Mùa Giáng-Sinh

TẶNG NHAU MỘT MÓN QUÀ GIÁ TRỊ

2 DĨA NHẠC « GIÁNG SINH » STÉRÉO 33 VÒNG

Do Ca Đoàn SERAPHIM trình bày và thực hiện thu thanh tại Nhà Thờ Chánh Tòa DALAT.

15 BẢN THÁNH CA trong 2 dĩa hát 33 vòng.

- Âm thanh toàn hảo
- Kỹ thuật tinh vi.
- Nhạc phẩm đã lừng danh trong Giáo Hội Công Giáo Việt Nam.

Chắc chắn sẽ đem lại cho Quý Vị một mùa GIÁNG-SINH vui để mừng CHÚA HÀI ĐỒNG 1969

TỔNG PHÁT HÀNH :
HÃNG DĨA HÁT «ASIA–SÓNG NHẠC»
37 Phạm Ngũ Lão Saigon

Bạn tìm đọc ngay

muỗi saigon

CHỦ NHIỆM THANH-CHIÊU NHƯ VĂN UY

số 3

Phát hành hôm nay

NHẬT-BÁO

Sống Còn

* BẢNH NHẤT * NGON NHẤT * NGANG NHẤT * LÌ NHẤT

⌑ Không chửi-bới lem-nhem
⌑ Không đập phá lấy tiếng

Những ai :
* ĐANG GIẬN
* ĐANG BUỒN
* ĐANG CHÁN

Mỗi ngày phải đọc :

chủ-nhiệm:
PHẠM-DUY-TUỆ
chủ bút:
DƯƠNG-VY-LONG

Sống Còn

Ra mắt 23-12-69

8 trang 10 đồng

Đặc-biệt tặng lịch in Offset nhiều màu tuyệt đẹp trị giá 200$

Còn Sống còn đọc Sống Còn

RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT

Nhắn tin

BÁC SĨ ĐINH BÁ HIỆP

170 Lê Lợi Qui Nhơn Chuyên khoa tai mũi họng.

Nữ Bác sĩ VÕ KIM PHỤNG

Y sĩ điều trị Bảo sanh viện Hùng Vương. Thai sản, trẻ em, chích ngừa Sáng 8g-9g — Chiều 5g-1g Chúa Nhựt và lễ : 8giờ - 10giờ 447 Đại lộ Nguyễn Hoàng Cholon (góc Nguyễn tri Phương).

Thưởng 10.000 cho ai chỉ dùm chiếc xe Honda SS.50 đỏ, số sườn 107.563, máy 107573, số dàng bộ SC 7302 B mất ngày 17-12-69. Hỏi số 111/7, Trần quang Diệu nối dài Saigon. Hứa cam đoan không làm khó dễ và biết ơn.

Nguyễn thị Hồng

về gấp trả quyền tự do cho em, mà quá phiền. một tháng không chịu trách nhiệm. Trung sĩ nhất Trần văn Sánh.

Mất bóp Tôi làm rơi 1 bóp tay gồm 1 số giấy tờ và căn cước số 509410, cấp tại Vĩnh Bình ngày 24-2-69 tên NGUYỄN THỊ NGUYỆT. Ai lượm được xin mang lại 20 Bà Huyện Thanh Quan Sg xin hậu tạ.

Xin chuộc xe

Tôi có chiếc xe Honda SS50V (72) số sườn 102200 số máy 102042 để trước cửa Nhà. bạn nào có lấy lầm cho xin chuộc lại hứa không làm khó dễ. Địa chỉ D.030 Chung Cư Ấn Quang Saigon

Xin hậu tạ

Tôi là PHẠM-THỊ-HUỆ, ngụ tại số 115-G đường Phạm đình Hổ Cholon.

Có đánh mất 10 tấm chi phiếu mang số sau đây :

Chi phiếu Đông Phương Ngân Hàng số 060.654
— — Tín Nghĩa Ngân Hàng số 292 445
— — Việt Nam Thương Tín số 1 856 331
— — Việt Nam Thương Tín số 1939766
— — Saigon Ngân Hàng số 710.841, 719.395, 673.591, 502 632 và 783 155
— — Pháp Hoa Ngân Hàng số 683 219

Ai lượm được chi phiếu trên, xin mang đến địa chỉ nói trên, tôi sẽ hậu tạ. Cam đoan không làm khó dễ.

THƯỞNG 20.000Đ.

Cho ai tìm được chiếc xe Honda dame màu xanh số SD0119 mất tại bệnh viện Bình Dân đêm 18-12-69 hồi 21 giờ. Địa chỉ liên lạc 128 Tôn thất Thuyết Khánh Hội.

172 ĐỀ THÁM

Bác SĨ ĐẶNG VĂN PHU

CHUYÊN TRỊ : Bệnh phụ nữ hiếm muộn, hư thai. Bệnh phổi và ruột của trẻ em.

Phòng khám bệnh : 172 Đề Thám Saigon. (gần nhà thờ Tin Lành).

Bố cáo

Hãng Jet (sửa điện tủ lạnh máy lạnh) ở số 1 Cách Mạng Gia Định vì lý do nội bộ đã đóng cửa từ lâu. Tất cả mọi giấy tờ cũng như dịch vụ không do chính chủ nhân ấn ký và đảm nhiệm đều coi như không có giá trị trước Pháp lý.

Nay Bố Cáo
Chủ Nhân
PHẠM VĂN LONG

SCOOTERS

Bán Vespa EN 0536 85 000đ 88 Lê Lợi Saigon.

Vespa Super mới nguyên chưa số 200.000 bao sang tên Mobylette AV49 chưa dùng. Hỏi 238 Bùi Viện Saigon.

Bán 1 xe lambretta Special EH 6... Hỏi số 648 Phan đình Saigon.

Bán gấp

Vì đổi đi xa bán thật rẻ 1 xe Suzuki A50 chưa đi, hỏi 157 Nguyễn Lâm Cholon.

Lambro 550 EF sọc đỏ, số bảng Saigon. Hỏi 629bis Trần hưng Đạo.

Bán Vespa đời EF7 đời mới Coi xe tại số 215/26 Hồng Bàng Saigon. Xem xe suốt ngày.

Bán xe Lambro đang chở khách đường Saigon - Cholon Ông Hân 376/94 Phan đình Phùng SG.

Bán một honda C50 dame ít đi như mới 108/25A Trần quang Diệu Saigon Trương tấn Bửu cũ gần Chùa Kim Cương.

Yamaha dame xanh, cần bán roda kỹ ít đi chắc giá 40 000 L. lạc tại 118/7 Trần quang Diệu Saigon.

BÁN Vespa EC : 4 .. 8 nút. Hỏi 486/172bis hay 486/46, Ng. tri Phương Cholon.

MINI Lambretta còn tốt, máy êm bán gấp. Hỏi 345 Bến Chương Dương Saigon.

Lambretta EB 56 .. một đời chủ Bán 45 000đ Hỏi 529/18 Phan Thanh Giản Saigon.

Honda đời 67 dẹp. Giá 50 000đ. Hỏi 225/1 Trương tấn Bửu Phú Nhuận (ngang chùa Thanh Minh).

Bán Vespa 150 Super EGO... hoàn hảo 12.500 Km (thật sự) Vỏ ruột phụ tùng origine xem xe 7/1 Trương minh Ký Saigon ngoài giờ làm việc.

Cần mua gia cao

Nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Salon Cự Phú 508 Lê thái Tổ Saigon.

CẦN MUA GIÁ CAO

Trả tiền ngay nhiều Vespa—Lambretta, do Salon 664 Phan Thanh Giản Saigon.

Lambro 550

Dư dùng bán gấp giá chánh thức 5 xe Lambro 550 mới. Bao sọc đỏ Nam Phần. Hỏi 171 Phạm Ngũ Lão Saigon giờ làm việc (Cô Ny).

Salon Thu Tiên

Mua bán đổi gửi Vepa, Lambretta Honda đủ loại. Hiện có Vepa Super Standard, Lambretta EE Honda S90 và 50 rất nhiều 144 Tôn Đản Khánh Hội.

LINH TINH

Gà đẻ thượng hạng. Trại VINAPO sản xuất gà đẻ Welpline rất giống rất thích hợp với khí hậu Việt Nam. Đặc điểm : Gà ăn ít, đẻ trứng rất nhiều trứng màu vàng. Trại còn bán rẻ một số máy ấp trứng bằng dầu lửa. Xin liên lạc tại 165 Lê văn Duyệt Gia Định (cạnh cầu Bông 100 thước phía bên trái từ Dakao qua).

Goto 603 Pilch Mori (Nhựt). Agripan, Pilch California (Mỹ). Brown Nick, Vils (gà nuôi đẻ. Singapore) về liên tiếp hàng tuần. Giá thật hạ. Rẻ hơn các nơi. Đặt mua tại Thủ Đô. 628 Phan thanh Giản Saigon.

Bán rẻ 20 heo con cùng 2 nái mẹ giống Yorksire và Duroc. Hỏi 152 Phát Diệm Sg.

Quán MÂY BỐN PHƯƠNG

330, TRẦN QUÝ CÁP
— Điểm tâm, giải khát.
— Cơm Việt Nam, cơm Tây, Tàu,
— Các món nhậu,
— Giá bình dân,
Chủ nhân kính mời.

BÀ VỪA SANG VỪA ĐẸP
KHÔNG GÌ BẰNG MẶC
ÁO DÀI TAY
RAGLAN
của nhà may áo dài
VIỆT NAM
329, Phan đình Phùng Saigon gần chợ Vườn Chuối
— Đặc biệt : tay RAGLAN do nữ chủ nhân cắt ráp.
— Dùng toàn thợ thật giỏi để giữ tiếng.

Cần mua một bộ ván gõ chưn quì, bề ngang từ 1th đến 1th2. Viết cho ông Đ. Hưng, hộp thư số 554 SG.

Hãng trừ Mối, Chuột, Côn-Trùng

INTOX

189 Đại lộ NGUYỄN THÁI HỌC
Đ.T. 21 325 SAIGON

Xin quí vị cắt mảnh giấy trên dán vào cuốn Điện Thoại Niên Giám hay sổ tay để nhớ địa chỉ và số điện thoại khi cần liên lạc với hãng INTOX.

Dư dùng bán ! tủ gõ lớn kiếng 5 ly vừa cho tiệm hình, tiệm may và 1 quầy hàng, giá thật rẻ. 51 Tôn thọ Tường Thị Nghè.

Hãng du lịch TỰ DO

80 đường Tự Do — 63 Thái Lập Thành Saigon, Đ.T. 21.820

Nhận lo thủ tục xuất ngoại mau lẹ. Bán vé máy bay tất cả các Công ty Hàng Không Việt Nam và ngoại quốc : Air Vietnam — Air France — Pan American — Thai International — Cathay Pacific... Vé du học sinh Âu Châu và Á Châu bớt 25o/o.

ĐẶC BIỆT 80đ. 60đ.

Hiệu Hớt tóc « XUÂN » máy lạnh, 257 Trương tấn Bửu Phú Nhuận. Với nhóm thợ chuyên nghiệp. Hớt Uốn. Ép. Nhuộm. Hợp thời trang với mọi lứa tuổi quí khách sẽ vừa lòng với mái tóc đẹp. Giá bình dân Giờ mở cửa từ 08 giờ đến 22 giờ
Chủ Nhân Kính Mời.

HÃNG LỊCH ĐỒNG NAI

25-27 Tạ thu Thâu Saigon. ĐT 20.678 chuyên thực hiện các loại lịch treo tường bỏ túi, Bloc để bàn Agenda lịch 6 tờ phong cảnh V.N và Ngoại Quốc bán sỉ và lẻ.

KIM THANH

Bói bài xem chỉ tay 356 Phan thanh Giản Sg, ngang bệnh viện Bình Dân.

THIỆP CƯỚI

và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in Gia Long 150 Gia-Long — Saigon ĐT. 21503

Buche de Noel

Nhận đặt với giá hạ Buche de Noel (nằm trên mảnh đất có sỏi và cỏ xanh) và các thứ bánh tiệc trà. 43 Tự Đức Dakao (khoảng góc Nguyễn bỉnh Khiêm Tự Đức).

Nhận kẹp lịch

Giá phải chăng. Xin gặp anh Bảy trong giờ làm việc 96-98 Nguyễn cư Trinh Saigon.

Phòng chỉ dẫn

Và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hôm thư ViệtMỹ, lớp dạy khiêu vũ GS Huyền 159/27 Trương minh Giảng Saigon (ngã ba Yên Đổ Kỳ Đồng).

Piano bán piano Pleyel. Hỏi 44 Phát Diệm ĐT 22 391 sau 14g.

QUÁN THỊT RỪNG
ĐÀO VIÊN

10 Trương Quốc Dung Phú Nhuận (gần đường Cách Mạng) Đầy đủ các món nhậu gà heo bò nai tôm cua, lươn ếch cá lóc. Đặc biệt các món thịt nướng gà hấp rượu giò heo giả cầy lươn cua lá cách cá lóc nướng bẹ chuối lẩu thập cẩm do đầu bếp lão thành đảm nhận. Nhận đặc tiệc giá bình dân có chỗ đậu xe rộng rãi an ninh Kính mời.

Phở Con Voi

Ngon rẻ chưa từng có 692 Petrus Ký Saigon (Bến xe Đà lạt)

HÔN THÚ VIỆT MỸ

Và lo nhiều giấy tờ khác : khai sanh xuất ngoại, sống chung v.v., Ô. Hồng 145 Đề Thám Saigon, Điện Thoại 99 860.

Cửa sắt củ

Bán rẻ cao 3m2x4m8 còn tốt giá mới 60.000 bán rẻ 28.000. Hỏi 300 Hai Bà Trưng Tân Định.

NHÀ IN RONÉO
THÔNG REO

114A Trần quang Khải (Tân Định)
Chuyên môn in :
KINH — SÁCH — NHẠC

Đã tự viên kinh nghiệm. Máy in tối tân, tự động. Có máy điện tử chụp lại trên Stencils tất cả hình vẽ, nốt nhạc, chữ như bản chánh.

NHANH—ĐẸP—ĐÚNG HẸN

« CHỊ HẰNG »

183, Phạm Ngũ Lão Saigon
Thạch — Chè — Kem
Điểm Tâm — Trái Cây

Giá rẻ, lấy công làm lời Chỗ để xe rộng, lịch sự.
NHẠC : T.Ch. Vu Tr. Th. Ph. chọn lọc từng bài
ĐẶC BIỆT (Thứ Bảy Chủ Nhật) ốc nhồi giò hấp lá gừng Bánh Tôm
Mở cửa : 07.00G đến 22.00G.

Topcon Super R.E -I-Téle x3+Lentitlle -I- I. -I-2 -I-3-I-Viseur-I-Chân Manon...., còn mới nguyên đi lính bán gấp. Hỏi ông Hùng 146D Yên Đổ Sg.

Expo 70 Hội Chợ OSAKA

Đã có chương trình và bảng giá dự Hội Chợ Quốc Tế tại Nhật đi và về 17 ngày. Lúc về có du ngoạn Đài Loan và Hongkong để mua sắm. Ngày khởi hành 30-3-1970, vì chỗ có hạn xin Quí vị đến ghi danh gấp để giữ chỗ,

CÓ NHẬN
— Lo tất cả thủ tục xuất ngoại và lưu trú.
— Bán vé máy bay.
— Đảm trách hôn thú và giấy sống chung Việt Mỹ.

Hãng VIỆT-NAM THẮNG-LỢI
37-39, Tạ Thu Thâu Saigon
Điện thoại : 98.522

Piano Bán Piano Steinway (USA) còn mới. Loại Piano của nhạc sĩ nhà nghề và các đài Tivi, bên Mẹ ưu dùng Kiểu thấp, đẹp, rất hiếm có tại VN 1 món quà Noel quý giá cho ai muốn Hỏi 31 Hoàng Diệu (Khánh Hội).

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN !

Chỉ dùng khoa học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v.. Do Cô Hai coi tại 76 Lê văn Linh (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

VĂN PHÒNG

GIẢI ĐÁP THẮC MẮC

384, Trương Minh Giảng Saigon

— Đời bạn gặp những thất bại buồn chán, rắc rối, khó xử về mọi phương diện. Mời ghé lại Ô. HỒNG ĐỨC sẽ được giải đáp thỏa mãn.

— Nhận giúp đỡ những Ông Bà góa về mọi phương diện, các cô, bà lỡ làng có bầu được nuôi ăn ở.

NHÀ TÂM SỐ
LÊ - BÁ - HÒA

475/13 Lê văn Duyệt SAIGON

Được hàng ngàn chứng thư của các cấp Dân, Quân, Chính khen về khoa xem chỉ tay chữ ký và Tử vi. Được vinh hạnh đoán trước Trung Tướng Nguyễn văn Thiệu có số làm Nguyên thủ Quốc gia.

Ai thắc mắc tình duyên ? Ai hoài nghi số phận ? Xin đến Văn phòng sẽ được thấu rõ số mạng mình.

Hôn Thú mau lẹ

VIỆT -ǀ- MỸ -ǀ- PHI -ǀ- HÀN

Xuất ngoại (Passport). Theo chồng về nước, Giấy sống chung (Co'abitation). Khai sinh (Birth Paper). Sổ lưu trú (Brow Book) v v...., Xin hỏi cô Kim Thoa 192 Trương minh Giảng Saigon, Đ.T. 99 698.

Du Lịch Âu Châu, Hoa Kỳ và Á Châu

— Bán vé máy bay bớt 25o/o cho du học sinh.

— Lo mọi thủ tục xuất ngoại MAU LẸ (kể cả các giấy tờ cần thiết cho các bà theo chồng về nước)

— Du lịch tập thể vòng QUANH THẾ GIỚI.

— DU LỊCH ÂU CHÂU
SAIGON / PARIS / GENEVE / BRUXELLES / COPENHAGEN

— Du lịch Hoa Kỳ và Canada :
SAIGON / HONOLULU / SAN FRANCISCO / MONTREAL

— Du lịch Á Châu : HONG-KONG / TAIPEI / TOKYO / Hội chợ EXPO 70 OSAKA đã dành 500 phòng từ tháng 3 tới tháng 9-1970.

Chi tiết và chương trình :
Hãng LỮ HÀNH — DU LỊCH
«LẠC LONG VOYAGES»
173, Nguyễn công Trứ SAIGON
Đ.T. 23.093

TIỆM VÀNG
NG. - THẾ - TÀI
190 Lê Thánh Tôn Saigon
— Chuyên BÁN MUA
— VÀNG LÁ 24 Cart
— VÀNG TÂY 18 Carta
— Giá hạ hơn các nơi
— Xin quý vị ghi nhớ

THUỐC

SỮA NUÔI DA ANITA

Có nhiều chất bổ, da mềm mịn hồng hào, tươi trẻ, có bán tại các nhà thuốc tây (Beta).

BELLI - NAIL

Thuốc làm móng tay chân mọc dài, cứng, không rách, khỏi gẫy, có bán tại các nhà thuốc Tây (Béta).

Acnobel Trị mụn trứng cá, mụn đỏ, mặt sần sùi có bán tại các Nhà thuốc Tây.

Xóa tan xé nhăn nhờ thuốc FANNY A-A da mặt nhẵn mịn tươi trẻ. Có bán tại nhà thuốc Tây.

BẠCH ĐÁI... Nhành Mai

Huyết trắng ra nhiều, người gầy ốm xanh xao mỏi mệt, hãy uống thuốc BẠCH ĐÁI và TỬ CUNG hiệu Nhành Mai. Các tiệm thuốc Bắc đều có bán. Saigon do Nhành Mai, 24 Trần khắc Chân (gần chợ Tân định). K.N BYT số 594 ngày 18-12-67.

Phong tình Cốt khí, mai sang Lậu, xoài, mụn cóc, thuốc thang chưa lành sinh nhiều biến chứng hoành hành. Làm cho Ngũ tạng, toàn hình yếu suy. Đông dược sĩ Hoàn Sinh 469B Lê văn Duyệt Sài gòn. Nhận Tem hồi âm.

Gan suy choáng váng, nhức đầu. Kém ăn, mất ngủ, âu sầu, sút cân : Nám canh dần dọc, bàn tiện ăn. Bạn ngay mỏi mệt. Đau gân, mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư. Dùng hoàn Thần Sắc để trừ bệnh gan. Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh, 498B Lê văn Duyệt Sg

Thận hư dương kém, bàu thận, Đau Lưng tảo giấy, lạnh chân, nhức đầu, Dùng Hoàn Sinh lực, nhiệm màu lắm thay.

Đông Dược sĩ HOÀN SINH 469B Lê văn Duyệt Saigon.

Thuốc gia truyền

BỆNH TRĨ VÀ TỬ CUNG

Nội trĩ ít tốn tiền, kết quả 100o/o Gia đình tử sĩ miễn phí, quân nhân nhận nửa phần tiền, trĩ nội ngoại mạch lươn, tiêu ra máu mủ, sa co trê, bảo đảm trị 5 ngày rụng trĩ ít đau, khi trị vẫn đi làm việc như thường. tử cung sa, đau dây chằng, huyết trắng chỉ có 400đ, bịnh trĩ hết bịnh mới nhận tiền ở xa có phòng nghỉ. 507 Phan thanh Giản Saigon (gần chợ 20).

Biếng ăn mất ngủ

Uống RÉACTIN (Beta)
— ăn ngon, mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa.
Bán tại nhà thuốc tây.

Bột đậu nành nguyên-chất

TÂM-PHƯƠNG

Giải Khát tuyệt hảo

SẢN-XUẤT:
HỒ-THỊ-NHƯ-VÂN
CỐ-VẤN KỸ-THUẬT
KỸ-SƯ HÓA-HỌC
HỒ-ĐẮC-VỸ

Sản-phẩm Việt-Nam

ĐĂNG-KÝ TẠI V.N. số: 3241

47A TRẦN-QUỐC-TOẢN SAIGON

* TRỌNG-LƯỢNG NÉT:.......... DÙNG ĐẾN NGÀY:.......... *

Kiểm điểm thế dân chủ của

(Tiếp theo trang 2)

nói thế này nói thế nọ, là đã ngã lòng chiến đấu.

Trong những điều kiện hiện tại, đối lập đã không xây dựng thì cả chính quyền, cả đối lập cũng coi nhau như quân thù, quân hằn, cái đó không lợi cho cuộc chiến đấu. Rồi ra ai cũng có ý kiến riêng, người đối lập thì bảo rằng mình có quyền chủ trương trung lập và không cần chống Cộng và người ở chính quyền tất nhiên sẽ bảo rằng đất nước đang sống nhờ cuộc chiến đấu chung, vậy phải tiêu diệt những ai phá cuộc chiến đấu ấy, (mà chủ trương trung lập, không chống Cộng, chính là phá cuộc chiến đấu hiện tại)

ĐỂ TẠM KẾT LUẬN

Có thể quan niệm vài kết luận như sau, để củng cố nền dân chủ và làm lợi cho cuộc chiến đấu :

1.— Bằng mọi biện pháp cần ấn định và tuyên cáo dứt khoát một chính sách quốc gia trên những nét chính và được hầu hết chấp thuận (như xây dựng một quốc gia dân chủ, tự do, không Cộng Sản ; không liên hiệp với CS, không trung lập hữu hiệu hoá quân lực : v.v...)

2) Đối lập sẽ đấu tranh trên chính sách đó (có sự thỏa thuận của đối lập) và sửa sai chính quyền trong việc thi hành chánh sách. Đối lập cũng phải trở nên mạnh và ý thức trách nhiệm trong việc góp phần vào việc thi hành chánh sách chung.

3) Trong mục tiêu thi hành chính sách, chính quyền trở nên mạnh, tự tin và đạt tới sự ăn ý giữa các cơ quan công quyền để trở nên hữu hiệu, để vững chí đương đầu với đối lập và duy trì nếp sống dân chủ.

QUÁN NHẠC TRẺ

Bạn có thích nhạc không ? Xin mời các bạn đến quán giải khát của chúng tôi để thưởng thức những bản nhạc ngoại quốc trẻ hay nhất có thể làm các bạn điên cuồng.

Đây là nơi các bạn có thể thưởng thức bản nhạc chọn lọc nhất mà khắp thế giới bạn trẻ chúng ta ưa chuộng nhất, xuất hiện lần đầu tiên ở Saigon này.

Quán nhạc trẻ của chúng tôi sẽ chào đón các bạn trong dịp lễ Giáng Sinh ngày 24-12-1969.

Từ 10 giờ đến 22 giờ.

Để chào mừng các bạn cũng để cùng nhau chúng ta mừng lễ Giáng Sinh chúng tôi xin được hân hạnh mời các bạn dùng rượu ngọt tùy sở thích của các bạn, trong giờ lễ.(Miễn phí).

Trân trọng kính mời

QUÁN NHẠC TRẺ

248 PHAN ĐÌNH PHÙNG SAIGON

góc Đoàn Thị Điểm

TÀI LIỆU

(Tiếp theo trang 2)

Thắng lợi chưa từng có của quân dân ta trong cơn một năm qua trước hết là thắng lợi của đường lối, phương châm cách mạng của Đảng, được thể hiện tập trung nhứt trong sự chỉ đạo chiến tranh của TƯ Đảng, đứng đầu là Hồ chủ tịch kính mến, chẳng những trong quá trình chiến tranh phát triển bình thường mà cả trong giai đoạn chiến tranh phát triển cao nhất, giai đoạn TCKTKN. Đó cũng là thắng lợi của ý chí kiên cường và lòng quyết tâm vô song của toàn Đảng toàn quân toàn dân ta, của truyền thống bất khuất và chủ nghĩa anh hùng cách mạng của cả dân tộc ta. Thắng lợi đó gắn liền với sự đồng tình và ủng hộ mạnh mẽ của các nước xã hội chủ nghĩa và nhân dân yêu chuộng hòa bình công lý trên thế giới, trong đó có nhân dân Mỹ.

(Còn tiếp)

[illegible]

Westinghouse Tủ lạnh mới nguyên 170lít bán giá cô Hai 28 Chi Lăng Gia Định.

Tủ đông lạnh FREEZER đứng 2 lớp cửa, trong 4 cánh, 5 ngăn lạnh, lạnh 25° dưới 0°, 3 giờ đặc toàn diện. Loại tủ đặc biệt để làm đá bịt, chứa kem mỗi ngày sản xuất trên 1.000 bịt. Hỏi 366 Thành Thái Saigon.

Máy may đủ các hiệu, không tăng giá. Vẫn bán theo giá cũ từ 5000đ. đến 15.000đ. Đủ các loại. Đặc biệt và độc nhất Thủ đô Mỗi máy may đều được tặng 1 phiếu học may hoàn toàn miễn phí, do một thợ giỏi lớn dạy. Xin mời lại tại Hãng THALACO 339B Pétrus Ký Sg.

Bán rẻ 2 1 tủ lạnh mới xài 2 tháng tủ 140L. Hỏi 4 4 Bà Hạt Cholon.

Máy tính tối tân chạy điện và tay, loại lớn NCR dư dùng bán rẻ, tiện cho Siêu thị, Pharmacie, các nhà hàng lớn, thể người làm sổ tiện cho chủ. 226 Trưng Dũng Gia Định (gần sân banh Cây Thị).

Freezer máy Mỹ bán lỗ vốn 55.000đ bao xài 3 tháng chạy làm lại không tính tiền. Hàng giao tận nhà, mua nhiều có huê hồng. 226 Trưng Dũng Gia Định (gần sân banh Cây Thị).

Freezer Sanyo Hitachi loại nằm 1 cửa 2 cửa kiếng lớn nhỏ đủ cỡ. Hàng nhập cảng về cuối tháng 12-69. theo giá chính thức Bộ Kinh Tế. Nhận đặt cọc tại Vân Minh 26 Đồng Khánh Chợ Lớn.

ĐÃ NHẬP CẢNG

Freezer - Hitachi Hàng về cuối năm 1969. Lớn nhỏ đủ loại xin đến : HOA MAI TỦ LẠNH 454 Minh Mạng Cholon.

MÁY LẠNH — Bán 3 máy lạnh Fedders 2 ngựa 18.000 BTU — Máy rang bắp Paloma lò Nhật Bổn giá [illegible] hỏi Electioulx, Freezer Norge 220V. HOA MAI TỦ LẠNH 454 Minh Mạng Cholon.

Bán hai Compresseur Thermo-King 10CV chạy gaz Fréon để làm nước đá. 2 máy lạnh 1CV điện 110V và 220V. Đến 121 Trần quang Khải.

Hàng mới về Freezer National 2 cửa 2 máy, Sanyo Hitachi Sanyo. Tủ lạnh chạy dầu hôi, gaz và điện. Máy lạnh, máy rang bắp, máy làm kem, máy làm đá cục. bán tại KIM THỊNH 310 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán 1 máy làm kem đứng hiệu Sweden 2 cối thoát hao 1 tủ lạnh hiệu Westinghouse. Xem máy tại 74 Nguyễn phi Khanh, hỏi ông Nguyễn văn Hảo.

Freezer «T S» từ 17-12-69 tất cả dịch vụ về Freezer. «T.S» đã dời về 71 Tôn thất Đạm Saigon.

Freezer - Hitachi Kiểu đẹp tối tân nhất Nhật bản. Giấy phép nhập cảng số 341 ngày 17-11-69. Hàng về khoảng cuối năm 1969. Loại 100L 140L và 180L. Nhận đặt hàng kể từ hôm nay theo giá chính thức của Bộ Kinh Tế. Xin đến sớm để lựa kiểu vừa ý và xem mẫu hàng tại : HONDA Thương Cuộc 348 Đồng Khánh Cholon, ĐT 36.214. HOA MAI 454 Minh Mạng Cholon, Đ.T. 51.551. Phát hành máy rang bắp Paloma.

Tủ lạnh Toshiba 140L và Akai 1710W bán còn nguyên thùng. Tại 259 GiaLong Saigon.

FREEZER để bán kem dư dùng bán rẻ, thật tốt Hỏi 5C Trần nhật Duật Tân Định.

FREEZER nằm kiểu Nhật (có kiếng) 110-115-170 Lít mau đông lạnh và lạnh gấp 3 lần tủ nhập cảng. Giao dịch với 71 Tôn thất Đạm Saigon. Đ.T. 91.619

FREEZER nằm hiệu No° 1, 2 máy, 2 cửa kiếng. 332 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Dư dùng bán 1 máy điều hòa không khí hiệu Fedders 18.000 BTU. Hỏi bà Minh số 2 Lý văn Phức Đakao trong giờ làm việc.

Bán một máy làm kem nhỏ tiện cho nhà hàng làm kem bọc và để lưu động bán xe Volkswagen thùng [illegible] thông tình trạng tốt đời xe EB-8 Hỏi số 96 Bạch Đằng Gia Định (Trước rạp hát Cao Đồng Hưng).

Mới về Máy rang bắp bằng nhôm tuyệt đẹp, vì thiếu người trông nom, nhường lại giá vốn. Hỏi Quán MAI 527 Phan thanh Giản Saigon.

Photocopy bán máy APECO làm Photocopy điện tử tự động tốt nhất và máy Verifax. Vân Minh 26 Đồng Khánh Cholon.

Bán máy rửa HONDA Bằng nước nóng (mới). Hỏi 515 Phan thanh Giản (Saigon). Nhận chuông dưới).

Máy lạnh 220V ; Fedders 13.000 BTU, Westinghouse GE 24.000 BTU, Carrier, Philco 1CV, Freezer 110V Inox 120L thật đẹp giá hạ. 199 Cô Giang Saigon.

Bán rẻ 2 Freezer «United» 600L tiện để bịch đá bịa đặc, ice cream v.v.. — Tủ lạnh 2 cửa «Hotpoint» — Máy điều hòa hiệu «Frigidaire» 15.000 BTU (1 ngựa 3/4). Hỏi 435L/3 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

Dịp may bán 1 máy chữa bệnh Điện Tử của Nhật bổn) chữa được nhiều thứ bệnh, rất tốt cho người có tuổi (Hỏi 85/38 Phát Diệm Saigon)

BÁN Máy lạnh, Tủ lạnh, Water cooler, tape recorder, Radio Phono. Đ/C bà Minh 93655 xin số 21 ông Hán, 238F. Trương tấn Bửu Phú Nhuận (buổi chiều).

Freezer Sanyo nằm có kiếng tiện chứa kem bịt nước thiếu người coi bán rẻ hỏi 136 Nguyễn duy Dương Cholo.

Tủ lạnh Sanyo TV National 19.16. Quạt để bàn Toshiba Sanyo bán 207/45 Trần quốc Toản Saigon.

Cần bán 1 tủ lạnh 400lít hiệu Potont giá rẻ hỏi 275A Lê quang Định Gia Định.

Bán máy Photocopy Ricoh loại tối tân nhất máy mới. Xem tại 276A Lê văn Duyệt Saigon (giờ làm việc).

Máy rang bắp Nhận đóng và bán máy (Nhật) Gaz và Điện thật đẹp, rất rẻ hơn các nơi 532 Hồng thập Tự Saigon.

Freezer United - 1 Tủ lạnh Hotpoint. Bán Freezer United cao 1m80, đông lạnh 20° dưới 0°, sơn mới. 1 Freezer nằm nội hóa và 1 tủ lạnh Hotpoint 2 cửa 400L đời mới. Hỏi 288 Phạm hồng Thái Gia Định (ngã ba Ông Tạ Chí Hòa).

Điện thoại : 41.963

KỸ NGHỆ ĐIỆN, LẠNH

VIỆT - HÙNG FRIGO

413 Hai Bà Trưng

Giá phải chăng. Bảo đảm. Có xe lấy và trả hàng tận nhà.

Viện uốn tóc Nhường lại 6 máy sấy tóc hiệu Bonal tự động còn mới nguyên trong thùng, thuốc và dụng cụ đầy đủ để mở tiệm sang trọng. Hỏi tại 141/10 Cách Mạng ĐT40.474.

Cần mua Moteur chạy máy điện 47KVA-37KW. Cần moteur mới. Hỏi 80 Tự Do Tel. 21820 Saigon.

CẦN NGƯỜI

Cần một cô người Tàu (hay Việt gốc Hoa) bán thuốc Tây giỏi giờ giấc, và một cô giúp việc nhà, Xin hỏi 223 Trần hoàng Quân ngoài giờ làm việc.

Kỹ Sư Mỹ muốn nuôi 2 bé trai từ 8 tuổi-10 tuổi làm con nuôi, ăn học ở Nhatrang. Liên lạc ông Hồng. 145 Đề Thám Saigon. Đ.T. 99.860.

Cần người làm việc nhà - Nhà 2 người ít việc. Hỏi 84 Hồ văn Ngà Saigon.

Tài xế cần một tài xế xe nhà, thật giỏi. 2 Hoàng hoa Thám Gia định.

Cần thật gấp 2 cô thư ký nói anh văn giỏi, 3 cô làm hơi làm xa Saigon, 4 bà hay cô giúp việc nhà ở lại, 2 bà bồi phòng ở lại, 2 nam lao công. Hỏi Văn Phòng Giải Đáp Thắc Mắc số 384 Trương Minh Giảng Saigon, (trên lầu).

MASSAGE Cần nhiều thiếu nữ từ 18 đến 30t. làm MASSAGE. Nữ thư ký biết Anh, Pháp, đánh máy, tùy phái biết lái xe hơi, bồi bếp, gác dan lương hậu. Xin hỏi Cô Kim Thoa 192 Trương minh Giảng Sg. ĐT 99698

Cần 1 người đàn bà hoặc con gái giữ 1 em nhỏ. Ăn ở tại nhà. Lương hậu. Hỏi tiệm Phương Tâm 45 Lê Thánh Tôn Sg.

Massage Công ty Đại Hàn hợp tác với PX Hoa Kỳ cần tuyển gấp nhiều cô làm massage có kinh nghiệm, trẻ đẹp và biết chút tiếng Anh. Lương và tiền thưởng hậu Hỏi tại địa chỉ 309/6 Cách Mạng từ 14 giờ đến 15 giờ kể từ ngày 23 đến hết ngày 24-12-69.

Cần 2 thợ hớt tóc làm chia tiệm khách đông. 360 Trịnh minh Thế Khánh Hội Saigon.

Cần 1 cô bán hàng vải Hỏi 12 Phan bội Châu Saigon.

Nguyễn Tư Tự Nhiên Viện uốn tóc 354 Đồng Khánh (Cholon cần 2 Thợ Chánh 4 Thợ Phụ biết làm móng tay Lương cao nhận dạy học viên.

Cần một chị vú lớn tuổi trông em bé gái 2 tháng giặt giũ chịu đi tỉnh lương tháng 4000đ Hỏi 317 Phan thanh Giản Saigon.

Cần nhiều em nhỏ học việc có lương hậu (tuổi từ 13 đến 16) liên lạc tiệm Vạn Thành số 160B đường Hiền Vương TĐ.

QUÁN Bốn Phương 20 Lý Thái Tổ : Cần 1 người đi chợ nấu ăn.

Dạy học cần 1 cô giáo kèm Pháp văn Việt văn Đệ Tứ Toán buổi tối Hỏi 60 Nguyễn Hoàng (ngã tư Trần Bình Trọng buổi chiều 4 giờ)

Cần nhiều thợ ráp và luôn cả dài rành nghề. Lương tháng hoặc lương khoán không rành nghề xin miễn đến gặp [illegible] lương với bà Quang 120 Trần bình Trọng Chợ Quán.

Cần 1 cô đã lương thôn (xưng theo cấp bằng) - Hỏi 230 Bến Hàm Tử.

Cần 1 chị biết nấu cơm Bắc làm việc nhà. Không theo và lịch sử miễn đến. Lương 4000đ một tháng nếu ở lại mùng 5 tết về trả 9000đ Hỏi 153/3 Hồng thập Tự.

Cần người Cần 2 cô ở tỉnh lên làm việc nhà, nếu được 2 chị em càng hay, hay 2 mẹ con cũng được, tháng 5.000đ mỗi tháng sau tăng 500đ. Hỏi bà Lan 339B Pétrus Ký Saigon.

Cần các cô biết nhảy làm tại Saigon, không biết sẽ dạy giỏi. Đường Võ di Nguy Phú Nhuận, hẻm 337 vô trong số nhà 17/9. Hỏi cô Hồng.

Cần tuyển nhiều chiêu đãi viên viên trẻ, bán ngày tại Saigon, bao ăn ở. Chỗ ăn rộng rãi tiện nghi, biết hay không biết Anh ngữ cũng được. Có lương tháng tương xứng với khả năng. Mỗi sáng có lớp Anh ngữ thực nghiệp dành riêng cho các cô bán bar. Hỏi 362/2 Trương minh Giảng Saigon, sáng từ 10-12g, chiều từ 4-6g.

Cần 1 chị bếp đứng tuổi, khoẻ mạnh (biết làm món Huế càng hay) lương từ 4 — 6 nghìn và 1 em bé dưới 14 tuổi làm lặt vặt. Hỏi 28 Chi Lăng Gia Định.

Cần nhiều cô đứng bán hàng. Hỏi tiệm kem Cẩm Bình Ngã tư Bảy Hiền.

Cần 1 em trai 1 em gái chạy bàn 121 Công Quỳnh Sg.

Cần 2 người đàn ông lớn tuổi phụ khiêng đồ hàng. 1 cậu em biết sơn đồ chữ 327 Công Lý Sg

Cần một bà bếp và 1 người giúp việc nhà, lương hậu. Hỏi 167 Cao Thắng Saigon.

Thiếu nữ lái xe giỏi có sẵn xe du lịch nhận đưa rước chiêu đãi viên cho các Bar hay giao hàng cho nhà buôn hãng xưởng. Hỏi cô Phương 120 Phạm Phú Thứ Bình Tiên Cholon.

Cần tài xế lái xe nhà. Hỏi 184 Võ di Nguy Phú Nhuận

Cần một người thợ chánh uốn tóc biết cắt chải bới khá một người thợ phụ biết làm móng tay lương hậu cần gấp trong dịp này và vĩnh viễn. Đến ngay số 83 đường Gia Long Tây Ninh viện uốn tóc Bình Minh.

Cần Thiếu Nữ Lương 1 13.000đ 1 tháng

Đoàn ca vũ nhạc cần tuyển thường xuyên nhiều thiếu nữ trẻ, đẹp có năng khiếu hoặc ham thích ngành Vũ nhạc cao từ 1m55 trở lên để làm cho các phòng trà sân khấu và T.V. v.v... Thời gian học tập có lương hàng tháng ở xa bao ăn ở Xin liên lạc, gặp tại văn phòng số 529/2 Phan thanh Giản vào giờ làm việc, miễn nhận thư từ.

UDE cần thợ sửa xe hơi có kinh nghiệm, đầy đủ khả năng. Hợp lệ tình trạng quân dịch. Hỏi tại 146 Pasteur Saigon. ĐT 24305 90334. Suốt ngày.

Cần nhiều cô Bán Kem lương tháng 6.000đ. Hỏi chi nhánh Kem Cẩm Bình qua ngã tư Bảy Hiền, gần Trại Hoàng Hoa Thám.

Cần gấp 2 cô làm Massage rành nghề làm trong căn cứ Mỹ cách Saigon 30 cây số có xe đưa sáng đi chiều về bảo đảm làm trên 40.000đ mỗi tháng. Hỏi 180 Đồng Khánh Cholon (gặp Dũ)

BAR

Bar mới có máy lạnh lịch sự cần chiêu đãi biết chút ít Anh văn. 138 Cách Mạng G.Đ.

Bar đông khách, cần nhiều chiêu đãi viên, bao ăn ở. Hỏi Bar Mi A Mi. 142/115 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

Rước C.Đ.V. bằng xe du lịch từ khu Tự Do về Chợlớn (700-1.000đ/tuần. Giá đặc biệt cho 4 cô cùng làm 1 bar và ở 1 khu, hoặc 6 cô làm chung 1 bar. Hỏi cô Ngân, Caissière tối bar Eliza 56 Tự Do.

Cần 5 cô chiêu đãi viên biết tiếng Mỹ 3 cô làm Massage cho ngoại kiều chia và có lương tháng, ăn ở. Xin hỏi 16F Trương quốc Dung gần Cách Mạng P.N.

LYLY HOTEL Hoàn toàn đổi mới đẹp ấm cúng. khách xa và nhiều cô thùng nhạc Roc Ola. Bảo đảm nóng rất nhiều, gặp chủ từ 19g30 tới 22 giờ đêm. Địa chỉ 71/228 Nguyễn văn Thoại ngoài đường có Hotel Tan's vô tới độ 30m.

Bar Khai trương, chủ mới. Cần C.Đ.V. Lương. Thưởng, ăn, ở, và bồi bếp, gác cửa, LaDo 88 Trịnh minh Thế Khánh Hội.

Các cô bán bar Cây nhà, lá vườn, Nhạc hay sẵn Akai, Gặp 1 phong lưu mà thượng chỉ nhè không vô, khi họ mời. Hãy tìm học Vũ G.Sư Do 14 Phan Văn Hùm Phòng C. lầu 1 hoặc R. lầu 3 (Ngã 6 Sg. góc đường Lê Lai.

Cần gấp 6 cô chiêu đãi viên trẻ đẹp, duyên dáng, làm việc tại Saigon. Liên lạc 12bis Chi Lăng Gia Định. Điện thoại : 23.637 (nhờ chuyển giao).

Bar đông khách 98 Nguyễn văn Thoại Hoàng Hậu Bar cần nhiều chiêu đãi viên, bao ăn ở có lương hậu.

THỤ THAI THEO Ý MUỐN Tắt kinh 5. 10 ngày. biết chắc có thai hay không. trồi sụt. chậm trễ. Hỏi bà Thanh 493A Ngô tùng Châu Gia Định cuối đường kế Hội Thánh (bếp tít).

RAO VẶT RAO VẶT

TV - RADIO

Cần Bán Sansui 3000A (28.000đ) (Xin miễn trả giá) 151/2 Nguyễn Minh Chiểu (Phú Nhuận).

Bán rẻ 1 Máy AIKAI M9 và 1 máy Aiwa T.P 1011 cả 2 mới, có hóa đơn. 51/22/2 Cao Thắng chỉ dùm 18-22giờ.

Dư dùng cần bán 1 Stéreo cassette 255. và nhiều máy khác. Hỏi 218A/1 Hồng Thập Tự vào buổi sáng.

DENON 20′ 4 LOA Quí khách cần mua TV. Denon 4 loa 20 inches. Xin đến TV. Thanh Phong — 209 Ng. T. Thuật Saigon. Giá rẻ đặc biệt.

Tivi hư sửa gấp Quý ông bà có Tivi bất cứ hiệu gì nếu hư xin Điện Thoại cho số 92630 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa cho điều chỉnh không tính tiền 664/2 Phan Đình Phùng Saigon.

Bán một chaine Stéreo mới 100/o/o. Gồm Teac 4010S Sansui 4000 Loa CS 77 Có thể mua riêng từng món — Hỏi Trọng 50 Nguyễn Thái Học Saigon.

AKAI M10,1710U, 1800SD, 200 D TEAC 4010S, 1.500m. SONY355, 630 SANSUI 5.000A, 4000, 800, 1500 TD, 990, loa CS99, 88, 33 SP2000, 200, 358/24 Phan-đ-Phùng Saigon.

T.V. SERVICE Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy liền Radio Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN ĐT 40281.

M10 M9 1800SD X200D Pioner 15000 TD Sansui 800 5000A TK 140 X loa 304/2 Hòa Hưng.

Đổi Bù Akai 1800SD Aiwa 1101 Sony 250 255 355 Kenwood TK88 Scott 299 Garrard A70 loa wharfedale 40 CS33 trong tình trạng tuyệt hảo, mời đến 654 Petrus Ký Sg (Bến xe Dalat).

Radio Tấn Phát 654, Sư vạn Hạnh Saigon. (góc Trần Quốc Toản — Bệnh Viện Nhi Đồng).

— Chuyên sửa Radio — Tivi — Ghi âm — Cassette, bảo đảm giá hạ hơn các nơi ở thủ đô, do cựu Trưởng xưởng hãng Siler P. P. (PHILIPS). có huy chương ngoại quốc, trên 20 năm kinh nghiệm, thường trực đảm nhận.

— Nhận dạy sửa ráp thực hành Radio — Tivi — ampli — bảo đảm 100 phần 100. Cho các bạn ham học nghề.

SX1500TD (ampli 180W) bán 43 000đ và SONY TC350 rẻ, tại 166 Hòa Hưng

Phono Radio giá 9568:121 — Hiệu Tanastéréo — Âm thanh nổi, 2 loa rời.— Chạy 6 pile UMI và chạy điện 110-220V.— Radio 2 band và hát dĩa 33, 45, 78 tua.— Giá bán chính thức (giá cũ) 9568đ tại Thủ Đô Thương Cuộc 361A Phạm Ngũ Lão Saigon.

Rẻ nhất Saigon ! Ti Vi đủ cỡ, đủ hiệu từ 9 đến 25inches, từ 1 đến 5 Loa. Chạy pile điện, accu và đầy đủ phụ tùng. Có thợ sửa chữa tận nhà. Giá rẻ nhất Thủ Đô. Quí khách không tin xin khảo giá trước khắp mọi nơi rồi, chắc chắn sẽ mua được 100 o/o Nếu đến T.V Thanh. Phong 209 Nguyễn Thiện Thuật Saigon Đ.T. 93 217.

Télévision HỒNG 248 Đề Thám

Sửa Télévision. Radio. Cassette. Magnetophone đủ loại. MAU LẸ, — CẨN THẬN — ĐÚNG HẸN — GIÁ RẺ Thợ kinh nghiệm. Có chuyên viên đến tận nhà. Phone : 91 290. Có xe lãnh và giao tận nhà, Lịch sự. Thông cảm Vui tươi Quý khách sẽ không thất vọng. Giá đặc biệt cho binh sĩ và giới lao động.

Chủ nhân kính mời: Denis Nguyễn-Thanh Hồng

BĂNG HỌC THÂU SẴN (stéréo . mono - CASSETTE) đủ mọi cỡ đủ loại ngoại ngữ Anh - Mỹ, Pháp, Đức, theo đúng sách giáo khoa các chương trình sinh - ngữ Băng nhạc đủ loại thâu sẵn hoặc lựa từng bản, Nhạc Giáng sinh. KINH CHÂU 66T Lê Lợi Saigon.

Mua TV Denon, Sanyo, Sharp giá cao. 654 Pétrus Ký Sg (Bến xe Đalat) và 1 công trường Tự Do Thị Nghè (cạnh bót Cảnh Sát). Nhận sửa chữa TV đủ loại lưu động. Hãy liên lạc với chúng tôi sẽ có ngay chuyên viên đến với quí vị nội nhựt.

Xuân Viên 654 MUA ĐỔI SỬA CHỮA Pétrus Ký Sg (Bến xe Đ.lạt) Nơi tập trung mọi cố gắng Kỹ thuật để cống hiến quí vị chỉ cần liên lạc với chúng tôi sẽ có ngay chuyên viên đến tận tư gia của quí vị để sửa chữa những chiếc máy âm thanh tối tân nhất như : Sansui 5000A Kenwood KR100 Pioneer SX1500 TD Akai 360D Sony 650 Teac 6010 7020 TV : Denon Sharp Sanyo Sony Hitachi National và các loại máy xách tay của Mỹ v.v...

Đ.T 20956 gọi cho ông Sáu trong giờ làm việc.

BÁN 1 Akai M9 còn nguyên thùng Hỏi 648 Phan Đình Phùng Saigon.

PIONEER SX 990 — Magné. Stéreo National 760.S —PL 41 — TEAC 1500w nhượng lại giá rẻ. Hỏi 1 Đinh công Tráng Tân Định.

Phòng ghi âm Phong Lan 37 Crystal Palace (từng trệt)

Đầy đủ các loại nhạc. Nhạc khiêu vũ và Giáng Sinh thật hay, Âm thanh tuyệt hảo, bài chọn lọc Do các nhạc sĩ tốt nghiệp Q.G.A.N. chủ trương.

SANSUI (555 ampli và tuner) AM FM Scott 299 T (Apli) (38? c) tuner FM. Đồng Hồ OMÉGA (Constellation có ngày tự động) ROLEX (tự động mặt đen) Sony 355 (từ [illegible])

461 Lý Thái Tổ Saigon

Đi xa cần bán gấp bộ máy gồm có : 1 cặp loa Pioneer CS88. 1 cặp loa Sansui SP200 1 Teac 1500A. 1 ampli Sansui 5000. 1 Réverberation SR 202. Xin hỏi tại 82 Trần văn Thạch Tân Định SG.

Bán Ti Vi Dư dùng nhượng lại 2 Tivi Nhật Hỏi tiệm điện Nam Lan 710B Phan thanh Giản Saigon,

«HOA SIM», THÂU BĂNG 259 Gia Long Saigon (trước rạp hát Long Phụng)

Thâu băng chọn từng bài : Tân nhạc, tiền chiến, cổ nhạc, nhạc thính phòng, ngoại quốc, kích động êm dịu v.v... Stereo, Mono, Hifi, Cassette. Băng thâu sẵn bài học ngoại ngữ đủ loại. Máy tối tân, mau lẹ, cẩn thận.

HOA SIM kính mời

Bán —AKAI X 355 — DOKORDER 8 U. — Ampli Sansui 800 PIONEER 990, AKAI M-10 Sony 540 Loa CORAL 1080. 100 watts. 528/5/7 Phan Thanh Giản Saigon

Sony 355 CS 33 Sansui 500A còn mới nguyên và 1 tủ lạnh hiệu Sharp, cần tiền bán rẻ. Hỏi 35C Lầu 1 Lão tổ (Chợ Lớn).

Bán TC 355, Cassette Stéreo Aiwa 1004, loa CS24, tất cả mới nguyên : 170 Công Lý.

Thâu băng nhạc Stereo giá 200đ sang băng 1800f và Cassette C 90, nhạc khiêu vũ trà vũ trường nhạc Giáng Sinh bài English F.T.D. có băng thâu sẵn tại 89 Đinh tiên Hoàng Đakao Saigon.

ROLLEIFLEX 2.8 và 3.5 kiểu mới trọn bộ bán giá nửa... Sharp RD707. Cassette Philippe Hollande — 241/35 đường Phạm ngũ Lão Saigon — Giờ nghỉ.

AKAI M10, 1710w. 200D Teac 4010S. 1500w Sony 355. Sansui 5000A, 4000, 800 SX 990, loa CS 88, 77, 33, SP 200. Hỏi 385/24 Phan đình Phùng Saigon

Akai M 10 (65) ampli Pioneer 1007W 150W (25) Sansui [illegible] (22) Tourne Disque PL 25 (1?) loa Sonic 303 (22) loa Akai 110 (14). Hỏi 315/22B Trương m. Giảng Saigon

CS [illegible] 120w. ampli Pioneer SX 1500TD 180w Teac 1500, và Sony 350 dư xài bán tại 166 Hòa Hưng.

Loa Sonics 401(120w) kiểu mới (Dokorder 8010) CS33 Akai 150D. (coi máy từ 12g) 461 Lý thái Tổ Saigon.

Bán rẻ 2 Magné National Panasonic M 7905 lên khỏi xài ampli Akai M8. loa Sonics 303, đến 51/66 Cao Thắng Saigon vô hẻm nhà số 20.

Cassette hư sửa lấy gấp giá hạ sửa đủ loại TV Magnéto Ampli Radio TK 216 Đinh tiên Hoàng (trước rạp Casino Đakao) Saigon.

Bán Sansui 500 (23) Sansui 707 A (27) Loa Wharfedale 70W(62) H3 ngoài giờ làm việc tại 269/28 Nguyễn văn Học Gia Định (Sau nhà thờ Bình Hòa phía bên trái. Nhà Trò Chánh)

Ti Vi hư Hãy gọi ngay số điện thoại 98.467 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa bảo đảm chữa nhựt ngày lễ không nghỉ 54 Lê Lai Saigon.

CẦN MUA NHIỀU T. V. của Nhật dùng rồi giá cao, trả tiền ngay Denon, Sharp. Sanyo v.v. để khóa sinh thực tập. Hỏi nhà may Thanh Long. 78 Công Quỳnh Sg.

Dokorder 8010 TEAC A1500w. AKAI 10 150 D 1800 SD — AMPLI DENON (mới nhứt) AMPLI SCOTT 382 có AM FM-SANSUI-5000A loa CS-99 88.33. bán thật rẻ, hỏi 118/38 Trần quang Diệu (Trương tấn Bửu cũ) Saigon

AKAI 1800SD M-10 M-9, M-8. 1710-W, 150-D, Sony 230-W, Teac A-1500 Dokorder 7010, Sansui 7C7, 4000, 5000-A, loa CS 88 77.33.31, AS-303, Warfedale 70-D, quay dĩa PL-11, Lab 80 Hỏi hẻm 198 Nguyễn Huỳnh Đức PN nhà số 48/74

Akai M10 M9 1800SD. 1710W. 150D 200D Sony 540.355.230. Taec1500w Dokorder 8010 Ampli Sansui5000A. 1000A 3000A. 4000.2000. Pioneer 1500TD 99.440 Kenw. TK. 140X Quay dĩa P141 Loa CS88.77.33. SP2000.AR4 (âm thanh hay nhứt) Băng Cassette 60.90 Hỏi 259/1 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

HỌC

Sinh Viên Khoa Học cần tìm chỗ dạy kèm từ đệ II trở xuống về môn Toán lý hóa sinh liên lạc : Liêm 16/47/29 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Dạy sửa xe Nhật Các loại xe Honda. Suzuki. Yamaha Bridges. Lý thuyết và thực hành, Khóa cấp tốc 15 ngày. Học 8 giờ Đủ lớp sáng, chiều tối. Học phí 3000đ/ Nội trú 4000đ, Mãn khóa cấp bằng, Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần hưng Đạo Saigon, 239-241 Nguyễn tri Phương Chợ Lớn,

Anh Pháp Tư gia, G.S. tận tâm dạy từng người và nhóm. Cấp tốc mới, Có lớp Văn Phạm cho H.S. đủ trình độ. Tại 532 Trương minh Giảng. Dạy riêng từng môn.

Điện nhà điện xe hơi Khóa cấp tốc 1 tháng Đủ lớp sáng chiều tối. Học phí 3000đ. Nội trú 4000đ, mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

HỌC RADIO CẤP TỐC Lớp sáng, chiều, tối khai giảng 8-12, trọn khóa 2 tháng 5.000đ Nội trú 4.000đ, Do GS Kỹ sư điện tử hướng dẫn. Bảo đảm thành tài. Mãn khóa cấp bằng. Ghi tên 239-241 Nguyễn tri Phương Ngã Sáu Cholon. Trường Đại Nam.

Nhiếp ảnh chú ý Nhận dạy in hình mộ bia, in hình trên dĩa sứ, trên kính, trên sắt, đồng, nhôm và cây v v... Phương pháp giản dị dễ học. Nguyên liệu dễ kiếm dễ mua. Chỉ cần học liên tiếp hai buổi đã thành công. Xin hỏi tại số 236/10 Trương minh Ký (Trương minh Giảng nối dài Sg). Có lớp hàm thụ cho người ở xa. Xin gửi bưu phiếu 1.000đ đề tên ông Hoàng văn Hưởng, hộp thơ 1223 Saigon

HỌC LÁI XE Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H. Đạo Sg Đ137201, 239 Nguyễn tri Phương

DẠY ĐAN MÁY Bảo đảm 1 tháng biết đủ kiểu áo, nón vớ bông tay và rộng máy lành nghề có việc làm ngay ! Có lớp đặc biệt cho quý bạn đã biết đan, do chủ nhân vừa tốt nghiệp tại Nhật Bổn sẽ tận tâm chỉ dẫn mẫu biết 136 Nguyễn duy Dương An Đông Cholon.

TRUNG TÂM ĐAN LEN Bán áo, nhường len và máy đan. Đào tạo cô giáo và thợ đan. 208 Lý Thái Tổ Sg. 2A Lạc Long Quân Nha Trang.

THỢ MÁY XE HƠI TỔNG ĐỘNG VIÊN

Thanh thiếu niên !! Trước khi nhập ngũ, Hãy theo học lớp cơ khí cấp tốc để được trọng dụng trong quân đội, không thất nghiệp khi giải ngũ. Khóa Suzuki, Honda, Brigest, Yamaha, trọn khóa 15 ngày 3.000đ, Các loại máy xe hơi và máy nổ trọn khóa 1 tháng (3.500đ) theo ráp và lý thuyết học 8 giờ 1 ngày rút ngắn thời gian cho kịp nhập ngũ. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Ăn ở 4.000đ 1 tháng học lực tuổi tác nào cũng theo học được Hướng dẫn theo chương trình kỹ thuật. Ghi tên xem chương trình trường Đại Nam 239 và 241 Nguyễn tri Phương ngay ngã sáu ĐT 37.201,

Trung học Tráng niên khóa 1970. Nhận rất ít. Coi cấm trình độ Tiểu Học. Rất có lợi cho người lớn. Tại 532 Trương m Giảng.

CẦN GIÚP ĐỠ SV nghèo tận tâm thiếu thốn về vật chất ước mong được sự giúp đỡ của những người hảo tâm như dạy tại tư gia từ Đệ Nhị trở xuống. Địa chỉ liên lạc : Định 635 Lê văn Duyệt Saigon.

Pháp, Anh, Nhật Dạy căn bản vỡ lòng, Sơ cấp, Trung cấp, Thực hành, Đàm thoại cấp tốc khóa 2, 3 tháng để đi thi, đi làm, tu nghiệp, xã giao, Học viên mãn khóa kết quả 100o/o. Nhận đi dạy tại nhà và dịch tại 82/3 Yên Đổ Saigon (qua ngã tư Công Lý). Học phí nhẹ. Nhập học không hạn.

Duy nhất tại Saigon : Điện hình đen trắng thành hình màu

Nghề chụp hình Một nhóm giáo sư và chuyên viên Nhiếp ảnh thành tài, đủ khả năng để mở tiệm. Ghi tên và xem mẫu hình tại : Giờ làm việc : Trường Văn Hảo 192 Lê Lai Saigon. Buổi tối tại Tiệm chụp hình Phước Thọ số 004 lô J chung cư Nguyễn thiện Thuật Bàn Cờ.

Giáo sư có cử nhân giáo khoa Toán Lý Hoá nhận dạy Toán Lý Hoá Tú Tài II sinh viên MPC và SPCN Địa chỉ: Ông Tiết 524/19 Phan-đ-Phùng Saigon.

Nhóm SV Khoa Học Nhận kèm tại tư gia hay từng nhóm về Toán, Lý Hóa, từ đệ Nhị trở xuống. Liên lạc với Đức 372/70Bis Trần hưng Đạo Sài Gòn.

LỚP GIA CHÁNH

Thanh - Thanh 20/10 Hoàng Diệu Khánh Hội Tel 22 363 lầu 1, vô đường Mã Hồ

Ăn thử trước khi học, bảo đảm 100o/o Thứ Bảy 20-12-69. 3 giờ Bánh Bò (miễn phí). Chúa Nhật 21-12-69. Sáng 8 giờ 30 Buche Noel, Buchette (500đ.) dạy thêm nấm, bông đường Crème au Beurre, mứt thơm Chiều 3giờ15 Choux à la Crème. Building 500đ. dạy thêm Crème Pâtissière, Chantilly(miễn phí). Thứ hai 22-12-69 Sáng và Chiều (suốt ngày) Buche Noel, Buchette (tự tay học viên làm bông trang hoàng ổ bánh).

Lớp dạy cắt may Bà Ngà GP 3885 KTHV/PTT/N 1-10-62 373 Trần quốc Toản Cholon

Danh tiếng nhất thủ đô. Chuyên dạy cắt may Âu Việt phục. Đồ đầm người lớn trẻ em. Lớp sáng chiều tối.

Lớp dạy Cắt May Đức Hạnh 438 Hai Bà Trưng Tân Định

Chuyên dạy cắt may đồ Đầm, quần Tây, áo dài Minh. Raglan, Y phục phụ nữ đủ kiểu mới 69. Dạy cắt theo đúng các kiểu Âu Mỹ do bà Hiệu trưởng nhiều năm kinh nghiệm tận tâm chỉ dẫn. Kết quả mau chóng được tín nhiệm nhất hiện nay. Có khóa cấp tốc để mở tiệm, hay xuất ngoại.

Khóa đặc biệt dạy theo Catalogues.

Cours de Piano Classique S'adr. 170 Công Lý Sg

Dạy nấu ăn Các món Tây Tàu VN và các thứ bánh Dạy từng món giá hạ. Nhận đặt bánh sinh nhật, ổ bánh đám cưới và bánh tiệc trà. Hỏi 43 Tự Đức (khoảng góc Nguyễn bỉnh Khiêm Tự Đức.)

Buche de Noel 3 giờ chiều thứ bảy 20-12-69 đẹp và dễ làm Học phí 500đ Bánh sinh nhật (2 tầng)(GateauxD'anniversaire) 3 giờ chiều chủ nhật 21-12-69 Học phí 600đ các bạn không phải chịu tiền đặt nguyên liệu. Xin hỏi bà Tuyết Anh 480 Võ di Nguy Phú nhuận. Nhận đặt Buche và bánh sinh nhựt

MỘT SÁNG KIẾN MỚI Một sự giúp đỡ lớn cho Giáo viên mới phát hành một số tập viết 10 màu có luận toán và trò chơi tân toán học truyện nhi đồng xây dựng các em học sinh được huấn luyện hằng ngày và Giáo viên không còn mệt nhọc làm tập và soạn bài. Giá phải chăng. Mua nhiều có huê hồng hậu. Hỏi tại các nhà sách : Tự Lực, Nguyễn Trung, Khai Trí, Saigon. Lê Phan và tại Tổng Phát Hành số 96 Lý Trần Quán Sg. (chợ TânĐịnh quanh lại).

SV Cao học có cử nhân Lý Hóa và c/c. Toán, tận tụy lương tâm, trách nhiệm, đã dạy nhiều năm TLH Tú Tài 1B bảo bảo đảm thi đậu IIAB thêm phần thi kỳ sử, NLS, Dược. Xin g/t Ô. Như 241/33/64 bến Vân Đồn SG vì hẻm xe hơi vào không được.

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG — Bạn muốn trở thành thợ đan lành nghề hoặc giảng viên trong 1 thời gian ngắn ? (lương từ 4000đ đến 10.000đ). Xin mời bạn đến địa chỉ 2787 Lam Sơn (hồ tắm Chi Lăng) [illegible] những thợ đan và giảng viên ưu tú nhất : dạy đủ loại máy, Y thông rành nghề nhiều kiểu áo lớn, nhỏ, nón, vớ (đầy đủ bông tay và bông máy : sách Pháp, Nhật). Tận tâm chỉ dẫn và được tín nhiệm suốt mấy năm qua. Có việc làm ngay tại chỗ. Sửa chữa.

Buche de Noel Cây thông đứng Buche có thang, cưa bửa nấm, ngon, rẻ đẹp, giáo sư nữ công đảm nhiệm [illegible] quản nhân công chức bớt 20o/o. Cơm Bánh Tây Tàu Việt. hằng ngày dạy các loại bánh và món ăn và bánh kẹo chocolat, ống khói giấy, chiên ngon, soupe gà galantine gà rôti nướng bỏ lò. 291 Nguyễn tiểu La Chợ Lớn.

GIÁO SƯ DO Anh Chị Em Sinh Viên 1 dầu Tết hay ngày thường đến với Anh Chị Em cũng không gây náo trộn như hồi còn là học trò. Đời vậy lúc nào mà Anh Chị Em chẳng lo chau giồi học vấn cho uyên bác, đồng thời khi nhàn rỗi không quên tìm G Sư Do nghiên cứu vũ đến cao siêu tại 14Phan văn Hùm Phòng, C, lầu 1 hay R. lầu 3 (Ngã 6 Saigon góc đường Lê Lai.

S.V Cao học có cử nhân giáo khoa Anh Văn có Bac II Pháp nhận dạy kèm trẻ tại tư gia về Anh Văn từ Classe terminale để 1 trở xuống, về Pháp văn từ Đệ I trở xuống. Liên lạc với Nguyễn chính Đức 161 Yên Đổ Sg Tel. 24592.

Dạy may cấp tốc 353/62 Phạm ngũ Lão Saigon

Bảo đảm may được áo dài, đồ đầm và quần tây phụ nữ. Khai giảng 30-12-69. Học phí 1.200đ.

Trường máy chữ «NGUYỄN - VÕ» Thành công nhất, 40 máy Việt Pháp. Anh, hoạt động suốt ngày. 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.

IN RONÉO — ĐÁNH MÁY ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE

Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào

RONÉO NGUYỄN VÕ 221, Phạm ngũ Lão — Saigon

Buche de Noel nấm trên thảm cỏ xanh và sỏi. 3 giờ chiều thứ bảy 20-12-69

Bánh Bao

ủ 2 tiếng đồng hồ

có hoàng vị

9 giờ sáng chủ nhật 21-12-69 tại 43 Tự Đức Khoảng Nguyễn bỉnh Khiêm Tự Đức có nhận đặt buche de Noel.

Lớp dạy nghề Máy xe hơi—Máy dầu cặn

Dạy sửa và ráp máy có bảo đảm. Khai giảng khóa 194 ngày 2-1-70. Học bằng 19 loại máy tối tân đủ cỡ. Bảo đảm chắc chắn lành nghề, khi ra trường có bằng cấp. 190 Hồng thập Tự Saigon. Xin ghi tên trước.

TRƯỜNG NỮ CÔNG

MỸ HẠNH — Lớp cơm Tây Sáng thứ bảy (ngày 20-12)

— Sáng Chủ nhật 21/12 lớp bánh Pháp dạy Pâté Chaud với kết quả hoàn mỹ. Các học viên được tự tay làm lấy dưới sự chỉ dẫn của bà Hiếu Đức. Ghi tên : 1B Lê quang Định Gia Định (Đối diện tiệm nước Thạnh Phát Cách ngã tư chợ Bà Chiểu 50m).

DẠY CẮT MAY THÊU Dạy bảo đảm đến khi rành nghề đủ các môn : Âu Phục, Việt Phục Đồ đầm thêu tay, Thêu máy, có lớp sáng chiều, tối, học phí nhẹ, hướng dẫn tận tâm Ghi tên :

216 Đề Thám Saigon

Autochic 189 Nguyễn thái Học Saigon ĐT. 21.325 làm mui, nệm, áo nệm đẹp lộng lẫy và làm tăng sang trọng cho xe nhà. Kính mời quý vị cưng xe nhớ đến AutoChic.

Tin Mừng

Được hồng thiệp báo tin lễ thành hôn của

Nha Sĩ NGUYỄN - MINH - TRƯỜNG

và

Cô BÙI - BĂNG - TÂM

Thành thật chúc cô dâu chú rể Trọn Đời Hạnh Phúc.

Ô.B. Đại úy Trần-Hoàng-Long.
SĐ 5 BB.

TIN VUI

Hân hạnh nhận được hồng thiệp của Ô.B. NGUYỄN-VĂN-XÊNH 194 Lý Thái Tổ (Saigon) báo tin lễ Vu Qui của Trưởng Nữ

NGUYỄN-THỊ-HẠNH

đẹp duyên cùng Trưởng Nam

ROÃN - HỮU

Thành thật chúc mừng và cầu chúc 2 cháu trăm năm Hạnh Phúc.

— Nguyễn Anh Tự
— Trần Kiến Nghiệp
— Lê Thanh Sơn
(Thương gia Đà Lạt)

Thân Chúc

Các bạn :

ĐỖ - THANH - LÂM và NGUYỄN - THỊ - QUÝ

NGUYỄN - QUỐC - CHƯƠNG và HỒ - THỊ - KIM - DIỆP

được hoàn toàn Hạnh Phúc

BÙI - NHỨ - TRỤ
Văn Hóa Vụ — Trường VBQGVN

TIN MỪNG

Nhân dịp Ông Bà BÙI TRÁC Tổng Giám-Đốc các Công-Ty Sakymen, Saigon Departo và Hãng Buôn Việt Hóa, sẽ làm lễ Vu-Quy tại BA LÊ ngày [illegible].12.1969 cho thứ nữ là :

Cô BÙI-NGỌC-ANH

Sinh viên Trường Sciences PO.

đẹp duyên cùng

Cậu PHẠM-ĐẮC-GIAO

Sinh-viên Cử-nhân Toán Học

Trưởng-nam của Ông Bà PHẠM-ĐẮC-KHÁNH

Giáo-sư tại Saigon

Chúng tôi xin trân trọng kính mừng Ông Bà BÙI TRÁC, và chân thành chúc hai Cô Cậu BÙI-NGỌC ANH — PHẠM ĐẮC-GIAO được trăm năm Hạnh Phúc

TOÀN THỂ NHÂN VIÊN - Các Công-Ty SAKYMEN, SAIGON DEPARTO, Các Hãng-Buôn Việt Hóa, VINUTRIC, VIỆT-ANH

Chúc Mừng

Hân hoan được tin ngày 24 tháng 12 năm 1969, anh chị Đào Đức [illegible] cử hành lễ vu quy cho

Cháu Đào-Bích-Hằng

cùng

Cháu Trịnh-Ngọc-Toàn

Chúng em xin thành thực chia vui cùng anh chị và cầu chúc cho hai cháu mãi mãi hạnh phúc bên nhau.

Vợ chồng Đào đức Học
Đỗ quý Thuận
Đào đức Hoàng
Đào đức Khánh
Đào đức Chinh
Nguyễn đình Hưng

4 TIẾP THEO TRANG 1

đã cố tình đấu bớt một số chi tiết để Hạ viện chậm trễ trong việc có thái độ rồi từ đó, TT Thiệu có cớ để sách động.

Dân chủ lung lay

Trong dịp này, dân biểu Hồ Hữu Tường đã công bố một bản kêu gọi dư luận như sau: «DB Hồ hữu Tường kêu gọi dư luận Thế giới tự do tích cực ủng hộ nền dân chủ tại VNCH vì nền dân chủ này đang bị đe dọa trầm trọng». Ông cũng kêu gọi cử tri bầu Hạ nghị viện ủng hộ các dân biểu để tranh đấu cho tự do dân chủ.

Sẽ trình bày...

Dân biểu Tường cho hay tất cả những việc xảy ra là do việc TT Thiệu âm mưu làm Tổng thống trong một chế độ liên hiệp. Chính hệ thống gián điệp Huỳnh văn Trọng và một vài hệ thống gián điệp khác được TT Thiệu giao cho việc lập chế độ liên hiệp tại Nam VN với điều kiện ông Thiệu sẽ làm Tổng thống. Trả lời câu hỏi của ký giả, DB Tường nói rằng ông sẽ trình bày tại Đặc Biệt Pháp Viện về các bằng cớ và ông chịu hoàn toàn trách nhiệm về lời tố cáo này.

Sắp có thanh trừng

Dân biểu Đặng văn Phương tố cáo hiện 1 số đông sĩ quan, tướng lãnh đang có hồ sơ để ra tòa quân sự. Kế hoạch này được thực hiện nằm trong chương trình thanh trừng của Tổng Thống Thiệu. Để tiến tới vai trò Tổng Thống trong một chế độ liên hiệp, theo lời DB Phương, ông Nguyễn Văn Thiệu sẽ bóp chết Quốc Hội, có thể sẽ bắt giam và ám sát dân biểu rồi dàn áp báo chí... và ông cực lực tố cáo điều này trước quốc dân.

TT Thiệu hố

Dân biểu Nguyễn văn Chánh cho rằng TT Thiệu đã hố khi tuyên bố tại Vũng Tàu sẽ về Quốc Hội và lại bị các cố vấn xúi dại.

Ông Thiệu đắc cử nhờ...

Dân biểu Trần Công Quốc tố cáo chính là nhờ Huỳnh văn Trọng và Vũ Ngọc Nhạ mà Ông Thiệu đã đắc cử Tổng Thống. T.T. Thiệu không thể phủ nhận vai trò cố vấn của 2 người này. Theo DB Quốc, TTThiệu đã làm rầm rộ vụ 3 ông dân biểu là cốt đánh lạc sự chú ý của dân chúng.

Ô. Quốc lớn tiếng tố «Cộng sản xuất phát từ Dinh Độc Lập».

Ông cho hay ông và các đồng chí đang lo thủ tục để truy tố TT Thiệu ra Đặc Biệt Pháp Viện về tội Phản Quốc.

Trong dịp này, DB Trương gia Kỳ Sanh cũng loan tin Chủ tịch Liên Hiệp Nghị Sĩ chi hội Á châu đang soạn thư gửi tới QH các nước thông báo về vụ trụ sở Hạ nghị viện bị đập phá.

Không thảo luận được

Trước đó Hạ nghị viện đã không thảo luận được vì nghị trình ghi rằng sẽ thảo luận về lời tuyên bố của TT Thiệu tại Vũng tàu trong khi DB thì muốn nói về vụ trụ sở bị phá.

(Lê Thiệp)

Chia Buồn

Rất thương tiếc khi hay tin quá muộn :

Bạn DƯƠNG-THỊ-GIOAN

Đã từ trần sau một tai nạn đau đớn. Xin thành kính chia buồn cùng anh Lượng và tang quyến. Mong Linh hồn người bạn hiền chóng về với Chúa.

Huyền Tôn Nữ Hoàng Anh
Hồ Thị Kiều Oanh.

Cảm Tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ:

- Quý Vị Đại Đức Tăng Ni và chư đạo hữu chùa Từ Quang, chùa Pháp Hoa, chùa Thanh Minh Thiền Viện, Thích Ca Tự.
- Quý Vị Hội Bắc Việt Tương Tế, Hội Cẩm Tú Tương Tế Hội Bắc Việt Đồng cư Tương Tế, Hội Việt Nam Phật Giáo, Hội Hòa Đồng Tương Tế, Hội Ái Hữu Nhân Viên Liên Sở Ngoại Kiều, Giảo Nghiệm, Căn Cước Tổng Nha Cảnh sát Quốc Gia Saigon
- Quý Vị Sở Giảo Nghiệm Nha Tổng Giám Đốc Cảnh sát Quốc Gia Saigon
- Quý vị Ủy Ban Nhân Dân Tự Vệ Khóm 10 Phường Trương minh Giảng Saigon.

Cùng quý vị thân bằng quyến thuộc đã đến chia buồn, phúng, điếu, đưa linh cữu của Em, chồng, anh, cha và ông chúng tôi là :

CụNguyễn-Đình-Giu

Pháp danh SANTO

hưởng thọ 72 tuổi.

đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều gì sơ xuất, Kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

Bào huynh : Cụ Nguyễn đình Viễn
Bào tỷ : Cụ Nguyễn thị Ngọc
Chính thất : Bà quả phụ Nguyễn đình Giu
Nhũ danh Nguyễn thị Tháp
Thứ thất : Bà Vũ thị Diệu Phương
Em dâu : Bà quả phụ Nguyễn đình Gi
Nhũ danh Phạm thị Minh Xuân
Trưởng nam : Nguyễn đình Giao, vợ và các con
Nữ tử : Nguyễn thị Sửu, chồng và các con.

Đồng tang gia bái tạ.

3 TIẾP THEO TRANG 1

«Em muốn viết thư cám ơn anh đã sang VN và chiến đấu cho xứ sở chúng ta. Mong anh trả lời. Chúc một mùa Giáng sinh vui vẻ. Bạn anh Lisa».

Các binh sĩ Mỹ thuộc Trung Đội nói trên cho biết : «Chúng tôi đang cố gắng trả lời tất cả các bức thư nhận được và chắc chắn chúng tôi cảm mến sự quan tâm của họ. Quả thật là một ý tưởng đẹp».

1 TIẾP THEO TRANG 1

số tử trận của VN đã quá gấp đôi số tử trận của Mỹ.

Con số tử trận của VN là 11,871 so với 4992 của Mỹ tính đến ngày 13-12.

Đại Tá Edward Mayer phó giám đốc chương trình huấn luyện của Mỹ nói rằng «quân lực VN được trang bị và huấn luyện hơn VC và quân BV. Với động cơ thúc đẩy thích đáng, họ có thể làm mọi điều họ muốn».

2 TIẾP THEO TRANG 1

chấp nhận việc đề cử ông Umbricht Chủ tịch một công ty Thụy sĩ cầm đầu 1 dự án phát triển sông Cửu long. Bốn nước đe dọa sẽ tự chọn lấy người của nước cầm đầu dự án trên. Cuối cùng 4 nước chấp thuận 1 viên chức LHQ người Hòa lan là ông Der Oord nhưng chỉ trên chức vụ quyền.

Đọc và cổ động

Chính Luận

BẠCH ĐÁI... Nhành Mai

Huyết trắng ra nhiều, người gầy ốm xanh xao mỏi mệt, hãy uống thuốc BẠCH ĐÁI và TỬ CUNG hiệu Nhành Mai. Các tiệm thuốc Bắc đều có bán. Saigon do Nhành Mai, 24 Trần khắc Chân (gần chợ Tân định) K.N BYT số 594 ngày 18-12-67

Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc Cha chúng tôi là

Cụ ĐỖ - VĂN - SÁCH

THAM TÁ NGOẠI HẠNG HỒI HƯU

đã mãn phần tại Hanoi ngày 5-1-68, hưởng thọ 70 tuổi.

Kính cáo
Thứ nam: Đỗ Kiểm, vợ và các con.

Phân Ưu

Được tin buồn :

CỐ CHUẨN TƯỚNG NGUYỄN - BÁ - LIÊN

vừa tử nạn.

Toàn thể Quân — Dân — Chính Tỉnh Pleiku thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu nguyện Linh hồn Cố Chuẩn Tướng sớm về với Chúa.

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :

- Đại Đức Thích Nguyên Hưng phó tuyên úy thuộc bộ tư lệnh Sư đoàn 23 vùng 2 chiến thuật
- Thiếu tá Tiểu đoàn Trưởng, Quí vị Sỹ Quan, Hạ sĩ Quan và Anh em binh sĩ thuộc Tiểu đoàn 232 Pháo binh
- Ông Bà Thiếu tá chỉ huy trưởng tổng hành dinh Sư đoàn 23.
- Quí vị ban chấp hành tỉnh hội Việt Nam Thánh Mẫu tỉnh Darlac
- Quí vị ban nghi lễ khuôn hội Vương xá
- Quí vị Giáo Sư và Anh chị em học sinh Trường Trung Tiểu Học tại Ban mê Thuột
- Quí vị Thương Gia tại Ban Mê Thuột
- Cùng toàn thể thân bằng quyến thuộc và các chiến hữu tại Saigon, Ban mê thuột đã gửi điện văn và đích thân đến phúng điếu, chia buồn và tiễn đưa linh cữu con trai chúng tôi là :

Đào-Hữu-Liễu

tới nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối chúng tôi không thể không có điều chi sơ suất. Kính xin quí vị niệm tình tha thứ.

Phụ mẫu: Ông Bà Mỹ Hương (Đào Hữu Loan)
cùng toàn thể tang quyến đồng cẩn tạ.

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Hành pháp đã có thể xử dụng quyền hạn biến định của mình, bắt giữ và truy tố ngay các «can phạm» (theo hồ sơ mà hành pháp đã có), đương nhiên dẫn hạ viện vào chỗ «muốn cố gắng hội tụ đủ điều kiện biến định để bảo vệ quyền bất khả xâm phạm của các đương sự, mà hoàn toàn bất lực». Hành pháp đã không làm như thế. Hoặc vì muốn trốn trách nhiệm, đổ trách nhiệm cho Hạ viện. Hoặc vì đã tính toán kỹ lưỡng, tìm một cách xử sự chậm chạp hơn, nhưng đẹp mặt hơn. Nghĩa là nếu Hạ viện chấp nhận sự yêu cầu của Hành pháp, thì là nhất, bằng không, Hành pháp sẽ xử dụng quyền hạn biến định của mình sau, để cho lúc đó «dư luận thấy rõ thái độ nhẫn nhục, và phản ứng bất đắc dĩ của Hành pháp».

Tính toán ấy chưa hẳn đã đúng, về phương diện tâm lý quần chúng đối với uy tín của Hành pháp. Thế nhưng đó lại là chuyện khác. Và hãy cứ tạm cho là đúng đi, thì sự thuận lý bắt người ta phải nán chờ xem thái độ của Hạ viện ra sao đã. Bởi vì đằng nào thì rồi Hành Pháp cũng «sẽ thắng».— Nhất là nếu Hành pháp biết bằng lòng «thắng không trọn vẹn»; biết đòi nhiều để được ít, khi chỗ ít ấy thực ra cũng đã đủ nhiều rồi ! Và nhất là Hạ viện lại đã chọn đi vào một con đường khá thuận tiện cho Hành pháp, khả dĩ rồi có thể thỏa mãn, nếu không trọn vẹn, thì cũng một phần lớn, yêu cầu của Hành pháp.

Hạ viện đã thành lập một Uỷ ban đặc biệt, để điều tra bổ túc cấp tốc trường hợp ba dân biểu bị Hành pháp tố cáo. Và người ta có thể ước đoán không sợ sai lầm rằng : Phúc trình của Uỷ Ban ấy sẽ mở cho Hành pháp một lối thoát đẹp đẽ — đồng thời đẹp đẽ và may mắn cho cả Quốc gia này.

Thế nhưng, bằng chốc, sau lời tuyên bố của TT Thiệu dằn mặt Hạ viện rằng «nếu Hạ viện trốn trách nhiệm (nghĩa là không truất quyền bất khả xâm phạm của ba dân biểu bị tố cáo), nhân dân và quân đội sẽ phải có thái độ với hạ viện» (ghi nhớ là nhân dân và quân đội chứ không phải tổng thống dân cử : và có thái độ với hạ viện, chứ không phải là có thái độ với ba dân biểu bị tố cáo, theo đúng những điều kiện hiến định)», sau lời tuyên bố dằn mặt ấy, thì như do một cây đũa thần nào đó điều khiển, đã có hàng loạt những cuộc biểu tình ồn ào trên toàn quốc, bắt đầu là cuộc biểu tình do một phe hội đồng đô thành Saigon đứng ra tổ chức, rõ ràng «chủ ý gây áp lực mạnh mẽ, bắt Hạ viện phải cấp tốc thỏa mãn trọn vẹn yêu cầu của Hành pháp». Nghĩa là cho rằng : Hồ sơ của Hành pháp gửi qua Hạ viện đã đủ bằng chứng «ba dân biểu kia là CS, hay có hoạt động cho Cộng sản rồi». Uỷ ban điều tra đặc biệt phải xác nhận ngay như vậy : và nếu không xác nhận, thì Hạ viện cũng cứ phải hội tụ đủ túc số cần thiết để truất quyền bất khả xâm phạm của ba Dân biểu bị tố cáo, đúng như ý muốn của Hành pháp.

Điều tối thiểu có thể nói được là «tất cả những cuộc biểu tình kia đều đã là những hành động bất hợp pháp» (nếu hiểu hợp pháp đúng theo cái nghĩa «thượng tôn pháp luật» của bậc «chính nhân quân tử» mà TT Thiệu đã có dịp đề cao !)

Ấy là chưa kể «những hành động như vậy (điển hình là cuộc biểu tình tràn vào phá trụ sở hạ viện)lại còn đang đả phá từ căn bản, cái thế «dân cử hợp hiến hợp pháp của chế độ này». Vậy thì, căn cứ vào những lý chứng đã trình bày ở trên, rõ ràng «những người lãnh đạo biểu tình(những bàn tay bí mật nào đó, bất cứ thuộc cơ quan hay đoàn thể nào đó) rõ ràng đã lợi dụng tinh thần hăng say chống CS của nhân dân, để «nối giáo cho giặc» hay đã vô ý thức bị CS giật giây mà không hay. Muốn bảo vệ chánh nghĩa quốc gia, họ đang bảo vệ sở hữu cá nhân. Muốn bảo vệ chế độ, họ đang đào lỗ chôn chế độ !

Trong những điều kiện ấy, dư luận không khỏi phải bàng hoàng, khi thấy cả T. T. Thiệu lẫn Thủ Tướng Khiêm đều đã hoan hỉ tiếp nhận «kiến nghị chống ba dân biểu CS» của những kẻ cầm đầu cuộc biểu tình đập phá Hạ viện ! Dầu đúng hay không đúng, thì người ta cũng vẫn để suy đoán rằng : Chính Hành Pháp đã tổ chức «nhân dân» biểu tình chống Lập pháp — bất chấp Hiến pháp và luật pháp quốc gia ! Để thực hiện lời T.T. Thiệu đã dằn mặt Quốc hội rằng : Nhân dân sẽ đứng lên tỏ thái độ !

Nếu vậy, người ta phải tự hỏi : còn quân đội thì chừng nào sẽ đứng lên tỏ thái độ cụ thể ngoài thái độ quyết liệt qua tiếng nói trên đài phát thanh ? Mà thật ra thì có còn cần nữa không ? Bởi vì, rất có thể chế độ «dân cử hợp hiến hợp pháp» này sẽ không còn nữa, trước khi cần đến một cuộc đảo chánh bằng quân đội ! Hay là, trái với nhận định của Chính Luận, đã đến lúc mà trong cuộc đấu tranh chống CS, cái thế «dân cử hợp hiến hợp pháp» không còn phải là sở trường chánh trị của miền Nam VN nữa ? Nếu quả có như vậy, thì nhân dân cũng mong rằng «các nhà lãnh đạo sẽ lên tiếng minh xác cho họ biết rõ» !

Trong bối cảnh những «biến cố bất thường» trên đây, điều lạ o bất lại là phản ứng của Hạ viện ! Là tượng trưng điển hình hơn cả cho cái thế «Dân cử hợp hiến hợp pháp» của chế độ này, hạ viện đã từng tỏ ra «phân hóa, bè bối» đến không còn đủ sức đối phó với những âm mưu phá hoại của Cộng sản, ngay từ trong nội bộ. Đến khi bị áp lực của nhân dân và Hành pháp thì hạ viện lại muốn tỏ ra có một phản ứng anh hùng «vuốt đuôi» gọi là để giữ thể diện ! Thế nhưng, khẳng định thái độ chống Cộng Sản, mà chẳng thấy mảy mảy có hành động thích nghi đối với âm mưu phá hoại của Cộng sản; phản đối «áp lực» mà không dám dựt thẳng «cái chấm trên chữ i», cương quyết chống với áp lực đã có và đang có, chỉ vòng vo nói đến một giả thiết «tự hậu», làm như không hiểu rằng «giả thiết tự hậu» ấy hiện diễn ngang nhiên, chính lúc mà mình còn đang thảo thông cáo phản đối ! Nếu không có mối đe dọa của Cộng Sản, thì người ta phải khoái trá nghĩ rằng : đáng kiếp cho những kẻ đã tự chuốc lấy cái ô nhục cho mình ! Và cũng buồn cười như thế là cái vẻ sôi máu có cơn của những đại diện dân cử đang nắm trong tay cuốn hiến pháp nhưng lại toan liệng đi để vơ lấy «dao găm» mà bắn bỏ tại chỗ những kẻ lạc đường vì bị...thuốc !

CHÍNH-LUẬN

Tin Mừng

Được tin :

BTV/CSQG VĂN-MINH-TỊNH

Giang Đoàn Trưởng Giang Đoàn Cảnh Sát 609/31

đẹp duyên cùng

Cô PHẠM-THỊ-DUNG

Hôn lễ sẽ cử hành tại Saigon ngày 24-12-1969 (nhằm ngày 16 tháng 11 năm Kỷ Dậu).

Chúng em xin thành thật chúc mừng Thầy Cô được trăm năm hạnh phúc.

Từ Tự Cường, Ngô Văn Minh,
Huỳnh Văn Ngọc

Cần Tuyển

BAN NHẠC VIỆT NAM biết chơi nhạc Ngoại quốc và khiêu vũ. Trình diễn nơi các [illegible] Đồng Minh trên toàn quốc.
Xin mời đến số [illegible], TRẦN HƯNG ĐẠO, SAIGON.

NOEL - TẾT

QUẦN ÁO TRẺ EM TỪ SƠ SANH ĐẾN 14 TUỔI
ĐỦ KIỂU ĐỦ MÀU—MAY KỸ—ĐẸP
Đủ loại BLOUSES—PYJAMAS—ÁO BẦU QUÝ BÀ Đẹp và lịch sự.
BÁN THEO GIÁ CŨ
Vĩnh-Long 158 Gia Long SAIGON

QUẦN ÁO TRẺ EM
MUỐN ĐƯỢC VỪA Ý, XIN MỜI ĐẾN
HƯNG - LỢI
139, GIA LONG, SAIGON
— Hàng đẹp — May kỹ
— Kiểu mới — Giá phải chăng.

500 đồng ? 500 đồng?
Cũng một áo dài tay Raglan, khỏi thử, ít tốn hàng.
ĐẸP NHẤT THỦ ĐÔ
NHÀ MAY HÒA ĐT. 22.111
118 Ngõ Ba Cống Quỳnh - Bùi Viện Saigon
— Nhận dạy cắt may áo dài RAGLAN cho những người đã biết [illegible]
— Bảo đảm 10 tiếng đồng hồ rành [illegible]

«MISE EN VENTE D'UN ENSEMBLE DE VEHICULES COMPRENANT :
•1 Lot [illegible] Camions Borgward
•1 Lot [illegible] Pieces De Rechange Neuves Pour Lesdits Camions.
•1 Car[illegible] Ford Canada.
•1 Voi[illegible] Plymouth Savoy
•1 Lan[illegible] Rover.
«TELEPHONER AVANT LE 20 DECEMBRE DE 8 à 12 h et de 14 à 17 h AU No 90.958»

PHÂN ƯU

Được tin buồn :

THÂN - MẪU

của Bạn VÕ-QUANG-TUỆ, Phó Tỉnh Trưởng Huế vừa viên tịch tại Huế, xin có lời phân ưu cùng tang quyến và nguyện cầu hương hồn Cụ Bà được tiêu diêu cõi thọ.

Nguyễn Ngọc Thang
Thanh Tra Liên Tỉnh

Chia Buồn

Được tin [illegible] :

Nội - Tổ

Bạn HUỲNH-QUANG-TÂM (Ty Thuế Lương Bổng) vừa thất lộc tại Phước Tuy.

Thành kính phân ưu cùng Bạn và gia đình Bạn. cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền lạc cảnh.

Toàn thể Sinh Viên Khóa 10 QGTM

Phân Ưu

Được tin :

Ông NGUYỄN-PHÚ-BỤ

Pháp danh PHÁP-MINH
(Cựu Thiếu Tá QLVNCH — Khóa Lý Thường Kiệt
Trường Võ Bị LQ Đà Lạt
Nguyên Công Cán Ủy Viên Bộ Lao Động).

Vừa từ trần ngày 18-12 tại Phú Lâm.

Thành thật chia buồn cùng bà Hồ-Ngọc-Nhung (Nhất Chi Lan) và tang quyến.

Nguyễn Văn Lượng — Nguyễn Hữu Hải
Trần Đỗ và Tâm Chung.

Bánh Gâteau Hòa-Lan
Do Thợ Hồng Kông sáng chế lần đầu tiên ở Việt Nam
Có một không hai
Nếm thử tại TIỆM BÁNH
Tây - Diềm
822 ĐƯỜNG PHÙNG-HƯNG, CHOLON

NOËL-NOËL-NOËL
Bộ Tượng Sinh Nhật bằng Plastic
BỀN — RẺ — MỸ-THUẬT — ĐẸP
BÁN BUÔN, BÁN LẺ TẠI :
189, Phạm Hồng Thái — Gia Định
(Gần Hồ tắm Cộng Hòa)

Xin Con Nuôi

[illegible] muốn xin 1 bé gái lai trắng từ 2 tuổi trở lại. [illegible] cho người mẹ. Địa chỉ liên lạc 22 Phan Thanh Giản [illegible] đến 20-12-69.

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ thân bằng quyến thuộc cùng các cơ quan quân dân chính đã đến chia buồn., phúng điếu và đưa linh cữu chồng và cha chúng tôi là

Cụ TRẦN-VĂN-SINH

hưởng thọ 70 tuổi

đến nơi an nghỉ cuối cùng

Trong lúc tang gia bối rối có điều gì sơ xuất xin quý vị niệm tình tha thứ.

Bà Quả Phụ TRẦN VĂN SINH
Các con : Trần Văn Lâm vợ và các con
— Trần Thu Hà chồng và các con
— Trần Chấn Sơn vợ và các con
— Trần Chấn Hải
— Trần Ngọc Hùng

Cảm tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ quý vị.

Giám đốc và nhân viên Nha Nông Cụ Cơ Giới

Quí vị sĩ quan cùng toàn thể quân nhân các cấp Trung tâm Tiếp Huyết

Quý vị sĩ quan cùng toàn thể quân nhân các cấp Trung tâm Căn cứ 80 Tân trang Quân cụ

Quý ông Đại diện Khu Chợ Dân Sinh Saigon

Quý vị thân bằng quyến thuộc đã phân ưu, phúng điếu, và tiễn đưa linh cữu, chồng, cha, ông chúng tôi là

Ông Lưu-Văn-Lữ

Hưởng thọ 66 tuổi

Tạ trần ngày 5-12-69 nhằm ngày 26-10-69 âm lịch đến nơi an nghỉ cuối cùng tại Gò Vấp.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ sót

Kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

Bà góa phụ LƯU-VĂN-LỮ
Nhũ danh LÊ-THỊ-GIÀU
cùng các con đồng bái tạ.

Đoàn KIM-CHUNG 5
tại rạp OLYMPIC
« Đoàn Nghệ Sĩ của LỨA TUỔI ĐÔI MƯƠI »
Buổi ban ngày 3 giờ chiều, tối thứ ba 23-12-69 và liên tiếp trình diễn. Trong chương trình cải tiến toàn diện các Đoàn KIM CHUNG và nhà Rạp OLYMPIC, sau Đoàn KIM CHUNG 6. Cặp kép MINH PHỤNG 1 MINH VƯƠNG đẹp hơn PHAN AN TỐNG NGỌC, ca hay hơn ai hết và đào trẻ LỆ THỦY có giọng ca Liêu Trai, xuất hiện huyền ảo như trong chuyện TRẠI BỒ TÙNG LINH, các đào hợp trẻ KIỀU TIÊN, THANH KIM HUỆ, HỒNG THỦY (em Lệ Thủy) HOÀI MỸ, THANH ĐIỀN, HẢI MINH, 2 kép độc VĂN KHOE, QUANG HỮU, Hề HOA HUYỀN và toàn Ban «Gió Mới Đương Lên» trong vở mới toanh của Hoài Sơn Điệp :
NHẬT-NGUYỆT-KIẾM
Y Phục nhẹ nhàn cải cách. Cảnh trí huy hoàng
Đến Coi : cặp bài trùng trứ danh « Kép đẹp KIM CHUNG, đào thương BÍCH HỢP » tái ngộ khán giả thân mến.
Phải tập hợp 50 Nghệ sĩ đã long trọng trình bày :
HÁN ĐẾ MỘNG KIẾN CHIÊU QUÂN
CHIÊU QUÂN CỐNG HỒ -- TRẠI CHIÊU QUÂN BÁO OÁN

Tìm Con

Phạm -Văn-Hùng

Ba nhớ con quá. Ba buồn ba đau. Mẹ khóc suốt đêm, yếu gầy lắm. Noel không con. Ba mẹ đau khổ lắm. Tuấn vào học trông con. Con về không muốn học chữ thì học nghề.

Mẹ Trần Thị Ấm
46/2 Công Trường Tự Do
Thị Nghè

Tin Mừng

Được tin vào ngày 24.12.69.

Bạn VĂN-MINH-TỊNH

đẹp duyên cùng

Cô PHẠM-THỊ-DUNG

Thành thực cầu chúc Tịnh-Dung ba vạn sáu nghìn ngày hạnh phúc

Trần — Thủy — San — Trường

SANH LỢI Vừa sạch lợi vừa chờ dịp may về villa phố cao ốc trả góp do Mỹ Kim 6 Ngô tùng Châu Sg Đ.T. 25989.

Mời Gia Nhập...
Để bảo vệ hữu hiệu quyền lợi chung, Kính mời Quí Ông Bà trong ngành thầu (Concessionnaire) Hớt tóc, giặt ủi, tạp hóa, tắm hơi v.v... hãy đến ghi tên gia nhập Ban tiểu thương, tại số 145 đường Đề Thám Saigon.
BAN SÁNG LẬP

Nhạc Sống
Từ 21 giờ ngày 21-12-69 tại Quán HƯƠNG - THANH, 186 Đinh Tiên Hoàng Saigon do Ban Nhạc Trẻ Ngoại Quốc thực hiện.

MÁCH GIÚP
Thuốc gia truyền từ hàng thế kỷ rất thần hiệu, trị khỏi ngay : TÊ BẠI, PHONG THẤP, NHỨC MỎI (dù kinh niên).
Hỏi nhà buôn THANH-THẢO số 266 Lê quang Định, Xóm Gà, Gia định hoặc điện thoại 41.323 nhờ chỉ dùm.

Bác Sĩ Nguyễn-Thế-Minh
thăm bệnh Nội Thương tại
74, Đại lộ Cộng Hòa (Ngã tư Nancy) Đ.T. : 98.982
Làm việc buổi chiều và theo hẹn
Kể từ Thứ Hai 15-12-69

Bûches Noël !
Bûches Noël !
Nhân dịp lễ Giáng Sinh quí khách hiểu Bûches Noël.
Pâtés Chauds — Sandwichs — Petits Fours v.v...
Giá rẻ đặc biệt, thơm ngon — Tinh khiết.
Xin mời đến hiệu bánh VĂN-LANG 78 Nguyễn Cư Trinh SG và VĂN LANG ngay số 38 Hàm Nghi (Trước nhà hàng Đồng Phát). Chắc chắn quí khách sẽ vừa lòng.

Bố Cáo Quan Trọng

Ngày thứ bảy 20-12-1969, vào khoảng 6 giờ 30 đến 7 giờ sáng, một vị Linh Mục Ngoại Quốc Giáo sư Đại Học đang kính trong thì làm lễ, để chiếc xe hơi TOYOTA CORONA số X 01168, có khóa cẩn thận trước nhà tôi hiện là Dòng Nữ-Tu-Đức-Mẹ MARIA, số 20 đường Bà Huyện Thanh Quan Saigon, kế cận Tư-Thất Phó Thủ-Tướng bị các vị nào đó tưởng lầm là xe của Mỹ, đánh cắp mất.

Vậy tôi thiết tha ai đó hãy đem xe trả lại cho Vị Linh-Mục hoặc người điểm chỉ lấy lại sẽ được trọng thưởng 50.000đ. và cam đoan không làm khó dễ ai hết.

Xin hỏi OVP hay là Dòng Nữ Tu Đức Mẹ Maria tại địa chỉ trên.